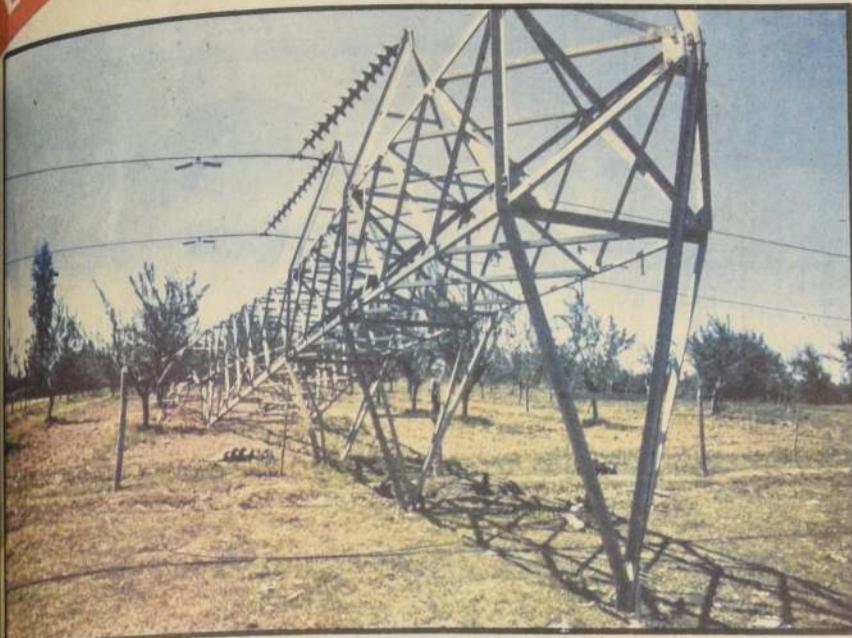


DATOS PARA
LOS 13 PUNTOS

La Nación

15 Pesos
Primera Edición
Cuerpo A
Santiago de Chile, Jueves 13 de
Noviembre de 1980 - N° 20.523-Año- LVI



Estado en que quedaron las torres de alta tensión saboteadas por los extremistas. La foto da una idea de la potencia del explosivo utilizado, por quienes esgrimen la violencia como recurso político.



Fuertes son los daños provocados por el atentado extremista en la Planta Renault. Los autos que se ven quemados difícilmente podrán utilizarse en el futuro. Medio millón de dólares suman las pérdidas.

Elementos foráneos en comandos terroristas

□ Fuerzas de Seguridad en la pista de dos hombres y dos mujeres

TAXISTA

Las presunciones de la participación de estas dos mujeres, militantes a sueldo del proscrito MIR, se lograron gracias a los antecedentes aportados por el taxista y las huellas dactilares encontradas en el vehículo por ellos usado, localizado casi a las 22:30 hrs. en San Bernardo, con su propietario en el interior del portamaletes.

Las declaraciones de Jorge Muñoz, asaltado por dos hombres y una mujer a las 18 horas del mismo día de los atentados, permitieron el esclarecimiento de a lo menos 90 automóviles.

Virtualmente identificados estarían integrantes de uno de los grupos terroristas que, la noche del martes, protagonizaron los atentados con bomba en contra de ENDESA, CHILECTRA y RENAULT, y que dejaron a medio Santiago sumido en las penumbra al cortarse el suministro de energía eléctrica.

Los antecedentes recogidos tanto por la policía civil como por los efectivos de Seguridad, señalan la participación de a lo menos dos mujeres, de conocida trayectoria extrema, que serían María Isabel Ortega Fuentes y María del Socorro Navarrete Cobble. Ambas habrían participado en el asalto al taxista Jorge Muñoz Ochelwieser, cuyo automóvil —marca Opala, placa YA 599 de Nunúa— fue utilizado para la colocación de los artefactos explosivos que, casi simultáneamente, poco antes de las 22 hrs. explotaron en cuatro puntos del Área Metropolitana.

El taxista aseguró haber sido tomado por dos hombres y una mujer en la esquina de las calles Basavilbaso con Blanco. Los desconocidos lo hicieron dirigirse al Camino a Melipilla, lugar donde se bajaron un hombre y una mujer y se subió una nueva pareja. "A estas alturas, señaló Muñoz, ya había sido intimidado con armas de fuego y obligado a tenderme en el piso del automóvil, casi bajo el asiento trasero. Uno de los asaltantes conducía mi auto".

El hombre, que entregó completos detalles físicos de a lo menos cuatro de los cinco miembros de este grupo, asegura que al caer de pocos minutos comenzaron a desplazarse por caminos malos y luego de continuas detenciones, que no duraban más de 4 a 6 minutos, proseguían la marcha mientras los ocupantes del vehículo hablaban en clave llamándose, muchas veces, por números.

El taxista afirmó haber sido obligado a ingresar al portamaletes del vehículo, donde permaneció por casi dos horas, luego que los extremistas le dijeron que no hiciera nada, pues ni a él ni al auto lo pasaría nada...

"sólo lo ocuparemos para un trabajo de la Resistencia..." asegura haber escuchado Muñoz.

El asaltado señaló asimismo que ambas mujeres vestían blue-jeans y blusas negras. Los hombres también se caracterizaban por vestir de negro o azul y "uno de ellos usaba casaca".

Una de las mujeres tiene tez clara, pelo castaño, no mide más de un

(Pasa a la Pág. 16A)

"Pato" Yáñez a Europa

El club Talleres de Córdoba tendrá como refuerzo al delantero chileno Patricio Yáñez en una gira a Europa. Luego de algunos partidos será transferido a un cuadro español.

(Inf. Pág. 3-C)

Asesinado un médico

Un médico fue asesinado a tiros en su automóvil, cuando se encontraba con su acompañante en el sector Sausalito, en Viña del Mar.

(Inf. Pág. 16-A)

Irak e Irán aceptaron misión de paz

Irak e Irán acordaron permitir que el ex Primer Ministro de Suecia, Olaf Palme, encabece una delegación de las Naciones Unidas para poner fin a la guerra del Golfo Pérsico.

(Inf. Pág. 16-A)

Avión secuestrado

Un avión, con un pasaje de unas 40 personas, fue secuestrado en vuelo, cuando viajaba desde Uruguay a Buenos Aires. Los secuestradores permitieron la bajada de los pasajeros. La aeronave, que es pequeña, permanece en el aeropuerto de Buenos Aires.

(Inf. Pág. 4-A)

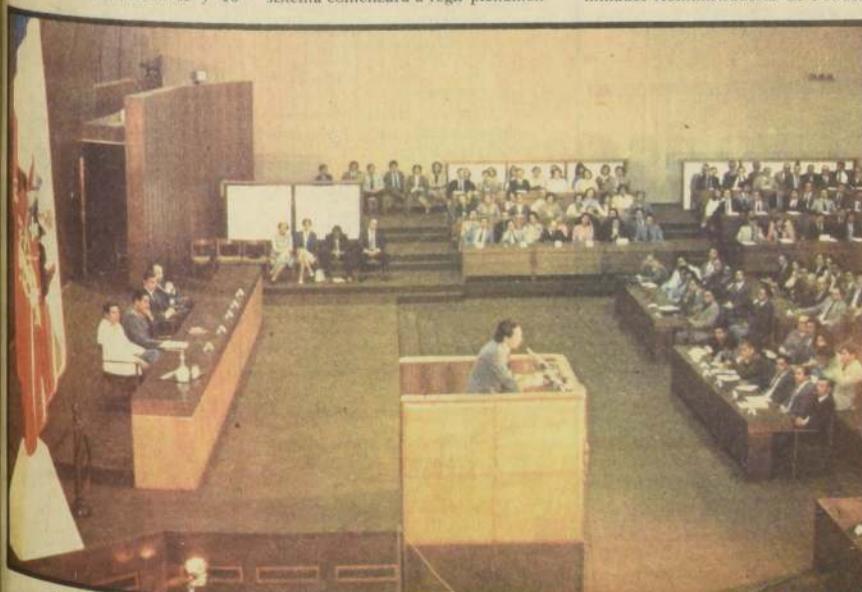
Jurado chileno de OTI

BUENOS AIRES (Por Juan Luis Castillo, enviado especial). — Nino García, nuestro representante ante el próximo Festival OTI, está considerando seriamente la posibilidad de no presentarse el sábado en el escenario del Teatro Municipal General San Martín, debido a que la organización OTI trascendente le impide interpretar su canción "Sin razón" al piano.

El joven cantante se encontraba ayer muy abatido en la habitación 1214 del hotel Bauen. Allí explicó a "La Nación" que, ejecutivos de la organización OTI argentina, le comunicaron la imposibilidad de introducir un piano en el escenario, enfatizándole que se trata de una decisión inexplicable.

"OTI argentina está faltando a un compromiso adquirido con anticipación y que está incluido en la cláusula número cuatro. Esta señala textualmente en relación a las necesidades para la actuación: "Si el representante de alguno de los países necesita para su actuación algún otro requerimiento además de cantar ante un micrófono, deberá hacer conocer esa petición antes del cinco de noviembre a los efectos de poder tomar las reconsideraciones del caso".

(Pasa a la Pág. 16A)



El Ministro del Trabajo y Previsión Social entregó ayer una completa información sobre el nuevo sistema de previsión a más de 3.500 dirigentes sindicales en el edificio Diego Portales.

1 cm
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Diario Breve

La actualidad en síntesis

EL PAÍS

Feria del Turismo

Todas las posibilidades vacacionales que ofrece el país y el exterior conocerán los visitantes de la "Primera Feria Nacional de Turismo", que se realizará entre los días 24 y 28 de noviembre en los salones de Expocenter. Treinta y cinco stands ofrecerán planes para vacaciones de turismo nacional e internacional.

Congreso de Medicina Militar

Delegados de 50 países, así como de la Organización Mundial de la Salud, Organización Panamericana de la Salud y Cruz Roja, participarán en el Vigésimo Tercer Congreso de Medicina y Farmacia Militares, el evento se realizará en Santiago entre el primero y seis de diciembre.

Seguros agrícolas

Un seminario sobre seguros agrícolas inaugurarán a las 9 horas de hoy el Ministro de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata, en el Salón de Congresos de la FISA. El evento es organizado por la Oficina de Planificación Agrícola, ODEPA, y el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, IICA.

Secreto bancario

La Tercera Sala de la Corte de Apelaciones ha paralizado toda acción judicial, decretoando no innovar en torno al recurso de amparo presentado ante ese tribunal por el gerente general del Banco de Santiago, Fernando Lamadrid Bernal, a consecuencia del diferendo que sostiene con Impuestos Internos sobre inviolabilidad de secreto bancario.

Dirigentes con Ministro

El nuevo sistema previsional constituye un desafío para los trabajadores que tendrán la opción de transformar sus propias administradoras de fondos de pensiones y controlar, de este modo, los aportes que se efectúan para la generación de pensiones. Así lo expresó el Ministro del Trabajo, José Piñera, ante más de tres mil dirigentes sindicales en el edificio Diego Portales.

Congreso de Oncología

Con asistencia de los Ministros de Educación y Salud se inaugura hoy, a las 9.30 horas, en la sala de Plenarios del edificio Diego Portales, el Primer Congreso Americano Estudiantil de Oncología.

EL TIEMPO

Despejado y una temperatura máxima probable de 31 grados anuncia para hoy en esta capital y el resto del territorio de la Región Metropolitana, la dirección meteorológica de Chile dependiente de la Fuerza Aérea. La máxima de ayer fue de 28,2 grados y se midió a las 16.30 horas.

La mínima fue de 9,8 grados y se registró a las 06.50 horas.

El pronóstico, por sectores para todo el país, es el siguiente:

ARICA A ANTOFAGASTA: Costa nubosidad parcial a despejado, interior despejado.

ANTOFAGASTA A COPIAPO: Costa cubierto variando a parcial, interior despejado.

COPIAPO A CONSTITUCION: Despejado.

CONSTITUCION A PUERTO MONTT: Costa cubierto variando a nubosidad parcial, interior nubosidad parcial.

PUERTO MONTT A BALMACEDA: Nublado.

BALMACEDA A EVANGELISTA: Nublado a cubierto con chubascos.

EVANGELISTA A DIEGO RAMIREZ: Nublado con chubascos aislados.

PENINSULA ANTARTICA: Nubosidad parcial a nublado.

ISLA DE PASCUA: Nubosidad parcial.

CORDILLERA CENTRAL: Despejado.

CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	12 PPM	35 PPM
3º (Monjas 689)	Índice de Acidez	77 microg/m ³	70 microg/m ³
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Acidez	64 microg/m ³	70 microg/m ³
3º (Monjas 689)	Índice de Suciedad	112 microg/m ³	100 microg/m ³
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	41 microg/m ³	100 microg/m ³

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes por Millón).

Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4.

Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

Traspaso de establecimientos

Sólo a instituciones del sector público y a personas jurídicas que no tengan fines de lucro y cuyo objetivo tenga relación directa con las finalidades perseguidas por este tipo de planteles podrán ser traspasados los establecimientos de educación técnico-profesional que actualmente pertenecen al Ministerio de Educación. El decreto que reglamenta los traspasos fue publicado ayer en el Diario Oficial.

Funerarias v/s hospitales

Una circular interna a todos los establecimientos asistenciales emitida ayer el Ministerio de Salud, reiterando instrucciones anteriores respecto de los servicios funerarios para personas que mueren en esos centros hospitalarios de su dependencia y ante denuncias presentadas por los deudos, relacionadas con la presión de las empresas funerarias para ofrecer sus servicios.

REGIONES

Abejas italianas

El Sence y Serplac, con el apoyo de la Intendencia de Antofagasta, realizarán un novedoso experimento en el altiplano de la II Región, mediante la introducción de abejas italianas, que están adaptadas a la vida en altura. En aviones Ladeco se están trasladando al Valle de Quillagua y a los oasis de San Pedro de Atacama y Toconao diez familias de estos insectos importados, con un total de 30 mil ejemplares. En breve llegarán veinte familias más. La idea es producir miel y cera que las abejas sacarán de los algarrobos, chañares y alfalfas de la zona altiplánica.

Avión para Carabineros

A fines de este mes llegará a Concepción un avión Cessna de seis plazas, para cooperar en la acción de las unidades policiales de la zona penquista. La superioridad de Carabineros ha adquirido varios de estos aparatos para mejorar el equipamiento policial a lo largo del país.

Fiesta de la Primavera

Treinta y seis instituciones de Antofagasta han anunciado su entusiasta participación en la Fiesta de la Primavera 1980, que comienza el lunes 24. Para ello, montarán 36 carros alegóricos con comparsas de disfras-

DEPORTES

Ronda final de hockey

Mañana en los salones del Hotel Araucano de Concepción se realizará el sorteo de los ocho equipos que irán a la ronda final por el título de campeón mundial de hockey en patines y que se jugará en Talcahuano.

La fase final se iniciará el sábado 15 para culminar el domingo 23. En Santiago se disputará la ronda de consuelo del noveno al último lugar.

Optimismo en Unión

En el cuadro hispano hay confianza que van definitivamente a la liguilla final del fútbol de Primera División. Ayer entraron en Santa Laura y no hay mayores novedades, salvo que se mantiene en suspeso la actuación de Héctor Pinto por un tirón de un músculo de la pierna derecha. Sería reemplazante Carvallo.

Reacción penquista

Con una intensidad pocas veces exhibidas trabajó ayer el plantel de Deportes Concepción para su próximo compromiso en Valparaíso ante el descendido Wanderers. Los jugadores penquistas insisten que van a retornar a la senda triunfal que tenían hace tres fechas para no tener problemas de ir a la liguilla.

HIPICA

Sancionan a Daniel Contreras

El directorio de la Sociedad Hipódromo Chile acordó en su última sesión sancionar con cinco meses de suspensión al entrenador Daniel Contreras. Como se recordará, el citado profesional ganó la duodécima carrera de la reunión del día sábado 25 de octubre con su pupilo "Hikarú". El animal en cuestión ganó medicamente, según lo revelaron los análisis de los dos contramuestras de los líquidos orgánicos.

Término a subastas

El Haras "María Pinto" de propiedad de los señores Bruno Ferrari y Tony Roma Ltda, logró el más alto promedio en el último día de los remates de Primavera que organiza anualmente la Sociedad de Criadores de Caballos Fina Sangre de Carrera y Tattersall S.A. El precio más alto correspondió precisamente a este establecimiento, que transó al macho "Escorado" en la suma de 660 mil pesos al señor Tulio Fantini.

Hipódromo Chile vende propiedad

Para el día 27 del presente mes está fijada la venta del edificio que esta entidad posee en calle Agustinas N°

650. Trascendió que existen alrededor de quince firmas interesadas en su adquisición. En lo que respecta al funcionamiento de las diferentes secciones que en la actualidad atienden en ese sitio, éstas serán trasladadas a mediados de enero al espacio recinto que se ha habilitado para tal efecto en la Avenida Fermín Vivaceta.

EL MUNDO

25 años del Ejército alemán

El Ejército de Alemania Occidental cumplió 25 años de su fundación celebrando la oportunidad con diversas ceremonias realizadas en Bonn y otras ciudades. El Ministro de Defensa, Hans Apel, impuso 17 cruces de honor y 17 medallas a 34 soldados y civiles.

Soviéticos aplauden apertura

La agencia oficial del gobierno de la Unión Soviética aplaudió la apertura de la reunión sobre seguridad que se realiza en Madrid, con la presencia de delegaciones del este y oeste, aunque la mayoría de los delegados opinan que la negativa de la URSS a tratar los derechos humanos es el gran escollo que llevará al fracaso la conferencia.

Falleció disidente ruso

Victima de un accidente automovilístico falleció en Madrid el escritor y disidente ruso Andrei Amalrik, quien se encontraba en España participando en manifestaciones contrarias a la conferencia de seguridad. El anuncio fue hecho por el comité norteamericano para el control de los acuerdos de Helsinki.

Violencia contra Marcos

El Presidente de Filipinas, Ferdinand Marcos, advirtió que las nuevas tácticas que usarán los guerrilleros contra su gobierno no sólo será poner bombas, sino que llegarán al asesinato, en una nueva escalada de violencia que sacude al país asiático.

ESPECTACULOS

Nino García con problemas

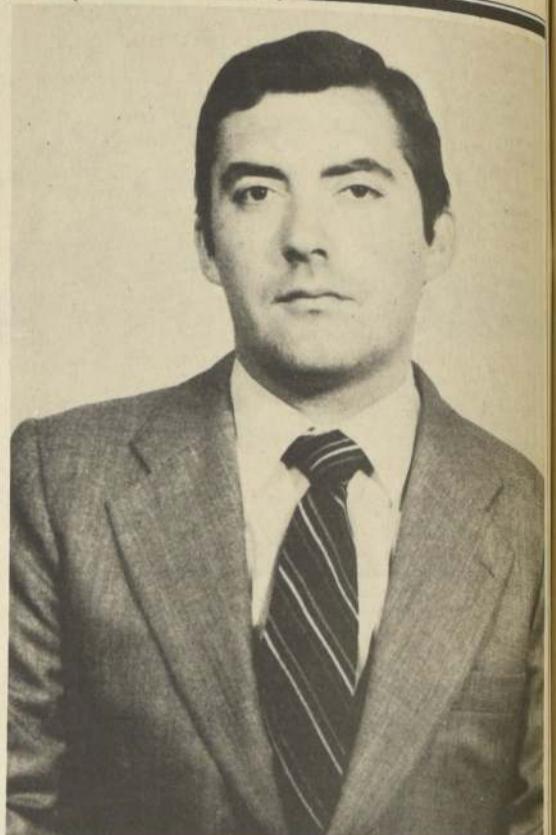
Serios problemas tiene Nino García con la organización OTI argentina, ya que los responsables trasandinos del evento no le permiten interpretar su canción al piano. El intérprete nacional está considerando seriamente la posibilidad de retirarse, pues asegura que su canción pierde mucho sin este instrumento y también se perjudica la posibilidad de Chile en este festival.

Prensa chilena y Godunov

En una conferencia de prensa ofrecida ayer en el Teatro Municipal, el famoso bailarín Alexander Godunov y Eva Evdokimova dieron a conocer a los periodistas chilenos algo más de su vida artística, de sus gustos y planes. Cansados luego de ensayar intensamente, ambos se mostraron muy complacidos con la prensa nacional.

"Vamos a Ver"

Betty Missiego, José Luis Perales y Buffi Saint Marie son los invitados internacionales del programa "Vamos a Ver" de mañana. Junto a ellos, Raúl Matas estará acompañado de Jorge Romero, los sketches de los actores, el Mago Larrain y Pepe Tapia.



JOSE MARIA GOENAGACH.

Es gerente de Exportación de la empresa española Compresores Puska S.A. la que se encuentra participando en la Feria Internacional de Santiago.

Nació en Eibar, Guipúzcoa, en 1951. Estudió en la Escuela Empresarial de la Universidad de Bilbao.

El ejecutivo es primera vez que visita nuestro país y a pesar de estar hace muy poco acá, ya ha sospechado nuestra realidad nacional, y lo expresa señalando que Chile es un país con mucho futuro y su actual proceso "logrará subir su economía. Afirma que en un plazo no mayor de cinco años este país alcanzará su meta.

El joven profesional señala que su empresa desea fabricar en el mercado chileno compresores nacionales, con mano de obra calificada chilena. Con este motivo José María Goenaga vino a impulsar la formación de una sociedad chileno-española. Se invertirá medio millón de dólares en un programa de complementación industrial. En una primera etapa se importarán de España los elementos básicos de los compresores. Chile aportará la fabricación de depósitos de alta presión, materia prima y mano de obra calificada.

La idea está siendo impulsada en forma entusiasta por el gerente de exportación de Compresores Puska y junto a él, el apoderado general de la empresa chilena Represent S.L., Eduardo de la Iglesia, que son los representantes exclusivos y distribuidores generales de esa industria española.

VIDA SOCIAL

COMIDA ANUAL OLD GEORGIANAS CLASS 65

Mañana viernes 14, a las 21 horas, se celebrará la comida anual en el restaurante "El Parrón", ubicado en Providencia. Las adhesiones están a disposición en Huérfanos 1044, entrepiso.

ALMUERZO DE FINAL DE AÑO

El sábado 15 del presente, a las 15 horas se llevará a efecto el almuerzo final con señoras en el Club de Campo del Ejército de Peñalolén.

CLUB DE LA UNION, SALÓN ARTURO PRAT

El señor General Director de Carabineros y miembro de la Junta de Gobierno, General César Mendoza Durán, ha invitado a todos los socios del Salón del General a conocer las dependencias de la Casa de Campo La Reina, el viernes 14 (mañana). Se ruega inscribirse en una lista de informaciones (Alameda y Bandera), lugar de donde saldrá un bus el día indicado a las 15.45 horas.

COLECTA NACIONAL

Hoy, todos los clubes de leones del país llevarán a efecto una colecta pública nacional con el objeto de reunir fondos para las diferentes obras sociales que realizan.

GALERIA CLAUSTRO

Luz María Leona tiene el agrado de invitar a usted a la inauguración de la Galería Claudio que se efectuará el viernes 14 del presente a las 19 horas. La Galería será inaugurada con exposición de las obras de Delia del Carril.

"AGUILAS BLANCAS"

Con motivo del 25º aniversario, habrá un almuerzo de camaradería mañana, a las 13 horas, en el Club FACH.

EX ALUMNAS DE COLEGIO SAGRADOS CORAZONES

Kissinger

"EE.UU. no se dejará atropellar con Reagan"

ANAHEIM (ESTADOS UNIDOS), Noviembre 12 (UPI).— El ex Secretario de Estado Henry Kissinger dijo que la elección de Ronald Reagan como Presidente es una señal para el mundo de que Estados Unidos no volverá a dejarse atropellar.

"Todavía piensan que nos pueden atropellar y luego pedir nuestro apoyo como premio", declaró Kissinger, y agregó que eso no volverá a suceder.

Kissinger, que asesoró a Reagan durante la campaña y ha sido mencionado para algún papel futuro en el nuevo gobierno, dijo que, en su opinión, la política exterior norteamericana pronto volverá a ser lo que fue cuando él se desempeñó como Secretario de Estado bajo los presidentes Richard Nixon y Gerald Ford.

Kissinger indicó que es previsible que las crisis internacionales se multipliquen y añadió que a Estados Unidos "no le queda otro recurso que aumentar su presupuesto militar".

Kissinger dijo que no espera que Reagan lo designe en su antiguo cargo. "Hice campaña por él, lo que nun-

ca había hecho antes, pero más allá de ahí no tengo ambiciones personales", declaró Kissinger.

JEFE DE PERSONAL
JAMES BAKER

WASHINGTON, Noviembre 12 (UPI).— James A. Baker III, que se ocupó de la campaña del Vicepresidente electo George Bush en las elecciones primarias del Partido Republicano antes de convertirse en un importante asesor de Ronald Reagan, es un fuerte candidato para el cargo de jefe de personal de la Casa Blanca.

El diario The Washington Star, citando a fuentes cercanas al Presidente electo en California, indicó que Reagan decidió nombrar a Baker para ese puesto clave en parte porque deseaba evitar llenar la Casa Blanca de otros californianos.

TEMORES VEZOLANOS

MADRID, 2 Noviembre (AP).— El ex Presidente venezolano Carlos Andrés Pérez expresó que en su opini-

nión el Presidente electo de los Estados Unidos, Ronald Reagan, "es un hombre de extrema derecha", cuya presencia en la cúpula del gobierno estadounidense "podría tener graves

consecuencias para los países latinoamericanos".

Pérez, que se encuentra aquí para asistir a la conferencia de la Internacional Socialista a inaugurarse mañana con la presencia de dirigentes de todo el mundo, dijo en un comunicado que las primeras declaraciones de Reagan respecto del Canal de Panamá, las dictaduras militares y la independencia económica de Latinoamérica

"no nos satisfacen ni nos tranquilizan".

No obstante, Pérez señaló que posiblemente el diálogo con Reagan. "Considero que es lo que puede contribuir más

director de la "CIA", trascendió hoy aquí que su misión es la de promover de manera informal un reacercamiento entre Estados Unidos y Brasil.

Ese reacercamiento se encuadraría en el nuevo tipo de relaciones que deberán mantener los dos países tras la asunción del mando presidencial de Ronald Reagan, según trascendidos de prensa.

ANGOLA CONTRA REAGAN

LISBOA, 12 Noviembre (ANS).— El Presidente angoleño José Eduardo Dos Santos, acusó al Presidente electo de Estados Unidos, Ronald Reagan, de ser un enemigo de Angola y afirmó que los Estados Unidos, junto con Sudáfrica, continuarán con "su política de agresión contra el país".

En un discurso pronunciado en ocasión del quinto aniversario de la Independencia de Angola, Dos Santos dijo que su país debe prepararse a una serie de interferencias de los norteamericanos en los asuntos internos angoleños.



AHORA, OTRA COSA: Con Reagan nos respetarán, declaró Kissinger.

Siria hace el juego a los rusos en la política de países árabes

DAMASCO, Siria, 12 (AP).— Siria se ha convertido en uno de los más firmes aliados de la Unión Soviética en el mundo árabe, pero las autoridades aquí descartaron toda posibilidad de que el país se oriente hacia el marxismo como consecuencia de esta relación especial.

El principal objetivo del pacto de amistad de 20 años firmado en Moscú el mes pasado por el presidente Hafez Assad, es plasmar un equilibrio de fuerzas frente a Israel y su aliado, los Estados Unidos, dijeron funcionarios de alto rango.

"La Constitución de Siria dice que la jefatura (del país) corresponde al Partido Baath, cosa que el Partido

"No creo que la Unión Soviética quiera convertirnos en comunistas ni que nosotros los convirtiéramos a ellos en Baathistas", expresó en una reciente entrevista el Vice-Ministro de Relaciones Exteriores, Nasser Qadour.

El Partido Comunista sirio, que ha sido blanco de una serie de depuraciones y medidas represivas en los últimos 20 años, es miembro de la coalición de gobierno encabezada por el Partido Socialista Baath, de Assad.

"La única oposición importante en los últimos años ha procedido de la derecha religiosa anti-comunista. El gobierno afirma ahora haber aplastado una campaña terrorista de 18 meses encabezada por la proscrita Hermandad Musulmana, que causó la muerte de 'varios centenares' de partidarios del gobierno, así como de algunos asesores rusos destacados aquí.

Haitianos resisten regresar

NASSAU (Bahamas), Nov. 12 (UPI).— Una lancha patrullera de las Bahamas zarpó rumbo a Isote donde naufragios haitianos intentaban resistir la repatriación. Haití armados con oxidados cuchillos y conchas marinadas afiladas.

La lancha "Marlin" de las Fuerzas de Defensa de las Bahamas se dirigió a Cayo Lobos para ayudar al buque "Lady Moore", enviado allí para embarcar a los 118 haitianos y devolverlos a Puerto Príncipe.

Cuando funcionarios de inmigración de las Bahamas llegaron al Isote, que está a unos 32 kilómetros al norte de Cuba, se encontraron que los refugiados les gritaban que se fueran, y los enfrentaron con pedradas a la vez que los amenazaban con sus improvisadas armas.

"Prefiero morir antes que volver a Haití", gritó Claude Peter, un vocero de los haitianos, que naufragaron en la isla hace más de un mes.

En el encuentro, un haitiano agredió a dos marineros de las Bahamas. La tripulación del barco llamó a Nassau pidiendo ayuda a la policía.

A pesar de su desesperada situación en el Isote, los haitianos rehusan irse porque serían inmediatamente devueltos al país del que huyen, dijo el vocero del gobierno de las Bahamas, Joe Edwards.

A su vez los mujahidin, o guerreros santos, como se llaman los rebeldes a sí mismos, interceptaron una caravana de 600 vehículos que transportaban leños hacia la capital.

La madera es el principal combustible empleado para la calefacción de las casas de Kabul. Se dijo que los insurgentes querían castigar a los habitantes de la capital porque no han operado en la lucha contra el gobierno.

Otras versiones dan cuenta de que el 2 de noviembre los rebeldes atacaron una unidad militar en Jabul o Saraj, 80 kilómetros al norte de Kabul, mataron a 28 soldados y se apoderaron de 400 rifles soviéticos y municiones. En la lucha habría muerto un buen número de insurgentes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



CAYO LOBOS— Bahamas. Grupos de haitianos, aislados en un roquerío, luego de naufragar cuando huían de su país, repudian la llegada de la nave de Bahamas que les rescataría para devolverlos a Puerto Príncipe. (Radiofoto AP).

Rebeldes afganos secuestran funcionarios

NUEVA DELHI, Nov. 12 (AP).— Rebeldes afganos, en una aparente esfuerzo por intensificar su campaña contra los simpatizantes del gobierno pro-soviético, habrían matado recientemente a siete funcionarios y secuestrado otros nueve, además de interceptar una caravana de vehículos soviéticos que transportaban maderas para la calefacción de Kabul, según versiones llegadas a esta capital.

Rebeldes anti-marxistas atacaron la casa de un funcionario de distrito en Shakar Dara, al norte de Kabul, el 2 de noviembre y mataron al funcionario y a siete huéspedes, según un informante de confianza.

Otros tres funcionarios oficiales y dos miembros del partido de gobierno fueron secuestrados entre los huéspedes asesinados, según la versión.

Una fuente diplomática, en tanto, aseguró que comandos rebeldes colgaron públicamente a un dirigente del Partido Democrático del Pueblo, de gobierno, en la ciudad norteña de Mazar I Sharif.

Los rebeldes también habrían atacado la casa de otro funcionario de

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

LURIE'S OPINION



Persiste dilema electoral para gobernador en Puerto Rico

SAN JUAN (PUERTO RICO), Nov. 12 (UPI).— La Comisión Estatal de Elecciones, bajo fuego de los partidos de oposición por su inhabilitación para determinar un gobernador electo entre Carlos Romero Barceló y Rafael Hernández Colón, comenzó el primer día completo de escrutinio general de los votos emitidos el 4 de noviembre, proceso que debe conducir a la proclamación oficial del ganador, aunque en fecha aún indeterminada.

El escrutinio se realizaba en un viejo edificio del sector suburbano de Hato Rey, mientras en la parte antigua de San Juan, el Tribunal Supremo de Puerto Rico estudiaba alegatos presentados por los partidos popular demócratico y socialista puertorriqueño para revocar decisiones confusas y alegadamente parcializadas tomadas por el administrador general de elecciones, Gerineldo Barreto Pérez.

Los sismos son los más fuertes de una serie de sacudidas terrestres registradas en esa región en los últimos días.

El lunes pasado una anciana y su nieto de 3 años murieron aplastados por una vivienda, que se derrumbó al ocurrir dos sismos de magnitud 4 en la localidad de Coleca, a 50 kilómetros de Ayacucho, según confirmó hoy el diario "La Prensa".

La Defensa Civil informó que está organizando el envío de ayuda a damnificados de localidades aledañas a Ayacucho, distante unos 380 kilómetros al sudeste de aquí.

LIMA, Nov. 12 (AP).— Dos fuertes temblores de magnitud 4,5 grados en la escala de Richter sacudieron la ciudad andina de Ayacucho, en la sierra central del Perú, causando daños en algunas viviendas, informaron las autoridades sin precisar aún si hubo alguna víctima.

Los sismos son los más fuertes de una serie de sacudidas terrestres registradas en esa región en los últimos días.

El lunes pasado una anciana y su nieto de 3 años murieron aplastados por una vivienda, que se derrumbó al ocurrir dos sismos de magnitud 4 en la localidad de Coleca, a 50 kilómetros de Ayacucho, según confirmó hoy el diario "La Prensa".

La Defensa Civil informó que está organizando el envío de ayuda a damnificados de localidades aledañas a Ayacucho, distante unos 380 kilómetros al sudeste de aquí.

ENAP

EMPRESA NACIONAL DEL PETROLEO

LICITACION DE LAS INSTALACIONES DE DISTRIBUCION DE GAS NATURAL Y GAS LICUADO EN PUNTA ARENAS, PORVENIR Y PUERTO NATALES

XII REGION

La Empresa Nacional del Petróleo ofrece en venta sus equipos e instalaciones para la distribución de gas natural y gas licuado en Punta Arenas, Puerto Natales y Porvenir, XII Región

El adquirente deberá asumir la responsabilidad de la distribución de dichos combustibles en esas ciudades y zonas vecinas

Se invita a los interesados en participar en esta licitación a retirar antecedentes en Ahumada 48, Of. 812, Santiago.

Las propuestas se abrirán el 18 de diciembre de 1980

Valor de los antecedentes \$ 2.000.-

GERENCIA GENERAL

Asaltado en vuelo avión uruguayo

BUENOS AIRES, Noviembre 12 (UPI).— Un avión de la empresa uruguaya Arco fue asaltada mientras cumplía un vuelo entre Colonia, Uruguay, y Buenos Aires.

Tras la llegada del avión al aeropuerto metropolitano de Buenos Aires, el jefe de prensa del aeropuerto, Vicecomodoro Angel Toribio, informó que los pasajeros de la máquina eran 39 y los tripulantes cuatro. Dijo desconocer la nacionalidad y el número de los secuestradores, pero admitió que se estaba negociando con ellos por radio.

Toribio dijo que los asaltantes permitieron a 30 personas bajar del avión en Buenos Aires.

En un principio, versiones periodísticas indicaban que los secuestradores eran argelinos, pero posteriormente se dijo que se trataba de un argentino y un uruguayo que demandaron la presencia del embajador argelino.

En la legación diplomática el embajador Ahmed Bouderba sostuvo que

"oficialmente no se me ha comunicado nada" y dijo desconocer la nacionalidad de los secuestradores.

La agencia oficial de noticias Télam dijo que los secuestradores amenazaron volar el avión con explosivos si no se aceptan sus demandas, pero no explicó cuáles eran las demandas.

□ Viajaba en ruta de Asunción a Buenos Aires. Dejaron bajar a los pasajeros

Toribio dijo que se ignoraba si los asaltantes tenían explosivos, pero confirmó que alrededor de 30 pasajeros habían descendido de la máquina.

El avión permanecía detenido en una de las cabeceras de pista del aeropuerto, que ha sido cerrado al tránsito aéreo por el momento. Una ambulancia permanece al lado del aparato.

Toribio dijo que los motores del avión estaban apagados.

Una fuente policial informó que se

trataría de una persona que posee explosivos, pero la información no pudo ser confirmada.

El avión fue secuestrado aproximadamente a las 10.30 hora local (13.30 GMT), cuando se dirigía a Buenos Aires en un vuelo que dura alrededor de quince minutos.

EN URUGUAY

MONTEVIDEO, Noviembre 12 (ANSA).— Los medios informativos locales desplegaron un amplio operativo para divulgar detalles del secuestro, en espacio aéreo argentino, de un avión de la compañía privada "Arco", un hecho sin precedentes en la historia de la aeronáutica uruguaya.

El aparato, un Convair 600 bimotor, despegó del aeropuerto de Colonia a las 09.02 horas local (12.02 GMT) y debía arribar al aeroparque "Jorge Newbery" de Buenos Aires, unos quince minutos después, pero recién pudo tocar pista a las 11.10 (14.10 GMT), informó la empresa.

Una fuente de la compañía uruguaya dijo en Montevideo, que en el aparato viajaban 39 pasajeros, que en principio serían todos uruguayos y argentinos, y tres tripulantes.

La empresa "Arco" atiende exclusivamente desde hace 23 años (inició sus operaciones a comienzos de 1957) los breves vuelos entre Colonia (180 kilómetros al oeste del Montevideo) y Buenos Aires.

Además del vuelo afectado por el acto de piratería aérea, tenía previsto para otros dos viajes hacia la capital argentina, añadió la fuente.

Desde que se conocieron aquí los primeros detalles del secuestro, los medios de difusión divulgaron prácticamente sin solución de continuidad, informes sobre el episodio suministrados por las agencias internacionales y órganos de prensa argentinos.

TRASCENDIDO

BUENOS AIRES, Noviembre 12 (ANSA).— Un ciudadano uruguayo, Orlando Castro, según trascendidos de prensa, sería el piloto aéreo que esta mañana secuestró un viejo Turbohelice de la compañía uruguaya, "Arco" en vuelo entre Colonia (Uruguay) y Buenos Aires, con 39 pasajeros a bordo y tres miembros de tripulación.

La avioneta aterrizó en el aeropuerto metropolitano de Buenos Aires "Jorge Newbery" poco antes de las once de la mañana local, y al promediar esta tarde todavía continuaban las negociaciones con el secuestrador, entabladas por un funcionario de la Cancillería argentina.

Por coimas edil ruso va a la cárcel

MOSCÚ, 12 Nov. (ANSA).— El alcalde de Soci, la más celebre de las localidades balnearias de la URSS sobre el Mar Negro, fue condenado a 13 años de reclusión y a la confiscación de todos sus bienes (enorme cantidad), frutos de una larga serie de actos de malversación.

Ya antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.000 empleos y un programa adicional para asistir a los refugiados producto de los combates entre tropas del gobierno y rebeldes izquierdistas.

La Cruz Roja estima que existen en el país 75.000 refugiados.

Yá antes de terminar en la crónica judicial, el joven y energético alcalde había aparecido más de una vez en las columnas de los diarios, en cuanto promotor de una campaña nacional contra el humo y por haber prohibido los cigarrillos incluso en las calles y playas de su ciudad.

Hoys se supo en cambio por "Literatura Gazeta", que Vlaiaslav Voronkov había aprovechado el cargo — ocupado por él durante 8 años — para "vender" todo posible bien y servicio: de las casas a los cargos públicos de la ciudad, de los automóviles a las habitaciones de los hoteles, de los boletos ferroviarios a todo otro posible servicio público, cada vez a cambio de costosos regalos o de enormes sumas de dinero.

"Pero hemos demostrado que es posible hacer los cambios sociales por la vía democrática y no mediante métodos marxistas", señaló.

Refiriéndose a la "reactivación económica" dijo que el gobierno ha puesto en marcha un plan para generar 40.0

Proponen que Corte de La Haya medie entre Colombia y Venezuela

ciller en declaraciones por la cadena radial Todelar.

BOGOTÁ, Nov. 12 (UPI).— El ex ministro de Relaciones Exteriores Alfredo Vásquez Carrizosa dijo que comparte la opinión del Gobierno colombiano de llevar a la Corte Internacional de La Haya el diferendo entre Colombia y Venezuela sobre delimitación de áreas marinas y submarinas.

"Cree que la Corte de La Haya es la indicada para tratar el asunto, porque el Proyecto de Acuerdo está condenado a morir", afirmó el ex Can-

cerro "informe sobre la realidad de los hechos".

La propuesta oficial la hizo el Ministro del Interior, Germán Zea Hernández, quien recomendó una Corte Internacional para dirimir el diferendo ya que se vislumbra un estancamiento en las negociaciones directas.

Vásquez Carrizosa criticó al Gobierno porque desconoció la opinión de los sectores políticos de oposición y de los ex cancilleres, y lo exhortó para

Vásquez Carrizosa, que tuvo que

ver en algún momento con el diferendo limitrofe por el desempeño de sus funciones, señaló que por las actuales circunstancias es conveniente un "arbitraje internacional".

"El arbitraje es una de las modalidades corrientes del Derecho Internacional y no podemos seguir otras dos generaciones pensando en las áreas marinas y submarinas, con un conflicto abierto en nuestras fronteras que puede ser muy peligroso para el país", puntualizó el ex Ministro.



SATURNO Y SUS NUEVOS DESCUBRIMIENTOS fueron enviados a la NASA por el Voyager 1, en donde a la derecha se observan dos lunas más que aparecen una en el extremo izquierdo del anillo exterior y la otra está bajo el anillo exterior a la derecha. La foto de la izquierda señala puntos brillantes que pueden haber sido producidos por impactos de objetos que arrojan granos de hielo pulverizado desde bajo la superficie helada. Las fotos fueron enviadas por la nave desde una distancia de 24 millones de kms. y luego más cerca a sólo un millón y medio de kilómetros (Radiofotos AP).

A 120 mil Kms. de Saturno el Voyager I sigue su estudio

PASADENA (ESTADOS UNIDOS), Nov. 12 (UPI).— La nave espacial Voyager I comenzó hoy la parte más importante de su misión de exploración del planeta Saturno pasando cerca de su gigantesco satélite Titán, envuelto en una niebla.

Los científicos que siguen los pasos del Voyager descubrieron una enorme nube en otro satélite, Tetis.

La nave cruzó el lugar del espacio en el que el viento solar chocó con el campo gravitacional del planeta.

Se acercó a su menor distancia de Titán, 4.000 kilómetros, a las 9:41 P.M. y pasó a las 11:22 P.M. bajo los anillos de Saturno, área de la que saldrá por la noche.

Los científicos del Laboratorio indicaron que las cámaras de Voyager no pudieron penetrar la atmósfera superior de Titán, compuesta principalmente de metano.

Voyager se acerca hoy a unos 120.000 kilómetros de Saturno, planeando básicamente consiste en una gi-



gantesca y colorida bola de gases, y pasará debajo de sus anillos.

Las cámaras e instrumentos de la nave se concentraron ayer en su satélite Titán, el más grande del sistema solar y mayor aún que el planeta Mercurio, y el único conocido dotado de una atmósfera.

La nave cruzó el lugar del espacio en el que el viento solar chocó con el campo gravitacional del planeta.

Se acercó a su menor distancia de Titán, 4.000 kilómetros, a las 9:41 P.M. y pasó a las 11:22 P.M. bajo los anillos de Saturno, área de la que saldrá por la noche.

Los científicos del Laboratorio indicaron que las cámaras de Voyager no pudieron penetrar la atmósfera superior de Titán, compuesta principalmente de metano.

Voyager se acerca hoy a unos 120.000 kilómetros de Saturno, planeando básicamente consiste en una gi-

Titan está envuelto en una fría neblina, "probablemente cargada de 'smog' químico", dijo el doctor Bradford Smith, jefe del equipo que analiza las fotografías, quien añadió que se forma por la acción de la luz solar sobre el gas de manera similar a como el Sol transforma los gases de escape de los autos de Los Angeles en diversos contaminantes.

Smith señaló que la neblina parece elevarse hasta unos 100 kilómetros por encima de la superficie de Titán, y que se expresa "en una capa polar" en el Polo Norte.

Un año de Titán equivale a 30 años terrestres. Smith dijo que "el verano comienza ahora en el Hemisferio Norte y puede ser que estemos viendo el cambio de la estación".

Entre los detenidos que dejaron de estar a disposición del poder ejecutivo figuraron Antonio Benítez, ex Ministro de Justicia durante el gobierno de la derrocada presidenta Estela Martínez de Perón, y tres directivos de un grupo financiero, a quienes se sigue un proceso judicial por delitos económicos.

Smith señaló que la neblina parece elevarse hasta unos 100 kilómetros por encima de la superficie de Titán, y que se expresa "en una capa polar" en el Polo Norte.

El ministerio no especificó cuántos de los liberados por el poder ejecutivo recuperaron efectivamente su libertad, lo que dependerá de que carezcan de causas ante la justicia civil.

El antecedente anterior similar data de julio, cuando cesó el arresto a disposición del gobierno de 218 ciudadanos, de los cuales 50 quedaron bajo el régimen de libertad vigilada y 16 fueron autorizados a salir del país.

Argentina:

Liberaron 160 presos políticos

BUENOS AIRES, Nov. 22 (LATIN).— El Ministerio del Interior de Argentina anunció que 160 detenidos dejaron de estar a disposición del gobierno en los últimos cuatro meses, pudiendo recobrar su libertad aquellos que carezcan de causas judiciales.

Un comunicado emitido anoche por esa Secretaría de Estado agregó que en cambio fueron arrestadas otras seis personas, cinco pudieron optar por salir del país y otros tantos extranjeros, cuyas nacionalidades no fueron especificadas, fueron expulsados.

El anuncio se efectuó en momentos que Argentina prepara su estrategia para la Asamblea General de la OEA de la semana próxima, en la que se tratará el problema de los derechos humanos en este país.

Entre los detenidos que dejaron de estar a disposición del poder ejecutivo figuraron Antonio Benítez, ex Ministro de Justicia durante el gobierno de la derrocada presidenta Estela Martínez de Perón, y tres directivos de un grupo financiero, a quienes se sigue un proceso judicial por delitos económicos.

Smith señaló que la neblina parece elevarse hasta unos 100 kilómetros por encima de la superficie de Titán, y que se expresa "en una capa polar" en el Polo Norte.

El ministerio no especificó cuántos de los liberados por el poder ejecutivo recuperaron efectivamente su libertad, lo que dependerá de que carezcan de causas ante la justicia civil.

El antecedente anterior similar data de julio, cuando cesó el arresto a disposición del gobierno de 218 ciudadanos, de los cuales 50 quedaron bajo el régimen de libertad vigilada y 16 fueron autorizados a salir del país.

Este es el camionero Hisao Chuki quien, en una calle de Tokio, se encontró la suma de 100 millones de yens, equivalentes a 469 mil dólares. En su mano, lució el cheque que la autoridad le entregó luego que terminó el plazo legal y el dinero no fue reclamado (Radiofoto AP).



En este grabado, dos de los vehículos que usará el Papa Juan Pablo II, cuando visite la República Federal Alemana. Se trata de vehículos blindados. (Radiofoto UPI).

Obispos católicos de RDA visitarán al Papa

BONN, Noviembre 12 (DPA).— Dos obispos de Alemania Oriental participarán como invitados durante la visita de cinco días que el Papa, Juan Pablo II iniciará el sábado próximo a Alemania Occidental.

Así lo confirmó hoy la Conferencia Episcopal en Bonn, anunciando que desde Alemania Oriental concurrirán el obispo de Berlín Joachim Meissner y el obispo Gerhard Schaffran, de Des-

den Meissen, presidente de la Conferencia Episcopal de Berlín.

El obispo Meissner participará en el programa de la visita papal del domingo próximo a la ciudad de Osnabrück, como comensal en una cena con Juan Pablo II, mientras el obispo Schaffran estará presente posiblemente en la ciudad de Fulda, donde el Pontífice hará una visita el lunes próximo, se anunció.

Periodistas alemanes a la huelga el viernes

BONN, Noviembre 12 (DPA).— Los sindicatos de periodistas de Alemania Federal han convocado a los periodistas de diarios, unos 8.500, a declarar el viernes próximo una huelga de advertencia de tres horas, con vistas a la implantación de la semana laboral de 40 horas y en protesta contra la "intransigente actitud de los editores"

En una conferencia de prensa en Bonn, representantes de los sindicatos de periodistas criticaron hoy el hecho de que la Asociación Federal de Editores de Periódicos tampoco presentó una oferta concreta para la regulación del tiempo de trabajo al finalizar ayer la "pausa de reflexión" de seis semanas que había pedido.

De acuerdo con la convocatoria de los sindicatos, la huelga se realizará el 14 de noviembre entre las diez de la mañana y las nueve de la noche, con una duración máxima de tres horas. Uno de los representantes sindicales señaló que se había decidido la huelga de advertencia porque los editores no creen que tras esa exigencia hay un amplio frente de redactores. Dijo estar seguro que por los menos 50 redactores, cuando no 100, seguirán el llamado sindical a la huelga. En caso de que menos de 30 se plieguen al llamado, esto supondría una decepción.

Guerrilleros de Zimbabwe despojados de armamentos

BULAWAYO (Zimbabwe), Noviembre 12 (DPA).— Policias y soldados de Zimbabwe, fuertemente armados, iniciaron hoy una batida de las afueras de Bulawayo, una de las mayores ciudades de Zimbabwe, donde dos días antes se habían registrado sangrientos choques entre antiguos guerrilleros.

Las fuerzas gubernamentales tienen la misión de desarmar a unos tres mil miembros de las antiguas guerrillas de Robert Mugabe y Joshua Nkomo.

En un intercambio de disparos de varias horas entre grupos de ex

guerrilleros rivales, murieron por lo menos 48 personas y otras 400 resultaron heridas.

De acuerdo a informaciones de Bulawayo, la mayoría de los muertos y heridos son personas civiles y muy pocas ex guerrilleros, que recientemente se establecieron en las afueras de Bulawayo, la segunda ciudad de Zimbabwe.

Mientras tanto, los 20 parlamentarios del "Frente Patriótico" de Joshua Nkomo pidieron hoy en Salisbury la realización de una investigación sobre tales choques y sus causas.



Este es el camionero Hisao Chuki quien, en una calle de Tokio, se encontró la suma de 100 millones de yens, equivalentes a 469 mil dólares. En su mano, lució el cheque que la autoridad le entregó luego que terminó el plazo legal y el dinero no fue reclamado (Radiofoto AP).

RIO
VACACIONES
POR SOLO \$ 1.986
mensuales sin pie

9 Días inolvidables con alojamiento, pasaje aéreo, desayunos, pensión completa en las Islas Virgenes, tours, traslados, visitas.
Salida: Enero 9:16-23
transportador VARIG

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RIO
VACACIONES
POR SOLO \$ 1.986
mensuales sin pie

9 Días inolvidables con alojamiento, pasaje aéreo, desayunos, pensión completa en las Islas Virgenes, tours, traslados, visitas.
Salida: Enero 9:16-23
transportador VARIG

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RESTAURANT
"CANTON"
JAPÓN

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RESTAURANT
"CANTON"
JAPÓN

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RESTAURANT
"CANTON"
JAPÓN

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RESTAURANT
"CANTON"
JAPÓN

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RESTAURANT
"CANTON"
JAPÓN

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RESTAURANT
"CANTON"
JAPÓN

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RESTAURANT
"CANTON"
JAPÓN

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa, excursiones, traslados, pasaje aéreo
Salidas: Enero y Febrero

SASTRERIA
overline
INDEPENDENCIA 753
FONO: 372782
PRECIOS MODICOS

RESTAURANT
"CANTON"
JAPÓN

ISLA DE
PASCUA
MISTERIOSA
POR SOLO \$ 2.397

Aplauso y boicot de Moscú a la Asamblea de Seguridad de Europa

MOSCÚ, 12 Nov. (DPA).— El solo hecho de que se haya inaugurado la Conferencia de Madrid sobre Seguridad y Cooperación en Europa es, en la actual complicada situación internacional, ya un acontecimiento significativo y positivo, destaca hoy un comentario de la agencia informativa soviética "TASS".

Afirma, sin embargo, que "una serie de países occidentales", han presentado peticiones para suspender o posponer la conferencia, haciendo difíciles las gestiones preparatorias.

"Las fuerzas que están por la realización de la reunión triunfaron en sus agotadoras gestiones diplomáticas, cosa que refleja la voluntad del público, de los pueblos de los países miembros de la conferencia de Helsinki", agrega "TASS".

Añade el comentario que la Unión Soviética y los demás países socialistas abogan por que la Conferencia de Madrid se realice dentro de un espíritu objetivo y constructivo, para que elabore acuerdos sobre nuevos pasos hacia la consolidación de la seguridad y la cooperación pacíficas en todas las direcciones.

"TASS" añade que sería de "Gran importancia" si en Madrid se acuerda la realización en un futuro próximo

de una conferencia sobre la distensión militar y el desarme en Europa, siguiendo iniciativas de Francia, Finlandia y otros países, cosa que "de por sí podría ser el mayor éxito de la conferencia".

Propugna el comentario soviético que es necesario que en la CSCE de Madrid se avance en todos los acápite principales del acta de Helsinki, "incluyendo cuestiones de cultura, educación, contactos entre los pueblos", entre otros temas.

MADRID, 12 Nov. (DPA).— Los delegados asistentes a la Conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa (CSCE) en Madrid no se reunieron esta mañana por segunda vez como

era esperado, después de haber sido inaugurada anoche oficialmente.

La reunión se celebrará más tarde y comenzará probablemente con un discurso del Primer Ministro español Adolfo Suárez.

Esta segunda reunión no constituirá aún el comienzo del trabajo de la Conferencia, sino que es considerada meramente como una "segunda parte", de la sesión de inauguración, pues los debates propiamente tal comenzarán sólo cuando haya una agenda.

NO HUBO REUNIÓN



Disidente ruso muere en Madrid

MADRID, Noviembre 12 (ANSA).— El escritor e historiador Andrei Amalrik, uno de los más autorizados exponentes del disenso soviético, murió en un accidente automovilístico en la carretera Madrid-Guadalajara, a 40 kilómetros al norte de aquí.

El anuncio fue hecho por el comité norteamericano para el control de los acuerdos de Helsinki.

Amalrik se encontraba en España participando en las manifestaciones organizadas con motivo de la apertura de la conferencia sobre la seguridad y la cooperación en Europa.

Su fama en Occidente está vinculada a la obra "Sobreviviría la Unión Soviética hasta 1984", difundida clandestinamente en Moscú en 1970 y que le costó una condena de tres años de detención en un campo de trabajo por "fabricación y difusión de calumnias antisoviéticas". El libro, publicado más tarde en Francia y traducido a los principales idiomas, constituye uno de las más articuladas y severas acusaciones contra el comunismo ruso.

KOPELEV PARTE HACIA ALEMANIA

MOSCÚ, Noviembre 12 (UPI).— Lev Kopelev, destacado disidente soviético y autor que sobrevivió a nueve años en los campamentos de trabajo stalinistas, partió hoy hacia Alemania Occidental, y algunos de sus amigos dijeron creer que no se le permitirá regresar.

El barbudo escritor de 68 años y su esposa, Raisa Trilova, recibieron visados de un año el mes pasado.

Sin embargo, algunos amigos de Kopelev creen que las autoridades no lo dejarán regresar a la Unión Soviética, donde ha sido uno de los pilares del movimiento disidente en los últimos años.

Amigos del escritor dijeron que unos 40 de ellos lo despidieron en el aeropuerto de Moscú cuando Kopelev y su esposa abordaron un avión que los llevaría a Frankfurt, Alemania Occidental.

Moris Kirsons, de Philadelphia, de origen latino, sobre una bandera rusa, dejó caer su sangre luego de abrirse las venas, como protesta contra el boicot ruso a la reunión. (Radiofoto AP).

La distensión y respeto a derechos humanos son conceptos inseparables

MADRID, Nov 12 (AP).— El Primer Ministro español, Adolfo Suárez, advirtió ante la escindida Conferencia de Seguridad Europea que la distensión y el respeto por los derechos humanos son conceptos inseparables

hallar "nuevo concepto de distensión aceptable para todos".

"El nuevo concepto", añadió, "debe incluir la renuncia a la obtención de ventajas unilaterales para que nadie pueda sentirse amenazado en su seguridad y la evitación de situaciones capaces de poner en peligro las relaciones entre los estados signatarios".

Algunos delegados occidentales interpretaron tal frase como una alusión a la intervención militar soviética en Afganistán.

Suárez también mencionó una preocupación clave de España y Europa: el terrorismo. Calificó los actos terroristas como "la forma más brutal y odiosa de atacar el derecho fundamental de toda persona a la seguridad y a la vida".

El Primer Ministro, que habló pocas horas después de iniciada la conferencia, dijo confiar en que el "espíritu de transacción" supera las dificultades que afectaron los trabajos en las sesiones preparatorias.

Entretanto, el jefe de la delegación española, Javier Rupérez dijo que un grupo de trabajo designado para su-

perar el estancamiento de nueve semanas surgió en las reuniones, sesión hasta las primeras horas de la mañana.

Las delegaciones occidentales han buscado incesantemente tiempo "adecuado" para discutir presuntas violaciones de los derechos humanos en el bloque soviético.

Pero la Unión Soviética ha tratado de restringir el tiempo disponible para discutir estos puntos y desea en cambio abordar la propuesta del Kremlin de efectuar una conferencia de desarme.

El hecho de que la conferencia haya comenzado sin un temario fijo constituye una clara derrota para los Estados Unidos y sus principales aliados, que habían dicho reiteradamente que deseaban que se confeccionara primero un temario.

La reunión encargada de pasar revisión a los acuerdos de Helsinki se inició anoche en una sesión de dos minutos, 15 minutos antes de expirar el plazo señalado para comenzar sus trabajos y luego fue suspendida.

Dempster, que escribe en el "Daily Mail", apostó esa cantidad con el redactor jefe del periódico rival, "The Sun", quien se hizo eco del rumor de que el príncipe anunciaría el viernes, en el que cumple 32 años, su compromiso matrimonial con Lady Diana Spencer.

Dempster, que escribe en el "Daily Mail", apostó esa cantidad con el redactor jefe del periódico rival, "The Sun", quien se hizo eco del rumor de que el príncipe anunciaría el viernes, en el que cumple 32 años, su compromiso matrimonial al país.

Dempster, normalmente muy bien informado acerca de los chismes de la

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980

El jefe de la delegación rusa a la conferencia de seguridad en Madrid, Leonid Il'yich Gorbachov, aparece junto al embajador de ese país en España, Juan Dubin, saludando a la sala de reuniones de lugar en que todos prometían un trato justo para los intrusos de los rusos (Radiofoto AP).



Irak reanuda venta de petróleo para Europa

LONDRES, Nov. 12 (LATIN).— La pronta reanudación de las exportaciones de crudo iraquíes, anunciada por el Presidente Sadam Hussein, dependerá de la factibilidad de uso de los oleoductos, que son vulnerables y pueden transportar sólo la mitad del volumen anterior a la guerra del Golfo Pérsico, según expertos de la industria petrolera occidental.

Las exportaciones de Irak e Irán quedaron suspendidas desde que comenzó la guerra el 22 de septiembre, pero el Presidente iraquí dijo el lunes: "Estamos estudiando la reanudación del bombardeo de petróleo... pronto esto no será secreto. Los preparativos técnicos están en curso".

Expertos de la industria expresaron dudas de que las compañías envíen buques petroleros a la zona de guerra en el extremo del Golfo, para cargar crudo en las terminales iraquíes de mina al Bark y Khur al Amaya, que según Irán fueron destruidas por sus aviones.

Interferón: arma eficaz

WASHINGTON, 12 Nov. 80 (DPA).— El Dr. Jordan Guterman, investigador de Houston, en una ponencia en el primer congreso anual internacional sobre investigación del interferón, destacó la posibilidad de que esta proteína se muestre eficaz en la lucha contra cánceres del colon, próstata y ovario.

Hasta el momento la acción antiviral del interferón había mostrado su eficacia especialmente en casos de tumores malignos de mamas y óseos.

El interferón es un elemento clave en el complejo de defensas orgánicas

contra el morbo y, aunque aún se conoce cómo actúa contra el cáncer, su acción se diferencia notablemente del resto de los medicamentos quimioterápicos conocidos hasta el momento.

Guterman expresó su esperanza el Congreso, acabado de realizar, de que la posibilidad de disponer de mayores cantidades de interferón y el mejoramiento de las técnicas de aplicación aumente significativamente la eficacia del interferón en la lucha contra el cáncer.

Diana Spencer diría no a heredero Carlos

LONDRES, 12 Nov. 80 (DPA).— Nigel Dempster, el columnista más conocido de Inglaterra en el sector del cotilleo de sociedad, perderá mil libras esterlinas en el caso de que el heredero del trono británico, príncipe Carlos, anuncie efectivamente su compromiso matrimonial con Lady Diana Spencer.

Dempster, que escribe en el "Daily Mail", apostó esa cantidad con el redactor jefe del periódico rival, "The Sun", quien se hizo eco del rumor de que el príncipe anunciaría el viernes, en el que cumple 32 años, su compromiso matrimonial al país.

Dempster, normalmente muy bien informado acerca de los chismes de la

alta sociedad británica, afirma que la noticia carece de fundamento.

En realidad no parece normal que la corte real elija para el casamiento del príncipe una fecha así, ya que lo usual es que un compromiso de este tipo se haga público en otra época del año.

Aparte de ello, el vespertino "New Standard" asegura que Lady Diana no está muy segura de sus sentimientos acerca del príncipe y podría haberse dado el caso de que "el soltero más codiciado del mundo" haya rechizado, por primera vez en mucho tiempo, un rotundo "no".

Los ingleses, a quienes apasionan estos chismes de la corona, saldrán de dudas el próximo viernes.

EL OLIVAR

- ACEITUNAS
- PICKLES
- CHUCRUT
- SALSA DE AJI
- COMINO
- PIMIENTA
- AJI DE COLOR
- NUEZ MOSCADA
- CLAVO DE OLOR
- CANELA
- COCO RALLADO
- NUECES
- ALMENDRAS
- PASAS

FRUTOS DEL PAÍS

TARRES Y CIA.LTD.A.

ARTESANOS 761
FONO: 373968
VEGA CENTRAL-STGO.

FABRICA DE PLANCHAS DE YESO

"ARTURO PRAT"

- MOLDURAS DECORATIVAS
- TRABAJOS COLOCADOS
- PERSONAL ESPECIALIZADO
- SANITARIOS-CEMENTO

FERRETERIA

ARTURO PRAT
1765
FONO 55777

LIMPIEZA Y CUIDADO DE SUS LENTES DE CONTACTO

Las más completas líneas de Productos para la conservación de sus Lentes de Contacto:

- BARNES & HIND
- ALLERGAN
- BURTON & PARSONS (Alcon International)
- Y OTRAS DE IGUAL PRESTIGIO MUNDIAL

i Venga a vernos!

focus
AHUMADA 254 - LOCAL 12
FONO: 83603. STGO.

PEÑA FOLKLORICA NANO PARRA

Comidas y tragos típicos
Almuerzos Guitarreados
Chanco a la chilena

SHOW Desde las 22, 30 hrs.
Hasta que las velas no arden
de lunes a sábado

ELENCO ESTABLE

LOS CRISMAS
EDUARDO PARRA
MIREYA PARRA
MANOLO FOSTER
LOS TRUMAOS

DESPDE LAS 22,30 HORAS

PEÑA CHICA
(Donde todo el público canta)

SAN ISIDRO 55

HOSTERIA Y MOTEL

LOS PUCHOS LACIOS

CARLOS ALVARADO ARANDA
ORDENES PARA BANQUETES PARRILLADAS TODO EL AÑO

JULIET 2250
POR VIVACETA ALT. 1400

RESERVA A LOS FONOS: 370185-371688
SANTIAGO



Policía japonesa reprime a opositores nucleares

TOKIO, 12 Noviembre (AP).— Unos 200 opositores al uso de energía nuclear se enfrentaron hoy con la policía al intentar bloquear la llegada de combustible atómico a una planta energética localizada en la ciudad de Natsume, al oeste de Japón, informaron las autoridades.

Los disturbios se prolongaron por 20 minutos sin que se registraran heridos. El combustible finalmente llegó a destino.

Miembros de varios grupos contrarios al empleo de energía nuclear se reunieron esta mañana en una ruta que conduce a la planta y exhortaron a que se interrumpa inmediatamente el suministro de unas 21,6 toneladas de combustibles nuclear a esas instalaciones.

Lluvias torrenciales en Florida

CAYO HUESO, FLORIDA 12 Noviembre 12 (AP).— En espacio de 24 horas se registró en esta ciudad — punto más meridional del Estados Unidos Continental — una precipitación pluvial sin precedentes de 58.42 centímetros. Las aguas inundaron las calles y cortaron los servicios de electricidad y teléfonos.

Cayo Hueso está en plena zona de huracanes del Caribe y es muy vulnerable al mal tiempo por cuanto el punto más alto está a cuatro metros sobre el nivel del mar.

8 millones habitan Moscú

MOSCÚ, 12 Noviembre 80 (DPA).— Moscú posee actualmente 8 millones 99 mil habitantes (8.099.000), según cifras dadas a conocer por el recién publicado anuario "Moscú en Cifras—1980", con lo que la población de la capital soviética ha aumentado en un millón en diez años.

Por término medio, las familias moscovitas cuentan con tres miembros y diariamente se levantan en Moscú 209 nuevas viviendas. Los muchos cines de la ciudad son visitados diariamente por 325 mil personas y los entusiastas del deporte tienen a su disposición 43 estadios y 1.400 recintos deportivos.

12 mil niños muertos en Argelia

ACAPULCO, México, 12 Noviembre (AP).— El fuerte terremoto que padeció Argelia el mes pasado causó la muerte de 12.000 niños, y el mismo día otros 30.000 menores fallecían alrededor del mundo por desnutrición o negligencia, según el director del Fondo de las Naciones Unidas para la Niñez (UNICEF).

Hablando durante la cuarta reunión de los directores de dependencias centroamericanas de la UNICEF, James P. Grant dijo ayer que 15 millones de menores mueren anualmente en el mundo por negligencia determinada por una "pobreza abyacente o un breve subdesarrollo".

Israel limita autopsias a religiosos

TEL AVIV, 12 Noviembre (AP).— El Parlamento israelí decidió hoy limitar la realización de autopsias, práctica que los judíos ortodoxos consideran una profanación de los muertos, según se informó.

El Parlamento, por 46 votos a favor y 35 en contra, aprobó una medida que permite las autopsias sólo mediante la autorización de la familia del difunto o si las circunstancias del deceso son poco comunes.

Reunión científica en Buenos Aires

BUENOS AIRES, 12 Noviembre 80 (DPA).— Entre los días 17 y 19 de este mes se llevará a cabo en Buenos Aires la Quinta Reunión de la Comisión Mixta Argentino-Checoslovaca.

La reunión tiene por metas contribuir al estudio y concreción de proyectos para desarrollar e incrementar el intercambio comercial y la cooperación económica y científico-técnica.



LIDER
en ventas
VEHICULOS
NUEVOS Y USADOS

CREDITOS
36
MESES

ARTURO PRAT 347
FONO 591540
SAN BERNARDO

TENIS

ESCUELA DE TENIS

Clases colectivas e individuales

Promoción: Hora de clase \$ 205 — total

ARRIENDO DE CANCHAS

LUNES A VIERNES

Adultos \$ 130 la hora Estudiantes \$ 80 la hora

FESTIVOS — SABADOS Y DOMS. \$ 260

Frontón gratis

CONVENIO CON INSTITUCIONES

Y EMPRESAS

CLUB DE TENIS TOBALABA

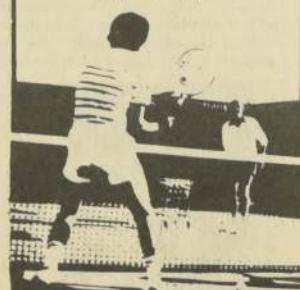
6 Canchas — Camarines

Frontón — Prof. Universitario

RANCHO — TOBALABA

AVDA. C. OSSANDON 531

FONO: 368809 — LA REINA



Satisfacción papal por triunfo de los sindicalistas polacos

CIUDAD DEL VATICANO, Nov. 12 (Latin-Reuter).— El Papa Juan Pablo II expresó su complacencia por el reconocimiento legal del sindicato polaco Solidaridad, en su primera alusión pública a la aparente solución de la crisis laboral de Polonia.

El Pontífice, quien fue Arzobispo de Cracovia hasta su designación como Papa hace dos años, habló ante

A LA HISTORIA POLACA

VARSOVIA, Nov. 12 (UPI).— El miércoles 12 de noviembre pasará a la historia de Polonia como el día en que los obreros no declararon una huelga general.

Por el contrario, los polacos se sientan orgullosos el día que se cumplieron los 62 años de la existencia de Polonia como estado independiente.



Regocijo ilimitado en toda Polonia, en aniversario 62º

250 peregrinos polacos al finalizar su audiencia pública de los días miércoles.

"Hoy quiero expresar ante ustedes mi complacencia por lo que ocurrió en nuestra patria en estos días, por aquel sabio acuerdo logrado entre las autoridades y el naciente sindicato independiente, el cual sobre la base de la aprobación de sus estatutos puede ahora comenzar su obra", dijo el Papa.

Agregó que "deseo bendecir esta nueva institución que agrupa a un número tan grande de mis compatriotas trabajadores".

"Al mismo tiempo, es mi esperanza que prevalezca la madurez que siempre caracterizó las acciones de mis compatriotas y que Polonia siga apoyándose en aquellas fuerzas espirituales que han llegado a ser patrimonio de nuestra nación", dijo.

"Deseo que ustedes transmitan mis mejores deseos, mis palabras y oraciones a todos los compatriotas que viven en Polonia y a quienes deben residir fuera de ella", señaló el Pontífice.

Durante la ola de huelgas de agosto y la larga batalla legal del Sindicato Solidaridad por lograr su reconocimiento legal, el Papa Juan Pablo evitó hacer comentarios públicos sobre la situación polaca.

En Perú

Medios de comunicación vuelven a sus dueños

LIMA, Nov. 12 (UPI).— Los diarios de circulación nacional y las estaciones de radio y televisión, expropiados por el régimen militar en el pasado decenio, fueron devueltos de derecho a sus dueños, y el Presidente Fernando Belaúnde Terry dijo que la expropiación fue "una página negra" en la historia peruana.

El Congreso derogó anoche el decreto mediante el cual se expropió los medios de comunicación, y al mismo tiempo otorgó al Poder Ejecutivo facultades extraordinarias por 120

días para que solucione en forma definitiva los problemas surgidos por la expropiación.

Belaúnde Terry, que asumió el poder el 28 de julio tras casi 12 años de régimen castrense, dijo que la ley aprobada por el Congreso "es enfática en restablecer los medios a sus dueños".

Manifestó que era "una gran satisfacción" promulgar la ley, "para que esta negra página en la historia de la nación sea olvidada y para que se reparen los daños".

Los diarios y las estaciones de radio y televisión fueron devueltos de hecho a sus propietarios luego que Belaúnde Terry asumió el poder. En esa oportunidad, el Mandatario usó facultades extraordinarias con el fin de adoptar las medidas legales necesarias para solucionar en forma definitiva la situación de los medios de prensa.

Tras promulgar anoche la ley, Belaúnde Terry, cuyo anterior gobierno fue interrumpido por el golpe militar de 1968, dijo que se estaba consagrando "la libertad de prensa".

La Cámara de Diputados aprobó anoche el dictámen elaborado por el Senado la semana pasada.

Terrorismo en Perú

LIMA, 12 Nov. (ANS).— No obstante las afirmaciones de voceros del Gobierno de que no hay terrorismo en el Perú, versiones de prensa insisten en calificar como terroristas los actos de violencia política que se suceden con frecuencia en distintas ciudades del interior del país.

Si embargo, el Ministro del Interior, José María de la Jara, afirmó que "la situación está plenamente controlada", al referirse a los actos de violencia política denunciados.

GEMACO

SELLADO DE CARROCERIAS

E vita Oxido, Polvo y Fluidos

ALINEACION Y REPARACIONES DE DIRECCION

BALANCEO RUEDAS

BALANCEO INDUSTRIAL
Mazas, Volantes, Prensas
de Embrague
Poleas, Discos

SIMONIZADO

DESABOLLADURA Y PINTURA
MECANICA EN GENERAL
Chevrolet Ford Fiat

TRABAJOS DE TORNIO

CONSULTE SU CREDITO

SANTA ROSA 757
(Entre Copiapo y Diez de Julio)
Teléfonos 227267 - 224248

NO SOMOS COMERCIALES

VENDIENDO BARATO

AYUDAMOS AL GREMIO

AV. MATTIA 674

RODAMIENTOS SANTA ROSA

Mario Nelson Araya e Hijos

RODAMIENTOS-RETIRES

Automotrices-Agricolas Industriales

CRUCETAS Para todo vehículo

Representante exclusivo para Chile de TIRE COSMOTOGY INC. U.S.A.

Máquina para embellecimiento de Neumáticos

Solicitar distribución



STA. ROSA 2195-2197
FONO 567078-CAS.9574-STG

anualmente más de un millón de nuevos empleos para igualar el crecimiento poblacional, una recesión sería socialmente inaceptable, han dicho en oportunidades ministros del gobierno.

SARAIVA NO VA A LA OEA

BRASILIA, 12 (AP).— El Ministro brasileño de Relaciones Exteriores, Ramiro Saraiva Guerreiro no podrá asistir a la reunión de la Organización de los Estados Americanos (OEA) de la semana próxima, en Washington, debido a que tiene una agenda demasiado apretada, dijo hoy un vocero del Ministerio.

Este es el segundo año que Guerreiro no asiste a la reunión de cancilleres de la OEA. El vocero del Ministro Bernardo Pericas dijo que el hecho no tiene una connotación política y que se planea enviar al asistente del Ministro.

Encarando la necesidad de crear

debido al rápido aumento de los precios del petróleo, Brasil necesita aminorar su tasa de crecimiento para lograr un balance razonable entre el crecimiento y los ingresos de exportación", dijo Rockefeller en São Paulo ante periodistas especializados en economía.

El gobierno militar de Brasil ha prometido en repetidas ocasiones evitar la recesión como instrumento en su lucha contra la creciente deuda extranjera que sobrepasa ahora los 50.000 millones de dólares, y contra la inflación, que es más de un 100 por ciento.

Encarando la necesidad de crear

debido al rápido aumento de los precios del petróleo, Brasil necesita aminorar su tasa de crecimiento para lograr un balance razonable entre el crecimiento y los ingresos de exportación", dijo Rockefeller en São Paulo ante periodistas especializados en economía.

El informe hizo especial hincapié en las denuncias de miles de personas desaparecidas tras ser aprehendidas por grupos armados que alegaban pertenecer a las Fuerzas de Seguridad durante el período más candente de la represión de grupos de guerrilla urbana y rural.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones confiables indicaron que existía en el Gobierno militar argentino una tendencia "dura" partidaria de abandonar el organismo en caso de una confrontación.

El Gobierno de Buenos Aires convocó la semana pasada a todos sus embajadores en América para darle instrucciones respecto a la estrategia diplomática que se adoptara en la cuestión.

El informe hizo especial hincapié

en las denuncias de miles de personas desaparecidas tras ser aprehendidas por grupos armados que alegaban pertenecer a las Fuerzas de Seguridad durante el período más candente de la represión de grupos de guerrilla urbana y rural.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones confiables indicaron que existía en el Gobierno militar argentino una tendencia "dura" partidaria de abandonar el organismo en caso de una confrontación.

El informe hizo especial hincapié

en las denuncias de miles de personas desaparecidas tras ser aprehendidas por grupos armados que alegaban pertenecer a las Fuerzas de Seguridad durante el período más candente de la represión de grupos de guerrilla urbana y rural.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones confiables indicaron que existía en el Gobierno militar argentino una tendencia "dura" partidaria de abandonar el organismo en caso de una confrontación.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones confiables indicaron que existía en el Gobierno militar argentino una tendencia "dura" partidaria de abandonar el organismo en caso de una confrontación.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones confiables indicaron que existía en el Gobierno militar argentino una tendencia "dura" partidaria de abandonar el organismo en caso de una confrontación.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones confiables indicaron que existía en el Gobierno militar argentino una tendencia "dura" partidaria de abandonar el organismo en caso de una confrontación.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones confiables indicaron que existía en el Gobierno militar argentino una tendencia "dura" partidaria de abandonar el organismo en caso de una confrontación.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones confiables indicaron que existía en el Gobierno militar argentino una tendencia "dura" partidaria de abandonar el organismo en caso de una confrontación.

Esta es la primera vez que la OEA "juzgará" a Argentina y versiones

La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vásquez Muruaga Director y representante legal
Sebastián Bertolone Subdirector
María Folli Gerente
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Verdaderas dimensiones

Cada vez que ocurren hechos como el de antenoche, en que parte de la ciudad capital y otras regiones de la zona central fueron afectadas por un corte del suministro de energía eléctrica por efecto de una acción terrorista; conviene dimensionar bien lo sucedido, examinar las huellas que dejaron los autores para descubrir el origen de la acción y analizar la intención que se oculta tras este atentado extremista.

Aun cuando el apagón masivo en una ciudad causa inquietud como reacción natural, lo sucedido no alcanzó siquiera a alterar la tranquilidad de las familias, que a esa hora ya se encontraban reunidas y preparándose para iniciar el descanso de un día de trabajo. El efecto buscado por los terroristas fue anulado por una realidad cimentada en la seguridad que la población tiene en que el Gobierno sabe actuar con eficiencia y prontitud, tanto en la preventión de hechos de esta naturaleza, como en la investigación de los mismos.

En Chile no hay un clima de in tranquilidad surgente de una acción terrorista en gran escala, ya que ésta no existe ni remotamente. Lo que ha sucedido, son brotes encadenados de extremismo que no han logrado, en modo alguno, impedir el normal desarrollo de la vida diaria en todo el país.

Frente a la colocación de bombas en torres de alta tensión de CHILECTRA, a la ciudadanía no le corresponde sino mantener la misma calma que ha conservado en los incendios ocurridos también como efecto de artefactos explosivos activados por elementos terroristas. El hecho no tiene mayor importancia en cuanto a inquietar a la población.

Las huellas dejadas por los autores son claras y han permitido a los servicios de seguridad y a la policía, tanto civil como uniformada, identificar a los responsables de estas acciones criminales. Su captura es un hecho que habrá que esperar para no mucho tiempo más. Realidad que los propios terroristas conocen y que en estos momentos los enfrenta a tener que responder por sus fechorías ante lo que podría suponerse.

En las bombas de antenoche y en las de los días de la semana anterior, está oculta la mano del comunismo y de la Unión Soviética. Alentando distintas posiciones, según se acomode a las necesidades circunstanciales sin importar ideologías o principios, funcionarios del Kremlin financian a extremistas recogidos de distintos países y los preparan para ser el brazo del terror del comunismo internacional. En tanto otros aparecen en los foros mundiales clamando por la paz y el desarme, pero de sus adversarios y no de ellos. Estas maniobras no son nuevas en la praxis comunista. Desde el comienzo del bolchevismo en la URSS, usaron el terror para dominar a los pueblos que han sojuzgado. Las víctimas de las masacres comunistas se cuentan por varios millones en la triste y muy negra historia de dicho régimen político.

Jóvenes y aún personas algo mayores rechazados de la sociedad en que nacieron, mal dotados para enfrentar la vida con las nobles armas del esfuerzo y la dedicación, incapaces intelectualmente de comprender los valores y calibrar su importancia, enfermos de odio y vergüenza por su fracaso, son los elementos más adecuados para el manejo del comunismo. Y utilizados como robot llenos de amarguras, colocan bombas, asaltan bancos, atacan a niños. Se destruyen como personas degradándose a niveles imposibles de recuperar.

Conviene destacar, además, que el sistema interconectado que tiene CHILECTRA para el suministro de energía eléctrica en la zona central del país, no es vulnerable por esa característica de interrelación. Hay aspectos técnicos que representan autoprotección, como quedó comprobado al no cortarse todo el sistema de alimentación y con la pronta recuperación de los niveles de entrega a todas las redes del cuadro.

Nadie podría ahora levantar voces para proteger a quienes son contumaces en la utilización del terror público y con afanes masivos. El sentimiento nacional es de rechazo y condenación a lo obrado y en contra de sus autores. Y el país puede tener la seguridad de que el Gobierno aplicará la mayor severidad que el caso exige, para continuar dando cumplimiento a una de sus obligaciones, cual es mantener la seguridad, el orden y la paz interna en el país. Además de que el pueblo chileno debe mantener siempre en alto el gran triunfo conseguido sobre el comunismo el 11 de septiembre de 1973 y ratificado el 11 de septiembre de este año, y engrandecerse de él y presentarlo como el inicio de una época de progreso y libertad para todos y cada uno de los habitantes de este país.

¿Apagón comercial?

POR DARIO ROJAS R.

Cincuenta y dos novelas escritas para la Editorial Andrés Bello, dentro de un concurso a que convocó el año pasado, es la respuesta vibrante de la creatividad literaria chilena a la reiterada monserga comercial de vivirse en el país un apagón cultural.

Y 43 mil lectores agrupados en un club de bajas cotizaciones para un libro mensual, del que hay 23 títulos en casi dos años y nueve reimpresiones, prueban con creces que se mantienen vivo el gusto que las letras siempre mostró el chileno.

Los libreros hablaron bastante de apagón cultural. Se basaron, principalmente, en la merma considerable de impresos nacionales para autores chilenos y en la falta de interés del público por lo que ellos llaman "excepcionales importaciones" ofrecidas en de-

cenas de librerías del país. También estuvo presente en ese apagón comercial el temor de los impresores locales a aventurarse con nuevos autores nacionales y los altos precios a que se ofrecían en mesones de libreros algunos títulos editados en el exterior.

Bajo el nombre de don Andrés Bello, de cuyo nacimiento se cumplen dos siglos en noviembre de este año, se vivió por algunos años el Día del Libro, el 29 de noviembre. Lo impulsó el Ministerio de Educación a través de la Universidad de Chile; se diluyó en la serie de contradicciones vividas por la centenaria Casa de Bello en los años 60 y 70. Ahora, otra institución estatal, en la que tiene parte principal dicha Universidad, hizo el año pasado un llamado a los novelistas actuales.

La convocatoria provocó comentarios llenos de sorna e irónica burlaquería, pues se presumía la existencia de un apagón cultural eclipsante de la crea-

tividad literaria y fosilizador del ingenio literario a un punto crítico.

Ayer se conoció al ganador.

Lo acompañaron otros cincuenta y uno que, a decir de los integrantes del Jurado, muestran talento cultivable. Once de ellos lo muestran en grado sorprendente y bien dotados de imaginación ágil y lozana. Estas características hicieron difícil el quehacer de Jorge Iván Hübner, Roque Esteban Scarpa, Fernando Emmerich, Enrique Lafourcade y Hugo Montes. Recibieron también el Premio Único, de acuerdo al Jurado, pero tendrán como premio la publicación de sus novelas.

¿En qué queda, entonces, eso del apagón cultural de que hablan los libreros y los editores? Probablemente es sólo un apagón comercial debido al desaliento editorial para adaptarse a realidades económicas nuevas, o temor a embarcarse con escritores total-

La Nación



A LA ASQUEROSA RATA TERRORISTA, TAMBIEN LE GUSTA LA OSCURIDAD

Economía "subterránea" en Europa

POR JACQUELINE GRAPIN, DE "LE MONDE"

PARÍS.— Uno de los más fenomenales desarrollos en el crecimiento de una economía secreta cada vez se espacie más en abierto desafío a los controles del gobierno.

El aspecto más significativo de esta dirección es en el auge extraordinario del mercado de trabajo ilícito. El término "empleo adicional" es demasiado insustancial para describir su extensión. Se ha vuelto tan penetrante que algunas naciones de Europa Occidental pudieran llegar a una paralización industrial sin los trabajadores que realizan labores burdoas evitando las regulaciones oficiales del gobierno.

Debido a que evita la ley, nadie sabe la verdadera extensión de esta fuerza laboral clandestina. Aquí en Francia, por ejemplo, los estimados fluctúan de 800.000 a más de 1.500.000. El valor de esos obreros cubiertos para la economía es discutible.

Un llamado obrero "negro" quizás sea un plomero que realiza trabajos extra después de sus horas ordinarias de empleo; una maestra de escuela que da clases por la "izquierda", un cocinero de restaurante que prepara cenas privadas en las noches, un extranjero ilegal que carece de documentación, o una prostituta.

Los que todos ellos tienen en común es que reciben pagas en efectivo o comutan sus servicios, de manera que evaden los impuestos, los pagos del servicio social y otras deducciones, por lo cual sus ingresos son significativos.

Los que apoyan este "sistema" sostienen que esos trabajadores casuales realizan una contribución importante a la eficiencia de la economía toda vez que estrechan la cinta roja burocrática y hacen trabajos eficientes y baratos.

Los que todos ellos tienen en común es que reciben pagas en efectivo o comutan sus servicios, de manera que evaden los impuestos, los pagos del servicio social y otras deducciones, por lo cual sus ingresos son significativos.

Los que apoyan este "sistema" sostienen que esos trabajadores casuales realizan una contribución importante a la eficiencia de la economía toda vez que estrechan la cinta roja burocrática y hacen trabajos eficientes y baratos.

Pero cuando el negocio prospera,

Por ejemplo, un carpintero que trabaja "por su cuenta" puede escoger sus trabajos, viajar cuando desea, pasar tiempo con su familia y evitar la presión impuesta por una línea de ensamblaje en una fábrica. Por esa razón, muchos jóvenes de ambos sexos están acudiendo en tropel a esta economía subterránea.

Por otra parte, el trabajo clandestino priva a las sociedades de Europa Occidental de enormes sumas que pudieran ingresar en sus tesoros a través de varios impuestos y tributos.

En Italia, donde esto ha tomado proporción institucional, los que tienen dos o más trabajos representan el 20% del ingreso nacional. En Inglaterra es tan alto como el 7.5%. Y en Francia, acorde con un estudio reciente del gobierno, iguala el ingreso de la industria automovilística —unos US\$ 20.000 millones por año.

Los expertos anotan que las actividades económicas clandestinas son limitadas, toda vez que ellas son difíciles de prosperar como empresas, además de ser complejas. Consideremos, para citar un caso hipotético, un taller de sastrería.

Mientras más pequeño sea su taller, el propietario puede realizar un fraude, contratando trabajos a unos cuantos obreros no registrados, comprando materiales sin facturas, solicitando pagos por debajo de la mesa por su mercancía y manteniendo dos libros de entradas y salidas.

Los que todos ellos tienen en común es que reciben pagas en efectivo o comutan sus servicios, de manera que evaden los impuestos, los pagos del servicio social y otras deducciones, por lo cual sus ingresos son significativos.

Los que apoyan este "sistema" sostienen que esos trabajadores casuales realizan una contribución importante a la eficiencia de la economía toda vez que estrechan la cinta roja burocrática y hacen trabajos eficientes y baratos.

Pero cuando el negocio prospera,

Por ejemplo, un carpintero que trabaja "por su cuenta" puede escoger sus trabajos, viajar cuando desea, pasar tiempo con su familia y evitar la presión impuesta por una línea de ensamblaje en una fábrica. Por esa razón, muchos jóvenes de ambos sexos están acudiendo en tropel a esta economía subterránea.

Por otra parte, el trabajo clandestino priva a las sociedades de Europa Occidental de enormes sumas que pudieran ingresar en sus tesoros a través de varios impuestos y tributos.

En Italia, donde esto ha tomado proporción institucional, los que tienen dos o más trabajos representan el 20% del ingreso nacional. En Inglaterra es tan alto como el 7.5%. Y en Francia, acorde con un estudio reciente del gobierno, iguala el ingreso de la industria automovilística —unos US\$ 20.000 millones por año.

Los expertos anotan que las actividades económicas clandestinas son limitadas, toda vez que ellas son difíciles de prosperar como empresas, además de ser complejas. Consideremos, para citar un caso hipotético, un taller de sastrería.

Mientras más pequeño sea su taller, el propietario puede realizar un fraude, contratando trabajos a unos cuantos obreros no registrados, comprando materiales sin facturas, solicitando pagos por debajo de la mesa por su mercancía y manteniendo dos libros de entradas y salidas.

Los que todos ellos tienen en común es que reciben pagas en efectivo o comutan sus servicios, de manera que evaden los impuestos, los pagos del servicio social y otras deducciones, por lo cual sus ingresos son significativos.

Los que apoyan este "sistema" sostienen que esos trabajadores casuales realizan una contribución importante a la eficiencia de la economía toda vez que estrechan la cinta roja burocrática y hacen trabajos eficientes y baratos.

Pero cuando el negocio prospera,

Por ejemplo, un carpintero que trabaja "por su cuenta" puede escoger sus trabajos, viajar cuando desea, pasar tiempo con su familia y evitar la presión impuesta por una línea de ensamblaje en una fábrica. Por esa razón, muchos jóvenes de ambos sexos están acudiendo en tropel a esta economía subterránea.

Por otra parte, el trabajo clandestino priva a las sociedades de Europa Occidental de enormes sumas que pudieran ingresar en sus tesoros a través de varios impuestos y tributos.

En Italia, donde esto ha tomado proporción institucional, los que tienen dos o más trabajos representan el 20% del ingreso nacional. En Inglaterra es tan alto como el 7.5%. Y en Francia, acorde con un estudio reciente del gobierno, iguala el ingreso de la industria automovilística —unos US\$ 20.000 millones por año.

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980

Batalla del humo

POR MARIO CORTÉS FLORES

En Estados Unidos crece cada día una organización denominada CASP y cuya sigla corresponde al Grupo Anticontaminación del Humo, que se atrinchera contra los fumadores, que fuman tabaco, cigarros y cigarrillos, siendo controlado por el ASH, Acción Sanitaria contra el tabaco.

Dadas las cifras de fumadores en Estados Unidos y el poderío de la industria tabacalera, estos CASP y ASH y sus detractores desarrollan sus actividades con típico humor norteamericano.

Los no fumadores han alzado su voz e invocado las libertades individuales sostienen que la justicia de hacer valer su derecho a respirar un aire no contaminado por el humo de los cigarrillos de los demás.

La batalla es sorda, pero es batalla. Los fumadores se dedican a arrasar todos los carteles que prohíben fumar. Por su parte los no fumadores reponen los carteles y destruyen la propaganda de los cigarrillos. Además, distribuyen tarjetas con leyendas y dibujos alusivos, haciendo presión a los fumadores.

Los fumadores a su vez retribuyen otras tarjetas con frases de sorna que podrían ser traducidas como "Viva la vida", "No me importa morir de cancer", "Si no fuma, igual morirá de cáncer", etc.

Es esta una vieja contienda que se renueva en otro tono. La introducción del uso del tabaco en Europa fue causante de muchas tragedias. Algunos despotas ordenaban cortar la nariz o las orejas a los subditos a quienes se les sorprendía fumando. Desarrollado por el consumo, se aplicaron fuertes impuestos. En Inglaterra de un mil por ciento, lo que no fue obstáculo para que ese país se convirtiera en un conglomerado de fumadores.

Bastante curioso, muchos de los que mantienen dos trabajos tienen éxito cuando se organizan, justamente como si estuvieran operando otras ocupaciones: dentistas, abogados, jardineros y la ambigua categoría de trabajo conocida como consultantes.

De una u otra forma, en casi todos los países adheridos a la Organización Internacional de la Salud se están desarrollando campañas de prevención contra los peligros del uso y abuso del tabaco. En Chile, al parecer, la compañía recién está tomando intensidad.

Bien pudieramos preguntarnos los objetivos que se alcanzarán. Si es que se alcanza alguno, por cuento de considerarse varios factores, ninguno más importante. Por ejemplo, el tabaco contiene sustancias que crean adicción, como las drogas. Además, se da como explicación que un cigarrillo o una pipa en los días de elegancia a los ademanes, clasifican las ideas, atenúa la sensación de sed, quita las penas. En fin, es por menos que una panacea. Y en el otro lado de los ejemplos se predica de daños que causa: que es una droga como el alcohol, la cocaína o la marihuana; que incide en muchas causas de cáncer y es el principal factor de enfermedades incurables del esófago, la garganta y los pulmones, aparte de afectar hasta la vista y la virilidad.

Todo lo anterior perjudica a los gobiernos de Europa Occidental, que confrontan grandes problemas con los trabajadores evasivos. En general, sin embargo, esto complace al público, que instintivamente estima que el trabajo de cualquier artículo comercial, debería estar disponible en el mercado libre.

Distribuido por Editors Press Service. Exclusivo para La Nación

5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué opinión le merecen quienes utilizan el terror poniendo bombas hasta en escuelas infantiles para impedir que el país siga avanzando?



ROLANDO AGUILAR (50), jubilado: "Tengo una opinión sumamente mala de ello, por su puesto. Afectan a gente que no molesta a nadie, incluso a niños inocentes. Pero en general creo que hay que estar trastornado para poner en peligro la vida de inocentes, especialmente en niños de niños chicos".



CARMEN CELIS (52), dueña de casa: "Es terrible y francamente no sabe uno qué pensar, ¿verdad? Yo creo que es algo castigable y que la justicia debe determinar penas específicas contra el terrorismo colectivo".



OMAR SANDOVAL (25), empleado: "Es totalmente reprobable y la justicia debe castigar todos los delitos que, cuando afectan a menores y a niños que están en sus colegios, se transforman simplemente en crímenes".



MARÍA ANGÉLICA ARRIB

documentos

La energía nuclear, pasado, presente y futuro

Juan Carlos Herrera T.
Comisión Chilena de Energía Nuclear

El pasado. ¿Qué es la Energía Nuclear? Desde su origen, el hombre ha podido dominar y utilizar diferentes formas de energía. Primero fue el fuego, del cual obtenía calor y luz. Después fueron el viento y las corrientes de agua con las cuales podía mover aparatos utilitarios, tales como los molinos. Luego fue el vapor, cuyo uso dio origen a la gran revolución industrial del siglo XVIII. La utilización del petróleo comenzó a generalizarse en el siglo XIX, y así llegamos a nuestros días, en los que este elemento y sus derivados son el sostén de una sociedad altamente tecnificada y consumidora de abastecimientos cantidades de energía.

Las formas de producir energía señaladas anteriormente tienen una característica en común que es importante señalar: la materia de la que se extrae la energía no cambia su naturaleza íntima en el proceso de extracción. Así por ejemplo, en la combustión del petróleo, los átomos de carbono de los hidrocarburos se combinan químicamente con el oxígeno, generando energía en forma de calor, y quemándose a su vez nuevos compuestos, pero los elementos no pierden su identidad. En el caso de la utilización de la energía mecánica que transporta la materia es más evidente que no hay transformación de la estructura íntima de ésta. Es el caso del agua que mueve las turbinas de una central hidroeléctrica, la cual sólo sufre alteraciones de su estado mecánico al caer de su energía.

La estabilidad nuclear es entonces un concepto muy importante y todos los núcleos atómicos tienden naturalmente a alcanzar su estado energético más estable. Estas ideas explican los fenómenos del declinamiento radiactivo natural y las reacciones nucleares de fisión y fusión. Estas dos últimas son muy importantes para la utilización de la energía nuclear. En la fisión, núcleos pesados inestables se rompen o fisionan en fragmentos más livianos y más estables. En la fusión, núcleos livianos se unen para formar un núcleo más pesado y más estable.

El anteriormente expresado nos aclara entonces las diferencias básicas entre la energía nuclear y la convencional: la energía liberada en los procesos nucleares es superior en muchos órdenes de magnitud, y en el proceso de producción se produce una alteración de la naturaleza íntima de la materia; dicho en otras palabras, los elementos que sufren una transformación nuclear se transmutan o convierten en otros elementos.

Si bien la energía almacenada en los núcleos fue objeto de muchos estudios y teorías, fue sólo en 1941 que se pudo demostrar que ella podía ser utilizada en gran escala. En ese año, Enrico Fermi, gran físico italiano avenido en EE.UU., efectuó el famoso experimento de la Universidad de Chicago. En él logró establecer en forma controlada y autómatizada una reacción nuclear generalizada en una masa de uranio. La reacción que hizo factible esto es la llamada fisión nuclear, descubierta en la década del 30 por varios investigadores, entre los cuales cabe destacar a los alemanes Hahn y Strassmann. Esta reacción en la cual los núcleos de uranio se rompen o "fisionan", es muy energética y su utilización representa un paso de vital importancia para la

historia de la humanidad. Ella dio origen, por un lado, a las armas de mayor poder destructivo que haya creado el hombre, y por otro, se ha convertido en una fuente de energía pacífica que ha ayudado a proporcionar este recurso, que es cada vez más escaso, debido al agotamiento de las fuentes convencionales. El experimento de Fermi en 1941, abrió entonces las puertas a las aplicaciones prácticas de la energía nuclear.

2. El Presente. Las aplicaciones de la Energía Nuclear en el mundo actual.

Después de la labor titánica que se efectuó en el terreno científico durante la primera mitad de este siglo, vino el desarrollo tecnológico que ha permitido que la esperanza de la energía nuclear se haya convertido en gran medida en una realidad. El camino recorrido no ha sido fácil y aún hay obstáculos que vencer. La mayoría de las dificultades son netamente técnicas y tendrán solución sin duda, pero es obligatorio señalar que aún flota en la mentalidad del ciudadano común el espectro de las explosiones nucleares bélicas. Pese a ello, la industria nuclear pacífica es una actividad creciente y de gran desarrollo económico, y su participación en la lucha por lograr un mundo mejor es decisiva.

Las aplicaciones y usos de la energía nuclear en la actualidad se pueden dividir en dos grupos: aplicaciones netamente energéticas y usos científicos y tecnológicos en general.

Los usos energéticos se han centrado principalmente en la producción de energía eléctrica con reactores nucleares de fisión. Aquí lo que se hace básicamente es utilizar el calor generado en el reactor para producir directa o indirectamente vapor con el

que se mueve un grupo turbogenerador que produce electricidad. Ya en 1956 entraron en operación las primeras plantas comerciales (reactores Calder Hall en Inglaterra). Sin entrar en el detalle del tipo y diseño de reactores de fisión, diremos que hoy se construyen unidades estándar capaces de producir más de 1.000 Megawatts de electricidad. Un censo de la American Nuclear Society nos demuestra que el 31 de diciembre de 1979 estaban en operación en el mundo occidental 19 plantas de generación nucleo-eléctrica, con una capacidad productora total de 111.000 Megawatts. Estas cifras nos dan una idea de la importancia que tiene en la actualidad este método de generación de energía.

Los reactores nucleares se utilizan también para la propulsión naval. El tipo de reactor denominado de agua a presión, que es el diseño de más éxito para las plantas nucleares, nació de los programas de EE.UU. para propulsión naval.

Otro uso energético es la utilización de la energía producida por el declinamiento o transformación de ciertos isótopos inestables, la cual puede ser convertida directamente en electricidad mediante convertidores térmoelectrónicos. Esta aplicación ha sido utilizada principalmente en los programas espaciales.

Las aplicaciones de la energía nuclear en la ciencia y tecnología son innumerables. De ella se benefician la medicina, la agricultura, la minería, la hidrología, todas las ramas de la ingeniería e incluso las ciencias forenses. Casi todas estas aplicaciones están conectadas con el uso de isótopos radiactivos.

3. El Futuro. El desarrollo tecnológico

se experimentado hasta la fecha hace promisorio el avance de la energía nuclear en las décadas futuras. Examinaremos brevemente algunas de las principales posibilidades.

En el campo energético se materializarán sin lugar a dudas dos conceptos interesantísimos. Uno es el reactor nuclear reproducitor, el cual funcionará en base a la fisión y con el que será posible utilizar en forma óptima el potencial energético total de las fuentes naturales de uranio y torio.

El otro concepto importante es la fisión nuclear. En esta reacción se hacen interaccionar átomos de elementos livianos, principalmente isótopos de hidrógeno, generándose así grandes cantidades de energía. Esta alternativa es realmente promisoria como fuente masiva de energía, pues utilizará recursos casi inagotables y algunos elementos tales como el litio, del cual Chile posee reservas de importancia a nivel mundial.

Los reactores reproductores y los de fusión serán sin duda algunas vitales en la solución del grave problema de abastecimiento de energía que enfrentará el mundo en las próximas décadas.

La tecnología y las ciencias puras seguirán beneficiando del desarrollo nuclear y es seguro que cada vez se encontrarán nuevas áreas de aplicación.

Cerramos esta síntesis diciendo que la energía nuclear será una herramienta importante de desarrollo en el futuro. Para nuestro país ella puede ser un paso importante para lograr mayor independencia tecnológica, situación a la cual tenemos el más amplio derecho a acceder.

El uranio como fuente energética

Teniente Coronel Víctor Oddo Urrutia
Ingeniero Geógrafo (ACAPOMIL)
Curso de Prospección de Minerales Radiactivos en la Junta de Energía Nuclear de España (J.E.N.) Jefe de División Geología y Minería

INTRODUCCIÓN.

La energía representa en todo el país un soporte indispensable para el desarrollo y, en consecuencia, para el nivel de vida de la población.

En los meses transcurridos desde diciembre de 1973 a febrero de 1974, el precio del petróleo bruto subió cuatro veces, desencadenándose "Una Crisis Energética" cuyos efectos negativos no tardaron en afectar la economía mundial. A corto plazo, se dispusieron algunas restricciones; por ejemplo, racionamiento en la calefacción y en el uso de la energía eléctrica para uso doméstico e industrial. El mundo se vio enfrentado de ese modo a un problema de difícil solución.

Entre las distintas alternativas que se ofrecen para enfrentar este problema, la sola la ENERGÍA NUCLEO-ELECTRICA DE FISIÓN está hoy día, lo suficientemente desarrollada desde el punto de vista tecnológico y económico como para contribuir, de un modo inmediato y positivo, a la solución de esta emergencia.

Entre los elementos pesados que interesan a la producción de energía nuclear están el uranio, el torio y el plutonio.

El uranio natural contiene tres isótopos en la proporción que se indica a continuación:

ISÓTOPOS	% EN PESO	MASA ATOMICA
Uranio 234	0,0058	234,1141
Uranio 235	0,711	235,1175
Uranio 238	99,283	238,1252

De estos tres isótopos, el U-235 (92 protones y 143 neutrones) puede ser fisionado con neutrones térmicos. Al partirse el núcleo en núcleos de peso medio, llamados "Productos de Fisión", quedan en libertad, en promedio, una cantidad de 2,5 neutrones que irán a fisionar otros átomos de U-235, produciendo de esta manera una reacción en cadena.

Es así como la fisión de 1 Kg. de U-235 libera 2.100 Kcal, que corresponden a 1000 MW -dia térmicos, que transformados en electricidad, con un rendimiento del 30 %, corresponden a 300 MW -dia de energía eléctrica. Esta última cifra equivale a una planta térmica que consume 2.500 toneladas de carbón al día.

Otros elementos pesados con cualidades nucleares parecidas al U-235 son el U-233 y el Pu-239, elementos que no existen en forma natural y que se producen al bombardear con neutrones los elementos fériles Th-232 (torio-232) y el U-238, respectivamente.

3. CENTRALES NUCLEARES

Una Central Nuclear es una instalación similar a una planta térmica convencional de generación eléctrica, en el sentido de que en ambas se pro-

TABLA I
RECURSOS RAZONABLEMENTE ASEGUADOS
(En miles de Toneladas de Urano)
Información disponible en 1979.

RANGO DE COLEO	UR 18-90 U		UR 18-90		TOTAL	
	RESERVAS	1/100 Kg U	UR 18-90 Kg U	UR 18-90 Kg U	RESERVAS	1/100 Kg U
Australia	290	9	299	47	6	53
Brasil	74,2	0	74,2	90,1	0	90,1
Canadá	215	20	235	370	358	728
Francia	39,6	15,7	55,3	26,2	20	46,2
Namibia	117	16	133	30	23	53
Nigeria	160	0	160	53	0	53
Sud-Africa	247	144	391	~ 54	85	139
U.S.A.	531	177	708	773	385	1.158
Resto de los países	162	354,5	536,5	29,9	89,4	124,6
TOTAL	1.856	736	2.592	1.473	966	2.445

TABLA II PRINCIPALES PRODUCTORES DE URANIO
(Toneladas de Urano)

PAÍS	hosto 1975	1975	1976	1977	1978	1979
Argentina	278	22	40	100	126	185
Australia	7.800	0	359	356	516	600
Canadá	103.670	3.510	4.850	5.790	6.803	6.900
Francia	19.531	1.731	1.871	2.097	2.183	2.180
Namibia	0	0	654	2.329	2.697	3.692
Nigeria	3.342	1.306	1.460	1.609	2.060	3.300
Sud-Africa	70.076	2.488	2.758	3.360	3.961	5.195
U.S.A.	191.000	8.900	9.800	11.500	14.200	14.800
Otros(*)	33.078	1.111	298	1.701	1.354	1.527
TOTAL	428.775	19.068	22.090	28.852	33.900	38.379

(*) Incluye la producción de otros países: Brasil, Gabón, RF Alemana, Japón, México, Portugal, España y Zaire.

duce calor para generar vapor que moverá un grupo turbogenerador. El uranio empleado como combustible puede ser natural o enriquecido. Este último ha sido enriquecido en su isótopo U-235 en una proporción que puede fluctuar entre el 90 % y el 3 %, dependiendo del tipo de reactor en que se use.

* Los reactores de experimentación usan combustible de uranio altamente enriquecido (90 % a 80 %) y los reactores de potencia aproximadamente en un 3 %.

El uranio sólo puede enriquecerse en plantas de muy altos costos y que alcanzan sumas aproximadas a US\$ 5.000 millones de dólares, luego, están fuera del alcance de países en vías de desarrollo.

Los países que disponen de plantas de enriquecimiento en el mundo son solamente USA, URSS, URENCO-CENTRE (Empresa Multinacional formada por Francia, España, Bélgica e Irán). Todo país en desarrollo de-

penderá para su abastecimiento de una de estas plantas.

El uranio natural para combustible puede, en cambio, ser producido por cualquier país en desarrollo. Esta línea no queda supeditada a ser abastecida por los países desarrollados. Esta es la tecnología que siguen Argentina, India, Pakistán, etc. Canadá es el país desarrollado que se ha dedicado a la construcción de reactores en base a uranio natural. Son muy conocidos sus reactores de potencia tipo CAN-DU, refrigerados y moderados por Diox (Agua Pesada).

Además de los reactores de potencia que usan uranio natural y uranio enriquecido, existen otras clases que usan el ciclo del torio U-233 para Reactores HTGR (High Temperature Gas Reactor). También hay una clase de reactores que utilizan uranio y plutonio como combustible (Reactores Rápidos). Sin embargo, los reactores más usados actualmente en el mundo, a esca-

pueden convertirse en recursos razonablemente asegurados.

6. PRODUCCIÓN DE URANIO Y ESTIMACIONES FUTURAS

En la Tabla N° 2 se indican las producciones acumuladas hasta 1975 y las producciones anuales desde 1975 hasta 1979. Se observa que la producción ha tenido una constante alza desde 1975.

En Tabla N° 3 se da a conocer la Capacidad de Producción que podrá alcanzarse hasta el año 1990.

Las necesidades mundiales de uranio natural podrían alcanzar las cifras siguientes:

ANO	DEMANDA ANUAL (Ton. de U)
</tbl_info

Bullente entusiasmo en olimpiada de COANIL

Se reanudaron ayer las diversas competencias de las primeras olimpiadas especiales que organizadas por la Corporación de Ayuda al Niño Limitado, COANIL, se realizan en la pista atlética del Estadio Nacional.

Este es el primer evento de esta naturaleza que se desarrolla en el país y cuenta con la participación de 1.000 menores tanto de la Región Metropolitana como de la IV, V y VIII Regionales.

En el transcurso del día de ayer los niños impidieron competir en atletismo, carrera de 50,100, 200, 400 y 1.600 metros, además de salto largo, salto alto y vóleibol.

La realización de la justa materializa el anhelo de COANIL, entidad pre-

sidida por la Sra. Margarita Riofrío de Merino y que se iniciará el año pasado con los primeros juegos deportivos que tuvieron trascendencia nacional e internacional.

Una de las primeras etapas comprendió la preparación de profesores de educación física y entrenadores, en un seminario de entrenamiento con la participación del instructor y asesor "Special Olimpycs Ins" en

América Latina, Patrick Putnam.

Este profesional, experto en terapia física, entregó a los profesores chilenos una metodología de entrenamientos para los menores que están participando en las diversas pruebas del actual certamen.



Walton Ojeda, Alcalde de La Florida. Muchos planes para realizar durante 1981.



Con gran asistencia de público y un gran número de participantes, se sigue desarrollando la Olimpiada de COANIL. La foto nos muestra un aspecto del desfile inaugural.

Colecta anual del Club de Leones

Con el objeto de servir a los necesitados, más de treinta y tres mil clubes de Leones están trabajando decisivamente en ciento cincuenta países del mundo, con un millón trescientos cincuenta mil socios unidos en el Servicio al prójimo, llevando a los enfermos o abandonados, niños y ancianos la asistencia y el socorro que necesitan para vivir con dignidad.

Ese 1.350.000 se convierten en 5.000.000 voluntades, al incorporar a las Damas Leonas y a los Leos en esta misma lucha contra el desamparo.

El Leonismo chileno ha cumplido 34 años desde su fundación. Está organizado en cuatro distritos, repartidos geográficamente de Norte a Sur

del país. Cuenta con un número de afiliados que sobrepasa los 5.000 socios.

Las actividades de servicio a la comunidad, realizadas por el Leonismo chileno alcanzaron en el período recién pasado (31 de julio de 1979 al 1º de julio de 1980) a la cantidad de US \$ 6.000.000.

De esta cantidad, US \$ 2.000.000 corresponden al distrito T-2 (Santiago-O'Higgins-Colchagua).

Sólo en el Distrito T-2 las actividades de los primeros tres meses de este período leonístico (Julio-agosto-septiembre de 1980) han sido valoradas en \$ 18.752.794. En esta cantidad sólo se han considerado los valo-

res materiales aportados en el servicio. No se valoran las horas hombres servicio ni prestaciones locales instrumentales.

LOS RUBROS MÁS DESTACADOS DE LAS ACTIVIDADES DEL LEONISMO SON LOS SIGUIENTES:

Ayuda a los indigentes; (Vestuario y Alimentos); Atención de la salud; (Farmacia Leonística); Ayuda al niño; (Comedores Abiertos-Utiles escolares); Ayuda a los escolares; Ayuda al anciano; (Charlas-Entretenciones-Vacaciones) y Atención de Policiacas.

De un presupuesto de 150 millones de pesos dispondrá la Municipalidad de La Florida, para realizar obras y acciones administrativas durante el próximo año.

Así lo señaló el alcalde Walton Ojeda, quien enfatizó que de la cifra mencionada, se invertirán 45 millones de pesos para la ejecución de distintas obras sociales, en beneficio de la comunidad.

Destacan entre ellas la iluminación con ampolletas de sodio de la Avenida Circunvalación América Vespucio entre Vicuña Mackenna y rotonda Departamental Vespucio con el límite de la comuna de La Granja; señalización de calles, instalación de semáforos en el Paradero 16 de Vicuña Mackenna, Villa O'Higgins y Avenida La Florida; instalación de tres torres de iluminación en Vespucio al llegar a la rotonda Vicuña Mackenna; construcción de parques, habilitación de 10 plazas y asis-

tencial social y urbanística a los 16 campamentos existentes en ese territorio comunal.

VIVIENDAS

Por otra parte, Ojeda se refirió al aumento de la construcción experimentado este año, precisando que es del orden del 200 por ciento, añadió que esta cifra se irá incrementando paulatinamente. "En la actualidad —dijo— hay ofertas de viviendas por un valor estimativo de 14 millones de dólares y proyectos en ejecución que ascienden a 24 millones de dólares.

Finalmente indicó que La Florida es la tercera comuna del país, donde se observa un auge notorio en la construcción.

CANALES DE REGADÍO

El jefe comunal recalco que el principal problema que enfrenta la comuna son los 35 canales de regadío exis-

tentes, los que continúan produciendo deterioro del pavimento y generando el reclamo de los vecinos, respecto, y para dar una solución a dicha anomalía, formó el Ministerio de Obras Públicas, fin de que se preocupe de los canales y determine quién tiene la responsabilidad de hacerlos.

COLEGIOS

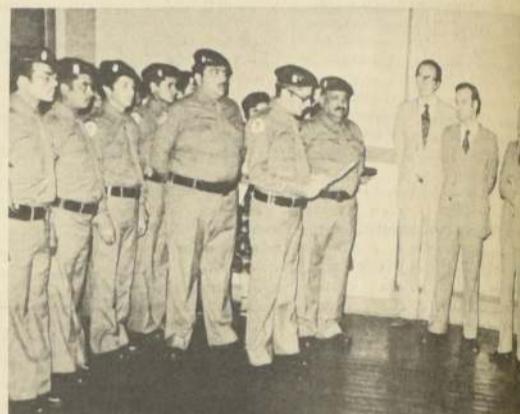
Refiriéndose al traspaso de los establecimientos educacionales, que a mediados de diciembre quedó terminada la primera etapa del diagnóstico que está ejecutando la empresa especializada. Nuestra idea es empezar con dos, de las escuelas básicas, que reúnan características especiales, de estructura equipamiento para que la corporación pueda brindarles la atención que requieran.

La juventud organiza caminata a Fortaleza del Inca de Chena

EXPOSICIÓN

Una exposición artesanal montará este fin de semana en la Plaza de Armas de San Bernardo, CEMA comunal, que tiene por objeto central dar a conocer la rica gama de trabajos que las voluntarias han ejecutado durante el presente año.

Esta muestra será inaugurada este viernes, a las 16 horas, con asistencia del Gobernador Provincial de Maipo.



Luis Marás, jefe del Cuerpo de Vigilantes de Obras Nuevas de la Municipalidad, agradece al alcalde Patricio Guzmán la entrega de la sede de esos funcionarios.

Vigilantes de jardines con flamantes oficinas

El alcalde de Santiago, Patricio Guzmán Mitá, inauguró las oficinas del Cuerpo de Vigilantes y de la Sección Obras Nuevas de la Dirección de Jardines del municipio, en el ex Hotel Bristol, ubicado en la calle Balmaceda N° 1106, durante una reunión interna a la que asistió sólo personal municipal.

El primer piso del inmueble fue reacondicionado sin grandes inversiones, ya que la obra de restauración, incluyendo los muebles, estuvo a cargo de los propios funcionarios.

El jefe comunal, al hacer uso de la palabra, manifestó que "en la medida que demos seguridad y tranquilidad a nuestra personal serviremos mejor a la comunidad". Destacó que el trabajo ejecutado por el Cuerpo de Vigilantes demuestra que están cumpliendo con la confianza que les ha entregado la Municipalidad.

Refiriéndose a la labor que de-

sarrullan, precisó que era de carácter educacional y de control. Por último deseó que continúen con el espíritu de amor y sacrificio por la ciudad.

Luis Marás, Jefe del Cuerpo de Vigilantes, expresó su agradecimiento al alcalde por su preocupación constante por el personal. Igualmente, priorizó su orgullo "al contemplar que fin cuentan con una dependencia donde permanecer".

Previamente habló el Director de Jardines y Policía Local, Hernán Latorre, para referirse a los Reglamentos 6 y 7 autorizados por la máxima autoridad comunal a fin de legalizar la actividad del Cuerpo de Vigilantes en el mismo tiempo, para modificar el régimen, lo que significa que la totalidad (45) tienen sus respectivos oficinas. Finalmente puntualizó la importancia de los vigilantes en plazas y calles.

CRUCERO DE 6 DÍAS
AL VENTISQUERO SAN RAFAEL

skorpios

Con arribaderos en cabinas dobles y triples, atractivas, bajas primas, marcas ambientales, aire acondicionado, visión, televisión satelital, sala de baile, fiesta. Básicamente en el nivel de servicio y comodidades ofrecidas en cruceros de lujo.

PROXIMAS SALIDAS Sábados

DISPONIBILIDADES:

NOVIEMBRE 01-08-15-22-29
DICIEMBRE 06-13-20-27
ENERO 03-10-17-24-31
FEBRERO 07-14-21-28

MARZO 01-08-15-22-29
ABRIL 01-08-15-22-29
MAYO 01-08-15-22-29
JUNIO 01-08-15-22-29

VALOR POR PASAJERO CREDITO P.M. U.S. \$ 250.000. 8 noches U.S. \$ 2.000 mensuales (sin impuestos).
Términos: 50% al momento de la reserva, 20% al momento de la salida, 10% 30 días antes de la salida, 10% 15 días antes de la salida, 10% 5 días antes de la salida.
EMPRESA NAVIERA PESQUERA Y DE TURISMO
CONSTANTINO MARÍA CARCAMO
MACIVER 100 PISO 7 OF. 4 - PUNTA ARENAS - TELÉFONO 061-1417-1418
ANGELINA 100 PISO 7 OF. 4 - PUNTA ARENAS - TELÉFONO 061-1417-1418
PUERTO MONTT

PONGA TODA SU ATENCIÓN

REVISTA **tele Show**

TODA EL MUNDO DEL ESPECTACULO EN ESCENARIO MULTICOLOR!

MAÑANA tele La Nación

¿QUIEN SERÁ LA ANIMADORA DEL FESTIVAL DE VIÑA? Marla Olga Fernández la más seria candidata a la Quinta Vergara

A POCAS HORAS DE ENFRENTAR LA OTI, NINO GARCIA SE ENTREVISTA A SI MISMO EN BUENOS AIRES.

BIGOTE ARROZET COSECHA NUEVOS TRIUNFOS EN ESPAÑA. El popular humorista chileno nos presenta a su esposa y a su hijito.

LA ULTIMA BATALLA DE STEVE MCQUEEN. Toda la historia del desaparecido actor norteamericano.

"FLASH GORDON" AL CINE CON LA ESPECTACULAR ORNELLA MUTTI.

LAS COPUCHAS DEL TERCER OJO Y LAS INTIMIDADES DE LAS ESTRELLAS INTERNACIONALES.

...por algo somos el diario Grande de Chile

La Nación

El sistema previsional anterior era injusto con los trabajadores

Si no se cambiaba de raíz el régimen de reparto, por uno de capitalización individual de los fondos de pensiones, en el año 2.000 los requerimientos fiscales habrían alcanzado a cuatro mil millones de dólares para poder cubrir los déficit del sistema previsional. Así lo señaló el Ministro del Trabajo, José Piñera, en la reunión que sostuvo ayer en el edificio Diego Portales, con representantes de todos los gremios del país.

Alrededor de 4.000 dirigentes gremiales y sindicales de todo el país recibieron ayer una completa información sobre la Reforma Previsional entregada el Ministro del Trabajo y Previsión Social, José Piñera Echeñique. La Asamblea realizó en el Salón de Plenarios del edificio Diego Portales. En ella también participó el Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola; el Secretario de Previsión Social, Alfonso Serrano; el Subsecretario de Trabajo, Luis Alberto Camus; el Director de la División de Organizaciones Civiles de Gobernación, teniente coronel Oscar Vargas y el Secretario Nacional de los Gremios, Miguel Galleguillos.

El encuentro fue organizado por el Ministro del Trabajo, conjuntamente con el Ministro Secretario General de Gobierno, a través de la Secretaría

Nacional de los Gremios. El objetivo central fue dar a conocer en forma directa a los trabajadores, representados por sus mismos dirigentes, los alcances más relevantes del sistema previsional chileno, que comenzará a aplicarse el 1º de mayo de 1981.

Ministro Piñera informó ampliamente a dirigentes sindicales sobre los alcances del nuevo sistema

El Secretario de Estado comenzó señalando que hace 20 años que los gobernantes estaban conscientes de las deficiencias del sistema previsional, altamente injusto para la clase trabajadora, pues incluía marcadas preferencias hacia los sectores con mayores recursos y establecía evidentes diferencias entre la clase obrera y los empleados. Hizo también alusión a las innumerables medidas adoptadas por el actual Gobierno para uniformar la previsión en Chile.

ANTISEGURIDAD SOCIAL

Existen en Chile tantos trabajadores independientes que no tienen pre-

visión alguna, como los comerciantes, los pescadores, los artesanos, los vinícolas y tantos más que no tienen posibilidad de pensionarse al actual sistema de seguridad social". Declaró el Ministro Piñera. "Ya no entiendo si ese sistema se llama de solidaridad y

otros factores. "Si un sistema está malo en su concepción —concluyó el Ministro— no hay fiscalización posible que pueda evitar la evasión previsional. Podemos hacer algo y lo hemos hecho, pero jamás podremos solucionar con mera fiscalización un sistema que en su raíz incentiva la evasión previsional".

También entregó una completa información sobre las empresas privadas que se formarían para acoger los ahorros previsionales del trabajador. "Lo más importante —puntualizó— es que el trabajador tendrá a la visita lo que va ahorrando para su futuro".

OPINAN LOS DIRIGENTES

Una vez finalizada la reunión con el Ministro Piñera, el dirigente de los trabajadores del Cobre y Consejero de Estado, Guillermo Medina, expresó: "Lo fundamental que se puede decir por ahora, es que al fin los chilenos tenemos Previsión y esperamos que ella vaya en beneficio principal de la juventud, la que espero no viva como viven actualmente los jubilados, apenes sobreviviendo".

Humberto Barrera Lizama, Director Zonal de El Teniente y Presidente de los Sindicatos Sewell y Mina, señaló por su parte: "El principal beneficio del nuevo sistema previsional consiste, fundamentalmente, en que por fin el trabajador va a ser parte importante en el desarrollo económico del país. Lo único que por ahora me preocupa, personalmente, es el destino de los fondos que ahorrarán el patrón, los que deberán entregarse, a modo de salarios, en un 100% a los mismos trabajadores".

A la reunión de trabajo concurrió la casi totalidad de los dirigentes sindicales del país, de base, de federaciones y confederaciones, así como de colegios profesionales.



"El nuevo sistema previsional vinculará al trabajador con el desarrollo económico del país. Mientras mejor le vaya al país, mejor le irá a los trabajadores", señaló el Ministro del Trabajo y Previsión Social, José Piñera, a más de 3.000 dirigentes sindicales al informarles sobre el nuevo sistema previsional.

Canciller Rojas con embajador Landau

El embajador de Estados Unidos, George Walter Landau, se entrevistó en la mañana de ayer con el Canciller René Rojas Galdames, en una reunión que fue calificada de "trabajo", y en la cual se ultimaron detalles relativos al viaje del Ministro de Relaciones Exteriores a la ciudad de Washington, donde se celebrará el Décimo Período de Reuniones de la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos, OEA.

Consultado el diplomático sobre los puntos tratados en la reunión con el Canciller, que se prolongó por espacio de 30 minutos, señaló que solamente se habían referido al viaje del Ministro a Estados Unidos y su participación en la OEA, encabezando la delegación chilena a la asamblea general.

No conversamos sobre aspectos sustantivos de la agenda, ni tampoco sobre algún punto de especial interés. Solamente nos referimos a aspectos

CHILE

En cuanto a la delegación chilena a la reunión continental, que será presidida por el Canciller René Rojas, estará integrada por el embajador Gustavo Valdés, integrante de su comité asesor; el subdirector de Política Multilateral, Ministro Consejero Ricardo Lira y el jefe del Departamento OEA de la Cancillería, primer secretario Ignacio González.

Asamblea de la OEA debe servirnos para construir una América mejor

vertencia de que los terroristas no descansan en ninguna parte y tampoco se detienen ante una valla. De modo que lo correcto y prudente es estar siempre con el arma al brazo para defendernos de ellos".

En cuanto a la investigación del atentado que mató al ex Presidente nicaragüense, expresó que ésta continúa aunque "el deseo de llevar a cabo una rigurosa investigación, no supone que ésta llegue a feliz término y no solamente en Paraguay sino en cualquier país".

"Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas muy perfectas para eludir cualquier tipo de investigación".

Alberto Nogués reiteró que en esa acción, estaban seguros y convencidos de que había elementos extranjeros.

Finalmente y consultado sobre las posiciones de unidad que tendrán o mostrarán Chile y Paraguay en la próxima Asamblea de la OEA, indicó que ellas deberán ser comentadas posteriormente y una vez que termine la reunión regional.

El Canciller paraguayo llegó la noche del martes a Santiago, viajando hoy con destino a Colombia, acoyendo una invitación del Ministro de Relaciones Exteriores de ese país.

Es esta la segunda vez que visita

Chile, llegando con anterioridad a Santiago en 1976, durante la Asamblea de la OEA.

A su llegada, manifestó que trae un

mensaje y saldo del Presidente de su país, Alfredo Stroessner, para el General Pinochet, como asimismo un cálido y cordial saludo al pueblo de Chile.

Los terroristas son gente muy poderosa y tienen técnicas

En marcha traspaso de establecimientos de educación técnico-profesional

Sólo a instituciones del sector público y a personas jurídicas que no persigan fines de lucro y cuyo objeto tenga relación directa con las finalidades perseguidas por este tipo de planteles, podrán ser traspasados los establecimientos de educación técnico-profesional que actualmente pertenecen al Ministerio de Educación. El decreto que reglamenta los traspasos fue publicado ayer en el Diario Oficial. Como ocurre con el resto de los establecimientos educacionales, el traspaso sólo estará referido a la administración de éstos, dejando la institución que los reciba sujetar "su quehacer educativo a los objetivos de la Educación Chilena fijados por el Supremo Gobierno" y mantener la modalidad de enseñanza técnico-profesional dentro de la cual fue creado el establecimiento.

En cada caso habrá un convenio que será aprobado por decreto supremo, en el que se establecerá las condi-

ciones del traspaso, el que no podrá durar menos de 3 años, renovables automáticamente, si ninguna de las partes manifiesta la intención de ponerle término por escrito y con tres meses de anticipación a su fecha natural de vencimiento. Sólo el Ministerio de Educación, por razones de interés general, podrá poner fin anticipadamente al convenio referido.

EL PERSONAL

El reglamento establece que el personal de planta del establecimiento deberá figurar —necesariamente— en la nómina oficial del plantel, salvo aquellos casos destinados por las autoridades competentes a desempeñarse en otro colegio o repartición del Ministerio.

En las asignaciones de recursos se incluirán las remuneraciones de la planta asignada, gastos de operación y funcionamiento que no podrán

sobrepasar a los gastos que representaría al Ministerio continuar con la administración de los mismos.

Los establecimientos que sean traspasados podrán realizar, dentro de sus actividades extraordinarias, cursos de capacitación fuera del horario habitual de clases, señalando la Contraloría General de la República, en sus alcances que "en opinión de esta Entidad de Control, sólo podrán realizarse (esas actividades) en la medida que guarden relación directa con las finalidades perseguidas con la creación del respectivo instituto educacional".

El Reglamento señala, además, que una vez terminado el convenio la institución que tuvo a su cargo la administración del establecimiento deberá restituirlo en las mismas condiciones en que fuera recibido. Para este efecto

se establece que "las mejoras que se introdujeran en los inmuebles en que funcionen los establecimientos quedarán para beneficio de los mismos, aunque se puedan separar sin detrimento de éstos".

CONTROL DOCENTE

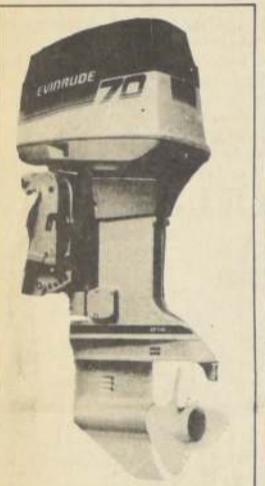
El traspaso afectará sólo a la administración del plantel y no a su función docente la que quedará bajo tuición permanente del Ministerio de Educación. La dirección del establecimiento estará obligada a remitir, antes del 31 de enero de cada año, a la Dirección de Educación respectiva del Ministerio un informe administrativo y pedagógico donde se dará cuenta del funcionamiento del colegio durante el año lectivo que termina.



En los hospitales la abnegada labor de sus funcionarios se ve empañada por la tarea que desarrollan personeros de las empresas funerarias. El Ministerio de Salud está tomando las medidas que se precisan para terminar con esta situación.

**IMPORTADORA
ROYAL LTDA.**
ARTURO PRAT 32

EVINRUDE
MOTORES FUERA DE BORDA



DESDE 55 HP. HASTA 140 HP.
PARTIDA AUTOMATICA
ENTREGA INMEDIATA
CONSULE SU CREDITO
55HP \$108.000
IVA INCLUIDO.

**TURBINAS
HIDRAULICAS**



SALUDAMOS A
LOS SEÑORES
EXPOSITORES
Y VISITANTES
DE:

fisa'80

**TURBINAS
HIDRAULICAS**

WIRZ DO BRASIL

FRANCIS-PELTON-KAPLAN

REPRESENTANTES
PARA CHILE:

**EQUIPOS
HIDRAULICOS**

BERENGUELA

ROSAS 1190 OF 613
TELEFONO: 83779
SANTIAGO DE CHILE

DE 55 HP. HASTA 140 HP.
PARTIDA AUTOMATICA
ENTREGA INMEDIATA
CONSULE SU CREDITO
55HP \$108.000
IVA INCLUIDO.

Campaña contra labor de funerarias en hospitales

Una circular interna a todos los establecimientos asistenciales emitida ayer por el Ministerio de Salud, reiterando instrucciones anteriores respecto de los servicios funerarios para personas que mueren en esos centros hospitalarios de su dependencia y ante denuncias presentadas por los deudos, relacionadas con la presión de las

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

Nueva opción para ventas al Mercado Común Europeo

Empresarios franceses propusieron al sector privado nacional la integración de producciones para ingresar al Mercado Común Europeo, como también la posibilidad de intermediar en la colocación de productos chilenos en mercados de África y el Medio Oriente.

Los planteamientos fueron hechos por el Barón Edouard Empain, presidente de la Organización Latina de Cooperación Económica, OLCE, en

Dijo Subsecretario de Comercio Exterior argentino

"FISA es un modelo difícil de superar"

"La participación de mi país en FISA tiene una enorme importancia para estrechar aún más los lazos amistosos y comerciales existentes entre Chile y Argentina", declaró el Subsecretario de Comercio Exterior del vecino país Juan E. Dumas, luego de un extenso recorrido por Parque Cerrillos.

El peronero trasandino no escatimó elogios para referirse a lo que es el orgullo de los santiaguinos: "nos impresionaron la calidad y variedad de los productos expuestos y sobre todo la organización de la muestra, que coloca a FISA como modelo difícilmente superable internacionalmente".

Respecto al Pabellón Argentino, Dumas expresó que allí se pueden encontrar mercaderías de todas las líneas productivas, "aún de aquellas que no se comercializan normalmente en su país".

ALCALDE DE SANTIAGO

Como "una muestra valiosa y variada" calificó el alcalde de Santiago, Pinochet Guzmán, la Feria Internacional de Santiago.

Invitado especialmente por las autoridades de FISA y Sociedad Nacional de Agricultura, la autoridad oficial opinó que la Feria muestra un "realmente bonito".

BARON EDOUARD JEAN EMPAIN

Invitado por las autoridades de la Sociedad Nacional de Agricultura, reunió el Parque Cerrillos el Barón Jean Empain, representante del Consorcio Empain y Schneider.

El alto ejecutivo galó visitó nuestro país junto a una misión empresarial francesa interesada en sondear el mercado chileno para introducir sus productos.

Cabe destacar que este consorcio es uno de los más importantes en el ámbito financiero mundial, y su volumen de operaciones alcanzó a 9 mil millones de dólares durante el año pasado.

MUESTRA JAPONESA

Mil quinientos metros cuadrados de superficie tiene la JETRO, organismo gubernamental japonés que auspicia la participación de ese país.

Los ejecutivos del pabellón informaron que se pretende aumentar considerablemente la superficie de éste en FISA 81, debido a la demanda de compradores que existe por venir a la muestra. Agregaron además que sus stands, especialmente de artículos tecnológicos, han provocado un extraño interés del público visitante.

Breves

AFILIACION A FENATRADEC

El sindicato de trabajadores de Fábrica, con 400 socios, resolverá en su reunión secreta que tendrá lugar el próximo lunes 17, si se afiliarán a la Federación Nacional de Sindicatos de Trabajadores del Comercio y Cooperativa, FENATRADEC.

La reunión tendrá lugar a las 19.30 horas en Alumada 242, noveno piso del gremio de estos trabajadores presidido por José Viveros.

CONSEJO METALURGICO

Para tratar materias gremiales del sector y los efectos de la reforma previsional la Confederación Nacional de Trabajadores Metalúrgicos, que preside Manuel Contreras, convocó a un congreso nacional que tendrá lugar el próximo sábado 15 de noviembre. Entre los puntos a tratar en el encuentro será la unificación de los trabajadores del sector privado, la negociación colectiva y un convenio laboral con la UTE. Los debates tendrán continuidad en la sede de la Confederación de calle San Ignacio.

una reunión con los representantes del sector privado, encabezado por el presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio, Domingo Arteaga.

La delegación de ejecutivos galos luego de sostener una entrevista de 1,30 hora con los dirigentes empresariales, fueron recibidos por el Ministro de Hacienda, Sergio de Castro, quien les informó sobre diversos aspectos de la economía nacional, absorbiendo consultas de los visitantes.

INTEGRACION

El Barón Empain declinó entregar opiniones al término de la sesión en la Confederación, señalando que los resultados de esta visita de tres días se conocerán hoy, a través de un comunicado oficial que se entregará al abandonar el país.

Sin embargo, Domingo Arteaga adelantó algunos aspectos de lo tratado, señalando como los más importantes el ofrecimiento galos de integrar producciones con partes y piezas, materias primas y productos semiterminados chilenos, para ser procesados en Francia y distribuidos al Mercado Común Europeo.

Asimismo, plantearon su interés en colaborar en la venta de productos nacionales en mercados de África y el Medio Oriente. Arteaga destacó los contactos centenarios de los franceses en esos lugares, los que permitirían facilitar la introducción de nuestras exportaciones.

La OLCE agrupa a los representantes de las más importantes empresas francesas, actuando como contacto con los sectores privados de América Latina, para fomentar el intercambio comercial.



EDUARDO FERNANDEZ ESPINAR, nuevo representante del PNUD en Chile.

Afirmó Domingo Durán

"Banco O'Higgins debe servir a la agricultura"

Un llamado a todos los agricultores del país para que estrenen filas en torno a la Corporación de Cooperativas Agrícolas formuló el presidente de la Confederación de Productores Agrícolas, Domingo Durán, en conferencia de prensa ofrecida ayer en la sede de la institución.

"El motivo del llamado es —según declaró— impedir que el Banco O'Higgins, cuyas acciones pertenecen en un 98 por ciento a COPAGRO deje de prestar la adecuada asistencia financiera a quienes trabajan la tierra, como consecuencia de 'las nuevas políticas' que se piensa implantar en la institución bancaria.

El dirigente empresarial denunció que en el seno de COPAGRO se había iniciado —según sus propias informaciones— una verdadera pugna que giraba en torno a cuál debería ser la política general del Banco O'Higgins hacia la actividad productiva, en especial la agricultura. Prueba de ello —agregó— es el intento de un grupo del Directorio de COPAGRO de enajenar un importante paquete de acciones. Se produjo entonces una verdadera "lucha" entre aquellas personas que consideraban que el banco debía ser una entidad netamente comercial y rentable y aquellos que —según Durán— deseaban ver "flamear las banderas agrarias de Chile en el banco". Felizmente, la situación quedó parcialmente superada al ser elegida —por un estrecho margen— Alicia Romo, representante de la corriente "agraria".

El gerente general subrogante Hipólito Lagos indicó además que —hasta el momento— el Banco O'Higgins no tiene alteración alguna en su directorio, y su manejo se ha caracterizado hasta el momento por ser estrictamente profesional, con una diversificada colocación entre las diferentes actividades económicas."

Consultados los ejecutivos del Banco O'Higgins manifestaron que "la empresa denominada COPAGRO en realidad no tiene injerencia directa en la administración del banco ni en su política".

El gerente general subrogante Hipólito Lagos indicó además que —hasta el momento— el Banco O'Higgins no tiene alteración alguna en su directorio, y su manejo se ha caracterizado hasta el momento por ser estrictamente profesional, con una diversificada colocación entre las diferentes actividades económicas."

En cuanto a los tipos o áreas de ayuda para los cuales se solicita cooperación, indicó que eso lo determina cada Gobierno en base a sus necesidades. Por su parte el PNUD respondió de acuerdo a los recursos de los que dispone, tanto humanos como financieros.

Eduardo Fernández Espinar se ha

desempeñado durante 22 años en distintos programas y departamentos de Naciones Unidas, como Oficina Europea de NU en Ginebra; en el Congo,

al momento de su independencia y cuando se transformaba en Zaire, en Bolivia, Viena y últimamente en UNCTAD.



Un aspecto de la reunión sostenida por sectores privados de Chile y Francia. En primer plano, al lado izquierdo, el Barón Edouard Empain, presidente de OLCE. Al fondo, Hernán Daroch, presidente de la Sociedad de Fomento Fabril, y Máximo Honorato, presidente de la Cámara Chilena de la Construcción.

Nuevo representante del PNUD en Chile se reunió con Canciller

"Muy contento de estar en Chile" e indicando que pondrá todo de su parte para que "tengamos el mejor aporte hacia este país", se mostró el representante del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en Chile, Eduardo Fernández, quien al mediodía de ayer presentó sus Cartas Credenciales al Canciller René Rojas Galdames.

Señaló que el Ministro de Relaciones Exteriores, durante la entrevista realizada en el Salón Rojo de la Cancillería, le había expresado la importancia que el Gobierno de Chile asigna a la cooperación multilateral. Asimismo, dijo, yo te indiqué que prestaré mis servicios, tanto mi colaboración y pondré todo de mi parte para que tengamos el mejor aporte hacia este país.

Fernández Espinar, de nacionalidad española y que llegó hace apenas una semana a Santiago, indicó que durante la reunión con el Canciller, no se trataron temas específicos relativos a su misión en Chile, como tampoco algún proyecto en especial.

"Como acabo de llegar, sería prematuro hacerlo. Sin embargo, el Canciller me manifestó la satisfacción del Gobierno por los aportes que el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo ha y está prestando a Chile".

En cuanto a los tipos o áreas de ayuda para los cuales se solicita cooperación, indicó que eso lo determina cada Gobierno en base a sus necesidades. Por su parte el PNUD respondió de acuerdo a los recursos de los que dispone, tanto humanos como financieros.

Eduardo Fernández Espinar se ha

IV SALÓN DE ARTE DEL PUBLICISTA 1980

Patrocinia:

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES

Organiza:

Círculo de Publicistas de Chile

El Circuito de Publicistas de Chile, con la colaboración del Museo Nacional de Bellas Artes, organizará el Cuarto Salón de Arte del Publicista.

Exposición: 19 de Noviembre y 7 de Diciembre de 1980, en concordancia y aniversario al día mundial de la Publicidad.

BASES:

1.- FECHA Y LUGAR: El IV Salón está proyectado para incentivar y galardonar la trayectoria y producción artística de los participantes; por lo tanto, en esta oportunidad, solamente quedarán seleccionados y se premiarán los mejores CONJUNTOS DE OBRAS enviadas por cada artista.

2.- SECCIONES:

Consejo de las siguientes secciones:

- PINTURA (óleo, sanguina, tintas, etc.)

- GRABADO (madera, piedra, metal, monotypo, etc.)

- PINTURA (óleo, acuarela, témpera, etc.)

- FOTOGRAFIA (tema libre, blanco y negro - color positivo)

3.- PARTICIPANTES:

Puedrán participar todos los publicistas que ejerzan actividades publicitarias en el país y los alumnos de las escuelas de publicidad.

Cada expositor podrá enviar un mínimo de 3 obras y un máximo de 5 obras en cada sección en que desee participar.

4.- DE LAS OBRAS:

Las obras presentadas no deben haber sido premiadas en salones oficiales ni concursos anteriores.

5.- LUGAR DE RECEPCION:

Museo Nacional de Bellas Artes, Parque Forestal s/n Santiago.

6.- PLAZO DE EXPOSICION:

Entre el 4 y 14 de Noviembre de 1980, inclusive.

El Jurado estará compuesto por:

- Un representante del Círculo de Publicistas de Chile Sr. Patricio Marín J. Director Creativo

- Un representante del Museo Nacional de Bellas Artes, Sra. Nena Osas (Directora)

- Un representante de la Escuela de Publicidad Profesional Sr. Waldo Oyarzún

- Un representante de Críticos y Profesionales de Arte Sr. Ricardo Gómez, Alfonso Lugo

El fallo del Jurado será inapelable y no podrán ser asignados otros premios que los establecidos en el reglamento.

El Jurado podrá declarar desierto cualquiera de los premios establecidos.

Se premiará un gran premio "Círculo de Publicistas de Chile" y dos menciones honoríficas a cada sección.

9.- INAUGURACION:

La inauguración y entrega de premios se efectuará el 19 de Noviembre de 1980 en el Museo Nacional de Bellas Artes.

10.- RETIRO DE LAS OBRAS:

Las obras no selladas deberán ser retiradas al 18 de Noviembre.

Las obras no selladas deberán ser retiradas a partir del siguiente día del término de la exposición hasta dos semanas después. Pasados estos plazos, las obras no retiradas quedarán a disposición de los organizadores, quienes decidirán sobre ellas.

11.- CUODADO DE LAS OBRAS:

Las obras serán tratadas con los más grandes cuidados no obstante, los organizadores no serán responsables por pérdidas o daños que eventualmente pudieran sufrir.

en Chile
¿POR QUÉ NO?

en Chile
¿POR QUÉ NO?

LOVE'S AMERICAN

ES TIMIDO?
NO TIENE TIEMPO PARA BUSCAR SU PAREJA?
DUDA SI SU PAREJA ES LA IDEAL?
ES UD. EXIGENTE CON SU PAREJA?
DESEA UD. COMO PAREJA A UNA PERSONA QUE LO COMPLEMENTE?

Si Ud. ha contestado con un SI a una de las preguntas anteriores... entonces Ud. requiere de nuestros Servicios... y LOVE'S AMERICAN se lo soluciona, SELECCIONANDO SU PAREJA IDEAL.

SISTECOM LTDA., le ofrece un Servicio exclusivo en el país de encuentro de personas solteras, utilizando la más moderna Tecnología Cibernética en el campo del Amor.

Sistemas similares son usados actualmente con gran éxito tanto en Europa como en EE.UU. y en CHILE... ¿Por qué no?

UD. MANDANDO EL "CUPON DE INSCRIPCION" A SISTECOM LTDA., APARTADO 28, CONCEPCION, RECIBIRA POR CORREO UN CUESTIONARIO POR LLERAR CON TODOS SUS RASGOS PERSONALES Y LOS DESEADOS DE SU PAREJA IDEAL. ADEMÁS, SU BOLETA CORRESPONDIENTE AL VALOR DE INCORPORACION.

CUPON DE SUSCRIPCION

NOTA: El Giro Postal debe ser remitido a nombre de "SISTECOM LTDA". APARTADO 28, CONCEPCION.

"SISTECOM LTDA." Estimados Señores:

Solicito a Ud. la incorporación al Sistema LOVE'S AMERICAN, por el cual adjunto:

GIRO POSTAL CHEQUE por el valor de incorporación de \$ 500

NOMBRE: _____ RUT: _____ CIUDAD: _____

DIRECCION: _____

El cheque a la orden de SISTECOM LTDA. y Cruzado. Sólo podrán ingresar al Sistema personas mayores de 18 años.





MARIO ROJAS, empleado: En forma lacónica expresó: "No me sucedió nada fuera de lo común porque solamente estuvimos sin luz por 10 minutos".



GABRIELA ACUÑA, empleada: "A las 9:30 horas yo estaba acostada y el asunto no me preocupó mayormente, pero a medida que transcurrieron los minutos mi familia se asustó porque no sabía, exactamente lo que sucedía y encontraron la situación anormal", ya que el corte se prolongó más de media hora.



RAÚL MARQUEZ, contador: "La situación no tuvo mayor importancia porque en ese mismo momento me dirigía a mi hogar y al llegar estuvimos media hora alumbrados románticamente por velas, aprovechando de conversar un poco sobre lo realizado en el día", contó.



GINO GUERRA, empleado: Al ser consultado al respecto señaló en tono jocoso: "Si yo les contara...", para posteriormente agregar que estaba comiendo en compañía de su familia cuando se produjo un pequeño corte de energía eléctrica y "nos vimos en la obligación de salir a buscar velas".



SEGUNDO PÉREZ, empleado: "En principio le dijeron poco la pregunta porque él sabía quienes le consultaban, pero luego de explicarle la situación manifestó: 'Ni me enteré porque a esas durmiendo'".

USA It's still number 1
Aseo y Mantención Ltda.

ATENCIÓN

BANCOS
MINISTERIOS
EMBAJADAS
CONSULADOS
LABORATORIOS
Y OFICINAS EN
GENERAL
DIRECTAMENTE DE
USA. PARA UDS.

Somos nuevos en Chile en lavados de Alfombras Muro a Muro "Instaladas sin sacar"
Con máquinas detergentes y técnica directamente de USA
15 años de experiencia en USA
Servicios garantizados y presupuesto gratis
Servicio de Aseo en General con personal altamente especializado

SEMINARIO 242
PHONE: 226648

Progress Is Our First Concern

COMPRENSORES

PRODUCTOS FIX

de 1/3 H.P.
a 100 H.P.

**30 AÑOS
AL SERVICIO
DEL PAÍS**

MOTOCOMPRESOR

COMPRESORES POZO DE AGUA
COMPRESORES GARAGE
COMPRESORES DENTALES
COMPRESORES CON MOTOR
A BENCINA
COMPRESORES RUBRO AGRICOLA
COMPRESORES RUBRO MINERIA
ESPECIALES PARA
LA CONSTRUCCION

Depto. de Ingeniería y Proyectos
LUIS BERTRAN 1588
ISALVADOR ALT. 1600
FONO: 461247



LUIS GONZALEZ, comerciante: En este caso, el apagón revisó características un tanto trágicas ya que los González sintieron "el ruido de las explosiones perfectamente. Mi güaguatá, de sólo cuatro meses de edad, se enfermó de susto y estuvo durante toda la noche llorando. Igual cosa sucedió con el niño de seis años, quien se negaba a dormir solo porque lo invadió el pánico al igual que a nosotros".

En los distintos hoteles de nuestra capital se produjeron situaciones curiosas a raíz del oscurecimiento total de Santiago durante aproximadamente una hora y media.

Si bien cada uno de ellos reaccionó en forma distinta, un rápido recorrido detectó anécdotas divertidas... y también dramáticas.

HOTELERIA CON VELAS

Quizás los menos afectados fueron los "pasajeros" del Hotel Valdivia, muchos de los cuales —según relató la recepcionista— pidieron iluminación a velas... y por lo tanto ni siquiera supieron de la existencia del apagón hasta ayer por la mañana. Aunque esto no necesariamente es cómico, pues bien pudo traer consecuencias dramáticas para algunos de los románticos involucrados que regresaron a sus hogares en la más completa ignorancia.

Los hoteles galantes de menos recursos, en cambio, tuvieron que despedir rápidamente los pasillos, pues una excitada y urgida avalancha de "clientes" se disparó hacia los establecimientos y salidas. Uno de ellos manifestó al pasar por una conserjería: "Tengo que irme al teléfono donde tengo que estar".

Poco después ya encendidas las luces, algunos de ellos regresaron, pero se vieron lógicamente obligados a cancelar nuevamente.

CUENTAS IMPAGAS

Los pasajeros más inmutables parecen ser los extranjeros que se detienen en el Hotel Panamericano, pues por encontrarse en pleno centro, sólo presentaron un ligero apagón seguido de la inmediata reposición de las luces.

No obstante, durante el desayuno, el comentarista más perspicaz que escuchó uno de los camareros fue el de un canadiense proveniente de Egipto: "Vaya, ¿también ustedes ingresaron en el 'terrorismo - set'?" Yo creía que estas cosas no se veían aún en América."

Con más sentido del humor, los recepcionistas del Hotel Carrera decidieron pedirle al contador de la empresa que atendiera las bromistas interrogaciones de los pasajeros que insistían en saber si esta medida era tomada porque el Hotel no pagaba a tiempo sus cuentas de luz eléctrica".

"Diablos, yo creí que nos han pagado la cuenta. Y debemos hacer una colecta prontamente!" sentenciaba un generoso inglés en medio del lobby, que se llenó de carcajadas al oír su insistente llamado a la solidaridad.

Como el equipo de emergencia actuó automáticamente, todo no pasó de ser una muestra de buen humor británico.

En el Hotel Tupahue, y en el Sheraton, también hay plantas automáticas, de modo que muchos pasajeros sólo supieron de los atentados durante el desayuno por la prensa y sólo uno de ellos exclamó sorprendido: "¡Pero bueno ¡también aquí!"

Una sorpresa se entendía puesto que viaja desde el Medio Oriente de vacaciones.

RADIOTAXIS

Un aumento considerable en las solicitudes de servicio recibieron anoche las diferentes centrales de radiotaxis de la capital, durante el apagón que afectó a casi todo Santiago y sus alrededores. Todas las centrales que se encontraban en sectores afectados de

brieron hacer uso de todos sus recursos e ingenio para enfrentar las dificultades que significaba trabajar a oscuras y en muchos casos sin que funcionara el sistema de radio de las oficinas. Radio Taxis Las Condes pudo registrar el aumento de la demanda gracias a que todos los móviles se acercaron a las oficinas oficiando algunos de los dióxidos para señalar las direcciones al resto de los colegas. Radio Taxis Montserrat hicieron lo mismo de su equipo de emergencia para superar los problemas.

Algunos conductores consultados señalaron que —debido a rumores que desde automóviles habían estado lanzando bombas incendiarias contra los que se atrevían a circular, tuvieron algo de temor en algunas cumplir pedidos. Sin embargo no hubo un solo caso de accidente. "Porque más vale prevenir que curar", dijeron, esta noche todos salieron a cumplir nuestro turno y con resultados recién revisados".

FISA

El apagón sorprendió a miles de personas en la Feria Internacional de Santiago, la que por más de una hora pareció un mar de encendidos y prendidos, con stands y pabellones iluminados con linternas, lámparas y hasta velas.

El público tomó con humor la situación, mostrando una actividad inusual, según señalaron los ejecutivos de FISA.

Al reanudarse el suministro de energía eléctrica, ejecutivos y corrieron los pabellones y stands para comprobar la existencia de una atmósfera normalidad, pese a que la situación podría haber sido utilizada para llevar "algún recuerdo".

CAP
CHA
BARRACA DE FIERRO
CARLOS HERRERA

PLANCHAS LAMINADAS EN FRÍO Y CALIENTE
PLANCHAS ZINC-CAP
ACANALADAS Y LISAS
FIERROS REDONDOS PARA CONSTRUCCIÓN Y CERRAJERÍAS

CUADRADOS, PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.
STA. ROSA 2867 FONOS 513867-510106 SAN MIGUEL

OFERTA SEMANAL
VEGA CENTRAL

HIGOS SECOS	\$ 29
CIRUELAS PAÍS	\$ 26
CANELA ENTERA	\$ 220
MEMBRILLOS SECOS	\$ 40
COCO RALLADO	\$ 180
MANZANAS SECAS	\$ 55
REFRESCOS Y JALEAS PASAS, HUESILLOS, ALMENDRAS	
PERAS SECAS, ESPECIAS EN GENERAL	
Y TODOS LOS PRODUCTOS PARA SU PAN DE PASCUA SACOS DE PAPEL TODAS LAS MEDIDAS PRECIOS ESPECIALES A INSTITUCIONES Y COMERCIALES	

ARTESANOS 801

SAS S.A.S
IMPORTADORA
OFERTAS EN NOVIEMBRE

Jgo. Té, 15 pzas, servicio 6 personas	\$ 350
Jgos. Dados Japonés 22 pzas, con medidor a presión	\$ 1.245

novedades para el hogar, sábanas Cannon y Pequot (USA), Artículos de Regalo, servicios de mesa, cocina, cristalería inglesa. Todo tipo de herramientas, etc.

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES Y REVENDORES, INSTITUCIONES, SINDICATOS, EMPRESAS, PLANES ESPECIALES DE PAGO.

LOCAL CENTRAL DE VENTAS MIRAFLORES 197 FONO: 35429 IMPORTADORA S.A.S.

DISTRIBUIDORA LO ARCAYA LTDA.
Marantz
EL EQUIPO DE AUDIO DE ALTA FIDELIDAD, QUE HA TRANSFORMADO EL BUEN SONIDO EN UN SISTEMA DE VIDA

RECEIVERS - DECKS TORNAIMESAS PARLANTES - RACKS FACILIDADES Descuentos Especiales

distribuidora LO ARCAYA LTDA.

LO ARCAYA 1725-284481 IRARRAZAVAL 3204-232875 LOS URBINAS 53-1-233192 REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA CHILE

ATENCIÓN LUNES A VIERNES 9,30 HRS. A 19,30 HRS. SABADOS 18 HRS.

VEANOS EN FISA PABELLÓN 17

FURGON SUBARU
Financio 48 cuotas de \$ 6.380 Total \$ 306.252 CREDITOS

SUBARU 600 AUTOMOTRIZ SALVADOR
600 Rek \$ 196.200 contado Carry All \$ 219.200 contado FINANCIAMIENTO BANCARIO

DATSON
CHEVROLET
FIAT

AUTOMOTRIZ SALVADOR
PEDRO DE VALDIVIA 2540 FONO: 40679

Franco drago
LÍNEA INDUSTRIAL

LINEA INDUSTRIAL

Calzado de seguridad desde \$735
Calzado de trabajo desde \$695 más IVA
Guanos industriales
Ropa de trabajo
Línea horma italiana Zapato Futbol - Bowling Deportivo
Zapato colegial

LINEA DE VESTIR Y DEPORTIVAS
Línea horma italiana Zapato Futbol - Bowling Deportivo
Zapato colegial

STGO. SOLICITAR VENDEDOR AL FONO 208942
VALPO: SR. PEDRAL - FONO 5586
FCA: BOMBERO VILLALOBOS 166 FONO: 24633-RANCAGUA

Elementos foráneos...

metro sesenta y cinco de estatura y rostro ovalado, apuntó Muñoz.

Esta descripción, otros detalles que el mismo afectado le entregó a la policía y las huellas encontradas en el vehículo, permitieron a la policía identificar una de las autoras del atentado como María Isabel Ortega. Esta mujer aparece también involucrada en el asalto al Supermercado Agas, al triple asalto bancario y a otros atentados perpetrados por el proscrito MIR en los últimos meses.

ARMAMENTOS

Fuentes de la policía indicaron que los extremistas ocupantes del taxi, al margen de los revólveres que portaban, llevaban sendos maletines y bolsos con los explosivos.

Asimismo, las declaraciones del afectado han permitido presumir que, en los mismos portaequipajes, los terroristas llevaban armas de repetición, pues, según se dijo, en reiteradas oportunidades los asaltantes hablaron de los fusiles y las metralletas.

SELLO EXTRANJERO

Técnicas modernas de terrorismo quedaron al descubierto luego de la seguidilla de atentados dinamiteros que afectó a la capital y a algunos sectores de Valparaíso y Viña del Mar.

Las dos torres de alta tensión de ENDESA ubicadas en Calera de Tango y que fueron dinamitadas la noche del martes, dejando en penumbras al 70 por ciento de la capital y vastos

sectores de Valparaíso y parte alta de Viña del Mar, se precipitaron a tierra cuando por lo menos siete artefactos explosivos adosados a sus bases fueron detonados por extremistas mediante un moderno sistema de control remoto.

Las muestras de los artefactos, recogidas por peritos de la Central Nacional de Informaciones, indican que los elementos utilizados en la elaboración de las bombas son de procedencia extranjera, en base a amalgelatina y construidas por personas con instrucción en países de la órbita socialista.

Este mismo tipo de artefacto es usado por guerrilleros urbanos en Europa y Centroamérica. En ese tipo de bomba no es necesario el uso de cables guías, estopines o detonantes, sino que un acabado equipo de alto nivel técnico electrónico.

Las dos torres de alta tensión dinamitadas en el interior de Calera de Tango fueron abatidas usando por lo menos cuatro kilos de amalgelatina, sustancia que hizo saltar las pesadas estructuras de acero galvanizado. Las explosiones se sintieron en cadena, provocando los cables, al tomar contacto con el suelo, algunos principios de incendio.

TESTIGO

El empleado agrícola Vicente Moya, de 32 años de edad, se encontraba en su hogar junto a su grupo familiar cuando sintió las primeras explosiones.

"Creo —dijo— que fueron siete en

total. Sintió las primeras y salió a mirar. Ahí vi que en la parcela de al lado había un incendio. No alcancé ni a darle bien cuenta cuánto sentí cuatro explosiones más, un ruido terrible, harto humo y una torre que se viene al piso".

Los pesados cables de tensión se precipitaron a tierra. Dos fuertes nogailes que había a un costado de la casa de Moya soportaron la descarga impidiendo que la casa del trabajador se hubiese incendiado causando una tragedia de proporciones.

"Fue un milagro que no hubiera habido ninguna desgracia —dijo Vicente Moya— mirando la magnitud del atentado".

Casi simultáneamente en el sector de la carretera Panamericana Sur, ruta 5, se sintieron otras cuatro explosiones. Dos torres de CHILECTRA también fueron dinamitadas por los elementos extremistas.

EXTRANJEROS

Las Fuerzas de Seguridad, a través de la Unidad Especializada en Explosivos, iniciaron la búsqueda de por lo menos dos argentinos y un uruguayo que ingresaron a Chile a mediados de septiembre y, que según INTERPOL, estarían vinculados al terrorismo latinoamericano a través de la Junta Revolucionaria del Cono Sur, que agrupa a tupamaros, montoneros, ELP de Bolivia y MIR de Chile. Los tres extranjeros habrían estado impartiendo instrucciones a los extremistas chilenos para realizar esta serie de atentados.

(Viene de la Pág. 1A)

GARANTIA DEL ESTADO

En los artículos 73 y siguientes del Título VII del DL 3.500 se establece la garantía del Estado a las pensiones mínimas. Se dice que operará esta garantía en cuanto a la pensión de vejez a los hombres con 65 o más años de edad y a las mujeres con 60 o más años, que además registren 20 años de cotizaciones en cualquiera de los sistemas previsionales.

El artículo 83 señala que los trabajadores dependientes que se incorporen al sistema establecido en esta ley, "continuarán afectos a los regímenes de Sistema Único de Prestaciones Familiares, de Subsidios de Cesantía y de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales". Solo para estos efectos seguirán sujetos a las instituciones de previsión actuales".

Con respecto a las Administradoras, que deberán ser entidades dedicadas sólo a ese rubro, deberán tener un capital mínimo al equivalente a 20 mil Unidades de Fomento, que a la fecha es algo más de 20 millones de pesos. Esta cantidad deberá mantenerse como capital y reservas y acreditarse en enero de cada año ante la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones. Al referirse a tales administradoras y a dicha Superintendencia, la ley fija una serie de resguardos técnicos que protegen debidamente los recursos de los trabajadores depositados en ellas, se determinan los instrumentos financieros en los que se podrán depositar para incrementar el fondo de las tres pensiones y se norma sobre las sanciones a que se harán acreedoras las entidades o personas que infrinjan la ley sobre este particular.

Entre los artículos transitorios se establece como obligatorio pertenecer al sistema a contar del 1º de enero de 1983 a quienes comienzan su vida laboral. El derecho a optar de los actuales imponentes, entre las Cajas viudas y el sistema será de cinco años desde el 1º de mayo de 1981. Igualmente, en dicho articulado se fija el Bono de Reconocimiento que es el documento por el que se reconocen los años de imponentes en las actuales Cajas.

Daños de la Renault superan el medio millón de dólares

A más de medio millón de dólares ascienden los daños provocados por el atentado incendiario que afectó una de las bodegas de la empresa automotriz Renault, en la Avenida Pajaritos, según las primeras estimaciones de los ejecutivos.

El fuego se inició minutos después de las 22 horas del martes, propagándose en escasos segundos y destruyendo por completo a 63 vehículos, en su mayoría modelo Renault - 5, con un valor de 7.500 dólares cada uno.

La bodega, que se utiliza como depósito en tránsito de unos mil vehículos al mes, sufrió serios daños y el fuego y la alta temperatura ocasionó daños menores a un número no determinado de vehículos.

El ejecutivo de Renault, Armando Letelier, señaló que todas las máquinas están aseguradas, y tranquilizó a los adquirientes inscritos, que el hecho no afectará en modo alguno la distribución.

DENUNCIA

Letelier señaló que la firma Renault hará una presentación ante los Tribunales para solicitar la investigación a fondo del atentado, sin perjuicio de los requerimientos que se han en otros niveles.

Los más altos ejecutivos de la empresa se trasladaron a primera hora a la siniestrada bodega, para conocer en el terreno la magnitud de los daños. En forma preliminar y considerando los automóviles incendiados las pérdidas alcanzan a \$525 mil dólares.

Letelier manifestó su extrañeza por este atentado, que calificó de inaudito: "Estamos muy sorprendidos respecto a este hecho. No nos podemos

explicar sus motivos", dijo, al hacer presente que la firma no había recibido ningún tipo de amenaza o advertencia en los días anteriores.

SEGUROS

La plana directiva de Renault sostuvo esta mañana, luego de la visita a la bodega, una reunión con representantes de las compañías aseguradoras, para determinar las indemnizaciones que correspondan.

Letelier informó que tanto los vehículos como el depósito tenían primas.

La cancelación de los seguros comprometidos puso en el tapete un tema que ha inquietado a las compañías de seguros del país: el de la cancelación de indemnizaciones "por daños maliciosos de terceros".

Son contadas las empresas que en el país cubren riesgos políticos o daños provocados por actos de terrorismo. Entre las que otorgan esta cobertura, se encuentra el Consorcio Nacional de Seguros, que informó tener un seguro a daños provocados por bombas incendiarias.

Voceros de la Superintendencia de Compañías de Seguros explicaron que la actual legislación no cubre seguros contra actos terroristas, como sucede en la mayoría de los países.

Por otra parte, un portavoz de la Asociación de Aseguradores de Chile informó que conscientes de la falencia legal en este campo, se había designado una comisión de alto nivel para estudiar un anteproyecto que abarque estos riesgos.

TESTIGOS

La responsabilidad en el atentado

dé un grupo de desconocidos que usan un vehículo taxi, merodeando por las horas antes del incendio, manteniendo la policía trabajando sobre la base de un enlace (ligado a la empresa) como ex trabajador o actual empleado (además) entre la entidad y los extranjeros.

En efecto, las declaraciones hechas a "La Nación" por testigos, como el vigilante Jaime Alborno, constan que afirmó que las bombas de petróleo fueron colocadas allí entre las 10 y las 21 horas.

Vecinos, como empleados de la empresa, aseguran haber visto entre las 10 y las 21 horas a un coche taxi que entró en la puerta de Renault. Asimismo, se mencionó que esas son las horas de mayor movimiento de personal y que se venían para delincuentes profesionales que se iban a asaltar, sin ser advertidos a los pasajeros.

Por su parte, Jaime Alborno declaró que las explosiones fueron cuatro y cinco escuchadas en sus autos. "Aun cuando ya se había puesto la luz, luego de las primeras explosiones, afirmó, vi que un auto estaba detenido por algunos segundos frente a nuestra puerta, luego partió rápidamente en dirección a Maipo. Yo presté mayor atención, pues conocía los patios de donde provenían los riesgos".

Estas afirmaciones y las hechas por otros vecinos, han permitido establecer la participación en los hechos del grupo de extremistas que, a las 10 horas del mismo día, asaltó al conductor de un taxi Opala y que luego lo asaltó, con su chofer en el portafaro, pasadas las 22.30 horas.

Promulgada...

perior a la pensión mínima, que la misma ley determina al decir que "será equivalente al monto general que rija a la fecha de vigencia de esta ley para la pensión mínima a que se refieren dos incisos del artículos 26 de la ley 15.386".

Las alternativas son las siguientes: Contratar un seguro, que como se especifica en el artículo 62, debe ser de renta vitalicia, y por el cual la Compañía de Seguro se compromete a pagar una renta mensual hasta que fallezca y a sus beneficiarios, los que, como también lo dice la presente ley, son "el o la cónyuge sobreviviente, los hijos legítimos, naturales o adoptivos, los padres y la madre de los hijos naturales del causante". Este seguro debe ser igual o superior al 70% del promedio de sus remuneraciones o rentas imponibles mensuales percibidas en los últimos 10 años.

La segunda alternativa para jubilar antes del plazo máximo estipulado en la ley dice que se podrán efectuar retiros siempre que se disponga de un saldo en su cuenta personal que le permita obtener una pensión, durante el período que le faltare para cumplir la edad legal para pensionarse (o jubilarse) más su expectativa de vida siguiente, a lo menos igual al 70% del promedio de sus remuneraciones o rentas imponibles mensuales percibidas en los últimos 10 años.

OTRAS DISPOSICIONES

Otras de las disposiciones que es-

tablecen la ley, se refieren a que la remuneración o renta mensual, tendrán un máximo imponible de 60 unidades de fomento del último día del mes anterior al pago. Se fija en un 10% del sueldo o renta mensual lo destinado a integrar el fondo de pensión de vejez o jubilación, cuyo descuento lo hará el empleador y lo depositará en la Administradora que el trabajador haya elegido.

Explica el artículo 18 que la cotización a que estará obligado el trabajador para financiar las pensiones de invalidez y sobrevida, serán establecidas en un porcentaje de la remuneración o renta mensual, por cada Administradora.

Con respecto a las Administradoras, que deberán ser entidades dedicadas sólo a ese rubro, deberán tener un capital mínimo al equivalente a 20 mil Unidades de Fomento, que a la fecha es algo más de 20 millones de pesos. Esta cantidad deberá mantenerse como capital y reservas y acreditarse en enero de cada año ante la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones. Al referirse a tales administradoras y a dicha Superintendencia, la ley fija una serie de resguardos técnicos que protegen debidamente los recursos de los trabajadores depositados en ellas, se determinan los instrumentos financieros en los que se podrán depositar para incrementar el fondo de las tres pensiones y se norma sobre las sanciones a que se harán acreedoras las entidades o personas que infrinjan la ley sobre este particular.

Entre los artículos transitorios se establece como obligatorio pertenecer al sistema a contar del 1º de enero de 1983 a quienes comienzan su vida laboral. El derecho a optar de los actuales imponentes, entre las Cajas viudas y el sistema será de cinco años desde el 1º de mayo de 1981. Igualmente, en dicho articulado se fija el Bono de Reconocimiento que es el documento por el que se reconocen los años de imponentes en las actuales Cajas.

Se retira...

(Viene de la Pág. 1A)

no obstante sabe que esto será muy difícil.

ACCIDENTE

En cuanto a su lesión al pie izquierdo, ésta ha mejorado notablemente en las últimas horas, incluso camina aunque con dificultad. Nino se torció un tobillo cuando subía por la escalera desde el primer al duodécimo piso del Hotel Bauen pues los ascensores se encontraban malos.

Fue examinado por un médico especialista quien le dio reposo pues pensó que era algo grave, sin embargo, el percance está casi superado.

Hoy el intérprete nacional deberá realizar su segundo ensayo en el Teatro Municipal General San Martín. Este, a diferencia del anterior, será con iluminación y vestuario. El tiempo que se le dará para esto es de 45 minutos y será en este momento preciso cuando se sabrá definitivamente si García podrá interpretar su canción ante el piano.

En las próximas horas, Nino García volverá a entrevistarse con los ejecutivos de OTI en Argentina para intentar dar alguna salida al problema,

que podría traer graves consecuencias

Misión de NU aceptada por Irán e Irak

BAGDAD, Nov. 12 (UPI).— Irak e Irán acordaron permitir que el ex Primer Ministro de Suecia, Olof Palme, encabece una delegación de las Naciones Unidas, lo que indica que ambos beligerantes están deseosos de poner fin a la guerra del Golfo Pérsico.

Las fuerzas iraníes parecían llevar a cabo contraataques exitosos. La radio de Teherán anunció que unos 350 iraquíes murieron en ataques contra sus trincheras en Afscharabad, en el área occidental iraní de Qasr-E Shirin.

Por su parte, Irak indicó que derribó dos aviones iraníes y mató a 76 soldados de Irán cerca del centro industrial y militar de Dizful, y cerca de Ilam, en el frente central.

Irán anunció también que comenzaría a repartir cupones para gasolina, y que los dueños de vehículos privados deberán pagar precios más altos por el combustible como parte del plan gubernamental para racionar bienes y servicios esenciales en tiempo de guerra.

REPRESENTANTE DE WALDHEIM

El anuncio de que Palme sería el representante personal del Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, se produjo horas después de que el consejo supremo de la defensa de Irán anunciaría que trataba de obtener aclaraciones a una propuesta de paz de Irak transmitida por Cuba.

Ambos hechos indicaban que Teherán podría estar reconsiderando su negativa a negociar la paz hasta que las fuerzas de Irak abandonen su territorio. Por su parte Bagdad ha insistido en que Irán reconozca primero sus "derechos legítimos".

Palme viajará de Estocolmo a Nueva York el viernes para consultar con Waldheim y los representantes de Irak e Irán, antes de visitar Bagdad y Teherán la semana próxima.

Un vocero de la ONU indicó que el encargado de negocios de Irán, Jamal Shemirani y el enviado especial de Irak, Ismail Kittani, aprobaron la misión de Palme de parte de sus respectivos gobiernos.

Mientras tanto, un comunicado militar iraní admitió que tribunos kurdistán del oeste de Irak se rebelaron contra el gobierno central, y que "unos 100 civiles inocentes fueron muertos" esta semana por miembros de "grupos democráticos pro iraquíes y maoístas" en la aldea de Bisareh, cerca de la ciudad kurda de Sanandaj.

Según pudo apreciar "LAACION", la policía civil está buscando diversas huellas dactilares que encontraron en el capot del auto del homicidio, así como presuntas serias heridas en el interior del automóvil Renault, con patente G.W.U. 63 de Valparaíso, donde se encontraba la pareja en el momento del crimen.

Similitud con otros casos

El crimen del médico, según se informó extraoficialmente, tiene algunas similitudes con el homicidio de Olof Palme, tanto civil como criminal, pues el homicidio tuvo características similares al crimen del médico, tanto en el momento de ejecución eléctrica de Palme como en el del médico iraní. El médico, en el sector denominado El Bosque, con un balazo a la altura del corazón. En este caso, el joven fue ultimado, pero no en el mismo lugar y trasladado a otro lugar.

Asimismo, en la Laguna San Pedro se han registrado, hasta el momento, cuatro asaltos a mano armada y agravio, con armas de fuego, dejando a las víctimas heridas.

Hace cuatro meses, una pareja de enamorados Sporting Club, una pareja formada por un hombre y una mujer, se enfrentó a un grupo de asaltantes que les robaron y les dejaron

Ley de Reforma Previsional

TÍTULO I

MISMAS GENERALES

Artículo 1º. Crease un Sistema de Pensiones de Vejez, de Inválida y Sobrevivencia derivado de la capitalización individual que se regirá por las normas de la presente ley.

La capitalización se efectuará en organismos denominados Administradoras de Fondos de Pensiones.

El Estado garantiza pensiones mínimas de vejez, invalidez y sobrevivencia a todos los afiliados al Sistema que cumplen los requisitos establecidos en este cuerpo legal.

Artículo 2º. El inicio de la labor del trabajador no afiliado genera la afiliación automática al Sistema y la obligación de cotizar en una Administradora de Fondos de Pensiones, sin perjuicio de lo dispuesto para los independientes.

La afiliación es la relación jurídica entre un trabajador y el Sistema de Pensiones de Vejez, Inválida y Sobrevivencia que origina los derechos y obligaciones que la ley establece, en especial, el derecho a las prestaciones y la obligación de cotización.

La afiliación al Sistema es única y permanente. Subiste durante toda la vida del afiliado, ya sea que se mantenga o no en actividad, que ejerza una o varias actividades simultáneas y sucesivas, o que cambie de Institución dentro del Sistema.

Cada trabajador, aunque preste servicios a más de su empleador, sólo podrá cotizar en una Administradora.

El empleador deberá comunicar la iniciación o la cesación de los servicios de sus trabajadores, a la Administradora de Fondos de Pensiones en que éstos se encuentren afiliados, dentro del plazo de treinta días contados desde dicha iniciación o término.

El trabajador deberá comunicar a su empleador la Administradora en que se encuentra afiliado o decida afiliarse, dentro de los treinta días siguientes a la iniciación de sus servicios. Si no lo hiciere, el empleador cumplirá la obligación a que se refiere el artículo 19, enterando las cotizaciones en la Administradora que determine en conformidad al reglamento.

Las Administradoras no podrán rechazar la solicitud de afiliación de un trabajador formulada conforme a esta ley.

TÍTULO II

DE LOS BENEFICIARIOS Y CAUSANTES

Artículo 3º. Tendrán derecho a pensión de vejez los afiliados que hayan cumplido sesenta y cinco años de edad, si son hombres, y sesenta años de edad, si son mujeres, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 7º.

Artículo 4º. Tendrán derecho a pensión de invalidez los afiliados que, sin cumplir los requisitos para obtener pensión de vejez, y a consecuencia de enfermedad o debilitamiento de sus fuerzas físicas o intelectuales, pierdan a lo menos, dos tercios de su capacidad de trabajo.

Artículo 5º. Serán beneficiarios de pensión de sobrevivencia, siempre que no gocen de otra pensión previsional, los componentes del grupo familiar del causante, entendiéndose por tal, el o la cónyuge sobreviviente, los hijos legítimos, naturales e adoptivos, los padres y la madre de los hijos naturales del causante.

Cada afiliado deberá acreditar, ante la respectiva Administradora, la existencia de sus eventuales beneficiarios, por los medios legales pertinentes.

Artículo 6º. La cónyuge sobreviviente, para ser beneficiaria de pensión de sobrevivencia, debe haber contraído matrimonio con el causante a lo menos con seis meses de anterioridad a la fecha de su fallecimiento o tres años, si el matrimonio se verificó siendo el causante pensionado de vejez o invalidez.

Estas limitaciones no se aplicarán si a la época del fallecimiento la cónyuge se encontrare embarazada o si quedan hijos menores comunes.

Artículo 7º. El cónyuge sobreviviente, para ser beneficiario de pensión de sobrevivencia, debe ser inválido en los términos establecidos en el artículo 4º.

Artículo 8º. Los hijos para ser beneficiarios de pensión de sobrevivencia, deben ser solteros y cumplir uno de los siguientes requisitos:

a) Ser menores de 18 años de edad;

b) Ser mayores de 18 años de edad y menores de 24, si son estudiantes de cursos regulares de enseñanza básica, media, técnica o superior;

c) La calidad de estudiante deberá tenerla a la fecha del fallecimiento del causante o al cumplir los 18 años de edad; y

d) Ser inválidos, cualquiera sea su edad, en los términos establecidos en el artículo 4º.

Para estos efectos, la invalidez puede producirse después del fallecimiento del causante, pero antes de que cumpla las edades máximas establecidas en la letra a) o b) de este artículo, según corresponda.

No obstante lo dispuesto en el artículo 5º, los hijos podrán ser beneficiarios de pensiones de sobrevivencia causadas por ambos padres.

Artículo 9º. Las madres de hijos naturales del causante tendrán derecho a pensión de sobrevivencia si redúcen los siguientes requisitos:

a) Ser soltera o viuda; y

b) Vivir a expensas del causante a la fecha del fallecimiento.

Artículo 10º. A falta de las personas señaladas en los artículos anteriores, los padres tendrán derecho a pensión de sobrevivencia siempre que a la época del fallecimiento del afiliado sean causantes de asignación familiar, reconocidos por el organismo competente.

Artículo 11º. La invalidez a que se refiere el artículo 4º, será calificada por una Comisión de tres médicos cirujanos que funcionará en cada Región, designados por el Superintendente de Administradoras de Fondos de Pensiones en la forma establecida en el reglamento de esta ley. Podrá designarse más de una Comisión en aquellas Regiones que lo requieran, en razón de la cantidad de trabajadores que en ellas laboren o de la distancia de sus centros poblados.

El mismo reglamento normará la organización y el funcionamiento de las comisiones.

Las resoluciones que dicte la Comisión, de acuerdo con lo dispuesto en el inciso primero de este artículo, serán resarcibles ante el juez especial del trabajo con asiento en el efecto, donde el trabajador preste sus servicios; o en su defecto, ante el juez de letras correspondiente, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 49º del Código del Trabajo, y se sujetará a la siguiente tramitación:

El reclamo deberá interponerse dentro del plazo de treinta días hábiles contados desde la fecha de la notificación de la resolución;

El juez conocerá y resolverá la reclamación en única instancia, sin forma de juicio, previa audiencia de las partes, a la cual deberán concurrir con sus medios de prueba y que se celebra con la parte que asista;

La notificación del reclamo y de la sentencia se practicará por un funcionario del juzgado o por Carabineros, personalmente o por cédula, en el domicilio de la parte respectiva. Deberá entregarse copia de la reclamación o de la sentencia, en su caso, a cualquier persona de dicho domicilio si la parte

no fuere habida. Además, se dirigirá al demandado, por secretaría, carta certificada;

d) Si no hubiere constancia en autos de estar notificada una de las partes, el juez se cerciorará si la omisión es fácilmente subsanable y sólo en caso de no serlo fijará día y hora para el nuevo comparendo;

e) En todos los trámites de estas gestiones, las partes podrán comparecer personalmente, sin necesidad de patrocinio de abogado;

f) El procedimiento tendrá una duración máxima de quince días hábiles contados desde la notificación a las partes de la reclamación interpuesta, y

g) El juez apreciará la prueba en conciencia. Las resoluciones que se dicten en los trámites del proceso no serán susceptibles de recurso alguno.

Artículo 12º. Las pensiones de invalidez y sobrevivencia que se establecen en este cuerpo legal, no comprenden las causadas y reguladas de acuerdo a la ley N° 16.744 y serán incompatibles con éstas.

TÍTULO III

DEL FINANCIAMIENTO Y DE LAS COTIZACIONES

Artículo 13º. Las pensiones de vejez, invalidez y sobrevivencia, se financiarán, en su caso, con:

a) El capital acumulado por cada afiliado;

b) El aporte estatal complementario, en caso que la pensión devengada fuere o llegare a ser inferior a la pensión mínima;

c) El seguro a que se refiere el Título V;

d) El reconocimiento hecho por las instituciones de previsión en los casos contemplados en el Título XI.

Artículo 14º. Se entiende por remuneración la definida en el artículo 50 del decreto ley N° 2.200, de 1978.

La parte de remuneraciones no pagada en dinero será avaluada por la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones, conforme a normas uniformes.

Artículo 15º. Renta es la cantidad de dinero que declara un afiliado independiente como base de cálculo de su cotización, de acuerdo a las normas que se establecen en el Título IX.

Artículo 16º. La remuneración o renta mensual tendrán un límite máximo imponible de sesenta Unidades de Fomento del Último día del mes anterior al pago.

Artículo 17º. Los trabajadores afiliados al Sistema estarán obligados a cotizar en su cuenta de capitalización individual, el diez por ciento de sus remuneraciones o rentas imponibles, sin perjuicio de lo dispuesto para los independientes.

Artículo 18º. Cada trabajador estará obligado además a una cotización adicional, expresada en un porcentaje de su remuneración o renta imponible mensual, destinada a financiar el sistema de pensiones de invalidez y sobrevivencia que se causen durante la vida activa del afiliado.

Esta cotización será establecida por cada Administradora y comunicada al público en la forma que señale el reglamento.

Para fijar las cotizaciones que deban enterar los afiliados, sólo se considerarán los factores siguientes:

a) Saldo de la cuenta individual del afiliado, dividido por el ingreso cubierto por el seguro definido en el artículo 52;

b) Edad de los beneficiarios potenciales de pensión de sobrevivencia y su relación con el afiliado;

c) Edad del afiliado;

d) Porcentaje que se establece para determinar el ingreso cubierto por el seguro de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 52.

La tabla que contenga las cotizaciones así determinadas deberá ser informada a la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones, y sus modificaciones regirán noventa días después de su comunicación.

Artículo 19º. Las cotizaciones establecidas en esta ley, deberán ser pagadas por el empleador en la Administradora de Fondos de Pensiones a que se encuentre afiliado el trabajador, dentro de los diez primeros días del mes siguiente a aquel en que se devengaron las remuneraciones o rentas afectas a aquellas, término que se prorrogará hasta el primer día hábil siguiente si dicho plazo expire en día sábado, domingo o festivo.

Para este efecto, el empleador deducirá las cotizaciones de las remuneraciones del trabajador.

Los representantes legales de las Administradoras de Fondos de Pensiones, tendrán las facultades establecidas en el artículo 2º de la ley N° 17.322, con excepción de la que se señala en el número tercero de dicha disposición.

El cobro de las cotizaciones e intereses adeudados a una Administradora de Fondos de Pensiones, se sujetará a las disposiciones contenidas en los artículos 3º, 4º, 5º, 6º, 7º, 8º, 9º, 11, 12, 14 y 31 de la ley N° 17.322.

Las cotizaciones que no se paguen oportunamente, se reajustarán en el mismo porcentaje en que hubiere variado el Índice de Precios al Consumidor, determinado por el Instituto Nacional de Estadísticas entre el mes anterior a aquél en que debió efectuarse el pago y el precedente a aquél en que efectivamente se realice y devengarán un interés penal anual equivalente a la tasa de interés máximo bancario para operaciones reajustables que fije el Banco Central de Chile en conformidad a la letra c) del artículo 5º del decreto ley N° 455, de 1974 o, en su defecto, a la tasa de interés corriente para operaciones reajustables que fije la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, de acuerdo con la letra d) del mencionado artículo 5º, incrementadas, en uno y otro caso, en un cincuenta por ciento. Para determinar el interés penal se aplicarán las tasas que rijan en cada mes comprendido en la deuda y de acuerdo a la tabla que expida la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones.

Dichos intereses penales serán cobrados por las Administradoras y abonados conjuntamente con el valor de las cotizaciones y sus reajustes en la cuenta individual del afiliado.

Correspondrá a los Inspectores del Trabajo la fiscalización del cumplimiento de las obligaciones establecidas en el inciso primero y para esto efecto, se aplicará lo dispuesto en el Título IV del decreto con fuerza de ley N° 2, de 1967, del Ministerio del Trabajo y Previsión Social.

Artículo 20º. Los trabajadores que dejen de serlo por término de la prestación de servicios o aquellos cuyos servicios se encuentren suspendidos, podrán continuar enterando voluntariamente, hasta por el plazo de un año, la cotización a que se refiere el artículo 18 sobre la base de su última remuneración imponible, con el objeto de permanecer afectos al seguro que se señala en el Título V.

Para ejercer el derecho establecido en el inciso anterior, el trabajador deberá manifestar su decisión en tal sentido pagando la primera cotización voluntaria dentro del plazo de treinta días, contados desde la fecha en que debió pagarse la última cotización obligatoria.

Artículo 21º. Cada trabajador podrá efectuar además, voluntariamente, en su cuenta de capitalización individual, las siguientes cotizaciones:

a) Hasta el diez por ciento de su remuneración o renta imponible;

b) Hasta el veinte por ciento de la parte que excede de la remuneración o renta imponible y no excede de ciento veinte Unidades de Fomento de la fecha señalada en el artículo 16.

Los afiliados podrán efectuar depósitos adicionales a los establecidos en el inciso anterior

en sus cuentas, los que no tendrán el carácter de cotizaciones previsionales para los efectos de la Ley sobre Impuesto a la Renta.

Artículo 22º. La parte de la remuneración destinada al pago de las cotizaciones establecidas en los artículos 17, 18, en las letras a) y b) del artículo anterior y artículos 84 y 85; se entenderán comprendidas dentro de las excepciones que contempla el N° 1 del artículo 42 de la Ley sobre Impuesto a la Renta.

Todo incremento que experimenten las cuotas de los Fondos de Pensiones no constituirá renta para los efectos de la Ley sobre Impuesto a la Renta.

TÍTULO IV

DE LAS ADMINISTRADORAS DE FONDOS DE PENSIONES

Artículo 23º. Las Administradoras de Fondos de Pensiones denominadas también en esta ley Administradoras, serán sociedades anónimas que tendrá como objeto exclusivo administrar un fondo que se denominará Fondo de Pensiones y otorgar las prestaciones que establece esta ley.

Cada Administradora podrá administrar sólo un Fondo.

Las Administradoras recaudarán las cotizaciones correspondientes, las abonarán en las cuentas de capitalización individual de los respectivos afiliados e invertirán dichos recursos de acuerdo a lo que disponen estas leyes.

Artículo 24º. El capital mínimo para la formación de una Administradora de Fondos de Pensiones, será el equivalente a veinte mil Unidades de Fomento, que deberá encontrarse suscrito y pagado al tiempo de otorgarse la escritura social.

Si el capital fuere superior al mínimo, el exceso deberá pagarse dentro del plazo máximo de dos años, contado desde la fecha de la resolución que autorice la existencia y apruebe los estatutos de la sociedad.

En todo caso, el capital deberá enterarse en dinero efectivo.

Toda Administradora deberá mantener un capital y reservas de un monto a lo menos igual al capital mínimo señalado en el inciso primero, el que deberá ser acreditado en el mes de enero de cada año, ante la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones.

Si el capital y reservas de una Administradora se redujeren a hecho una cantidad inferior al mínimo, ella estará obligada a completarlo dentro del plazo de seis meses. Si así no lo hiciere, se le revocará la autorización de existencia y se procederá a la liquidación de la sociedad.

Artículo 25º. Ninguna persona natural o jurídica que no se hubiere constituido conforme a las disposiciones de esta ley como Administradora de Fondos de Pensiones podrá arogarse la calidad de tal.

Tampoco podrá poner en su local u oficina, plancha o aviso que contenga expresiones que indiquen que se trata de una Administradora, ni podrá hacer uso de membretes, carteles, títulos, formularios, recibos, circulares o cualquier otro papel que contenga nombres u otras palabras que indiquen que los negocios a que se dedican dichas personas son los de Administradora. Esta estará, asimismo, prohibido efectuar propaganda por la prensa u otro medio de publicidad en que se haga uso de tales expresiones.

Las infracciones a este artículo se sancionarán con las penas que contempla el artículo 3º del decreto ley N° 280, de 1974.

En todo caso si a consecuencia de estas actividades ilegales, el público sufriere perjuicio de cualquier naturaleza, los responsables serán castigados con las penas establecidas en el artículo 467 del Código Penal, aumentadas

en base a una suma fija por operación o período de tiempo, a porcentajes de los valores involucrados o utilizando ambos sistemas a la vez.

Todo cambio en el monto de las comisiones deberá ser anunciado con sesenta días de anticipación, a lo menos, a la fecha en que debe entrar en vigencia.

Artículo 30.- La razón social de las Administradoras deberá comprender la frase "Administradora de Fondos de Pensiones" o la sigla "AFP" y no podrá incluir nombres o siglas de personas naturales o jurídicas existentes.

Artículo 31.- Al incorporarse a una Administradora, ésta proporcionará al afiliado una libreta en la que se estampará el número de cuotas registradas en la cuenta individual y su valor a la fecha de cada aporte. El afiliado podrá, en cualquier momento, imponerse del saldo actual de su cuenta.

Artículo 32.- Todo afiliado podrá transferir el valor de sus cuotas a otra Administradora de Fondos de Pensiones previo aviso dado a la que se encuentra cotizando y a su empleador, cuando corresponda, con treinta días de anticipación.

Artículo 33.- El Fondo de Pensiones es un patrimonio independiente y diverso del patrimonio de la Administradora, sin que ésta tenga dominio sobre aquél.

El Fondo de Pensiones estará constituido por las cotizaciones y aportes establecidos en los artículos 17 y 21, sus inversiones y las rentabilidades de éstas, deducidas las comisiones de la Administradora.

Artículo 34.- Los bienes y derechos que componen el patrimonio de los Fondos de Pensiones serán inembargables y estarán destinados sólo a generar prestaciones de acuerdo a las disposiciones de la presente ley.

En caso de quiebra de la Administradora, el Fondo será administrado y liquidado de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 43.

Artículo 35.- El valor del Fondo de Pensiones se expresará en cuotas de igual monto y características.

El valor de la cuota se determinará diariamente sobre la base del valor de las inversiones, deducidas las comisiones en la forma que señale el reglamento de esta ley.

Artículo 36.- Para los efectos de esta ley se entenderá por rentabilidad promedio mensual de un Fondo, el resultado de comparar el valor promedio diario de la cuota del respectivo Fondo en un mes calendario, con el valor promedio diario de dicha cuota en el mes anterior.

La rentabilidad promedio mensual de todos los Fondos se determinará calculando el promedio ponderado de la rentabilidad de todos ellos, de acuerdo a la proporción que represente el valor total de las cuotas de cada uno, en relación con el valor de las cuotas de todos los Fondos, al último día del mes anterior.

Artículo 37.- Cada Administradora será responsable que el Fondo genere una rentabilidad promedio mensual mínima que deberá ser igual a la que resulte inferior entre:

a) La rentabilidad promedio mensual de todos los Fondos, menos dos puntos; y
b) El cincuenta por ciento de la rentabilidad promedio mensual de todos los Fondos.

Esta rentabilidad mínima estará asegurada por los mecanismos y en la forma descrita en los artículos 38, 39 y 40 y en el orden allí contemplado.

Artículo 38.- Con el objeto de garantizar la rentabilidad mínima a que se refiere el artículo anterior, existirá una "Reserva de Fluctuación de Rentabilidad" que será parte del Fondo y la reserva de propiedad de la Administradora a que se refiere el artículo 40.

La Reserva de Fluctuación de Rentabilidad deberá ser invertida con sujeción a las normas establecidas en el artículo 45.

Artículo 39.- La Reserva de Fluctuación de Rentabilidad se formará con los excesos de rentabilidad del respectivo Fondo que en un mes excede la rentabilidad promedio de todos los fondos en más de dos puntos o en más del cincuenta por ciento de dicha rentabilidad promedio mensual y usando la cantidad que resulte mayor entre ambas. Esta reserva estará expresada en cuotas del respectivo Fondo de Pensiones.

El saldo de la Reserva de Fluctuación de Rentabilidad sólo tendrá los siguientes destinos:

1.- Cubrir la diferencia entre la rentabilidad promedio mensual definida en el artículo 37 y la rentabilidad efectiva del Fondo, en caso que esta última fuere menor.

2.- Incrementar, en la oportunidad que la Administradora establezca, la rentabilidad del Fondo en un mes de terminado hasta alcanzar la cantidad mayor entre:

a) La rentabilidad promedio mensual de todos los fondos más dos puntos, y
b) La rentabilidad promedio mensual más el cincuenta por ciento.

Esta aplicación sólo puede efectuarse por las cantidades en que la Reserva de Fluctuación de Rentabilidad supere el cinco por ciento del valor del Fondo.

3.- Cuando los recursos acumulados en la Reserva de Fluctuación de Rentabilidad superen por más de dos años el cinco por ciento del valor del Fondo, el exceso sobre dicho porcentaje deberá obligatoriamente abonarse al Fondo, sea cual fuere la rentabilidad obtenida.

4.- Abonar al Fondo el saldo total de la Reserva, a la fecha de liquidación o disolución de la Administradora.

Artículo 40.- Del total de su activo, la Administradora deberá constituir una reserva equivalente al cinco por ciento del Fondo, una vez deducido el valor de las inversiones efectuadas en cuotas de otros Fondos, con el exclusivo objeto de responder por la rentabilidad mínima a que se refiere el artículo 37.

Esta reserva, que se denominará Encaje para los efectos de esta ley, se calculará diariamente de acuerdo al promedio del valor del Fondo durante los quince días corridos anteriores y deberá ser invertido según las instrucciones que imparte el Banco Central de Chile.

Los títulos representativos del Encaje serán inembargables.

Se aplicará lo dispuesto en el artículo 42 a la Administradora que no mantuviere el mínimo del Encaje necesario y apercibida para enterarlo no lo hiciere dentro del plazo que se le señale, que no podrá ser inferior a quince días.

Igualmente, se aplicará dicha disposición a la Administradora que fuere sorprendida más de dos veces durante un mes calendario, en una situación de déficit de Encaje.

En todo caso, por cada día en que tuviera déficit de Encaje, incurrió en una multa a beneficio fiscal, equivalente a dicho déficit, que será aplicada por la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones.

De la aplicación de esta multa, podrá reclamarse en la forma establecida en el artículo 94, N° 8.

Artículo 41.- No se considerará para los efectos de requerimiento de Encaje la parte del Fondo invertida en títulos emitidos por la Tesorería General de la República o por el Banco Central de Chile, con vencimiento dentro de treinta días contados desde su adquisición por parte de la Administradora y que se mantengan en custodia.

Artículo 42.- En el caso que la rentabilidad de un Fondo durante un mes fuere inferior a la rentabilidad mensual mínima señalada en el artículo 37, y esa diferencia no pudiere ser cubierta con la Reserva de Fluctuación de Rentabilidad, la Administradora deberá enterar la diferencia dentro del plazo de cinco días.

Para ello podrá aplicar recursos del Encaje establecido en el artículo 40 y en ese evento, deberá reposar dicho fondo dentro del plazo de quince días.

Si aplicado el procedimiento establecido en los incisos primero y segundo de este artículo, no se entra-

ra la rentabilidad mínima referida en el artículo 37, el Estado complementará la diferencia.

Se disolverá por el solo Ministerio de la Ley la Administradora que no hubiere enterado la diferencia de rentabilidad o repuesto el Encaje, transcurridos los plazos establecidos en este artículo.

En la liquidación de la Administradora, el Estado concurrirá como acreedor por los pagos que hubiere efectuado de acuerdo al inciso tercero y su crédito se considerará de primera clase y gozará del privilegio establecido en el artículo 2.472, N° 6 del Código Civil.

Producida la disolución o quiebra de la Sociedad, sus afiliados deberán incorporarse, dentro del plazo de noventa días, a otra Administradora de Fondos de Pensiones. Si no lo hicieren, el liquidador transferirá los saldos de las cuentas a la Administradora que se determine de acuerdo a lo que disponga el reglamento.

Artículo 43.- Disuelta la Administradora por cualquier causa, la liquidación del Fondo de Pensiones y de la Sociedad será practicada por la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones la que estará investida de todas las facultades necesarias para la adecuada realización de los bienes del Fondo.

Durante el proceso de liquidación del Fondo, la Administradora podrá continuar con las operaciones que señala este ley respecto de los afiliados que no se hubieren incorporado en otra entidad, de acuerdo a lo que dispone el inciso final del artículo 42, aunque la sociedad se encuentre en liquidación.

Terminado el proceso de liquidación, el liquidador transferirá las cuotas representativas del saldo de la cuenta de cada afiliado a la Administradora a que cada uno de ellos se hubiere incorporado o se incorpore, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo anterior.

Subsistirá la obligación del Estado establecida en el inciso tercero del artículo 42 hasta el momento en que se produzca la transferencia señalada en el inciso anterior.

Artículo 44.- Los títulos representativos de al menos el noventa por ciento del valor de la cartera de inversión del Fondo de Pensiones y del Encaje deberán mantenerse, en todo momento, en custodia del Banco Central de Chile o en las instituciones que éste autorice.

La Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones comunicará al Banco Central de Chile, por lo menos una vez al mes, el valor de la cartera que cada Administradora debe tener en depósito de acuerdo con el inciso precedente.

El depositario no podrá autorizar el retiro de los títulos depositados en custodia si con ello deja de cumplirse la proporción mínima establecida en el inciso primero.

La enajenación o cesión, de un título de propiedad de un Fondo, solamente podrá efectuarse por la Administradora mediante la entrega del respectivo título y su endoso, y sin éstos, no producirá efecto alguno.

Si el título fuere nominativo, deberá, además, notificarse al emisor.

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en el inciso primero, hará incurrir a la Administradora en una multa, a beneficio fiscal, que aplicará la Superintendencia, equivalente a la cantidad que faltare para completar el depósito a que se refiere dicho inciso.

Se aplicará lo dispuesto en el artículo 42, a la Administradora que fuere sorprendida en el incumplimiento a que se refiere el inciso anterior, más de dos veces en el término de seis meses.

El Banco Central de Chile podrá establecer, mediante normas de carácter general, un porcentaje inferior al señalado en el inciso primero, durante los tres primeros meses de operación de un Fondo de Pensiones.

Artículo 45.- Los recursos del Fondo, deberán ser invertidos en la adquisición de:

- Títulos emitidos por la Tesorería General de la República o por el Banco Central de Chile;
- Depósitos a plazo y otros títulos representativos de capitaciones de instituciones financieras;
- Títulos garantizados por instituciones financieras;
- Letras de crédito emitidas por instituciones financieras;
- Debturantes de empresas públicas y privadas, y
- Cuotas de otros Fondos de Pensiones.

Las instituciones financieras y empresas a que se refiere las letras b), c), d) y e) del inciso anterior, deberán estar constituidas legalmente en Chile.

Los títulos en que consten las inversiones del Fondo, deberán emitirse o transferirse con la cláusula "para el Fondo de Pensiones", precedida del nombre de la Administradora correspondiente.

Los títulos representativos de cuotas de un Fondo de Pensiones que sean emitidos para ser adquiridos por otra Administradora serán nominativos, no negociables y deberán pagarse por la sociedad emisora dentro de cinco días contados desde el requerimiento.

Correspondrá al Banco Central de Chile determinar la diversificación de las inversiones entre los distintos tipos genéricos de ellas.

No obstante lo dispuesto en el inciso anterior, el Banco Central de Chile no podrá establecer límites para las inversiones señaladas en el inciso primero inferiores a los siguientes:

treinta por ciento las que se indican en las letras b) y c) cuando su plazo de vencimiento no sea superior a un año; cuarenta por ciento las de las letras b), c) y d) cuando su plazo de vencimiento sea superior a un año; sesenta por ciento para las de la letra e); y, veinte por ciento, para las de la letra f).

Artículo 46.- La Administradora mantendrá cuentas corrientes bancarias destinadas exclusivamente a los recursos del Fondo de Pensiones.

En dichas cuentas deberán depositarse la totalidad de las cotizaciones de los afiliados, el producto de las inversiones del Fondo y las transferencias del Encaje.

De dichas cuentas sólo podrán efectuarse giros destinados a la adquisición de títulos para el Fondo; al pago de las prestaciones, transferencias y traspasos que establece esta ley.

Artículo 47.- Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 45, los depósitos en cuenta corriente y a plazo y las inversiones de un Fondo en títulos emitidos por entidades financieras o garantizadas por ellas, no podrán exceder como proporción del respectivo Fondo, al producto entre un múltiplo único para todas las instituciones financieras fijado por el Banco Central de Chile y la proporción entre el capital y reserva de la entidad financiera de que se trate y la suma de los mismos capitales y reservas para todas las instituciones financieras. En todo caso, las señaladas inversiones en una sola entidad no podrán representar más de un quince por ciento del valor del Fondo.

Asimismo, las inversiones de un fondo en debturantes por una empresa, no podrán exceder como proporción del respectivo Fondo, al producto entre un múltiplo único para todas las empresas no financieras, fijado por el Banco Central de Chile, y la proporción entre el capital contable neto de la empresa de que se trate y la suma de los capitales contables netos de todas las empresas emisoras de deudores en circulación. En todo caso, la inversión en deudores emitidos por una sola empresa no podrá ser superior a un diez por ciento del valor del Fondo.

Los múltiplos a que se refieren los incisos precedentes no podrán ser, en caso alguno, inferiores a uno.

Para los efectos de esta ley se entiende por "capital contable neto" de una empresa en un momento determinado el capital propio de acuerdo al balance tributario, al 31 de diciembre del año anterior, una vez deducidos los valores en que aparecen contabilizadas las inversiones de capital en otras empresas.

La inversión en cuotas de otro Fondo no podrá superar el cinco por ciento del valor total del Fondo inversor.

Artículo 48.- Todas las transacciones de títulos efectuadas con los recursos de un Fondo de Pensiones, deberán hacerse en un mercado secundario formal.

Se entiende por mercado secundario formal aquel en que los compradores y vendedores están simultáneos y públicamente participando en la determinación de los precios de los títulos que se transan en él, siempre que diariamente se publiciten el volumen y precio de las transacciones efectuadas.

El Banco Central de Chile determinará cuáles se considerarán mercados secundarios formales, para los efectos de esta ley.

Artículo 49.- El Banco Central de Chile podrá establecer,

mediante normas de carácter general, propias y múltiples superiores a las que fije de acuerdo a las normas establecidas en los artículos 45 y 47 para los primeros seis meses de operación de un Fondo de Pensiones.

Artículo 50.- El incumplimiento de la Administradora de las obligaciones de la Administradora de pensiones que le impone la ley, que no tengan señalada una sanción específica, serán sanciones con multas a beneficio fiscal que aplicará la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones, que no podrá exceder de quinientas Unidades de Fomento. Podrá aplicarse el doble de la multa en los casos de reiteración de la misma infracción.

TÍTULO V

DE LAS PENSIONES DE INVALIDEZ Y DE LAS PENSIONES DE SOBREVIVENCIA CAUSADAS DURANTE EL PERÍODO DE AFILIACIÓN ACTIVA

Artículo 51.- El monto de las pensiones de invalidez y de sobrevivencia establecidas en el Título V, causadas durante el período de afiliación activa, se fijarán en función del ingreso cubierto por el seguro de que el afiliado determine de acuerdo a lo dispuesto en esta ley.

Artículo 52.- Es "ingreso base" el promedio de las pensiones imponibles percibidas o rentas declaradas en los últimos doce meses, actualizadas en la medida establecida en el artículo 54.

El ingreso cubierto por el seguro será una proporción del "ingreso base" del afiliado, vigente al momento de producirse el siniestro.

El ingreso cubierto por el seguro de invalidez y de sobrevivencia establecido en el artículo 52, deberá ser igual a cinco años o menos de cotización en algún sistema previsional, que sea igual al cincuenta por ciento del ingreso base.

Dicho porcentaje se aumentará en cinco años, registrándose en algún sistema que excede del período señalado en el inciso anterior, hasta enterar el setenta por ciento del ingreso base.

Los afiliados podrán determinar ingresos cubiertos por el seguro superiores a los establecidos en los dos incisos anteriores.

Artículo 53.- La pensión de invalidez establecida en el artículo 51 será igual al ingreso cubierto por el seguro.

Artículo 54.- Las pensiones de viudez y orfandad de los distintos beneficiarios causadas por un afiliado fallecido, tendrán la misma relación con el ingreso cubierto, por el seguro de invalidez establecido en el artículo 78.

Artículo 55.- La Administradora será exclusivamente responsable y obligada al pago de las pensiones de invalidez y de sobrevivencia decretadas para sus afiliados que se encuentren cotizando en ella.

La pensión de invalidez se devengará desde la fecha que determine la Comisión a que se refiere el artículo 11.

Las pensiones de sobrevivencia serán pagadas por la Administradora en que el causante se encontraba cotizando al momento de su muerte y se devengarán a contar desde esta fecha.

Artículo 56.- Se presume de derecho que el afiliado se encuentra cotizando, si su muerte o el hecho que causa la invalidez

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980

Artículo 65.- El promedio de remuneraciones o rentas imponibles mensuales, será el que resulte de dividir el total de ellas en un determinado período por el número de meses en que por ellas debió cotizarse, debidamente actualizadas de acuerdo a lo dispuesto en el artículo anterior.

Artículo 66.- El afiliado que opte por la alternativa establecida en el N° 2 del artículo 62, podrá retirar anualmente, la cantidad, expresada en cuotas del Fondo, que resulte de dividir el saldo efectivo de su cuenta individual, a una determinada fecha, por la expectativa de vida del grupo familiar, en la misma fecha.

La anualidad que se establezca en conformidad a lo dispuesto en el inciso anterior, se pagará en doce mensualidades.

Si efectuado el cálculo de acuerdo a este artículo la cuota de retiro mensual resulta inferior a la pensión mínima de vejez establecida en el artículo 75, la cuota deberá ajustarse a esa suma. Agotada la cuenta operará, si procediere, la garantía estatal en los términos establecidos en el artículo 73.

En todo caso, el afiliado podrá optar por retirar una suma inferior.

Artículo 67.- El afiliado que haga uso de la opción contemplada en el N° 2 del artículo 62, podrá optar por hacer retiros extraordinarios, si el saldo de la cuenta individual a la fecha en que se determinen las cuotas de retiro mensual a que se refiere el artículo anterior, fuere superior al saldo mínimo requerido. Se entenderá por tal, el que resulte de multiplicar la expectativa de vida del grupo familiar a esa fecha, por el setenta por ciento del promedio anual de las remuneraciones o rentas imponibles mensuales de los últimos diez años anteriores a la fecha de retiro, actualizado en la forma establecida en el artículo 64.

Determinada la cuota de retiro mensual, según el respectivo saldo mínimo, el afiliado podrá retirar la cuota que resulte o una inferior, si así lo desea, y en tal caso, la diferencia entre el saldo mínimo y el saldo efectivo de la cuenta, podrá retirarse total o parcialmente en forma extraordinaria, cuando lo estime conveniente, dentro del año.

Los retiros extraordinarios pagarán un impuesto único cuya tasa se calculará al momento que el afiliado se pague, aplicando la tabla fija para el Impuesto Global Complementario, al diez por ciento del monto total que pueda ser objeto de retiro extraordinario, sin que dichos retiros se coloquen con otras cuentas del pensionado, para la declaración y pago de cualquier otro impuesto.

Artículo 68.- Para los efectos de esta ley se entiende por "expectativa de vida del grupo familiar" de un afiliado a una fecha determinada, la suma de los siguientes términos:

a) La expectativa de vida del afiliado a esa fecha; y

b) La suma de los períodos que excedan a la expectativa de vida del afiliado y por los cuales los beneficiarios de pensiones de sobrevivencia tendrán derecho a percibirlas, ponderando cada uno de dichos períodos por la proporción establecida entre las correspondientes pensiones mínimas de sobrevivencia y la pensión mínima de vejez, de acuerdo a lo definido en el artículo 78. Para determinar los períodos adicionales se utilizarán, cuando sea procedente, las expectativas de vida de los distintos beneficiarios.

La expectativa de vida, para estos efectos, será determinada por tablas que confeccionará anualmente la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio.

Artículo 69.- El afiliado que opte por la alternativa prevista en el artículo 62, N° 2, podrá, en cualquier momento, acogerse a lo dispuesto en los artículos 62, N° 1 y 64.

Artículo 70.- El afiliado no podrá optar por la alternativa señalada en el artículo 62, N° 1, si la renta mensual vitalicia a convenirse, fuere inferior a la pensión mínima establecida en el artículo 73.

Artículo 71.- El afiliado podrá pensionarse en las condiciones prescritas en la presente ley, antes de cumplir las edades establecidas en el artículo 19, siempre que adquiriendo a algunas de las alternativas siguientes, su pensión resulte igual o superior a la pensión mínima establecida en el artículo 73:

la Alternativa.- Contratar en los términos establecidos en el artículo 62, N° 1, un seguro que contemple una renta vitalicia, desde la fecha en que el afiliado decide pensionarse, igual o superior al setenta por ciento del promedio de sus remuneraciones o rentas imponibles mensuales percibidas en los últimos diez años, actualizadas en la forma señalada en el artículo 64.

la Alternativa.- Efectuar retiros siempre que disponga de un saldo en su cuenta personal que le permita obtener una pensión, durante el período que le faltare para cumplir la edad legal para pensionarse más su expectativa de vida siguiente, igual o superior al setenta por ciento del promedio de sus remuneraciones o rentas imponibles mensuales percibidas en los últimos diez años, debidamente actualizadas, el que se determinará en la siguiente forma:

a) Del saldo de la cuenta del afiliado a la fecha en que decida pensionarse, se deducirá el producto que resulte de multiplicar el número de años que faltan para cumplir la edad establecida en el artículo 19, por el setenta por ciento del promedio de sus remuneraciones o renta imponible mensual de los últimos diez años actualizadas en la forma establecida en esta ley; y

b) Efectuada la deducción, el remanente de la cuenta se dividirá por la expectativa de vida del grupo familiar como si el afiliado hubiere cumplido la edad establecida en el artículo 19.

La Administradora deberá verificar el cumplimiento de los requisitos exigidos en este artículo.

No operará la garantía estatal establecida en el artículo 73 durante los años que faltan al afiliado para alcanzar la edad legal señalada en el artículo 19.

Artículo 72.- Si el pensionado acogido al sistema de retiros establecido en esta ley, falleciera, cada uno de los beneficiarios de pensión de sobrevivencia tendrá derecho a percibir una pensión que se calculará multiplicando la proporción entre su pensión mínima de sobrevivencia y la pensión mínima de vejez, por la cantidad que le habría correspondido al causante de acuerdo al procedimiento establecido en el artículo 66, pero considerando que la cantidad correspondiente a la letra a) del artículo 68 es igual a cero.

En todo caso, no procederá efectuar retiro extra-

extraordinario.

Si no quedaren beneficiarios de pensión de sobrevivencia, el saldo de la cuenta incrementaría la masa de bienes del pensionado, Dicho saldo estará exento del impuesto que establece la ley N° 15.386 y sus modificaciones, y se reajustará de acuerdo a la parte que no excede de cuatro mil Unidades de Fomento.

TITULO VII

EL SISTEMA DE BENEFICIOS GARANTIZADOS POR EL ESTADO

Artículo 73.- El Estado garantiza pensiones mínimas de vejez, invalidez y sobrevivencia a los afiliados que reúnen los requisitos que señalan los artículos siguientes.

La pensión mínima de vejez será equivalente al monto que rija a la fecha de vigencia de esta ley para la pena general que rija a que se refieren los incisos primero y segundo del artículo N° 15.386 y sus modificaciones, y se reajustará de acuerdo a la parte que no excede de cuatro mil Unidades de Fomento.

El monto de las pensiones mínimas de sobrevivencia y de vejez se determinará como un porcentaje de la pensión mínima.

El reglamento regulará la forma de operación y pa-

rticipación.

Tendrán derecho a la garantía estatal de la pensión mínima de vejez, el afiliado hombre que tiene sesenta y cinco o más años de edad y la mujer que tenga sesenta y seis años de edad y que registren, además, veinte años, a lo menos, de cotizaciones o servicios computables en cualquiera de los sistemas previsionales y de acuerdo a las normas del régimen que corresponda.

El tiempo de afiliación necesario para gozar de la pensión mínima de vejez establecida en esta

disposición es de completar los períodos en que el afiliado hubiere abonado sus cotizaciones y sólo se

computarán por años completos, despreciándose las fracciones, y no podrán exceder, en conjunto, de tres años.

Artículo 77.- La pensión mínima de invalidez, será igual al cien por ciento de la pensión mínima de vejez señalada en el artículo 73.

Tendrán derecho a la garantía estatal de la pensión mínima de invalidez, aquellos afiliados que fueran declarados inválidos por el organismo competente y que reúnan los siguientes requisitos:

a) No tener derecho a la garantía estatal de la pensión mínima de vejez;

b) Registrar dos años de cotizaciones como mínimo en cualquiera de los sistemas previsionales durante los últimos cuatro años anteriores al momento de sobrevenir la invalidez, o estar cotizando en caso que esta ocurra a consecuencia de un accidente y siempre que tenga una afiliación no inferior a seis meses, y

c) Acreditar la invalidez mientras se encuentra cotizando o dentro de los dos años contados desde la última cotización.

Artículo 78.- Las pensiones mínimas de sobrevivencia serán equivalentes a los siguientes porcentajes de la pensión mínima de vejez señalada en el artículo 73:

a) Sesenta por ciento para la cónyuge;

b) Cincuenta por ciento para la cónyuge con hijos que tengan derecho a pensión;

c) Treinta y seis por ciento para la madre de hijos naturales, reconocidos por el causante;

d) Treinta por ciento para la madre de hijos naturales, reconocidos por el causante, con hijos que tengan derecho a pensión;

e) Cincuenta por ciento para el padre inválido o madre viuda; y

f) Quince por ciento para cada hijo que cumpla los requisitos establecidos en el artículo 8a.

En caso de que dos o más personas tengan la calificación de madres de hijos naturales de un causante, se distribuirán entre todas ellas, con derecho a acrecer, las pensiones establecidas en las letras c) y d), por partes iguales.

Artículo 79.- Los beneficiarios de pensión de sobrevivencia tendrán derecho a la garantía estatal por pensión mínima, siempre que el causante hubiere estado pensionado a la fecha de su fallecimiento o tuviera registrado a esa misma fecha, a lo menos, dos años de cotizaciones en los últimos cuatro años anteriores, o se encuentre cotizando en caso de muerte por accidente.

Para los efectos de lo dispuesto en el inciso anterior y en la letra b) del artículo 77, se entiende por accidente el hecho repentina, violento y traumático que causa la invalidez o la muerte del afiliado.

Artículo 80.- Ninguna persona podrá recibir simultáneamente más de una pensión con garantía estatal.

Artículo 81.- La Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones establecerá las normas para acreditar el cumplimiento de los requisitos de los beneficiarios y causantes de las pensiones mínimas que se contemplan en este Título.

Artículo 82.- Otorgase la garantía del Estado a las pensiones señaladas en el Título V y a las rentas vitalicias a que se refiere el Título VI de montos equivalentes a las pensiones mínimas señaladas en los artículos 77, 78 y 73 respectivamente, en caso de que por declaratoria de quiebra, una compañía de seguros no diere cumplimiento a las obligaciones emanadas de contratos celebrados en condiciones indicadas en esta ley. Respecto de las rentas o pensiones superiores a dichos montos, la garantía del Estado cubrirá el setenta y cinco por ciento del exceso. En todo caso, dicha garantía no podrá exceder de cuarenta y cinco Unidades de Fomento.

Los créditos de los pensionados en contra de la compañía de seguros, gozarán del privilegio establecido en el artículo 2.472, N° 4, del Código Civil.

TITULO VIII

DE LAS DISPOSICIONES ESPECIALES RELACIONADAS CON OTROS BENEFICIOS PREVISIONALES

Artículo 83.- Los trabajadores dependientes que se incorporen al Sistema que establece esta ley, continuarán afectos a los regímenes de Sistema Único de Prestaciones Familiares, de Subsidio de Cesantía y de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales, establecidos en los decretos leyes N° 307 y 603, de 1974 y en la ley N° 16.744, respectivamente. Sólo para estos efectos y no obstante lo dispuesto en el artículo 19, seguirán sujetos a las instituciones de previsión a que a la fecha de publicación de esta ley estén encargadas de otorgarles prestaciones y recadar las cotizaciones correspondientes.

Para gozar de los beneficios a que se refiere este artículo, los que se afilien por primera vez al Sistema y los que cambien de empleador deberán incorporarse a la institución que corresponda.

Artículo 84.- Los trabajadores a que se refiere el artículo anterior, tendrán derecho a las prestaciones de salud establecidas en las leyes N°s. 10.383 o 16.781, y en la ley N° 6.174.

Sin perjuicio de otros ingresos y del aporte fiscal que corresponda, para el financiamiento de dichas prestaciones, deberán enterar, en la respectiva institución de previsión, una cotización del cuatro por ciento de sus remuneraciones imponibles, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo anterior, la que quedará afecta a las disposiciones de la ley N° 17.322.

Artículo 85.- Todas las pensiones que establece este cuerpo legal estarán sujetas a una cotización uniforme del cuatro por ciento en la parte que no excede de sesenta Unidades de Fomento del día de su pago.

Dicha cotización será destinada a financiar prestaciones de salud y descontada por la entidad obligada al pago de la respectiva pensión para ser enterada en el Fondo Nacional de Salud.

Artículo 86.- Los trabajadores afiliados al Sistema que obtengan una pensión de invalidez total proveniente de la ley N° 16.744, deberán efectuar las cotizaciones establecidas en los artículos 17 y 85 de esta ley.

Al cumplir la edad establecida en el artículo 19, cesará la pensión de invalidez total de la ley N° 16.744 y el trabajador tendrá derecho a pensionarse por vejez de acuerdo a las disposiciones de esta ley.

Artículo 87.- El afiliado que fallezca por un accidente del trabajo y el que falleciera estando pensionado por invalidez total de la ley N° 16.744, causará pensión de sobrevivencia en los términos que establece el párrafo V del Título V de dicha ley.

En este caso, los fondos acumulados en la cuenta de capitalización individual del afiliado, incrementarán la masa de bienes del difunto y estarán exentos del impuesto que establece la Ley de Impuesto a las Herencias, Asignaciones y Donaciones, en la parte que no excede de cuatro mil Unidades de Fomento.

Artículo 88.- El cónyuge sobreviviente, los hijos o los padres del afiliado que fallezca, tendrán derecho a retiro de su cuenta individual, una suma equivalente a quince Unidades de Fomento.

TITULO IX

DE LOS AFILIADOS INDEPENDIENTES

Artículo 89.- Toda persona natural que, sin estar subordinada a un empleador, ejerce una actividad mediante la cual obtiene un ingreso, podrá afiliarse al Sistema que establece esta ley.

La primera cotización efectuada a una Administradora por un independiente, produce su afiliación al Sistema.

Artículo 90.- La renta imponible mensual será aquella que el interesado declare mensualmente a la Administradora en que se afilia, la que no podrá ser inferior a un ingreso mínimo, ni superior al equivalente a ciento veinte Unidades de Fomento.

Artículo 91.- Las personas que se afilien en conformidad a las nor-

mas establecidas en este Título, tendrán derecho al Sistema de Pensiones de esta ley y a las prestaciones de salud establecidas en las leyes N°s. 6.174, 10.383 y 16.781. Al efectuar la primera cotización, el afiliado deberá optar entre las prestaciones de salud establecidas en las leyes N°s. 10.383 y 16.781. Si así no lo hiciere, se entenderá que opta por las de la ley N° 10.383.

Artículo 92.- Los afiliados independientes estarán sujetos a las cotizaciones que se establecen en el Título III y un cuatro por ciento destinado a financiar prestaciones de salud, que será recaudado por la Administradora y enterado en el Fondo Nacional de Salud.

La parte de la renta destinada al pago de las cotizaciones establecidas en los artículos 17, 18, 21 letras a) y b), y en el inciso anterior, no constituirán renta para los efectos de la Ley sobre Impuesto a la Renta.

TITULO X

DEL CONTROL

Artículo 93.- Créase la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones, entidad autónoma, con personalidad jurídica y patrimonio propio, de duración indefinida, que se regirá por un Estatuto Orgánico especial y se relacionará con el Gobierno por intermedio del Ministerio del Trabajo y Previsión Social.

Corresponderá a la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones la supervigilancia y control de las Sociedades Administradoras de Fondos de Pensiones y el ejercicio de las funciones y atribuciones que establece esta ley.

La Superintendencia estará sometida a la fiscalización de la Contraloría General de la República, exclusivamente en lo que concierne al examen de las cuentas de entradas y gastos.

Artículo 94.- Corresponderá a la Superintendencia, además de las atribuciones y obligaciones que establece esta ley.

1. Autorizar la constitución de las Sociedades Administradoras de Fondos de Pensiones y llevar un Registro de estas entidades.

2. Fiscalizar el funcionamiento de las Administradoras y el otorgamiento de las prestaciones que éstas otorgan a sus afiliados.

3. Fijar la interpretación de la legislación y reglamentación del Sistema, con carácter obligatorio para las Administradoras y dictar normas generales para su aplicación.

4. Fiscalizar la constitución, mantenimiento, operación y aplicación del "Fondo de Reserva de Fluctuación de Rentabilidad" y del "Encaje" y la inversión de los recursos destinados a dichos fondos.

5. Fiscalizar la inversión de los recursos de los

muneraciones obtenidas durante el período de subsidio, aquéllas que sirvieron de base a ésta.

Para los efectos de lo dispuesto en el inciso primero, si un trabajador ha efectuado imposiciones en más de una institución, se considerará para su reconocimiento, la suma de las remuneraciones que sirvieron de base a dichas cotizaciones pero no se considerarán los períodos simultáneos.

Artículo 5^a. Si el afiliado estimare que las remuneraciones obtenidas por él durante el período establecido en la letra a) del inciso primero del artículo precedente, hubieran sido menores al promedio de remuneraciones anuales obtenidas por él durante los sesenta meses anteriores a junio de 1979, podrá solicitar de la institución que deba otorgar el reconocimiento, el reemplazo en el cálculo hecho en el artículo anterior del valor de las remuneraciones obtenidas en dicho período de medición, por la suma de las remuneraciones imponibles obtenidas durante los sesenta meses anteriores a junio de 1979, actualizadas conforme a lo dispuesto en el artículo 64 y dividida por cinco.

El interesado deberá acreditar a satisfacción de la institución respectiva, la efectividad de las remuneraciones obtenidas y de las cotizaciones efectuadas, en caso que opte por la suscripción señalada en este artículo.

Artículo 6^a. Para los efectos de determinar el monto del Bono de Reconocimiento, las remuneraciones imponibles de cada período se considerarán sólo hasta el límite máximo que ha ya operado en cada oportunidad en virtud del artículo 25 de la ley N° 15.386 y sus modificaciones, aún tratándose de personas que han estado afiliadas a regímenes de pensiones afectos a límites máximos superiores al contemplado en la citada disposición.

Artículo 7^a. Las imposiciones giradas, retiradas o devueltas y no reintegradas que hayan sido consideradas para determinar el Bono de Reconocimiento, se deducirán de su monto actualizadas de acuerdo a las normas que el respectivo régimen fija para su reintegro a la fecha en que se opte por el régimen de pensiones previsto en esta ley.

Lo dispuesto en el inciso anterior no se aplicará en caso de retiros cuyo reintegro no constituyere un requisito para el otorgamiento de la pensión o no modifique el monto de ésta.

Artículo 8^a. El Bono de Reconocimiento de las personas que cotizan en alguna institución del régimen antiguo por servicios prestados después de la fecha de publicación de esta ley y que opten por el establecido en este cuerpo legal, se incrementará en diez por ciento de las remuneraciones que sirvan de base a dichas cotizaciones, actualizadas en la variación que experimente el Índice de Precios al Consumidor del Instituto Nacional de Estadísticas entre el último día del mes siguiente a aquél en que se devengaron y el último día del mes en que el afiliado ejerce la opción.

Artículo 9^a. El valor del Bono de Reconocimiento se reajustará en la variación que experimente el Índice de Precios al Consumidor del Instituto Nacional de Estadísticas entre el último día del mes anterior a la fecha de incorporación del afiliado al régimen que establece esta ley y el último día del mes anterior a la fecha de su pago efectivo.

El capital así reajustado, devengará un interés del cuatro por ciento anual, por el lapso entre las fechas indicadas en el inciso anterior.

Artículo 10. El Bono de Reconocimiento será emitido por la institución de previsión del régimen antiguo en que el afiliado entró en su última cotización antes de incorporarse al sistema que establece esta ley, sin perjuicio del derecho de la institución que emita el Bono para obtener que las demás instituciones obligadas al reconocimiento, concurren al pago en la proporción que les corresponda, en relación al período de cotización efectuada en cada una de ellas en la forma que determine el reglamento.

Si al momento de la opción el afiliado estuviere cotizando en dos o más instituciones simultáneamente, podrá dirigirse a cualquiera de ellas en demanda del Bono de Reconocimiento.

Artículo 11. El Bono de Reconocimiento se emitirá a nombre del respectivo trabajador, será intransferible, se entregará por la institución emisora a la Administradora en que éste se encuentre afiliado y sólo podrá ser cobrado en la forma indicada en el artículo siguiente.

Si el afiliado se cambiare de Administradora, ésta, junto con traspasar los fondos, deberá hacer entrega del Bono a la nueva entidad.

El Bono de Reconocimiento tendrá la garantía del Estado.

La institución previsional deudora quedará sujeta a las normas del decreto ley N° 1.263, de 1975, cuando el Estado pague en virtud de la garantía establecida en el inciso anterior, y para tal efecto deberá dictar el correspondiente decreto supremo.

Artículo 12. El Bono de Reconocimiento y los intereses correspondientes sólo serán exigibles y se abonarán a la cuenta del afiliado en la fecha en que éste entre a la edad para pensionarse por vejez. Se hará exigible antes de cumplir la edad para pensionarse, si el afiliado fallece o se produce invalidez en los términos establecidos en el artículo 4^a.

La Administradora de Fondos de Pensiones asumirá la representación judicial y extrajudicial del afiliado o la de sus beneficiarios, para el cobro del Bono.

Para los efectos de lo previsto en el artículo 18 de esta ley, en la determinación del saldo de la cuenta individual del afiliado, se considerará el valor del Bono en conformidad a las normas que establece el reglamento.

Artículo 13. Para los efectos de lo dispuesto en el artículo 14, no se considerará remuneración los beneficios que perciben los trabajadores a que se refiere el decreto ley N° 249, de 1974, y demás de la Administración civil del Estado, del Congreso Nacional, del Poder Judicial y de las Universidades y que en virtud de disposiciones legales hayan sido declaradas no imponibles.

Artículo 14. No obstante lo dispuesto en el artículo 45 y sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en el artículo 47, durante dos años y seis meses contados desde la publicación de la presente ley, los recursos de los Fondos podrán ser objeto de las siguientes inversiones y con los límites sobre el valor total de la cartera que se indican:

1.- Títulos emitidos por el Banco Central de Chile o por la Tesorería General de la República; sin límite sobre el valor total de la cartera.

2.- Depósitos a plazo y otros títulos representativos de captaciones de instituciones financieras o garantizadas por éstas, con plazo de vencimiento no superior a un año; no podrán representar más del treinta por ciento del valor de la cartera del Fondo.

3.- Letras de crédito, depósitos a plazo y otros títulos representativos de captación de instituciones financieras o garantizadas por éstas con plazo de vencimiento superior a un año; no podrán representar más del cuarenta por ciento del valor total de la cartera del Fondo.

4.- Debentures de empresas públicas o privadas; no podrán superar el sesenta por ciento del valor total de la cartera del Fondo.

5.- Cuotas de otros Fondos de Capitalización; no podrán superar el veinte por ciento del valor total de la cartera del Fondo.

Asimismo durante el período indicado en el inciso primero, el plazo promedio ponderado de todas las inversiones de un Fondo, no podrá ser superior a cuatro años.

Artículo 15. Para el efecto de lo dispuesto en el artículo 47, durante dos años y seis meses contados desde la publicación de la presente ley, el múltiplo a que se refiere el inciso primero de dicho artículo, será dos y el referido en el inciso tercero, será tres.

Artículo 16. Durante el plazo de dos años contados de la publicación de la presente ley, el múltiplo a que se refiere el inciso primero, será tres y el referido en el inciso tercero, será seis.

cación de esta ley, las Administradoras podrán mirse de la obligación de contratar el seguro a que se refiere en el Título V.

En tal caso, la cotización establecida en el inciso primero de la presente ley, la Administradora deberá integrarla en la Institución de previsión a que deberá encontrarse en el afiliado, según la naturaleza de sus servicios, o en el servicio de Seguro Social si fuere trabajador independiente, las que otorgarán las prestaciones de invalidez y sobrevivencia propias de su régimen.

Para este último efecto, declarada la invalidez producida la muerte del afiliado, la Administradora transferirá los recursos provenientes de las cotizaciones producidas por los administrados por las instituciones a que se refiere este artículo, en cuentas separadas, con cargo a las cuales se pagarán los beneficios señalados en el inciso tercero.

Vencido el plazo contemplado en el inciso primero, las Administradoras deberán dar pleno cumplimiento a las disposiciones del Título V.

REGISTRESE EN LA CONTRALORÍA GENERAL DE LA NACIÓN Y PUBLIQUESE EN EL DIARIO OFICIAL E INSENTESE EN LA RECOPIULACIÓN DE DICHA CONTRALORÍA.

Mercantil

AUGUSTO PINCHET UGARTE
General de Ejército
Presidente de la República

Merino

JOSE T. MERINO CASTRO
Almirante
Comandante en Jefe de la Armada

Mendoza

CESAR MENDOZA DURAN
General Director de Comunicaciones

Matthei

FERNANDO MATTHEI AUBEL
General del Aire
Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea

Sergio de Castro

SERGIO DE CASTRO SPINOLA
Ministro de Hacienda

Pinera

JOSE PINERA ECHEVERRIA
Ministro del Trabajo y Previsión Social

Alfonso Serrano

ALFONSO SERRANO SPINOLA
Subsecretario de Previsión Social

Lo que transcribe a U. para su conocimiento.
Saluda a U..

Hernández

JUAN HERNÁNDEZ VILLALBA
Ministro de Hacienda

Ud. desea ganar más dinero? Venga a vernos. y lo ganará!

Tejedoras Erika

TEJEDORAS ERIKA 4200
Calidad de Exportación

Venta directa de fábrica
Cursos completos con profesores especializados
Amplios y ventajosos planes de crédito incluyendo provinciales.

Garantía, Repuestos y Servicio Técnico permanente en todo el país, a través de nuestra red de distribuidores.

TEATINOS 638 F. 7135 STGO.

STGO.

CASAS

ESTE VERANO EN LO PROPIO viviendas desde:

18m² 2 piezas en madera tinglada, piso machihembrado y techo \$18.500. c.iva

27m² 3 piezas \$25.940. c.iva

puesto a domicilio dentro de Santiago.

COPREMA

La Estrella 1070

Fono: 731351 SEN PARDO ALT 8.700



AUTOVENTAS
ESPINOZA
HNOS.
OFRECE:

Mercedes Benz 250 1971 automático full equipo flamante \$68.000 Kms. \$780.000.
Dodge Charger 1972 full equipo \$280.000
Volkswagen Passat 1978 equipado \$448.000 Automático
Ranchera 1970 flamantísima \$250.000
Fiat 850 1968 flamante \$95.000.
Chevrolet C-10 1978 especial laboratorio Banco o similar con sport wagon \$435.000.
Mustang Match One 1971 aire acondicionado full equipo \$450.000 o doy en pago por Mercedes Benz automática 1975 adelante Toyota Corona 2.000, 1977, un dueño \$350.000.
Toyota Corolla 1978 flamantísimo \$280.000.
Dodge Dart 1972 patente taxi nunca trabajado nuevo prácticamente \$280.000.

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA

30 MESES

SERVICIO GARAJE

AV. IRARRAZAVAL 5032

TAXISTAS OFERTAS DE PARABRISAS

LA CASA DEL VIDRIO INSTALLABLE

LIRA 549

PARABRISA IMPORTADO AUTO OPALA \$4.700 IVA INC. VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS IMPORTADOS \$950. IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT IMPORTADO \$3.130 IVA INC. FUERTA IMPORTADO \$970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA TODOS LOS FURGONES JAPONESES

\$7.800 INSTALADO



LIRA 549 Y
10 DE JULIO 1545

LLAVEROS DE PROPAGANDA

LOS MEJORES A LOS MEJORES PRECIOS

CONSULTENOS

Y PARA ARMADORES

LLAVEROS CROMADOS

NIQUELADOS Y DORADOS

NACIONALES E IMPORTADOS

Ventas por mayor desde \$5 c/u

DURROT LTD

ROBERTO ESPINOZA 862

FONO 86054

DISTINTO DESDE LA ENTRADA

Denny's

RESTAURANTE RECIENTEMENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de ITALIA, ESPAÑA PERÚ, MÉXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES

141

esq. Dubié Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Affiliados a: DINNERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

233415 746364

RATAS HORMIGAS BARATAS

PESTE EN JARDINES

GARANTIZA EXTINGUEPLAGA

PRESUPUESTO GRATIS

CERTIFICADOS (S.N.S.)

OFIMETAL

MUEBLES METALICOS

PARA OFICINAS E INDUSTRIAS

ESCRITORIOS ARCHIVADORES

SILLAS Y SILLONES ROPEROS ESTANTES

Calidad Apta para Oficina

Almacenamiento

Almacenamiento

Almacenamiento</



Líneas aéreas

VUELOS NACIONALES

HOY SALIDAS

LAN CHILE (719185 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 085 a las 09.30 horas, a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 133 a las 13.00 horas a Ida de Pascua.

LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 09.00 horas a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 071 a las 11.15 horas a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 064 a las 08.30 horas, a Iquique y Arica.

AEROPARQUE (710719 Aeropuerto Los Cerrillos).— Vuelo 200 a las 08.00 horas a Concepción. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 153 a las 10.50 horas de Miami, Lima. Vuelo 171 a las 13.35 horas de Frankfurt, París, Madrid, Río, B. Aires. Vuelo 144 a las 20.00 horas de B. Aires. Vuelo 102 a las 20.05 horas de Mendoza.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 09.55 horas de Montevideo.

AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 13.35 horas de B. Aires y Mendoza.

IBERIA: Vuelo 995 a las 10.45 horas de Madrid y B. Aires.

VIASA: Vuelo 930 a las 08.05 horas de Caracas.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12.50 horas de La Paz, Sta. Cruz, Cali, Miami.

VARIG: Vuelo 922 a las 13.40 horas de Sao Paulo, Río, Lisboa, Londres, París, Zurich, Madrid, Frankfurt, Nueva York.

BRANIFF (716266): Vuelo 978 a las 21.00 horas a Lima, Panamá, Miami, Washington, Nueva York, Los Angeles, San Francisco.

AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 09.55 horas a Lima, Bogotá, Caracas, Madrid, Roma, Zurich, Miami.

VARIG (716026): Vuelo 923 a las 13.00 horas a Sao Paulo, Río, Madrid, Frankfurt, París, Zurich, Lisboa, Londres, Caracas, Miami, Nueva York.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 14.05 horas a Mendoza, B. Aires.

IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 12.45 horas a B. Aires y Madrid.

AEROPERU (715035-719000): Vuelo 02 a las 08.30 horas a Lima, con conexión a Guayaquil, Bogotá, Caracas, Miami.

LLOYD (712334): Vuelo 968 a las 13.30 horas a La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Manaos, Caracas, Miami.

ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta

Enzos Dobles \$ 160

Paila Marina \$ 190

Callitos a la Vizcaina c.Agr. \$ 160

Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS

Vienes y Sábados

Cenas Americanizadas

Cenas Completas Grupos \$ 340

MACUL 173

CONSULTAS

FONO: 42755

VUELVA — ESTA MEJOR QUE NUNCA

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

109 4780

buenos días, alumnos

El teatro y la electrónica son sus aficiones

Como en toda comunidad, en los establecimientos educacionales también se encuentran caracteres y temperamentos muy heterogéneos. Desde el joven estudiioso hasta el alumno indiferente y apático frente a las materias que se le imparten.

Pero la diversidad de comportamientos no sólo se manifiestan en relación a las asignaturas. Además se refleja en la manera de enfrentar las actividades que conforman su vida estudiantil.

Fernando Gómez Bustamante es el representante del estudiante inquieto o "hiperkinético" como se le podría denominar. Le gusta participar en todo, de preferencia en lo concerniente a espectáculo, donde la actuación y el canto ocupan los lugares preferenciales de esa afición.

Entre sus últimos quehaceres destaca la misión de animador de las fiestas de aniversario del Liceo B-79, establecimiento donde cursa el Tercer Año E. "Reconozco que esa experiencia me sirvió para conocer a más compañeros y que muchos supieran de mí. Pero creo que lo más importante de esa ocasión fue el gran cariño que sentí por el colegio. Ahí, trabajando para esa conmemoración, me di cuenta cuánto significaba para mí este planel".

Su papel en esa oportunidad fue bastante amplia. Aparte de animar el festival y todos los actos desarrollados colaboró en los aspectos técnicos como iluminación y escenografía. Esto lo hizo, pues argumenta que le gusta más trabajar que dirigir. A esa razón se suma la confianza que tiene en su labor, "todos confiamos en un grado mayor en nuestro propio trabajo", acotó.

OPINIONES EN CONTRA

Pero todo tiene su precio y el desplante y dinamismo de Fernando le trajo consigo la tiranía con algunos compañeros de curso, quienes lo encuentran pesado. "Me lo han dicho en más de una oportunidad. Sería mentiroso si dijera que no me importó; sin embargo, estoy convencido que uno no debe hacer caso a los comentarios que se hagan sobre uno. Por ello digo adelante como siempre lo he hecho".

Acotando más acerca de este rasgo de su personalidad, reconoció que le gusta ser el centro de la atracción y por sobre todo dar a conocer lo que puede realizar. Quizás ese sea el motivo porque a veces no lo aceptan, pero para Fernando lo fundamental es comprobar, que cuando el puede ejecutar algo, lo hace bien.

Otra de las esferas donde se ha destacado notablemente es en el terreno del teatro. Perteneció al grupo teatral del colegio, el cual constantemente está presentando obras de autores chilenos e hispanos, entre ellos de Gabriel García Márquez.

Dentro de los programas aplicados en este liceo, figuran las dramatizaciones efectuadas en las asignaturas de castellano, con el fin de desarrollar el desplante, la seguridad en sí mismo del educando y las habilidades de expresión. Es en este campo donde este alumno resalta por su desempeño.

Cuenta que desde pequeño actuó en obras de teatro. "Aún recuerdo cuando recién cursaba mi enseñanza básica y me tocó representar al 'Príncipe feliz'. Estaba arriba de una silla, mientras mi mamá nerviosa arreglaba mi vestuario, antes de salir a escena".

Sus calificaciones de 6,5 son el mejor ejemplo de las aptitudes que tiene en esta rama artística, en la cual se gún su opinión el aplauso es el indica-

dor más válido si el espectáculo ha gustado o no.

ELECTRÓNICA

Parecería increíble que sus expectativas al egresar de 4º Año estén en la carrera de electricidad o electrónica. A pesar de su vena artística esos son sus planes. Siempre le han gustado los experimentos en ese campo. Su pieza es el mejor testimonio de su trabajo de "genio loco". En ella se mezclan los cables, alambres y luces de las instalaciones efectuadas.

Entre sus invenciones está un sistema de comunicación morse, conectado con el dormitorio de su hermano, a través del cual se envían mensajes.

Por esta razón, le da mucha pena pensar que al decidirse por esta especialidad, tendría que abandonar su otra afición y en la cual también se siente realizado. "La verdad es que produce mucha nostalgia dejarlo porque aquí tengo más contacto con la gente, me hago de otros amigos, en cambio la electrónica es una labor más independiente e individual", señaló Fernando.

Agrega que como es muy sensible siempre se entrega con bastante cariño a lo que hace. Explica que tiene mal carácter, pero cuando se debe ser alegre lo es y con mucha sinceridad reconoce que a veces para desahogarse o cuando un problema lo aqueja, llora un poco.

"Piensó que la sinceridad es vital en las personas y no podemos fingir nuestras emociones, la juventud no siempre hace ni dice lo que piensa. Yo estoy satisfecho con lo efectuado en estos 18 años, pues creo que he adquirido ya cierto grado de madurez", finalizó diciendo el joven



Una voz bastante apta para la locución tiene el joven Fernando Gómez, a la izquierda, quien aparece junto a la reina del Liceo B-79 Elizabeth Quiñones y al rey feo, Hugo Pizarro.

Rincón poético

LA ESTRELLA LIBRE

Botábamos nuestros cuerpos en cada palabra que pronunciábamos y todo era igual: cada casa mezcla de suburbios descubiertos por persona alguna ni por árbol que desprende sus ramas al exterior. Pero allí estaba yo, sin un quehacer definido, describiendo amores de una vida pasada, amando cosas prohibidas y viviendo como un animalito, y todo seguía su curso.

La noche había encontrado su oscuridad al igual que la anterior, entremezclada con la claridad de una luna triste y melancólica, de estrellas llorosas y de soles acabados, todo manchado de negro.

Nuestro cuerpo desembocan en

amistad y amor, bajábamos, bajábamos y bajábamos por un costado de un cerro enajenado de noche. Al llegar a la parte inferior encontramos al mar que estaba en su sitio, intranquilamente manifiesto, precisamente quieto. Todo estaba normal, acabando y comenzando para una nueva vida.

Mientras estábamos acabados. Nuestros cuerpos eran despojos sub-humanos, desechos en la arena fría de la noche estrellada. Todo callaba a nuestro amor, y silenciábamos juntos con ellos.

La luna nos señalaba la hora, era tarde, pero no lo era tanto como la noche anterior, ni otras. Mas en ese momento no curaba mi mente la noche, eran otras preocupaciones.

De pronto y en un intermedio de noche, una estrella arrancó de su sociedad y nos miró. Nuestros cuerpos pusieron fría atención al espectáculo celestial. Esta se hizo tres veces suerte y volvió a mirarnos.

Eran esos momentos de extrañas sensaciones, las cuales experimentábamos junto al extraño fenómeno.

Inmediatamente y con sigilosas armonías dicha extravagante estrella alumbró el cielo con un fulgor reposado y evanescido.

Tal cosmogonía nos volvía locos. Por unos momentos pensamos en Dios o en el infierno, no sabíamos por qué elegir. Estábamos extasiados de esa gran locura celestial. ¡El cielo estaba-se volviendo loco!

El fulgor estelar ocupó toda la ciudad celestial, eso deshizo nuestras mentes.

Ya eran quince minutos de mansilla exaltación. Luego de esto la estrella comenzó a moverse cual río rumbo definido.

En el intanto sentíase gritos de gente enajenada que locas de esa viñana más, y niños que en el pasto lloraban su incultura. De encadenados a sus cuerpos que emergían de la injusticia para ver lo que el cielo mostraba.

Y mientras de todo esto yo también experimentaba una vaga locura, nuestro corazón seguía el rumbo de todo el cielo en movimiento, el pueblo con sus gentes había quedado atrás, la hora se había detenido junto a nuestra respiración y en el cielo comenzaba a finalizar magistral acometimiento.

Ahora que pienso todo esto, me vuelvo en busca de lo perdido. Los amantes que sigan amando, la fina que sigan demostrándole al mundo que todavía hay seres que viven porque yo no siga el rumbo de todos, a descubrir las interrogantes perdidas que encontré cuando las demás perdió.

Y todo lo que esa noche pasó perdió, tal vez quedará en esos lugares oscuros que la mente tiene para encarcelar los pensamientos como esto. Pero en mi mente han quedado y de ahí vendrá la respuesta que esa tarde no encontré en Dios.

Historia verídica, acáscela la boca del Río Rapel, febrero 1981

Jaime Suárez, 1981

Instituto Nacional

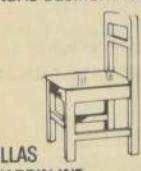


SALAS-CUNAS
JARDINES INFANTILES
INSTITUCIONES

COSAS
CENTRO INTEGRAL DEL
DESARROLLO DEL NIÑO



CUNA BARNIZADA CON
BARANDAS DESMONTABLES



* JUGUETES DIDÁCTICOS
* COMODAS-MUDADORES
* ANDADORES-COCHES
* RESBALINES-MOVILES
* MUÑECAS-TITERES
* MOBILIARIO ESCOLAR

PRECIOS ESPECIALES A
SALAIS CUNAS, JARDINES,
MUNICIPALIDAD, ETC.

IRARRAZVAL 688
FONO: 517745



DON CHAMELO

El Rey del Abarroto y
del Caramelo

**VEGA
CENTRAL**

ANTES DE DECIDIR SUS COMPRAS
VISITE NUESTROS SALONES
DE VENTAS

NO DIGA VOY A LA VEGA
DIGA VOY DONDE
DON CHAMELO

ABARROTES, CONFITÉS, PERFUMERÍA
OFERTA PERMANENTE
DE PRODUCTOS

Maggi

Nestlé
VEGA CENTRAL
LOCAL 572

Descuentos especiales
a Instituciones, Sindicatos
y Comerciantes de Stgo.
y provincias

GANDARILLAS 172
GANDARILLAS 180

**PINTURAS
VAL**

en el centro

AMUNATEGUI 81

LATEX
OLEOS
ESMALTES
PASTAS
DILUYENTES

**PINTURAS
INDUSTRIALES**

"DE TODO PARA
EL PINTOR"



OFICINAS Y FABRICA
C. VALDOVINOS 3555

TELS. 94938-98388

SANTIAGO

CHACABUCO 2870

TEL. 2870-VALPARAISO

MADELUX
**FABRICA DE
MUEBLES**

GRAN
LIQUIDACION



MUEBLES DE EUCALIPTUS

SILLA OFICINA \$ 1.768

MESA TELEFONO 2.419

MESA REDONDA EXT. 9.355

MESA OVALADA EXT. 9.436

DIVAN CAMA DOBLE 8.950

MESA OVALADA 5.170

MESA REDONDA 5.387

BIBLIOTECA 4 CPS. 18.144

MESA MAQUINA ESCRIBIR 2.824

IVA INCL.

DESCUENTO A COMERCIANTES

BANDERA 562
FONO 65376

FCA. FROLAN ROA 5755

LA FLORIDA FONO 216102

AV. IRARRAZVAL 5735

ESQ. EGAÑA

**RESTAURANT
AUTOSERVICIO**

Un sistema
rápido y barato

**BAR
INTERNACIONAL**

con los mejores tragos
de Santiago

**RESTAURANT
A LA CARTA**

para un servicio
de ejecutivos

**SALONES
PARA BANQUETES,
MANIFESTACIONES,
DESPEDIDAS
REUNIONES, ETC.**

sambori

en Estación Central
un sitio atractivo,
elegante y con estilo

MEIGGS 70
FONO: 93819

KOLIN
NUEVA LINEA
T.V. COLORES
1981



**EXPOSICION
DE
LINEA
COMPLETA
FISA '80**

PABELLON N° 114

STAND N° 4

**TAIWAN
KOLIN
CO. LTD.**
ALONSO OVALLE 720
FONOS:
381253 - 395364
SANTIAGO

Centro de Alumnos hace un recuento

Al final de toda jornada siempre es bueno efectuar un balance de la labor desarrollada. En el ámbito estudiantil uno de los estamentos más activos es la misión que tiene son los Centros de Alumnos, órganos que representan a todos los educandos en un colegio.

Por esta razón, el presidente Emilio Cordero y vice-presidente Carlos Muñoz ambos del Liceo Metropolitano hicieron un recuento de las actividades

más relevantes realizadas durante este año.

"Desde nuestra primera reunión señalaron los jóvenes —nos fijamos las siguientes metas. Una de ellas era implementar de libros la biblioteca del Liceo, lo que pudimos lograr en la semana de aniversario, gracias a la ayuda del Director.

Otro de los objetivos pautados era alcanzar un mayor prestigio y fama

del colegio. Con el transcurso del tiempo, lo hemos conseguido. Sin lugar a dudas, creemos que nos estamos convirtiendo en un establecimiento importante dentro de la comuna, pues según Inspectoría General existe mucho interés por estudiar en este Liceo".

EL SEGUNDO

El actual Centro de Alumnos es el segundo que se ha formado en nuestro plantel. Hemos encontrado gran aceptación en el colegio de parte del alumnado y a nivel de Dirección.

Uno de los aspectos importantes han sido las Relaciones Públicas función cumplida por Carlos, quien junto a otros delegados de Centros de Alumnos de distintos colegios ha asistido a reuniones para debatir al anteproyecto de estatutos de estos organismos.

"Junto con esto —manifiestan— logramos sacar adelante una vieja aspiración del alumnado del Liceo, que era publicar una revista informativa mensual. Gracias a esta, obtenemos un ingreso para los fondos del Centro, sin dejar de desmerecer, por supuesto, la gran ayuda que nos presta nuestro Director Juan Patricio Becerra Bolaños".

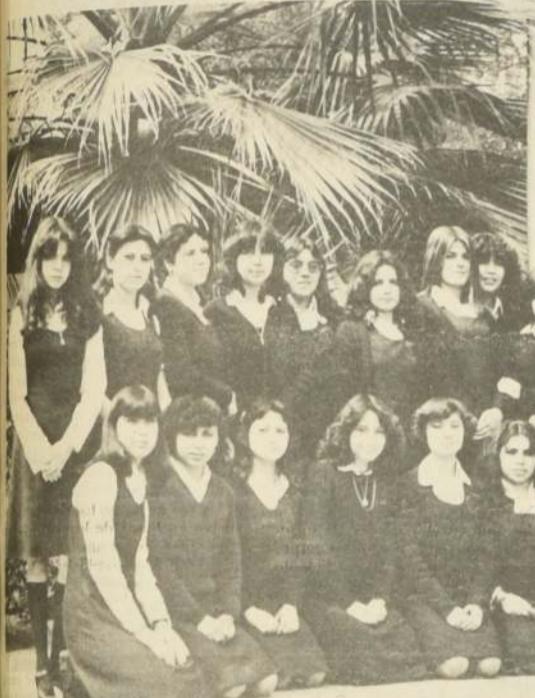
De esta forma, los miembros más activos de dicha directiva sintetizaron el trabajo efectuado durante este período escolar que ya está a punto de concluir.



El presidente del Centro de Alumnos del Liceo Metropolitano, Emilio Cordero Calás, conversa con el vicepresidente Carlos Muñoz, con quien además es muy buen amigo



Nuestra corresponsal estudiantil, Andrea Riquelme conversó con el "Hombre Increíble". Andrea además tiene la importante misión de ser la directora de la revista Galatea, del Liceo A-43.



Como el mejor Cuarto Medio del Liceo A-43, ex Liceo 7 fue designado el 4º A de ese establecimiento si el cual integran las alumnas, que aparecen a continuación. De izquierda a derecha, primera fila, Alicia Hidalgo, Fantina Lagos, Jessica Jévenes, Verónica Loyola, María Teresa Vallenuelas, Carmen Gloria Silva, Jacklin Schlein, Joyce Holmoyz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana Alvarado, María Eugenia Navarro, Ana María Guzmán, Isabel Vargas, Carmen Melero, Claudia Collao, Monette Figueroa, Claudia Magnolfi, Rosa Riquelme, Marichén Escobar, Andrea Pineda, Yasmín Chamy, Floriana Mu-

ñoz, Julieta Veloso, María Luz Arteta, Brenda Gómez.

sapfel, Astrid Wilhem, Ingrid Wilhem, Cecilia Araya. Atrás, Mónica Jorquera, Isabel Balbontín, Adriana

culturales

Club de Lectores Andrés Bello en la FISA

El stand de la Fundación Niño y Patria ha estado presentando al público los libros editados en el presente año por el Club de Lectores de Editorial Andrés Bello.

Dicho club, que en la actualidad cuenta con treinta y cuatro mil socios y que pronto esperará alcanzar una cifra de cuarenta mil, ha desarrollado una importante labor de difusión literaria, editando libros a precios extraordinariamente económicos, tanto de literatura nacional como extranjera.

Gracias a un sistema sumamente cómodo y fácil, que permite a cada socio, por una inscripción anual, recibir cada mes un libro en edición tamaño bolsillo, Editorial Andrés Bello ha obtenido un éxito realmente extraordinario, viendo duplicar en un año el número de socios con que original-

mente el Club de Lectores contaba. Hechos de este tipo revelan que el chileno tiene gran interés por la lectura, inquietud que puede desarrollar cuando las condiciones lo permiten.

Resulta interesante constatar que el público lector manifiesta una mayor preferencia por autores nacionales. Un 85 por ciento de los títulos por los cuales los socios del Club de Lectores expresaron su predilección fueron autores chilenos, dentro de una lista de 25 obras que Editorial Andrés Bello les hiciera llegar con el fin de seleccionar 12 para su publicación durante el próximo año.

El Club de Lectores, con el afán de motivar el hábito de lectura en los niños, ha organizado una filial infantil que consta de 13 mil niños-socios inscritos. Los libros editados para los pe-

queños lectores están confeccionados en papel especial, con letra más espaciada e ilustraciones a todo color. Los títulos elegidos corresponden a las preferencias de los niños, como también a una selección realizada atendiendo a la importancia educativa y formativa de las lecturas.

Los dos últimos meses de este año, el Club de Lectores mantendrá vigente el precio de la colección 1980 a 45 pesos cada ejemplar, con el afán de estimular a las personas interesadas en ingresar al Club. Lo mismo ocurrirá con el Club para Niños, manteniéndose a 60 pesos cada libro de los publicados durante el año.

De esta manera el Club de Lectores Andrés Bello abre sus puertas a nuevos socios y continúa una importante labor por alumbrar el apagón cultural.

Escolares exhiben sus pinturas en Museo de Bellas Artes

Las Cuatro Estaciones

Treinta mil trabajos de todas las escuelas de Chile llegaron hasta Editorial Santillana para participar en el Concurso de Pintura Infantil "Las cuatro estaciones", inaugurado en el Museo Nacional de Bellas Artes. Un jurado compuesto por Nena Ossa, directora del Museo; Carmen Aldunate, pintora; Josefina Aragones, directora de la Escuela de Educación de la Universidad Católica; Carmen Fisher, pedagoga de la Universidad de Chile, y por un representante de Editorial Santillana, seleccionó las mejores 60 obras de cada estación. Es así como se exponen 240 dibujos en la Sala Chile del Museo.

Las bases del Concurso estipulaban que los niños participantes debían cursar entre primer y cuarto año básico de colegios particulares o fiscales y utilizar cualquier técnica. Las favoritas fueron los lápices de color, el scripto y la témpera.

El primer premio lo obtuvo Carlos Benito Rodríguez, de la Escuela 86 de Iquique, con su "Invierno en el Altiplano Chileno". El segundo correspondió a Bárbara Chávez de la Escuela República de Siria con "Otoño". Tercero resultó Alejandro Mankowitz del colegio Redland y cuarto Catalina Fresno, de La Maisonet. Para cada uno de ellos hay un viaje con todos los gastos pagados durante una semana para dos personas. El primero irá a Disneyworld, el segundo a Río de Janeiro y el tercero y cuarto a Buenos Aires. Los profesores, por su parte, recibirán una completa colección Santillana y un televisor a color. Finalmente, el colegio se hará acreedor de otra colección para la biblioteca y de un equipo radiograbador.

Los mejores trabajos recibidos adornarán el calendario 1981 de Editorial Santillana.

A 40 mil socios llegará próximamente el Club de Lectores Andrés Bello. Paralelamente se ha creado el Club Infantil, con obras editadas especialmente para los más jóvenes.



Max Jacob: El hombre y su época

Autorretrato de Max Jacob fechado 25 octubre 1938. La trayectoria del gran escritor y pintor francés y su influencia en el movimiento intelectual europeo de comienzos de siglo pueden apreciarse a través de una muestra didáctica en el Instituto Chileno-Francés de Cultura.

Una exposición de manuscritos y dibujos originales del escritor y pintor francés Max Jacob (1876-1944) se exhibe durante todo el mes de noviembre en el Instituto Chileno-Francés de Cultura. La muestra está complementada por una exhibición documental de setenta y cinco fotos en blanco y negro a color. La documentación original es de propiedad del profesor de francés de la Universidad del Norte, Antofagasta, Antonio Comis, quien también facilitó en esta oportunidad una carta de Paul Claudel dirigida a Jacob.

Paralelamente se exhibe una muestra didáctica sobre Guillaume Apollinaire.

PARA HOMBRES SEDENTARIOS MANTENGASE AGIL Y EN FORMA
REGALESE UN SAUNA SEMANAL DE FIGURA
FIGURA NAPOLEON 3233 F. 481612 (Estación Metro El Golf)

FIGURA le brinda la oportunidad con un sauna Finlandés, de activar la circulación sanguínea, logra un peso normal y mantenerse joven, ágil y activo.

TRATAMIENTO PARA ADELGAZAR
Masajes reductivos (vacuum massage) atendido por expertos profesionales.
LUNES A DOMINGO de 9 a 21 hrs.

FUNDICION BETTONI ACEROS ESPECIALES f.b.

FUNDICION:
• ACEROS INOXIDABLES
• ACEROS REFRACTARIOS
• CORAZAS PARA MOLINOS
• MATERIAL DESGASTE MINERIA

CARRASCAL 4925 FONOS: 731525-738539

Armando Saftie PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquel College desde \$ 210
Tarro pelotas de Tenis \$ 198
Balones de fútbol TANGO \$ 890
Zapillas del 34 al 38 \$ 230
Buzos Térmicos desde \$ 790
Bolsos deportivos \$ 198
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690
ahora \$ 390

Locales de Ventas:

**PUENTE 639 - FONO: 84882
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.
APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's**

...la experiencia no se improvisa

ZOCAR Multicopias Ltda.

**AGUSTINAS 1161 - LOCAL 17
TELEFONO 63887
MONEDA 1045
MONEDA 1141 - TEL 717125
BANDERA 341 - LOC 1077 TEL 718490
BANDERA 236 - LOCAL 17 TEL 87078
SOLICITE UN REPRESENTANTE A LOS FONOS: 718065 - 723264**

PARA BOUTIQUES Club 96
VESTIDOS NORTEAMERICANOS
CON TELAS EXCLUSIVAS DE ALGODÓN CREP DE CHINE TERRY, ETC., IMPORTADAS DE U.S.A.
PANTALONES BAGGI TRAJES 2 PIEZAS SOLERAS VESTIDOS COCTEL
VENTAS POR MAYOR
FABRICA TEATINOS 446 FONO: 84876
VENTAS DETALLE BOUTIQUE CLUB 96 HUERFANOS 1023

ARMANDO LOPEZ REYES
ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE
Culatas, Blocks
Cajas de Cambio y Cigüeñales
Reparaciones de dientes quebrados de pinones y coronas
Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales
RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA
ASIENTO DE VALVULAS
De TRABAN PINCHOS - TRABAJO soldaduras en frío
MAPOCHO 2705 fono 734022

LA CASA DE LOS TELEFONOS



ADRIANA LOPEZ ESCARATE

TELEFONOS Y MATERIALES ELECTRICOS
INSTALACIONES Y REPARACIONES DE TELEFONOS Y CITOFONOS INTERNOS, PRIVADOS, ENCHUFES TELEFONICOS

OFICINA ROSAS 1277 FONO: 712413 SANTIAGO CHILE

Santib's RESTAURANTE
De Martes a Sábado Cenas Bailables con la Orquesta Fantasia Tropical
Viernes y Sábado Gran Show Ambiente familiar-Folklore con el grupo
Cantos y Danzas Tradicionales Humor con Pepe Tapia
Animación: Fernando Egara Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430 PARRILLADA ESPECIAL \$ 595 (2 personas) pueden comer 4

MANUEL MONTT 1759 FONO 42755

EN TODOS LOS RINCONES
MAGICO SORTEO

JEANNETTE Pub. EXTERMINA... DESDE UN INSECTO HASTA UN RATON

ORO Y PLATA COMPRAMOS
Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza
MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATES, CANDELABROS, etc.
Consultenos sin compromiso.

JUFA METALES
Huérfanos N° 635 - L. 5
Fono: 384501, Telex 40349
Jufa Cl. Casilla 36
Santiago - Chile

NUMISMATICA FAJARDO
Compra ORO-PLATA y toda clase de Monedas
Pesos año 1817 a 1849 \$ 4.500.- clu
Pesos año 1853 a 1891 \$ 400.- clu
Pesos año 1895 a 1905 \$ 200.- clu
Pesos año 1910 \$ 120.- clu
Pesos año 1915 a 1927 \$ 45.- clu
Pesos Dávila 1932 \$ 20.- clu
Moneda \$ 5 año 1927 \$ 300.- clu
Chauchas, dieces y cincos \$ 75.-
Aguila, por cada peso \$ 50.-
Chauchas, dieces y cinco Cón-dor, por cada peso \$ 50.-
Niquel, Pesos año 1933 \$ 50.- clu

También compro colecciones de monedas, lotes importantes y objetos de plata cualquier estado. Valorizo espléndidamente.
SANTIAGO 1185 AGUSTINAS 1185 OFICINA 68-FONO 69065
VALPARAISO 1399 SALVADOR DONOSO 1399 FONO 51451

cañimiles castrodonoso Ingleses
Moneda 950 - Fono: 716769-7182
Bucarest 25 Bandera 627 Fono 85312

CRITICA DE MUSICA

LUIS BUSTOS S.



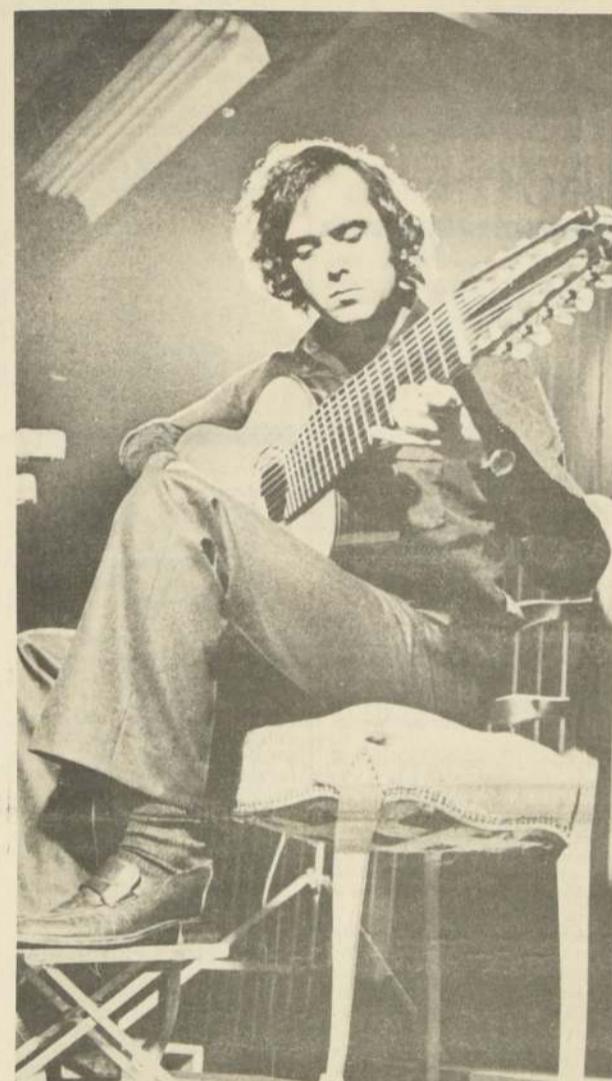
El arte de Jaime Valenzuela

Chile es un país pródigo, en líneas generales, en buenos instrumentistas de todo tipo, claro está que con preferencia en piano y violín. De los primeros hemos tenido y tenemos figuras de relieve mundial, y de los segundos no lo hacemos nada de mal. Ultimamente también han aparecido intérpretes de gran calidad en otros instrumentos que necesariamente no entrarían en la calificación de instrumentos de salón o tradicionales. Pero en la guitarra, tan típica, tan consustancial a nuestra idiosincrasia de raíz americana hispana, aún no hemos aportado al mundo musical cultores de significación universal, salvo para nuestro propio ambiente, sin dejar de mencionar por cierto, sus condiciones y sus alcances de superación para la guitarra clásica. Entre otros recordamos a Luis López, el Dr. Rojas Zegers, Ximena Matamoros y Oscar Ohlsen, pero, cuando apareció en el firmamento musical esa menguada figura física y gigantesca en la música que es Narciso Yepes y su verdadera revolución luterista para la construcción de un nuevo tipo de guitarra de 10 cuerdas en lugar de las seis tradicionales, como para ampliar su campo armónico y su sonoridad, como que todo ha cambiado y nadie podría negar todo el valor de Yepes como artista y ejecutante excepcional.

Hemos hecho todas estas consideraciones previas para comentar el concierto del joven guitarrista Jaime Valenzuela, efectuado el lunes pasado en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal ante numeroso público, siendo el único discípulo chileno del gran maestro español y que igual que él utiliza el instrumento de 10 cuerdas.

Este concierto fue como una despedida del guitarrista nacional, pues dentro de poco retorna a Madrid para completar sus estudios con el insigne maestro. Su programa fue de compleja exigencia en todos los sentidos. Partiendo con las obras de Luis Milán, las Pavanas y la Suite Española de Gaspar Sanz, Jaime Valenzuela nos comenzó a demostrar su real valor y su notorio progreso en este difícil arte, porque ya apreciamos su limpia ejecución y su "hondo espacio" como intérprete. Después vinieron otras composiciones de lucimiento guitarrístico como el Minuet de Schubert, el Tango de Francisco Tarrega y una del propio creyente, Espacio Hondo, de gran factura melódica y enraizada en el folclore sudamericano.

La segunda parte contempló dos obras del gran compositor del barroco italiano Antonio Vivaldi, sus Conciertos en La Mayor y el conocidísimo en La Mayor, con el excelente acompañamiento de la Orquesta de Cámara



El joven guitarrista chileno Jaime Valenzuela, cuyo concierto de despedida en el Salón Filarmónico adquirió brillantes relieves.

INDUSTRIAS
MÜLLER®
ATENCION CONSTRUCTORES



Todo para su cocina
Muebles de calidad
Muebles de closet

Artefactos de Importación directa
Lavaplatos acero inoxidable desde \$ 1.850



FISA '80
DESDE EL 30 DE OCTUBRE
PABELLÓN 6 - STANDS 1

EXPOSICION Y VENTAS
PEDRO DE VALDIVIA 3732
TELEFONOS
62779 - 713476
SANTIAGO-CHILE

FRENOS
ROCA
SOCIEDAD
MIGUEL ROCA ARNAU LTD.A.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS AIRE Y VACIO
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE
SLAK O CHICHARRAS
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO
DE COBRE
MANOS DE ACOPLES
NIPLES DE BRONCE
FLEXIBLES DE AIRE
SERVOS FRENOS
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS
REPARACIONES DE COMPRESORAS
REPARACIONES DE TODO TIPO DE
VALVULAS
CAMARAS DOBLE ACCION BERG
MGM - MAXI BRAKE
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS
PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS
CAMIONES Y BUSES
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y
DISCOS DE FRENOS

AV. BRASIL 773
TELEFONOS
62779 - 713476
SANTIAGO-CHILE

ADELGACE
LOS MILAGROS
BRASILEROS



\$ 1.300 \$ 1.300 - \$ 1.950

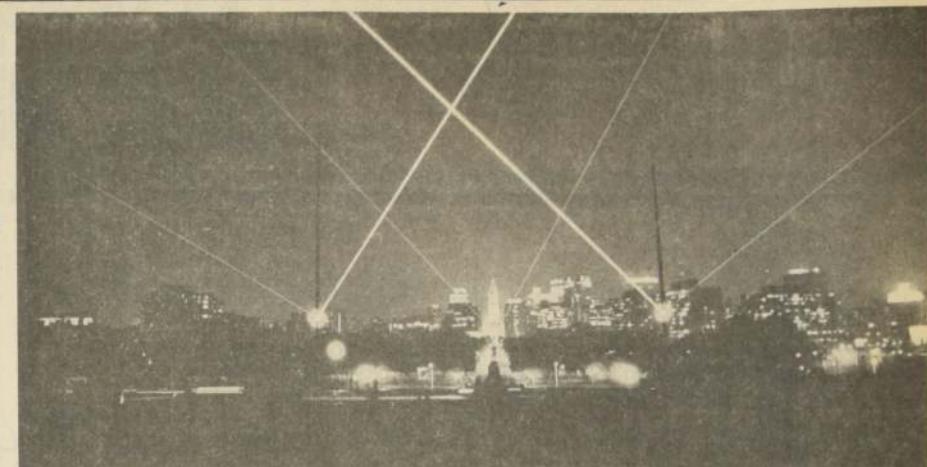
Sin dieta, gimnasia ni esfuerzo.
Elimina el exceso de abdomen, celulitis,
toxinas y gorduras superfluyas. Favorece
la pérdida de peso. Indicado para columna
y post parto. Al ser colocada reduce
10 cm., corrigiendo la postura del cuer-
po con elegancia, sin incomodidad.
Precio a comerciantes

CINTITA BAHIANA
o Pulsante de los Deseos \$ 30

SAHUMERIOS

Fórmulas Espiritus
Atrae dinero, negocios, ventas, San Jorge
contra todo mal, envidias, amores impos-
sibles, infieles, abre caminos a desorientados,
paz espiritual, ángel guardián,
unión familiar, polvos talcos magnéticos,
atraentes y poderosos talismanes, perfu-
mes, medallas y manitas colgantes, amu-
letos, suerte, juego, consultas gratuitas.

IMPORTADO POR LUIS HERRERA G.
Merced 753 - Local 8
Caracol Pedro de Valdivia 3462
Feria Pasa, Local 63 San Antonio 735
Caupolicán 567 L. 26, Concepción
Matucana 19, Local 22



Proyectados desde el Museo de Arte hacia el cielo de la ciudad de Washington, los diseños luminosos en rayos laser de Rockne Krebs iluminan la capital desde 1973, pero este artista sigue siendo la vanguardia en su género.

Pintando el cielo con rayos laser

En materia de arte, no es fácil orientarse en Washington. Por un lado, están los museos, que son múltiples, y en los cuales se encuentra medio Europa en materia de pintura, escultura, grabado y dibujo. Para el arte norteamericano, es bien diferente. Si bien es cierto que algún museo muestra obras de la década del setenta, siempre queda la duda: ¿es esto lo último que se está realizando en los Estados Unidos?

En la capital norteamericana, un edificio que fuera una gran tienda, luego de su quiebra fue transformado para que se instalen galerías de arte. Solo en dos pisos del edificio funcionan cinco galerías diferentes.

Si en la galería de Osuna, un cubano refugiado hace años en Washington, ve una exposición de pinturas y dibujos de Rebeca Davenport, una pintora hiperrealista que hace "retratos" a los animales y chanchos de su parcela, en la galería de al lado ve las obras más abstractas, hasta telas totalmente en blanco con un marco negro y un filete naranja u otra totalmente en negro.

Si embargo, en los últimos años, Washington ha venido desarrollando su propia escuela de pintura, a cuyos integrantes se les ha puesto el nombre de "coloristas". Geométricos o no, trabajan sobre telas de gran tamaño, cuadros que parecen estar pintados para las salas de los museos más que para los particulares. No obstante, esas enormes telas deben venderse también a los coleccionistas, que aquí son muchos. Ver la reproducción fotográfica de una de estas obras resulta aparentemente interesante; pero cuando la vista trata de abarcar el conjunto del cuadro, entonces se tiene generalmente la sensación de un gran vacío. En plástica, no da lo mismo trabajar sobre un espacio reducido o otro muy amplio.

Frente a la dificultad de solucionar el espacio, me encontré con una tela de Kenneth Voland que realmente era impactante, en el museo que lleva el nombre de Corcoran Gallery.

Uno de los nombres que más "suenan" en este momento en Washington es Gene Davis. Pero, frente a estos coloristas, no encuentro preocupación por la calidad de la materia. Están tan desprovistos de la sensualidad colorística. La tela está apenas cubierta por una capa de color, que deja ver de cerca la trama del techo que sirve de soporte. En buenas cuentas, algo que se parece más a un estampado que a una pintura.

No es fácil llegar hasta los talleres de los artistas. Casi por arte de magia consigo visitar a Rockne Krebs en su lugar de trabajo. Desde 1967 trabaja con rayo laser. A tantos años de distancia, la técnica sigue siendo una novedad hasta en los Estados Unidos. Habiéndose iniciado en escultura, abandonó los materiales tangibles para mezclar los efectos de la luz del rayo laser a algún material. Si en un principio trabajaba con obras de tamaño reducido, para interiores, luego se lanzó a la conquista del espacio, con muestras que son verdaderos espectáculos, como el realizado en Washington en torno al Obelisco.

Como el arte de Krebs es intangible, lo que se ve en su taller son múltiples diapositivas en colores.

Pero en un país como los Estados Unidos, que parecía abierto a todas las posibilidades, sorprenden las palabras del artista. Si bien es cierto que ha disfrutado de las ofertas del Fondo Nacional para las Artes, así como de algunas subvenciones, Krebs se queja de la competencia de las compañías comerciales.

— Son ellas, dice, quienes se llevan todos los contratos para iluminación de clubes nocturnos y otros lugares. El artista individual apenas tiene alguna posibilidad de realizar una obra estable.

— Y los arquitectos — preguntamos — no les dan posibilidades?

— Si, alguna vez, pero son pocas — nos contesta. Muestra entonces unas diapositivas de una obra realizada en un edificio de Kansas City.

DESDE WASHINGTON
POR ANA HELFANT

Pero no cabe duda que también, para cada ocasión, ha recibido ofertas en dinero, porque trabajar con rayos laser es caro. Para su exposición en la Corcoran Gallery, por ejemplo, recibió aportes de la propia galería y de algunos particulares también.

En la lista de sus presentaciones, se incluyen muchas ciudades importantes de los Estados Unidos. Su inspiración se inicia en algún punto de la naturaleza, como, por ejemplo, el tornado que sugiere en su obra de Kansas City, pero termina en dibujos geométricos de rayos laser en el cielo, como lo mostrado en Washington, donde el largo de cada rayo abarcaba hasta doce kilómetros de distancia. Esta obra suele ser calificada como "estructura lumínica".

OTRO TALLER

Sam Gilliam es el pintor que tiene el taller anexo al de Krebs. Es considerado uno de los coloristas importantes de Washington y es a la vez uno de los pocos artistas plásticos de raza negra en los Estados Unidos.

Como sus semejantes, trabaja sobre enormes espacios, en formatos irregulares, cosa que parece la gran novedad del momento.

Personalmente, consideramos que este tipo de pintura es una consecuencia del "action-painting" de Jackson Pollock, que se iniciara unos veinticinco años antes. La diferencia radica en que las texturas están dadas por medio de aplicaciones de yeso debajo del color y que el formato es irregular. Pero cada obra parece estar compuesta de varios paños de "collage", lo que produce el efecto o la sensación que, en ese mar de color hay también alguna forma concisa.

Estas y otras experiencias, muy apreciadas en Washington en este momento, nos hacen pensar hasta qué punto el arte ha pasado a ser materia de especulación antes que un medio de comunicación, como es todavía para nosotros.

FRN 8 FILMS

FOTO-CINE-SONIDO
ARTICULOS FOTOGRAFICOS

FREDDY RIVERA N.

ESPECIALIDAD:
CAMARAS
LENTES
ACCESORIOS

Nikon

FOTOS AL INSTANTE
SERVICIOS GENERALES
DE FOTOGRAFIA
COMPRA-VENTA
CONSIGNACIONES

HUERFANOS 713 - LOC. 16
FONOS: 30039 - 34977
SANTIAGO



La Nación

Servicios

10B



FRANCESES

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india \$ 220, sopa de cebollas \$ 120, filete pie monte \$ 390, foiegras borgoñón \$ 220, chateabriand (2 personas) \$ 800, albacaña a la mantequilla negra \$ 300, fresas Romanoff flambeadas al cointreau \$ 160.

La Folle Epoque: Nueva de Lyon 129. Abierto de lunes a domingo; almuerzo, once, comida. Chef traído especialmente de Francia. Gálatine de lapa Pistache \$ 280, ostras al horno \$ 840, congro mateo \$ 350, plato de queso \$ 220, pollo al estragón con papas duquesas \$ 580, quiche Lorraine \$ 250, omelette Folle Epoque \$ 240, filete roquefort \$ 480, tarts \$ 180, profiteroles \$ 220. Pâté de pato al oporto \$ 260. Tel. 742879.

RESTAURANT CAMELOT:... este diferente Restaurante, encabezado en el corazón de esta capital, le invita a conocer un auténtico Castillo Medieval con todos sus misterios y románticos recuerdos de una época pasada. Una "NUEVA GÉRENCEIA" invita a saborear una excelente cocina y un gran Bar Internacional. Durante el mes de octubre destaca en su cocina, por ejemplo: "Salmón a la Sherwood"..., "Cajón de erizos Conde Lucanor"..., "Filete Rey Arturo"..., acompañados de unas grandiosas Papas Barón o Palmitos a la Muselina... Y, para los bebedores, aperitivos como... Cineturón de Castidad... El Santo Graal... o Merlin.

Recomendamos reservar mesa con anticipación al Fono: 741067. Su dirección es Arzob. Larraín Gardarillas 265 (... un poco más arriba de Plaza Italia)... y el precio aproximado por persona para que coma como un príncipe y se sienta como tal, es de unos \$ 1.200.- Se aceptan Tarjetas de Crédito"....

Au Chateau Bleu: La Concepción 155. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas, domingo, almuerzo y comida: filete mingnon champignon \$ 380, corvina papillon \$ 350, crepé suzette \$ 220, puré de castañas \$ 200. Ambiente reservado, íntimo. Tel. 231610.

La Maison: Merced 198. Abierto de lunes a sábado de 12 horas a 23.30. Almuerzo ejecutivo \$ 280, entrada, plato fondo, postre, café, bebida Jaija.

Costa Azul: \$ 230, camarones Sengal al champagne \$ 700, jamón tortea \$ 380, filete roquefort \$ 450, crepé suzette \$ 200, peras maison \$ 160. Para la hora del té sugerimos: té Maison \$ 150, té, café o chocolate, pan mantequilla, queque inglés, galletas. Porción de torta \$ 80. Además existe una gran cantidad de variedades de sandwiches: Decamerón, queso platano frito, tocino \$ 130. Cristo Super Estrella: pavo, mayonesa, morrones, galmitos \$ 130. El Ultimo Tango: lechuga, tomate, anchoa, ruedas de cebollas, aceitunas \$ 120. Tel. 308002.

Arlequín: General Holley 2322, reservar mesa al 743356, abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequín \$ 580, corvina Victoria (premio gastronómico 1978) \$ 520, postres: crepé suzette \$ 300, castañas con lúcuma \$ 276.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior), almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Tablas de quesos franceses \$ 380, paté maison \$ 400, lomo de cerdo al horno \$ 480, pollo hindú \$ 490, albacaña, salsa maître hotel \$ 490. Profiterol Chantilly chocolate glaceado \$ 240, Strudel de manzana \$ 240, también puede ir solo a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J.P. especial a \$ 250. Tel. 497613.

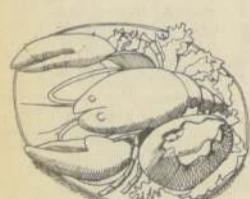
Le Bistrot: José Antonio Sofía 2724 (Tobalaba, a una cuadra de Providencia), abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas, ambiente francés, música Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada lechuga, pierna de cerdo al horno con puré con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas: kuchen de manzana, café \$ 350. Este almuerzo cambia diariamente. En la comida puede elegir entre 6 entradas, 6 platos de fondo, 4 postres por \$ 850. Tostadas champignon con jamón al whisky \$ 300, lomo de cerdo con salsa de guinda \$ 350, boeuf bourguignon \$ 300, steak au poivre \$ 450, postres, crema de lúcuma con castañas, \$ 90, crema de framboesa: al cointreau \$ 100.

Bric a Brac: Abadía 25 (Avda. Las Condes 9183), abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil \$ 550, canapé de champignon \$ 245, filete clover \$ 230, panqueques de centolla \$ 570. Postres: panqueques, framboesas flambeadas \$ 160, San Pedro (helado whisky-crema-nueces) \$ 160, Mousse de chocolate \$ 140. Tel. 293307.

La Cascade: Bilbao 1947: abierto de lunes a sábado, sólo a la hora de comida: coq au vin \$ 350, carnard a l'orange \$ 440, civet de liebre \$ 440. Postres: Mousse de chocolate \$ 150, parfait de café \$ 150. Tel. 237286.

Mistral: Mosqueto 485. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Reserva mesa al 30870. Filete relleno maistral \$ 520, jamón chambord \$ 390, corvina papillote \$ 390, boeuf bourguignon \$ 340, strudel de manzana \$ 110, marrón glacé lúcuma \$ 240. Música ambiental. Tel. 30870.

Maxó: Antonio Bellet 276, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Atención rápida y fina. Camarones al champagne \$ 450, blinis de salmón salsa agria \$ 275, salsa de cebollas \$ 280, crepé oceán \$ 290, filet maxó \$ 510, canard a la sang \$ 1.015, soufflé de fresas \$ 265, profiterol a la grand manier \$ 135. Tel. 744380.



MARISCOS

Caleta de Los Leones: Los Leones 195. Fono 748647. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Ambiente de caleta, redes, salvavidas, coquitos. Gran mariscal (crudo, langostinos, machas, centollas, almejas) \$ 250; caldillo de congo \$ 195; albacaña \$ 340; omelette de centolla \$ 480; tazón vivo (erizos a la cocotte) \$ 200, copa caleta \$ 150, celestino \$ 125.

Pejerrey: Pastor Fernández 113. Fono 472400. Ambiente marino. Abierto de martes y domingo, cena, sábado y domingo almuerzo y cena. Orquesta todos los días y show folklórico. Erizos al matlaco \$ 190, ensaladas varias \$ 120, cauza marinera \$ 160, pejerreyes \$ 180, albacaña porteña

\$ 300, congo en tenida de gala \$ 260.

Coco Loco: Nueva de Lyon 092. Fono 491214. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida, ambiente sencillo. Pescado al horno el pluma foil, salsa champignon \$ 390, jardín de mariscos a \$ 210, locos con salsa \$ 225.

La Jaiva: Seminario 615. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Especialidad en pescados y mariscos. Congrio margarita \$ 220, congo salsa alcachofa \$ 190, ostras \$ 420, puré de alcayota \$ 120, coctel de gambas \$ 160. Jueves viernes y sábado baileable con orquesta. Conjunto de guitarra sólo hora de comida.

El Caserío: Avda. Manuel Montt 126. Fono 490606. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo, sólo almuerzo. Arroz a la valenciana \$ 250, callos a la vizcaína \$ 210.

Pinpilinpausha: Matías Cousiño 62. Fono 61835. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana \$ 130, pollo a la vasca \$ 180, callos a la madrileña \$ 150, espárrago Pinpilinpausha \$ 130, loco

apanado pobre \$ 170, pavo asado Pinpilinpausha \$ 160. Postres: cassata \$ 60, flambombón \$ 110, torta de caña \$ 60.

Solar de Sancho Panza: José Domingo Cañas 982. Fono 40253. Abierto de lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$ 375; ciervo \$ 375, rostbraten (filete tocino) \$ 375; pastelería: kuchen \$ 55, streusel \$ 55, strudel \$ 56. Miércoles cena barroca con flauta traversa, clavecín y guitarra. Menú especial \$ 550. An-



RESTAURANTES

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1981



INTERNACIONALES

Mervilles: Rondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional.

Chez Henry: Portal Fernández Conecha 962. Fono 66612. Abierto de lunes a domingo desde las 9.00 horas. Lomo Chez Henry \$ 280, entrecot a la pimienta \$ 350, pavo papas duquesas puré de manzanas \$ 350, castañas salmón Lúcuma \$ 105, churrascos con arroz \$ 180, cazuela de ave \$ 150, porción de torta \$ 50. Té Chez Henry, té leche, torta, dos sandwiches de queso y jamón, helado, jugo, panera con queque inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla \$ 180.

Nuevo Yellow pup: Drugstore Providencia. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Nuevo Yellow pup: Drugstore Providencia. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$ 250, conejo escabechado \$ 300, arrollado a la chilena caliente \$ 280, panqueques mesón (rellenos de camarones y champignones) \$ 360, civet de liebre \$ 340; postres, camote con miel de ulmo \$ 120, queso fresco con miel \$ 100.

Monte Cristobal: Pedro de Valdivia Norte 0691, frente al teleférico. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Filete de cerdo \$ 280, entrecot a la pimienta \$ 350, pavo papas duquesas puré de manzanas \$ 350, castañas salmón Lúcuma \$ 105, churrascos con arroz \$ 180, cazuela de ave \$ 150, porción de torta \$ 50. Té Chez Henry, té leche, torta, dos sandwiches de queso y jamón, helado, jugo, panera con queque inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla \$ 180.

Enoteca: Cerro Saén Cristóbal, subidas por Pedro de Valdivia Norte, Pío Nono, y final América Vespuco. Fono 491254. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete Enrique V \$ 520. Show conjunto folklórico.

Nogaro's: Huérfanos 786, subterráneo. Abierto de lunes a sábado, almuerzo de 11.30 a 24.00 horas. Autoservicio. Cinco platos de fondo que se cambian todos los días. Martes, jueves y sábado desde las 19.00 horas cena a la americana \$ 250. Desde las 19.30 horas órgano electrónico. Ambiente cálido y muy buen gusto.

Café "La Tetera", Café-Salón de Té.

Restaurante: Providencia 2124 y Providencia 1308. Fono 745183. Abierto de lunes a sábado. Sus especialidades son los Omeletes de \$ 110 a \$ 175. Panqueques salados de \$ 125 a \$ 170. Beef Bourguignon \$ 175. Steak Tartare \$ 115. Para la hora del té, once Tetera (sandwich, jugo, copa helado, torta o té o café) \$ 150 y como con orquesta todos los días.

Alambique: Coronel 2350, Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida.

Congrio Kosker \$ 250, lomo Alambique \$ 380, sopa de cebollas \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.

Drive In Lo Curro: Avda. Santa María 7850 Fono 202687. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M en adelante. Domingo: almerza a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grillé alcachofa \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180. Show

orquesta todos los días.

Café "La Tetera", Café-Salón de Té.

Restaurante: Providencia 2124 y Providencia 1308. Fono 745183. Abierto de lunes a sábado. Sus especialidades son los Omeletes de \$ 110 a \$ 175. Panqueques salados de \$ 125 a \$ 170. Beef Bourguignon \$ 175. Steak Tartare \$ 115. Para la hora del té, once Tetera (sandwich, jugo, copa helado, torta o té o café) \$ 150 y como con orquesta todos los días.

Alambique: Coronel 2350, Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida.

Congrio Kosker \$ 250, lomo Alambique \$ 380, sopa de cebollas \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.

Drive In Lo Curro: Avda. Santa María 7850 Fono 202687. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo: almerza a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grillé alcachofa \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180. Show

orquesta todos los días.

Café "La Tetera", Café-Salón de Té.

Restaurante: Providencia 2124 y Providencia 1308. Fono 745183. Abierto de lunes a sábado. Sus especialidades son los Omeletes de \$ 110 a \$ 175. Panqueques salados de \$ 125 a \$ 170. Beef Bourguignon \$ 175. Steak Tartare \$ 115. Para la hora del té, once Tetera (sandwich, jugo, copa helado, torta o té o café) \$ 150 y como con orquesta todos los días.

Alambique: Coronel 2350, Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida.

Congrio Kosker \$ 250, lomo Alambique \$ 380, sopa de cebollas \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.

Drive In Lo Curro: Avda. Santa María 7850 Fono 202687. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo: almerza a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grillé alcachofa \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180. Show

orquesta todos los días.

Café "La Tetera", Café-Salón de Té.

Restaurante: Providencia 2124 y Providencia 1308. Fono 745183. Abierto de lunes a sábado. Sus especialidades son los Omeletes de \$ 110 a \$ 175. Panqueques salados de \$ 125 a \$ 170. Beef Bourguignon \$ 175. Steak Tartare \$ 115. Para la hora del té, once Tetera (sandwich, jugo, copa helado, torta o té o café) \$ 150 y como con orquesta todos los días.

Alambique: Coronel 2350, Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida.

Congrio Kosker \$ 250, lomo Alambique \$ 380, sopa de cebollas \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.

Drive In Lo Curro: Avda. Santa María 7850 Fono 202687. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo: almerza a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grillé alcachofa \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180. Show

orquesta todos los días.

Café "La Tetera", Café-Salón de Té

La Nación

Servicios

Maderas

En bruto y elaboradas.
Maderas impregnadas,
aglomeradas, dimensionadas,
Maderas finas, nacionales e
importadas.
El más amplio stock para
empresas, profesionales
del ramo y particulares.

Esta semana:
ROBLE SECO
(2 x 2 x 2.40)
\$ 91,20
Para costaneras, tutores,
rodrigones, etc.

SOCOMASA
S.A.
Avda. Silva 810
esq. San Francisco
Teléfono 50234, Santiago.

PANIFICADORA ROSEMARY
AHORA COMO SIEMPRE
NUESTRO EXCLUSIVO
PAN DE PASCUA
MANTEMOS NUESTRAS
EXQUISITECES EN:
PASTELES, DULCES CHILENOS,
GALLETAS Y TORTAS

¿PROBO NUESTRO PAN
ESPECIAL Y CORRIENTE?



TOMAS
MORO
1875
FONO 209879

Cocinalba

EN PERMANENTE
ATTENCION DE:
CONCESSION CASINOS
COLACIONES INDUSTRIALES
(en desechables y a granel)
APOYO A CASINOS

EN LAS LINEAS DE:
PLATOS Y POSTRES PREPA-
RADOS, AMASADERIA
PARA EMPRESAS E
INSTITUCIONES

OFRECE PARA SU
DISTINGUIDA CLIENTELA

CANASTILLOS

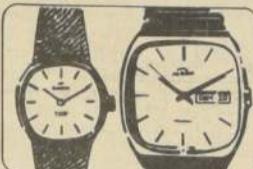
PIDA UN REPRESENTANTE
SIN COMPROMISO

AL FONO 95447

COMPANIA 3046

AUTORIZACION SNS N°7080
DEL 19-11-76

ACRON
SWISS MADE



EL RELOJ SUIZO
DE MAYOR PRESTIGIO
EN CHILE

Finos, elegantes, precisos,
variados diseños, para damas y caballeros.
80 años en Chile, respaldan esta marca.

Exijalos en las mejores
relojerías y joyerías del país.

VENTAS POR MAYOR
REPRESENTANTE EXCLUSIVO

PARA CHILE

ACRON
ACRON WATCH LTD.
HUEFRANOS 886-OF. 618
FONO 36052 SANTIAGO.

PAN DE PASCUA

ACRON
ACRON WATCH LTD.
HUEFRANOS 886-OF. 618
FONO 36052 SANTIAGO.

Profesor

Acuario

Registro 201.419. Min.Ec.F.R

LINEAS DE LAS MANOS

CARTAS DE TAROTS EGIPCIOS

consulta simple \$ 100.-

" " completa \$ 500.

cartas del Tarots Egipcios \$ 300.

lineas de las manos \$ 300.

horario de atención: de 8 a 22 hrs.

de lunes a sábado.

Padre Orellana 1973

Portugal alt.2000. F:567935

Incepa
AZULEJOS
CERAMICOS
IMPORTADOS

DECORADOS 15 x 15 Y 15 x 20
BLANCOS BRILLANTES 15 x 15
COLORES LISOS 15 x 15

STOCK PERMANENTE
CONSULTE PRECIOS

LIQUIDAMOS DECORADOS
\$ 600 M2 IVA INCL

ALFONSO MARRAS
DODERO

ALMIRANTE RIVEROS 0142

(Seminario Alt. 600)

TELEFONO: 226567

CITROEN

48 MESES
SIN PIE

LA CUOTA MAS BAJA
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500
sin pie 48 cuotas
de \$7.460 Eq. UF.

TOTAL FINANCIADO \$ 399.984

RECIBIMOS SU COCHE
USADO



**AUTOMOTRIZ
PUNTA ARENAS**

SAN IGNACIO 490

casas matriz

FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 3571

esq. Simón Bolívar

FONO 277101

VENTAS SERVICIOS
REPUESTOS

*Citroen Prefiere Shell

Cavem

**LO MEJOR
EN
TANAX
ES
TANAX**

Distribuidora Universitaria Chilena Ltda.
Rosas 1190 - Of. 212
Fono 717554-86552 Santiago

Edited and distributed by:

Distribuidora Universitaria Chilena Ltda.

Rosas 1190 - Of. 212

Fono 717554-86552 Santiago

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y
LARGA DURACION

AHUMADA 131 - OF. 104
TEL. 86683 - SANTIAGO

SAN ALFONSO 648
TEL. 591566

SAN BERNARDO

LIMACHE 4765 - TEL. 80641
VINA DEL MAR

INTEGRAMENTE
RECUPERABLES

OPTIMA CALIDAD
RAPIDA COLOCACION
UTILIZABLES
DE INMEDIATO
NO REQUIEREN
DE CEMENTO
NI FRAGUADO

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y
LARGA DURACION

AHUMADA 131 - OF. 104
TEL. 86683 - SANTIAGO
SAN ALFONSO 648
TEL. 591566
SAN BERNARDO
LIMACHE 4765 - TEL. 80641
VINA DEL MAR

Servicio de buses



(Horario Llegada, Salida)

BUSES AL NORTE

(Amunátegui N° 920) Informaciones Fono 712141

Más de treinta empresas cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Empresa	Destino	Horario
Ahumada	Los Andes, San Felipe, Saladillo	Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19:45
Brach	Antofagasta, Chuquí, Calama	10.00 y 19.00 horas.
Bejean	La Serena, Coquimbo	23.15 horas.
Buses TAL	Coquimbo, La Serena, Tongoy	17.30 y 23.30
CHIAR	Calera, Pichidangui, Illapel, Salamanca	15.00 y 18.00
Combarbalá	La Calera, Los Vilos, Combarbalá	13.00 horas.
Chile-Bus	Antofagasta-Iquique	16.00 horas
Costa Azul	Calera, Quillota, Concón, Quintero.	Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas
Expreso Norte	Coquimbo, Serena, Vicuña	13.15 y 23.00 horas.
Fénix	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 y 10.00 horas.
Fichtur	Villa Rinconada, San Felipe	A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.
Flota Imperial	Antofagasta, Chuquí, Calama	10.30 hrs. (día por medio) y 15.00 y 19.00
Flota Barrios	La Calera, Quillota, Limache	Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00
Golondrina	Illapel, Salamanca, Los Vilos, Copiapó, Potrerillos, El Salvador	17.00 - 21.00 y 21.15 hrs.
Indimar	La Catena, La Ligua, Papudo, Zapallar, Petorca, Chincoyo De 7.00 a 14.00 cada 30' de 15.00 a 19.00	horas a la hora

Los Conquistadores	Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapó	6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora de 15.00 a 23.55 horas.
LIBAC	Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapó	21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.
LIGUA	La Calera, La Ligua	6.30-7.15 y 8.15 hrs.
MALDONADO	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 hrs.
Norte Verde	Antofagasta, Calama	19.00 hrs.
Pull Bus Norte	Antofagasta, Iquique, Arica (Dgoa a Lima)	9.00 hrs.
Ramos Cholese	Los Andes, San Felipe, Putiendo	Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45
Ruta 57	Antofagasta, Iquique	9.30 horas
Terapeo	Reñaca, Concón, Quintero	A la hora de 8.00 a 21.00 horas.
Trans Mar	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 horas
Tas-Chopas	Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos	9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15
Turis Norte	Antofagasta-Tocopilla	18.00 horas (sólo los viernes)
Valle Choapa	La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos	8.00-15.00 y 17.30 horas
Valle Verde.	Curacaví	Cada 30' desde las 8 a las 21.00 horas. (10.15 y 13.30 a Casablanca)
Via Norte	Copiapó, Vallenar	20.30 y 21.00 horas.

CHILE-BUS (Morandé 638. Fono 85102)

Chile Bus	Jumbo 2 pisos) La Calera, La Serena, Copiapó, Arica.	9.30 horas.
Chile Bus	a Concepción	23.30 horas (También de Terminal Stgo.)

Chile Bus	Terminal Rodoviario Valparaíso	21.00 horas. (También de Terminal Stgo.)
-----------	--------------------------------	------------------------------------------

BUSES INTERNACIONALES

Inter-Chile	Mendoza	Todos los días a las 7.30 horas desde Morandé 638 y Terminal Santiago.
Coitrán	Mendoza	7.00 y 18.00 horas (Autos todos los días)

BUSES AL SUR

Av. Libertador B. O'Higgins 3.800, Informaciones Fono 791385

</

La Nación

Servicios

12B

Curso de prácticos contables

5. La acción de la Contabilidad dentro de la EMPRESA

Es preciso considerar ahora un poco los números y las cuentas. La Contabilidad es esencia, no es otra cosa que "contar", de una manera un tanto especial, pero la idea se mantiene, se trata de contar.

Distinguido estudiante: es preciso que concentre su atención en la siguiente secuencia de hechos, que el cuadro pretende esquematizar:

Estado inicial	Proceso intermedio	Estado final
El Sr. "Tauro" forma una Empresa - Junta bienes y personas para ponerlos a trabajar. - Ordena los bienes, de acuerdo a criterios técnicos y los anota en una hoja de papel. (balance inicial)	Suceden hechos económicos y financieros.	El Sr. Tauro mantiene su Empresa. Tiene otros bienes, y probablemente las mismas personas. Ordena los bienes de acuerdo a los mismos criterios anteriores. (balance final)
Un año de vida de la Empresa		

El balance final muestra en forma automática entre otras cosas lo siguiente:

— El Sr. Tauro ganó tanto dinero; (o perdió tanto)

— El Sr. Tauro tiene una empresa más grande, pues tiene más "ACTIVOS" (en breve veremos qué significa esto)

Pero continuando en forma ordenada hacia el conocimiento contable, diremos que en la secuencia indicada en el cuadro anterior la Contabilidad se ocupa de:

5.1. ESTADO INICIAL ORDENAR TODOS LOS BIENES

DE LA EMPRESA DEL SR. TAURO

en el balance inicial (debemos aclarar que sólo se trata de los bienes que el Sr. Tauro incluye en su Empresa).

Con estos bienes forma grupos: La plata en un lado. La mercadería en otro lado. Los camiones en otro lado y a cada uno de estos grupos los llamaremos "Cuenta".

5.2. ESTADO INTERMEDIO

Ver cómo los hechos económicos y financieros, en que la Empresa del Sr.

ganó \$ 1.000,00, o en otras palabras aumentó las riquezas de la Empresa en \$ 1.000,00.

Ejemplo 2: Un empleado del Sr. Tauro fue a pagar la cuenta de la luz por \$ 600,00. Este gasto disminuye la riqueza de la Empresa en \$ 600,00.

Podemos decir que un hecho económico es una actividad concreta dentro de la vida comercial de una Empresa y que altera la riqueza de ella. No está de más indicar que el Sr. Tauro "man-

En ambos casos, el Sr. Tauro no es "más rico ni más pobre", "sólo cambió cosas de lugar o de naturaleza".

— Contratar préstamos bancarios.
— Pagar los préstamos y sus intereses.

viéramos anteriormente el Sr. Riquelme le preparó al Sr. Tauro el siguiente balance inicial:

EMPRESA TAURO

ACTIVO	PASIVO
Dinero en Caja \$ 50.000.-	Deuda Bancaria \$ 400.000.
Dinero en banco 400.000.-	
Mercaderías 100.000.-	
Camionetas 800.000.-	Capital \$ 950.000.
TOTAL \$ 1.350.000.-	\$ 1.350.000.

En el primer caso los \$ 10,000 que tenía en Caja ahora los tiene en una Cuenta Corriente (cambio de lugar) y los \$ 300.000 que antes los tenía en una Cuenta Corriente, ahora los cambiaron de naturaleza, pues están representados por una camioneta.

Podemos decir que un hecho financiero es una actuación de la Empresa dentro de su vida comercial donde produce cambios en la posición física de los bienes o en su naturaleza. Pero no afecta la riqueza de la Empresa.

Así la Contabilidad se lo lleva registrando todos estos hechos económicos y financieros que ocurren durante un período de tiempo, supongamos un año.

Además de los hechos económicos y financieros mencionados, la Empresa del Sr. Tauro puede realizar lo siguiente:

— Recibir dinero de ventas, de préstamos, etc.

— Depositar dinero en el Banco.

— Comprar mercaderías para revender.

— Vender a crédito.

— Vender al contado.

— Comprar materias primas.

— Comprar repuestos, lubricantes, etc.

— Comprar terrenos.

— Comprar edificios, casas, bodegas, etc.

— Efectuar construcciones.

— Comprar vehículos.

— Comprar estudios de mercado u otros estudios técnicos.

— Contratar personal.

— Pagar sueldos.

— Pagar impuestos.

— Pagar comisiones a los vendedores.

— Contratar asesorías de profesionales.

— Pagar cuentas de la luz, agua, teléfonos, gas, etc.

— Comprar regalos para el personal.

— Contratar préstamos de proveedores.

— Asociarse con otras personas y tener así más capital.

— Hacer nuevos aportes de capital.

— Efectuar importaciones.

— Etc.,

y dentro de lo posible ganar dinero

— Cómo lo hace el Sr. Tauro para conocer cómo afecta cada uno de estos hechos económicos y financieros a su Empresa (y a su bolsillo) sin perder el control?

— Respuesta:

— Recurriendo a una técnica simplificadora llamada CONTABILIDAD.

5.3. Finalmente llegamos al balance final; Allí la Contabilidad se ocupa de:

ORDENAR TODOS LOS BIENES DE LA EMPRESA DEL SR. TAURO en base a los mismos criterios usados en el punto 1 del presente capítulo, es decir, formar los mismos grupos o cuentas que naturalmente han cambiado, por el efecto que han producido los hechos económicos y financieros que hemos comentado.

Así sabrá el Sr. Tauro cómo le ha ido con su negocio o Empresa. Para aclarar aún más la presente exposición iremos a un ejemplo numérico simplificado, en que se aplicará la misma secuencia ya vista.

6. EJERCICIO PRACTICO

El Sr. Tauro el primero de enero de 1979 puso en marcha su Empresa, para lo cual hizo todas las diligencias legales y administrativas del caso. Un requisito que se le exigió fue que debía llevar "CONTABILIDAD".

Es así que contrató al Sr. Riquelme, Contador de profesión, y le dijo: "Inicie mi Empresa como el único dueño; Tengo dinero en efectivo por \$ 50.000, \$ 400.000 en el Banco, además de mercaderías por \$ 100.000 y dos camionetas propias que en total valen \$ 800.000. Además de lo anterior, debo un préstamo por \$ 400.000. Todo esto, es para mí "LA EMPRESA TAURO".

6.1. En la misma secuencia que

El Sr. Tauro que no entiende a tecnicismos contables, le comprobó a Sr. Riquelme qué significaba todo esto a lo que el Sr. Riquelme contestó: "Sr. Se colocaron bienes en mi Empresa que son financiados por mis fuientes: Ud. que puso \$ 950.000.

El Banco puso \$ 400.000. y que suman en total \$ 1.350.000.

En contabilidad, toda FUENTE DE DINERO para una Empresa es PASIVO. Pero yo puse \$ 450.000 en dinero, interrumpe el Sr. Tauro, y \$ 950.000 como Ud. dice.

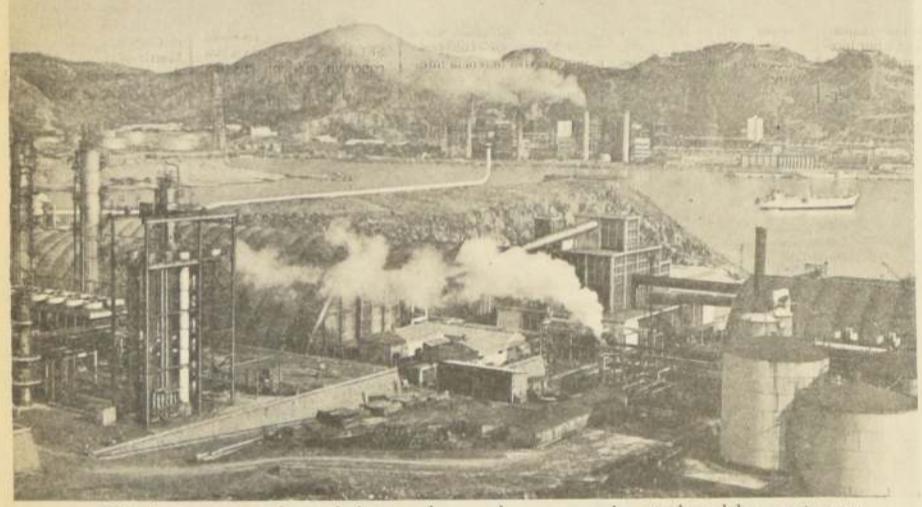
"Si, señor, acota Riquelme, pero Contabilidad se trabaja exclusivamente en dinero, todo se reduce a pesos y yo le debo explicar a Ud. dónde está el dinero ya ingresado en la Empresa. Ahora bien, continua el Riquelme, este dinero que ha llegado a la Empresa, Contabilidad sigue que se HA USADO EN LOS SIGUIENTES ACTIVOS:

Caja	\$ 50.000
Banco	\$ 400.000
Mercaderías	\$ 100.000
Camionetas	\$ 800.000
Total	\$ 1.350.000

6.2. O sea que la Contabilidad viene bajo dos puntos de vista al mismo tiempo: de donde provino el dinero en qué se ha usado", preguntó el Sr. Tauro.

"Efectivamente jefe, es Ud. muy perpicaz, contestó Riquelme. Debo corregirlo en lo siguiente: La Contabilidad refleja el importe de los hechos económicos sobre la Empresa bajo dos puntos de vista: para el caso del Balance es la FUENTE DE FONDOS, y el USO DE LOS FONDOS (en la próxima clase se continuará con el desarrollo del presente ejercicio).

Cualquier consulta, dirigir a ECA, Consultores de Empresa, Calle 10356, Santiago.



Todas las empresas, sobre todo las grandes y poderosas como la petrolera, deben contar con equipos contables modernos que les permitan su permanencia y expansión.

Ahorre con nuestra guía de compras

El eterno problema de las damas es que, se les enganchan las medias, por lo tanto deben cambiar muy seguido esta parte de su indumentaria. DIRINCO les entrega un

muestreo de precios de medias y pantys para que las señoras y señoritas ahorren tiempo y dinero y puedan seleccionar su compra desde su casa.

Medias sin liga extra:

Caffarena: \$ 65, en Monjitas 843, L. 19; \$ 49, en Pasaje Matte 965; \$ 59, en 21 de Mayo 591; \$ 68, en Catedral 1033; \$ 59, San Antonio 36; \$ 69, Pasaje Matte 310; \$ 79, Compañía 1078.

Monarch Voila Maternal: \$ 89, Monjitas 843, L. 19; \$ 79, en Pasaje Matte 965; \$ 59, en 21 de Mayo 591; \$ 55, en Catedral 1033; \$ 59, en San Antonio 36; \$ 79, Pasaje Matte 310.

Moletto: \$ 69, Pasaje Matte 965; \$ 65, Catedral 1033; \$ 59, en San Antonio 36; \$ 69, Pasaje Matte 310.

Lifelon: \$ 49, en Pasaje Matte 965; \$ 59, en 21 de Mayo 591; \$ 48, en Catedral 1033; \$ 49, en Pasaje Matte 310; \$ 55, en Compañía 1078.

NOTA: los precios de medias y pantys que figuran en este muestreo están vigentes por 7 días

como mínimo y 15 como máximo a contar del 4 de noviembre. El público puede retirar esta lista de precios en forma gratuita en el primer piso de Teatino 120.

Hay que aprovechar el buen tiempo para construir las dependencias que faltan en nuestro hogar para hacerlo más confortable y agradable. Aquí le ofrecemos una lista de precios de maderas confirmada por DIRINCO.

Estos precios tienen una vigencia mínima de 10 días y una máxima de 30, a contar del 6 de noviembre.

en Exposición 1316: \$ 34, en Franklin 200.

2x4: \$ 124,80, en Arturo Prat 841; \$ 128, en Molina 77; \$ 105,60, en Borja 1240; \$ 132,48, en Franklin 360; \$ 112, en Independencia 4409; \$ 120, en Exposición 1316; \$ 120, en Franklin 200.

2x6: \$ 187,20, en Arturo Prat 841; \$ 192, en Molina 77; \$ 158,40, en Borja 1240; \$ 198,72, en Franklin 360; \$ 150, en Independencia 4409; \$ 180, en Exposición 1316; \$ 180, en Franklin 200.

2x8: \$ 216, en Arturo Prat 841; \$ 212, en Molina 77; \$ 192, en Borja 1240; \$ 216, en Franklin 360; \$ 180, en Independencia 4409; \$ 200, en Exposición 1316; \$ 200, en Franklin 200.

Laurel, olivillo, coihue (3,60 Mts.):

1x2: \$ 100, en Arturo Prat 841; \$ 96, en Molina 77; \$ 91,20, en Borja 1240; \$ 108, en Franklin 360; \$ 70, en Independencia 4409; \$ 80, en Exposición 1316; \$ 95, en Franklin 200.

2x6: \$ 216, en Arturo Prat 841; \$ 212, en Molina 77; \$ 187,20, en Borja 1240; \$ 216, en Franklin 360; \$ 185, en Independencia 4409; \$ 204, en Exposición 1316.

Pino (3,20 Mts.):

1x2: \$ 33, en Arturo Prat 841; \$ 32, en Molina 77; \$ 26,40, en Borja 1240; \$ 33,12, en Franklin 360; \$ 26, en Independencia 4409; \$ 40,



Un largo proceso de elaboración sufren los árboles antes de llegar a convertidas en maderas elaboradas para el enlucido de estos importantes productos.

Medias y Panties

PANTY EXTRA

Caffarena nueva: \$ 75, Monjitas 843, L. 19; \$ 79, Pasaje Matte 965; \$ 69, en 21 de Mayo 591; \$ 68, en Catedral 1033; \$ 59, San Antonio 36; \$ 69, Pas

clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

1 JUDICIALES Y LEGALES

INDUSTRIAS Atlantis S.A. Dividendo. Se comunica a los señores accionistas que el Directorio en cumplimiento del respectivo acuerdo de la Junta Ordinaria de Accionistas pagará el dividendo de \$18,50 por acción acordado por dicha Junta con cargo a los resultados del ejercicio en curso. El pago se hará a contar del jueves 20 de noviembre de 1980 en las oficinas de la Sociedad calle Huérfanos 725, 4º piso. Cierre del Registro. Al efecto del pago del dividendo materia del aviso que precede, el Registro de Transferencia de Acciones permanecerá cerrado desde el 12 al 19 de noviembre de 1980, ambas fechas inclusive. El Directorio, Santiago, noviembre 3 de 1980.

13-14

EN lo principal solicita una

merced de agua. En el otro,

acompañada documentos.

Señor Director General de Aguas. Patricio Fuentes Mechamqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliado en Santiago, Agustinas 1343, entrepisos, al señor Director General de Aguas, respetuosamente digo: Que vengo, en solicitar para mi representada una merced de agua permanente y continua en el río Yeso, afluente del río Maipo, en la provincia Cordillera de la Región Metropolitana, para generar energía eléctrica en las siguientes condiciones: Las aguas que se desean aprovechar provienen de la hoya del río Maipo, son de carácter superficial y corriente. Caudal - La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 14.0 m³/s. Los caudales por captar se ajustarán al régimen determinado por la Administración del Embalse en la Laguna del Yeso y al régimen natural de la hoyas - se media entre el desague del Embalse del Yeso y el punto de Captación. Uso: El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en la Planta Melocotón, para la cual existe una merced de agua concedida en el río Maipo y Volcán de acuerdo a la Resolución DGA N° 375, del 27 de diciembre de 1980, modificada por las Resoluciones DGA N° 12 y DGA N° 273 de fechas 14 de enero de 1980 y 4 de agosto del mismo año. Obras de Captación: La captación se materializará mediante una toma superficial en el río Yeso, en un punto ubicado aproximadamente 2 Km aguas arriba de la confluencia con el río Maipo a una cota aproximada de 1200 m.s.n.m. A continuación de la toma se dispondrá de un desarenador. Conducción de las aguas: A partir de la boca-toma se construirá un túnel en presión de 1.5 Km de longitud hasta empalmar con la aducción de la Central Melocotón a la que hace referencia la Merced ya concedida. Servidumbres: El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras. Caudal mínimo normal: El caudal mínimo normal será de 2 m³/s. Interferencias con otras captaciones: De acuerdo a las informaciones de que se dispone entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente otras captaciones. Otras características: a) Clase de Merced: La merced solicitada es de ejercicio permanente continuo y no alterando con otras personas. b) Desnivel: El punto de captación se encuentra a 1200 m.s.n.m. y la restitución, en la Central Melocotón, a la cota 1005 m.s.n.m. Generación: La mayor energía que se producirá en base a estos caudales no alterará la potencia por instalar de acuerdo a la merced concedida anteriormente. Por Tanto: De acuerdo con lo expuesto, antecedentes que se acompañan en el primer otros y lo dispuesto en los artículos 248 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada esta solicitud de merced de agua y darle la tramitación que corresponda, a fin de que en definitiva se conceda a mi representada la merced solicitada. Otros: Acompañan los siguientes documentos: 1) Memoria explicativa de la Captación Río Yeso que incluye un croquis de situación, presupuesto del costo aproximado de las obras y los demás datos relacionados con la merced que se solicita; 2) copia de

la escritura de fecha 4 de julio de 1980, otorgada en la Notaría de Santiago de don Enrique Morgan Torres, en que consta mi persona por Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada.

13-14

QUIEBRA: Sociedad Montajes Técnicos "Montesa" S.A. Sexto Juzgado Civil de Mayor Cantidad de Santiago. Resolución 5 de noviembre de 1980, tuvo por presentada Nominis de crédito. Reconocidos con siguientes créditos: Acreedores Válidos Reconocidos: Raquel Alvarado de Kock por \$ 10.501,90; Mauricio Hochschild S.A.C.I. por \$ 9.509,02; Cia. de Productos de Acero Compac S.A. por \$ 197.039,72 e intereses; Juan Tomás Romero por \$ 143.714,64 Claudio Cifuentes Betancourt por \$ 5.904,98; Sociedad Abastecedora de la Industria Metalúrgica Sabimed S.A. por \$ 158.098,81; Kupper Hnos. S.A. por \$ 123.620,15. Acreedores Preferentes Reconocidos: Mutual de Seguridad de la Cámara Chilena de la Construcción por \$ 120.631,73 primera clase, art. 2472 N° 5 C.C.; Caja de Compensación de la Cámara Chilena de la Construcción por \$ 188.650,42, primera clase, art. 2472 N° 5 C.C.; Fisco Chile por \$ 2.601.272,26, primera clase, art. 2472 N° 5 C.C.; Servicio de Seguro Social por \$ 916.846,72 primera clase, art. 2472 N° 5 C.C.; Banco Continental por \$ 2.315.130,72 más gastos de protesto, Prenda Industrial, art. 25, Ley 5687 e art. 2470 C.C.; Corporación de Fomento de la Producción US \$ 10.333,17, según valor dia anterior declaratoria e intereses, segunda clase, Prenda Ley 4702, Acreedores Válidos Impugnados: No hubo; Acreedores Preferentes Impugnados: Corporación de Fomento de la Producción, Conversión dólar con posterioridad a declaratoria, segunda clase, prenda: Acreedores Reconocidos con Preferencia: Impugnada: No hubo. Secretaria.

13-14-15

2 CITACIONES

LA Cooperativa Benjamín Franklin Limitada con personalidad jurídica N° 1-245 de Santiago, cita a reunión a sus asociados para el día lunes 17 de noviembre de 1980 a las 19.30 horas en primera y 20.000 en segunda, en Arturo Prat N° 2198, a fin de efectuar la elección de la nueva directiva. Se encarezca su asistencia. El Consejo.

13-14

COOPERATIVA de V.V.S. H.H. Villa Los Ruisenores Ltda. San Jorge N° 409 La Florida. Citación. El Consejo Administrativo cita a todos los socios a reunión general extraordinaria, a efectuarse el domingo 16 del presente, a las 11.30 horas, en el Colegio (San Jorge 409). Se rueda puntualidad en la hora. Tabla. 1º Lectura acta anterior. 2º Nueva Ley de Cooperativas. 3º Circular A.A.P.N. 4º Dividendos, cuota por percepción municipal final. 5º Morosos. El Consejo Administrativo. Noviembre de 1980.

13-14

CITACION: El Consejo de Administración de la Cooperativa de Viviendas "Atilio Gómez Ltda.", cita a Junta General Ordinaria de socios para el dia sábado 15, de noviembre 1980 a las 18.00 y 18.30 hrs. en 1º y 2º citación respectivamente en "Pasaje Dos" N° 5797, LOCAL SOCIAL EN Quinta Normal. Tabla: 1.-Lectura acta anterior: 2.-Correspondencia: 3.-Aprobación balance ejercicio al 30 junio 1979; 4.-Informe comisión de obras. 5.-Asuntos varios

12-13

3 REMATES

DECIMO Cuarto Juzgado Civil Santiago, rematará 28 de noviembre 1980, 15 horas, recinto tribunal, Compañía 1213 tercero piso, propiedad ubicada calle Santa Fe 1780, comuna Quinta Normal. Posturas: mínimo sera suma \$ 1.970.114 corresponde a dos tercios avaluo fiscal de propiedad. Se pagará al contado \$ 500.000, saldo que resulte en cuatro cuotas iguales trimestrales contar mismo día subasta reajustable según variación U.F. Interesados deberán presentar boleta garantía orden Tribunal equivalente 10% mínimo fijado, o sea, \$ 197.011,40. Demás bases interesados se informaran secretaría tribunal en juicio "Zaldívar, Rafael con Sociedad Importación y Comercio S.A. Imcoida, ejecutivo, Rol 3079-80. Secretaria.

13-14-15-16

ANTE Segundo Juzgado Civil de Santiago se rematará dia 4 de diciembre de 1980 inmueble ubicado calle Tocornal 285, a las 10 horas, inscrito Registro de Propiedad Santiago fs 2382 N° 4342 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago año 1954. Mínimum posturas \$ 335.507 Precio pagarse de contado. Subastador deberá suscribir escritura compraventa término 10 días contados de fecha subasta. Postores interesados deberán acompañar boleta garantía orden Tribunal equivalente 10% mínimo. Base y demás antecedentes Cuaderno Administración quebrera mismo Tribunal. Secretaria.

13-14-15-16

REIMATE: Ante Sexto Juzgado Civil Santiago se rematará dia 4 de diciembre de 1980 inmueble ubicado calle Tocornal 285, a las 10 horas, inscrito Registro de Propiedad Santiago fs 15800 N° 22049 año 1971. Precio contado hasta monto crédito adeudado, saldo 3 meses plazo más intereses e hipoteca garantía 20% \$ 152.910. Mínimo 2/3 esta cantidad. Demás datos expediente 17.372.75. Secretaria.

13-14-15-16

REIMATE: Sociedad Exportadora de Frutos de Chile, Sofruchil Ltda. Sexto Juzgado Civil de Santiago. Resolución 5 noviembre 1980 fijo audiencia 29 de diciembre 1980, 16 horas, para rematar propiedad de la fallida. 1.- Sé remata inmueble ubicado en Manuel Rodríguez s/n, Comuna de Nogales, provincia de Quillota, Rol 81-19, inscrito a fs. 752 vta. N° 697 del Registro de Propiedad Conservador Bienes Raíces Quillota, año 1976-2.- Mínimo: \$ 4.600.000-3.- Precio remate: 50% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a seis y doce meses plazo desde fecha subasta, más intereses, reajuste IPC, constituyéndose hipoteca por saldo precio. 4.- Para participar en subasta acompañar boleta consignación orden Tribunal o vale vista orden Tribunal equivalente 10% mínimo. Base y demás antecedentes Cuaderno Administración quebrera mismo Tribunal. Secretaria.

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

Ceriano "Josefina" despojamiento rol N° 3357-79. Secretaria.

10-11-12-13

ANTE Quinto Juzgado Civil Santiago, se rematará el dia 25 de noviembre 1980, a las 15 hrs, el inmueble denominado "Hotel Farellones", ubicado en Avs. Las Bandurrias Ns 166 y 167 de plano de loteo del Centro de Ski y Balneario de Montaña, Localidad de Farellones, inscrito a fs. 4384 N° 5900 del Registro de Propiedad del C.B.R. de Santiago año 1970, dicha propiedad consta de dos pisos y subterráneos, con capacidad de alojamiento de 50 personas, comedores, salas de estar, amplia cocina y baños en los departamentos y piezas especiales. Mínimo posturas será el equivalente a 8.000 Unidades de Fomento, pagaderas en dinero efectivo, al valor que tuvieran dichas unidades a la fecha del pago. Forma de pago contado, dentro de tercer dia de efectuada la subasta. Todo postor deberá acompañar en dinero efectivo o boleta bancaria a la orden del Tribunal el equivalente a 800 unidades de Fomento, a su precio al dia anterior al remate. Demás bases y antecedentes autos "Agullo Cordero José con Guasta

13-14

CITACION BOMBEROS

SEGUNDA Compañía de Bomberos "Esmeralda" de Santiago. Cito a la Compañía a Ejercicio para el dia jueves 13 del presente, a las 20 horas. Sin uniforme. Punto de Reunión: el Cuartel. El Ayudante.

13

20 OCUPACIONES BUSCAN

SE ofrece junior 6 años experiencia, recomendaciones, trámites bancarios, fono 97697. Sr. Chinatti.

13

6 PARA EL HOGAR

OCASIÓN vendo 1 lavamanos, 1 taza W.C. con estanque y base de ducha. Todo en perfecto estado \$ 5.000 contado. Tratar en Tocornal 855 Depto. 32. Beltrán alt. 1.700.

13

PISTOLAS Fab chilenas

Fab, hace 25 años fabrica Repuestos y la Gata cuada u original de su auto camioneta, camión Beltrán 1588 Salvador 1.700.

13

7-9-11-13-15-17

GATAS Fab chilenas

Fab, hace 25 años fabrica tipos de pistolas a plena satisfacción del cliente, para cada uno la Plataforma cuada. Servicio inmediato venta repuestos, armado Luis Beltrán 1588 Salvador 1.700.

13

¡MUCHO... MUCHO MAS!

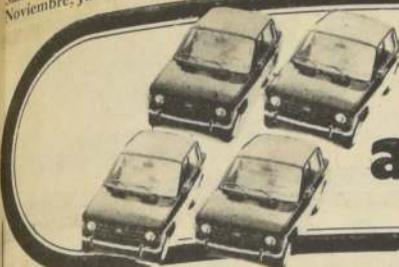
EN La Nación Y SUS REVISTAS



La Nación

El diario grande de Chile

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980



mercado automotriz

CAVEM



Patricio Reitze C.
4 CAVEM

AEROMAR RENTA CAR

AUTOS MODELOS 1980

Con chofer \$ sin chofer

Suzuki Fronte

Suzuki Furgon

Benz

Datsun

Desde \$ 500.- Disponibilida-

del inmediata, precios es-

peciales semanales y meses.

LAS URIBAS 53 LOCAL

E. Providencia

Fono: 256705-250011

SURCASALES: 744508-

251027-66592-283131-

7283

Diners Visa American

Express

AEROMAR RENT A

CAR

Autos para matrimonios

y viajes especiales, traslados

a aeropuertos.

Interraval 1222

Fono 451728-

749425 Siga

27.-CAVEM

AUSTIN MINI COOPER,

\$60.000.

FURGON A K 6, 1973.

\$15.000.

FIAT 600, 1971, \$15.000.

AX30, 1975, \$100.000.

FIAT 147 G.J., 1979,

\$20.000.

VOLKSWAGEN, 1961,

\$110.000.

MAZDA 323, 1978,

\$20.000.

FIAT 1960, \$145.000.

AX30, 1977, \$120.000.

PEUGEOT, 1975, \$275.000.

CHARADE R50 ENTREGA INMEDIATA

DAIHATSU TODOS LOS MODELOS,

ENTREGA INMEDIATA

DATSON NUEVOS. TODOS LOS

MODELOS, ENTREGA INMEDIATA.

h herman & s prieto

CAVEM-55

BILBAO 1429 - FONO:

231079-748799

concesionario

FIAT

Fiat 132, 2.000 automati-

co, 1980 \$ 557.000

Fiat 132, 2.000, 1980,

\$ 126.000

Fiat 147 GL, \$ 80 y media

\$ 190.000

Financiamiento bancario

TOYOTA

Sociedad Automotriz

La Pardada Ltda.

Vitacura 2852

Fono 289127

CAVEM 18 A

AUTOS NUEVOS

Toyota todos los modelos

entrega inmediata

Chevrolet todos los modelos

Station Wagon Toyota 2.000

mov. sin uso, \$545.010.

Toyota Corona Sedan nuevo

\$483.600.

AUTOS USADOS

TOYOTA CORONA SE-

DIAS, 1977, \$335.000.

FIAT 125, 1977, \$240.000.

\$230.000.

FIAT 100, 1967, \$68.000.

DODGE GALANT, 1977,

\$39.000.



CAVEM 14

MANUEL RODRIGUEZ 950
(ESQUINA GRL. MACKENNA)
FONO 724492-725843

AUTOS NUEVOS

Subaru ST, 1.600, 1980, \$

505.440.

Subaru Hatchback, 1980,

\$466.440.

Subaru Rev, 600, 1980, \$

196.200.

Austin Mini 850, 1980, \$

237.000.

Austin Mini especial, 1980,

\$259.350.

Dodge Aspen, 1980, \$

663.000.

Chevrolet 2 puertas, 1980, \$

333.450.

Chevrolet 4 puertas, 1980, \$

359.970.

Peugeot 2000, 1980, \$

545.610.

Peugeot 1800, 1980, \$

491.010.

Peugeot 305, 1980, \$

460.200.

Renault R-5, 1980, \$

212.500.

Renault R-18 G.T.S, 1980,

\$510.900.

Dodge Aspen, 1970, \$

583.050.

Crédito Bancario hasta 48

meses.

ABIERTO SABADOS Y

Domingos.

Ford F, 350 2.5 Toneladas, 1969, \$ 280.000.

Chevrolet C 10, 1966, \$ 170.000.

International 2.000 Kls., 1961, \$ 160.000.

CREDITO BANCARIO

HASTA 48 MESES

ABIERTO SABADOS Y

Domingos.

CAVEM 14

MANUEL RODRIGUEZ 950
(ESQUINA GRL. MACKENNA)

FONO 724492-725843

AUTOS NUEVOS

Subaru ST, 1.600, 1980, \$

505.440.

Subaru Hatchback, 1980,

\$466.440.

Subaru Rev, 600, 1980, \$

196.200.

Austin Mini 850, 1980, \$

237.000.

Austin Mini especial, 1980,

\$259.350.

Dodge Aspen, 1980, \$

663.000.

Chevrolet 2 puertas, 1980, \$

333.450.

Chevrolet 4 puertas, 1980, \$

359.970.

Peugeot 2000, 1980, \$

545.610.

Peugeot 1800, 1980, \$

491.010.

Peugeot 305, 1980, \$

460.200.

Renault R-5, 1980, \$

212.500.

Renault R-18 G.T.S, 1980,

\$510.900.

Dodge Aspen, 1970, \$

583.050.

Crédito Bancario hasta 48

meses.

ABIERTO SABADOS Y

Domingos.

CAVEM 14

MANUEL RODRIGUEZ 950
(ESQUINA GRL. MACKENNA)

FONO 724492-725843

AUTOS NUEVOS

Subaru ST, 1.600, 1980, \$

505.440.

Subaru Hatchback, 1980,

\$466.440.

Subaru Rev, 600, 1980, \$

196.200.

Austin Morris 850, 1980, \$

374.400.

Chevrolet doble cabina C.30 USA, 1980, \$</p

La Nación

Familia 80

16 B

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980

Los derechos del consumidor



AMELIA MIRANDA

Muchas dueñas de casa y personas en general se ven obligadas a aceptar hasta malos tratos de parte de comerciantes mal intencionados sólo porque desconocen sus propios derechos.

¿Cuántas veces AL DIA pasa usted a una tienda, consulta por un producto que está en vitrina y le dicen que no pueden venderse porque no tienen?

¿Sabe usted que en ese caso deben venderle el artículo de la vitrina?

¿Cuántas veces debe usted pasar a preguntar el precio de un artículo que aparece en vitrina porque este no lo tiene marcado? ¿Sabe usted que el comerciante TIENE LA OBLIGACION de ponerle el precio a cada artículo en vitrina?

¿Cuántas veces al día se ve obligada a calcular cuando un determinado valor está indicado en precio más I.V.A.? ¿Sabe usted que esto también está prohibido?

Cada cual debe conocer los beneficios que le deporta su situación, de modo que pueda defender sus derechos. Y esto lógicamente incluye los DERECHOS DEL CONSUMIDOR.

La Dirección de Industria y Comercio, DIRINCO, es la encargada de velar porque éstos se respeten y en publicaciones recientes destaca en los siguientes términos lo que titulaba como "Medidas de Interés para el Consumidor":

DERECHOS CASI DESCONOCIDOS

I.- Medidas protectoras de tipo general.

A) PRECIOS

1.- Venta con engaño en el precio. Constituye engaño en el precio la venta de un artículo o la prestación de un servicio que se efectúa a un precio superior al ofrecido en la respectiva lista de precios, rótulos, cartas, menú.

2.- Obligación de mantener los precios a la vista del público. Todos los establecimientos comerciales que vendan artículos declarados de primera necesidad exhibidos al público, sea en ventanas, vitrinas, mesones, estanterías, etc., deberán tener un cartel, rótulo o tarjeta que indique su precio final de venta.

3.- Obligación de exhibir el precio final de venta. Los establecimientos que venden bienes o prestan servicios declarados de primera necesidad, de uso o consumo habitual, deberán exhibir exclusivamente los precios finales de venta, incluido el IVA y demás factores que determinan su monto total.



o "Envasado en Chile" además ubicación y nombre del establecimiento donde se efectúa la producción o se envasa el artículo. Si se trata de mercaderías que provengan del extranjero, deberán indicar el país de origen.

3.- Clave de elaboración de conservas. Todos los establecimientos comerciales que expendan al público productos en conservas, deberán mantener un letrero que contendrá la información referente a la fecha de elaboración de las conservas:

Meses	Años
A: Enero	P: 1971
B: Febrero	Q: 1972
C: Marzo	R: 1973
D: Abril	S: 1974
E: Mayo	T: 1975
F: Junio	U: 1976
G: Julio	V: 1977
H: Agosto	X: 1978
I: Septiembre	Y: 1979
J: Octubre	Z: 1980
K: Noviembre	
L: Diciembre	

A partir de noviembre de 1979, el año se marcará con sus dos últimos números (dígitos).

Las dos primeras cifras marcadas en el envase indican el día.

Ejemplo:
05AT: 5 de enero de 1975.
26EU: 26 de mayo de 1976.

4.- Instrumentos de medidas a la vista del público. Las romanas, balanzas o cualquier otro instrumento de medición, o de pesaje, debe estar y encontrarse en forma totalmente visible al consumidor y mantenerse calibradas al fiel. El acto de pesar o medir las mercaderías que sean objeto de toda compra deberá efectuarse en presencia del consumidor.

5.- Locales de venta directa al consumidor. Las industrias de confecciones, textiles y calzados deben vender obligatoriamente en forma directa al consumidor los artículos que producen al precio mayorista, base contado más un recargo que no puede exceder del 10 %. Los artículos que se venden corresponderán a toda la línea de producción.

II) Medidas protectoras de tipo especial

A) ALIMENTOS

1.- Aves. Las unidades (aves, sean estos pollos, gallinas pavos, etc.) envasadas o no, llevan una cinta o sello distintivo que individualiza el matadero o establecimiento autorizados para faenar las aves.

El pollo faenado puede comercializarse entero o trozado, en ambos casos deben excluirse cabeza y patas.

2.- Carnes. Los establecimientos que vendan al detalle carne en general, sea de vacuno, ovino, porcino, etc., deben mantener una pizarra de fácil lectura, en que se señalen las variedades de carnes y sus respectivos precios.

Carne de vacuno envasada es aquella procesada en una industria empacadora autorizada; cada paquete de carne debe llevar una etiqueta a la vista que indique el nombre



de la industria, calidad de la carne, peso, precio por kilogramo y valor total del paquete.

La carne de equino se expende solamente en carnicerías que se dedican, exclusivamente, a la venta de este tipo de carnes, y están individualizadas, ya que en el frontis del local tienen un letrero grande y que especifica: "Carnicería de carne de equino".

3.- Cecinas. Estos productos llevan una etiqueta o envoltorio, en el que se indican los componentes cárneos que se integran y sus porcentajes correspondientes.

Los establecimientos comerciales deben tener a la vista del consumidor una lista mural que contenga los precios al detalle y que indique el contenido cárneo de los productos con sus porcentajes correspondientes.

4.- Leche. Las plantas recombinadoras y/o pasteurizadoras deberán indicar en el envase que expendan la leche fluida, pasteurizada, el contenido de materias grasas y el precio máximo de venta al público, tanto en establecimientos comerciales como a domicilio.

5.- Pan. Todo el pan se vende por peso. El pan envasado debe tener una indicación del peso neto, en forma clara y visible.

Todo establecimiento que vende pan debe mantener a la vista del público y en lugar destacado, un cartel que indique los precios por kilos y tablas de gramaje para todos los tipos de pan que mantengan en venta.

B) MEDICAMENTOS

1.- Todas las especialidades farmacéuticas tienen una etiqueta o indicación del precio de venta al consumidor. Si el precio tiene variación justificada se puede remarcar.

Las farmacias deben mantener a disposición del público listas ordenadas alfabéticamente por sus nombres comerciales de los medicamentos, similares o idénticos a las especialidades farmacéuticas del Formulario Nacional. Los vendedores están obligados a informar a los consumidores de la existencia de tales listas y facilitar su consulta.

C) SERVICIOS

1.- Hoteles, Restaurantes, Fuentes de Soda, Casinos y otros similares. Todos estos establecimientos deben exhibir una lista mural de los precios de las bebidas y artículos alimenticios que expenden.

Los hoteles, restaurantes y negocios similares, clasificados como de primera clase y que tengan patente de turismo, están autorizados para mantener en cada mesa una lista de precios y,

der un presupuesto, incluyendo la indicación del plazo de ejecución, firma por ambas partes y la aceptación. Las piezas, partes puestas o accesorios determinados usados, con excepción de aquéllos que hayan sido reacondicionados, serán devueltos al cliente.

Todos estos establecimientos deben mantener pizarra o pizarra a la vista del público, con valores de variaciones típicos.

Se exceptúan de las obligaciones anteriores los servicios dedicados a la alineación del tren delantero, sistema electrónico, etc., los que sólo deben tener a la vista del público una pizarra con los precios de todas las variaciones normales y habituales.

D) TEXTILES

Textiles. Toda prenda de vestir debe llevar una etiqueta de material durable y caracteres indelebles, firmemente adherida al forro o cara interior a la vista, especificando nombre del confeccionista, el porcentaje de hilados naturales, artificiales y sintéticos que la constituyen. Esta etiqueta, además, llevará otra etiqueta en la parte exterior de la prenda en la cual se indique el precio, el nombre comercial de la tela y la fábrica sin perjuicio de otras indicaciones que exige la Ley, como ser "Hecho en Chile", etc.



La Nación del Mundo Deporte Cuerpo C

Chile, Argentina, España e Italia candidatos al título

Mañana se efectuará en el Hotel El Araucano de Concepción el sorteo final de la fase definitoria y rueda de prensa que se jugará en el gimnasio "La Tortuga" de Talcahuano y Patinódromo del Parque O'Higgins respectivamente. Hasta ahora ya se tienen inscritos a seis selecciones que ganaron el derecho a entrar entre los ocho finalistas, faltando aún por definir el grupo 2 que esta tarde deberá quedar totalmente aclarada.

Una vez que finalice la etapa de clasificación esta tarde, mañana se procederá al traslado de las delegaciones. Los que quedaron eliminados en Talcahuano deberán venir a Santiago para disputar la ubicación del puesto 16° puesto y los que clasificaron en Santiago deberán viajar al sur para entrar en la serie final.

Los ocho países que se harán presentes a la final son precisamente los que eran favoritos para ello, no produciéndose ninguna sorpresa. Posiblemente Francia sea el gran perdedor ya que sus posibilidades de clasificar estaban parejas con Estados Unidos pero los norteamericanos han mostrado un progreso notable en los últimos años.

GRUPO UNO

Por el grupo 1, tanto Argentina, actual campeón del mundo y uno de los favoritos para ganar el título, no tuvo convenientes para pasar a la siguiente fase y demostró que mantiene intactas sus aspiraciones para retener el trofeo. Holanda, el segundo país clasificado en ese grupo, también ha entrado argumentos suficientes para garantizar una ubicación de privilegio, en cuando no se le sindica como uno de los cuatro mejores del mundo.

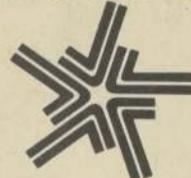
La clasificación de argentinos y holandeses fue la más fácil del torneo. Tanto India como Japón no mostraron argumentos necesarios ni siquiera para estar en un torneo de este tipo y obtuvieron las más espectaculares goleadas que se hayan registrado en la historia de estos campeonatos mundiales.

GRUPO DOS

Por el grupo 2, España, otro de los favoritos, e Italia mostraron un juego al último nivel y si no han clasificado es justamente porque les corresponde jugar entre ellos en la segunda ronda que definirá el paso hacia la sede final. Pese a todo, tanto Australia como Nueva Zelanda fueron una sorpresa, como Colombia no mostraron argumentos suficientes como para emular a estos dos equipos que se presume estarán en la lucha entre los cuatro mejores.

Australia posiblemente dispute el cuarto lugar ante Suiza y Francia ya que pese a no tener aún un nivel a la

La Nación



EN EL MUNDIAL DE HOCKEY '80

Con MARÍA TERESA CASTILLO, MARÍO MORALES Y DANIEL MARTÍNEZ

□ En Concepción se realiza mañana el sorteo de la ronda final con los ocho equipos clasificados

altura de los ocho clasificados para Talcahuano son infinitivamente superiores que Canadá, Colombia, Japón, Nueva Zelanda e India.

GRUPO TRES

En cuanto a Portugal y Estados Unidos, ambos clasificados en el grupo 3, las posibilidades están divididas. Mientras los lusitanos se perfilan como favoritos para ganar el título, los norteamericanos han sido una sorpresa que sin estar capacitados para entrar entre los cuatro primeros puede pretender con justa razón conseguir la quinta posición. En este mismo grupo, Francia fue el gran perdedor no así como Nueva Zelanda que se pensaba que no tendría solidez suficiente para clasificar.

GRUPO CUATRO

Finalmente en el grupo 4, Chile se alzó como el gran favorito demostrando argumentos sólidos para ello, que unido al hecho de ser local aumenta aún más sus posibilidades para la final. El acompañante de los nuestros, Brasil, ha demostrado un enorme progreso en su juego pero no suficiente como para pretender estar entre los cuatro mejores. En tanto, Colombia y Suiza, que quedaron rezagados en la lucha, las presentaciones de ambos fueron enteramente dispares.

Mientras Suiza descuidó su táctica frente a Brasil en el primer partido, podría muy bien haber estado en Talcahuano; Colombia de partida sabía que no tenía ninguna chance.

POSIBILIDADES

De acuerdo a lo mostrado hasta ahora por los seleccionados que participan en el XXIV Campeonato Mundial de Patín-Hockey, los pronósticos para los primeros ocho lugares son bastante inciertos. Argentina y Holanda no mostraron nada, les bastó simplemente saber patinar bien para clasificar frente a Japón e India. Por el contrario España, Italia, Chile y Brasil, debieron realizar una ardua lucha para llegar hasta ese sitio. Con todo las posibilidades están parejas.

Para estar entre los cuatro primeros —haciendo una división en la parte final— se postulan con iguales condi-



GOLEADOR. — Osvaldo Rodríguez, habilidoso delantero nacional, por el que se han interesado en Italia y España, será nuestra punta de lanza para abrirnos camino hacia el título en el Mundial de Patín Hockey.



CONFIANZA. — El seleccionado español, considerado uno de los favoritos para recuperar el título mundial que cedieron ante Argentina, sólo necesita empatar hoy para pasar a la final, lo que es esperado por su numerosa hinchada.

Sergio Centell: "Siempre hay que darse a respetar"

Es fuerte, rápido, hábil y uno de los mejores delanteros que ha aparecido en el hockey-patín catalán, pero sobre todo, Sergio Centell tiene esa "garra" tan típica en los latinos que muchas veces le llevan a arrojarse en medio de tres defensores o en último caso a responder con la misma moneda cuando es maltratado. "Tengo que darme a respetar", dice justificando algunos golpes demás dado a algún adversario.

Natural de Tarragona, cerca de Barcelona, Centell desde los 13 años que juega en un equipo de patín-hockey y desde hace cuatro que es seleccionado español. Su juego chispeante, basado principalmente en la velocidad y excelente ubicación lo sitúan como el hombre clave en la delantera de su equipo. No evita nunca el choque, siempre está metido en medio del rectángulo defensivo de los adversarios cuando éstos especulan con un esquema de retención de la pelota.

RECURSOS. — Sergio Centell, delantero titular del seleccionado español.

Cuando la selección chilena jugó frente a Barcelona —equipo al que siempre ha pertenecido— durante el término de la gira europea, Centell propinó un "palo" a mansalva a Osvaldo Rodríguez, obligándolo a abandonar la cancha. "El me pegó primero". Vino de atrás y me pegó sin que tuviera motivo. Yo respondí con la misma moneda, porque en esto, como en todo deporte, si a uno le pegan debe responder más fuerte aún para que luego lo piensen dos veces antes de volver hacer lo mismo. Pero en todo caso no soy malintencionado".

Su "maña" dio el empate necesario en el partido frente a Italia. Sergio buscó el roce. Se metió en medio de la defensa y siempre llamó la atención al árbitro cuando era empujado. Luego sólo le bastó arrojarse al suelo para que de inmediato se expulsara al defensor, Colomaria, que reclamó inútilmente su inocencia. "No solamente se requiere ser un buen jugador, en un mundial hay que utilizar todos los recursos válidos. Tenemos un esquema bien definido, pienso que nuestro equipo llegará a la final, pero siempre es necesario hacer uso de algún recurso especial".

Italianos y españoles aseguran pase a la final

□ Pidieron reservas en hoteles sureños

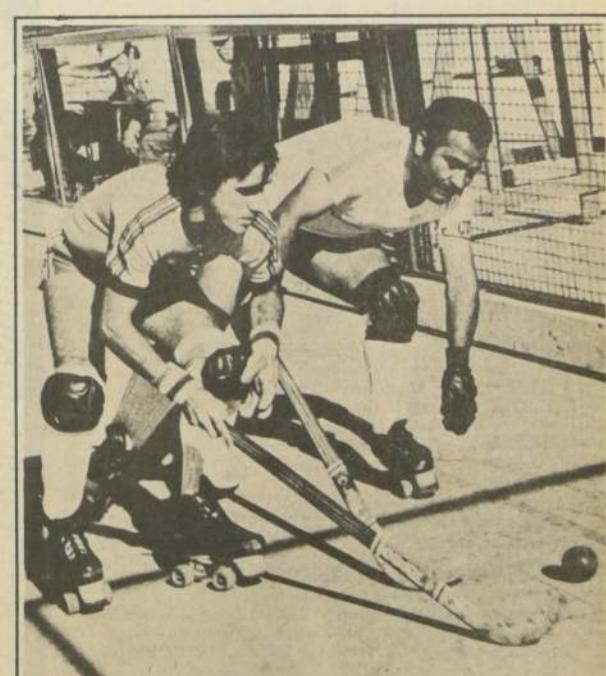
Atún cuando recién esta tarde quedará definitivamente resuelto quienes serán los dos seleccionados que en el grupo 2, que se disputa en Santiago, pasaran a la ronda final en Talcahuano, ya los españoles e italianos tienen reservas de habitaciones en El Araucano de Concepción. La confianza de ambos equipos puede parecer exagerada, cuando matemáticamente Australia también tiene posibilidades de llegar allá, pero está avalada en un mayor poder y calidad que no da lugar a especulaciones.

Tanto los periodistas españoles como los de Italia también han efectuado sus reservas en la capital peninsular para esa gran etapa y nadie duda siquiera dejar a algunos en la capital, por si sus respectivas representaciones no lograran superar el escollo de esta noche.

Los encuentros de esta tarde, últimos de la serie de clasificación, entre Australia e Italia y luego España y

Canadá, son esperados con paciencia por todos como una jornada más a cumplir, como lo sería un trámite burocrático, para ponerle el sello a la clasificación. Australia deberá jugarse entero frente a Italia para llegar a Talcahuano. Si lograra el triunfo, automáticamente pasaría a ser el líder del grupo, con cuatro puntos, desplazando a los itálicos, que sumarían 3, y a los españoles que deberían sólo empatar frente a los canadienses para acumular los 4 puntos.

Nadie piensa que Italia no podrá superar a los oceánicos. En los encuentros frente a Canadá y luego ante España han mostrado una clase y potencia muy superior a los cultores del anti-hockey. Y que España no pueda superar a Canadá eso ya sería más que una sorpresa, porque los ocho veces campeones del mundo vienen con un equipo que es favorito para el título, mientras los del norte hace sólo 14 meses que se subieron a un patín.



PREMIO. — José Guedes, de Brasil, se ha transformado en el pilar del seleccionado brasileño, que sin llegar a sobresalir, acompañará a Chile a Talcahuano, donde puede dar la sorpresa.



Vuelve Rubén Pedraza al mediocampo de Concepción

CONCEPCIÓN (Por Exequiel Ramírez). — "Hay que ir a Valparaíso en busca de los dos puntos. No podemos seguir perdiendo terreno. Ha sido un año de esfuerzo y sacrificio con una campaña bastante interesante. Sacamos cuentas entre los jugadores y creemos que dos puntos nos aseguran el paso a la liguilla copera". Es la opinión de Miguel Gutiérrez, zaguero central de Deportes Concepción, de excelente campaña, refiriéndose al partido del domingo con Santiago Wanderers.

«Cómo cree que van a enfrentar esa ronda final para ganarse un puesto en la Libertadores?

«Le puedo adelantar que Deportes Concepción no jugará en la liguilla así como así. No vamos a ser comparsa. Pienso que hay que llegar a ella con el propósito de ganarla. Ese sería el mejor premio para un año, que le repito, es bastante bueno».

«Y en lo personal cómo ha sido esta temporada?

«El director técnico me dio la confianza que necesitaba. Después de tres años de estar considerado en el plantel profesional, pese a que aún soy amateur, éste ha sido decisivo para mí. Creo haber respondido. No he

soltado la camiseta y me he quedado calladito cuando he terminado lesionado. Me costó llegar, por eso defiendo con mucho amor propio lo que con tanto sacrificio pude lograr».

«Aún piensa que pueden campeones?

«La esperanza es lo último que se pierde, pero hay que ser realista. Lo del partido con Everton fue fatal para nosotros. Vaya tomando nota, nos faremos la oportunidad de acortar

"Nonguén" el plantel penquista, dio la impresión que los jugadores experimentaron una reacción favorable. El entrenamiento fue bastante duro y estuvo anímico que mostraron fue parecido al que hace quince días, cuando todo era optimismo porque se estaba en la pelea por el título.

El retorno de Hugo Pedraza a su plaza habitual de mediocampista central, es la novedad que presenta el equipo lila para el partido del domin-

□ Miguel Gutiérrez: «La liguilla no la jugaremos como un compromiso más; queremos ganarla ...»

distancia a la "U" y Cobreloa que también se estancaron, perdieron el invicto en casa, ya no somos los más goleadores y sería el colmo que esos puntos nos dejaran fuera de la liguilla, que es ahora nuestra meta. En eso estamos de acuerdo todos los jugadores».

CON PEDRAZA SERÁ DISTINTO

De la forma como practicó ayer en

go en Playa Ancha. La presencia del moreno Rosario es importante. Con su fuerza le da otro estilo al cuadro y más que eso, confianza al resto de sus compañeros.

Augustín Villazón, lateral izquierdo, seguirá ausente toda vez que el médico le dio diez días de reposo absoluto para que se recupere de su lesión. Es la única baja que tiene el plantel penquista.

El viaje a Valparaíso está consultado para el viernes en la noche.



EL "MUERTO" Rubén Pedraza retorna al mediocampo penquista con todo su optimismo habitual para creer en una victoria sobre Wanderers.



EL PEQUEÑO GRAN AUSENTÉ. — Agustín Villazón no estará en los partidos decisivos del torneo a causa de una lesión.

Israel y Suecia igualaron a cero

TEL AVIV, Noviembre 12 (LATIN-REUTER). — Israel y Suecia igualaron 0-0 en un partido de fútbol jugado hoy aquí por el grupo eliminatorio seis de Europa para la Copa Mundial de 1982 en España.

Con ese resultado, Israel, que sumó tres puntos en tres partidos, dio alcance en la vanguardia de las posiciones del grupo a Irlanda del Norte y Escocia, estos dos países con dos encuentros cumplidos.

Suecia, que disputó cuatro cotejos, tiene dos puntos mientras Portugal, el quinto integrante de la serie, cierra las posiciones con un punto en un partido jugado.

Asistieron al partido 42.000 espectadores.

Un gol anulado a los israelies, cincuenta segundos antes de la terminación del encuentro, mediante cabezazo de Gideon Damti, por falta previa, provocó la masiva protesta de los espectadores.



Julio Suazo encabezando el grupo de trabajo de Magallanes junto a Espicho. Confianza plena en que Cobreloa también cae en San Bernardo.

Julio Suazo: "Este domingo le devolvemos la mano a la "U"

Es el capitán de Magallanes. Como tal vibró intimamente con ese tremendo partidazo que los albicelestes le hicieron a Universidad de Chile en San Bernardo. Ahora, Julio Suazo, espera repetir esa misma actuación el próximo domingo ante Cobreloa:

"Queremos volver a ganar para demostrar que nuestro triunfo ante Universidad de Chile no fue fruto de la casualidad... Sabemos que Cobreloa es un duro rival, ya que es uno de los pocos que nos ha derrotado en San Bernardo, pero tenemos las armas pa-

ra hacerlos pasar un mal rato. Sinceramente pienso que este domingo le devolveremos la mano a la "U".

— Nuevamente el trabajo de medio campo puede ser fundamental...

— Sí, porque las instrucciones que tenemos ahora son las de controlar la pelota y no jugar "al lote". Contra Universidad de Chile nos dio espléndidos resultados y me imagino que volveremos a repetir el procedimiento ante Cobreloa. Jugar al pelotazo ante equipos que tienen tan buenos defensas difícilmente da resultado".

Los partidos de Polla Gol

Por el concurso N° 239 de Polla Gol, se jugarán este fin de semana todos los encuentros correspondientes a la 14a. y 16a. fecha de la rueda de las revanchas en Primera y Segunda División del fútbol rentado, con los horarios que se indican a continuación.

SABADO 15.

Partido 2 (17, 30 hrs) : — Naval-G. Cross
Partido 1 (18, 30 hrs) : — O'Higgins-Everton
Partido 5 (19, 00 hrs) : — Palestino-U. de Chile.
Partido 3 (21, 00 hrs) : — U. Católica - Colo Colo

DOMINGO 16

Partido 9 (11, 30 hrs) : — Wanderers-Concepción
Partido 6 (16, 00 hrs) : — Iquique-Aviación
Partido 4 (17, 00 hrs) : — Magallanes-Cobreloa
Partido 7 (17, 30 hrs) : — Lota-U. Española
Partido 10 (17, 30 hrs) : — Iberia-La Serena
Partido 11 (17, 30 hrs) : — Talag. Ferro S. Morning
Partido 12 (17, 30 hrs) : — Cobresal-Antofagasta.
Partido 13 (17, 30 hrs) : — Rangers-Malleco
Partido 8 (18, 25 hrs) : — A. Italiano - Coquimbo (TV.)

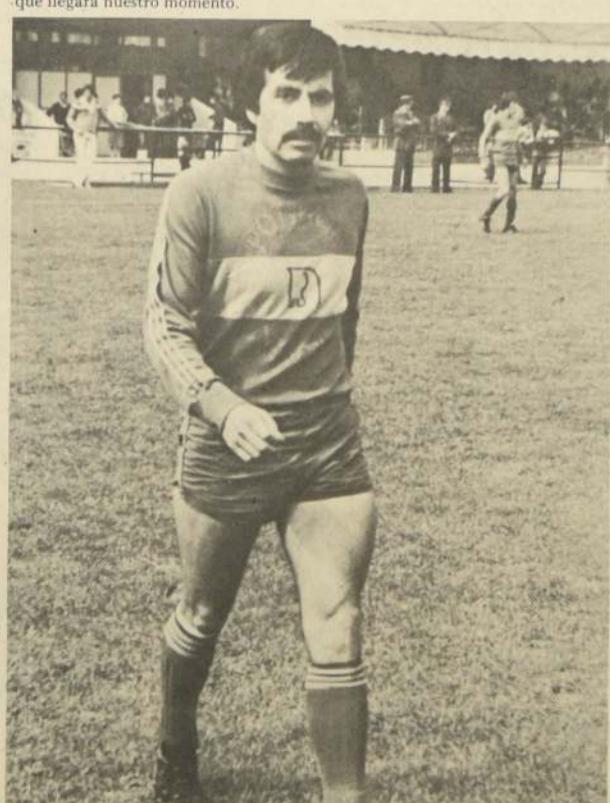
PREMIOS ESPECIALES FUTBOL ESPAÑOL

Mientras se realicen los concursos del sistema de pronósticos deportivos (Polla Gol), en base de la competencia del fútbol español, durante los meses de diciembre de 1980, enero y febrero de 1981, se establece un sistema de premios que se regirá por las siguientes bases:

Se premiará a contar del Concurso N° 243 de 13 y 14 de diciembre de 1980, se prorrateará entre las cartillas que hubieren obtenido el segundo puntaje (como premio especial), la suma de UN MILLON DE PESOS (\$ 1.000.000).

Si el primer premio del concurso hubiese alcanzado sólo 10 puntos, la cantidad destinada al segundo puntaje pasará a incrementar el fondo del concurso de la semana siguiente.

Igualmente, no será distribuida la cantidad destinada a este segundo puntaje y será acumulada para el concurso de la semana siguiente, cuando ocurra que el valor a pagar por cada tarjeta acreedora a este premio fuese éste por una suma inferior a un mil pesos (1.000).



Guillermo Martínez, una baja importante en la formación evertoniana.

Wanderers luchará con dignidad y hombria

VALPARAISO. — Con sesión doble en el Estadio El Llano, el plantel superior de Santiago Wanderers cumplió un nuevo día de labores ayer con miras al encuentro dominical con Deportes Concepción.

Por la mañana se enfatizó el trabajo con los arqueros y algunos delanteros, y por la tarde Jorge Toro ordenó una sesión de fútbol.

Consultado el técnico sobre el rival y el nuevo horario del partido, dijo a "La Nación":

"Todos sabemos la campaña que ha cumplido Deportes Concepción, que a Playa Ancha vendrá incluso a jugarse todavía la chance de tercer por el título. Así las cosas, será un difícil y gran adversario. En cuanto al horario de mediados, me parece favorable puesto que a esa hora no hay tanto viento factor que paradojalmente no sea un aliado para Santiago Wanderers. Además, contaremos, creo, con

buen respaldo, pues por las tardes la gente ya se está yendo a la playa".

— ¿Cómo afrontará Wanderers el partido?

— Con dignidad y hombria. Si habemos de descender, será jugando a muerte hasta el final. No nos entregaremos en forma cómoda y cualquiera que sea el resultado, finalizaremos el torneo corriendo y luchando".

Otros jugadores coincidieron plenamente con el técnico. Augusto Vergara, el zaguero central, señaló:

"Las esperanzas no son mínimas, pero mientras existan no debemos cejar en nuestro esfuerzo. Como sea, a Concepción tendremos que ganarle".

Santiago Wanderers realizará hoy un nuevo entrenamiento, luego del cual Jorge Toro entregará la admisión de jugadores citados para el partido con los penquistas. Desde ya están descartados Voltaire García y Juan Carlos Letelier.

Guillermo Martínez, baja evertoniana

VIÑA DEL MAR. — Guillermo "Chicomito" Martínez es la única baja que acusa el plantel superior de Everton de Viña del Mar, que el sábado deberá enfrentar a O'Higgins en Rancagua, en importante partido por la competencia oficial de honor.

El resto del cuadro está en perfectas condiciones, hecho que quedó de manifiesto en la práctica de ayer en la tarde en Sausalito, en la cual Caupolicán Peña ordenó una fuerte sesión de fútbol.

Por la mañana había realizado un trabajo físico en el Estadio ENAP de Concón, labor de la cual participaron todos los jugadores, incluyendo a Martínez, que está en plena recuperación tras serle sacado el yeso.

Consultado el uruguayo Julio Rodríguez sobre el esperado en-

cuentro con los rancagüinos, expresó:

"Es de vital importancia para ambos, pero quizás más para ellos por jugar como dueños de casa. O'Higgins tiene la obligación de responder ante su público y de llegar por lo menos a la liguilla. En cambio, Everton no tiene metas definidas y con cumplir un buen cometido habremos de quedar satisfechos. Es lógico que nos jugaremos por la clasificación, pues eso sería muy positivo para el club, para nosotros y para Viña del Mar".

— ¿Qué opinión le merece O'Higgins?

"Una muy buena. Es un excelente cuadro, con jugadores muy parejos y rendidores, que trabajan bien colectivamente e individualmente. Sin embargo, confío también en la capacidad de Everton. Estamos en condiciones de brindar un buen espectáculo".

Patricio Yáñez reforzará al club Talleres de Córdoba



Luego de saberse en Chile que no jugaría la selección "Resto de América" con el Club Talleres de Córdoba, "La Nación" se comunicó con el empresario Samuel Ratinoff, en la ciudad de Córdoba, y con su hijo Roberto, en Santiago. Estos señalaron que el partido sólo se había posergado, y que los jugadores quedaron comprometidos para el cotejo de la próxima semana.

"Se va a jugar en el mismo escenario con el mismo rival y en el horario de 18 horas. En la noche del martes, los directivos de River Plate pidieron que por favor no se jugara el partido; ellos tenían a Pasarella, Ramón Díaz, y al "Pato" Fillol en el equipo del "Resto de América". Luego lo hizo la gente de Newells por Gallego, y los de Independiente con Olguín. En Argentina se juega el fin de semana la final del fútbol y quieren a sus otros en plena

nitud de condiciones. Por otra parte, nosotros creímos que era poco serio no hacer jugar un equipo de estrellas y otros suplentes. Ayer mismo acompañamos a los chilenos Figueroa y Yáñez

señalaron los encargados de este encuentro.

—Pero ustedes solicitaron que viajarán directivos de San Luis, por el asunto de Yáñez, a Europa.

un embajador deportivo, como lo ha sido Elías Figueroa, quien también se comprometió a estar el próximo jueves en Córdoba.

SILVA Y SUS DIRIGENTES

Mientras tanto, en aeropuerto, Eduardo Silva, el gerente de San Luis, se apresuraba a viajar a Córdoba con Joaquín Barreto, el presidente del club, y otro dirigente. Recibieron el llamado desde las oficinas de Continental Sport, encargada del encuentro. Estaban algo molestos, pero al avisarles que sólo era una postergación, el gerente nos señaló: "Creo que hay que comprender estas cosas. Como gente del fútbol, estamos expuestos a estos tropiezos. El presidente del club Talleres, Amadeo Nuche Telli, me envió un telegrama donde demuestra el interés por ver en acción al "Pato"; por eso mismo ahora viajaba el presidente del club, porque hay una posibilidad de refuerzos para una gira de Talleres a Europa, y está el hecho de que nuestro representante tiene atribuciones para negociar su pase en el viejo mundo. Ahora bajamos las maletas, guardaremos en el aeropuerto los regalos de Quillota para Menotti y el "Resto de América", y a pensar en el partido de San Luis con los "Toros" de Linares.

□ El próximo jueves regresa a Argentina con Elías para jugar el cotejo postergado. Directivos de San Luis quedaron con las maletas listas en el aeropuerto Arturo Merino Benítez.

al aeropuerto y pedimos a los directivos de San Luis y al Gerente Eduardo Silva, que posergaran el viaje para la próxima semana.

—No es falta de seriedad el postergar a sólo horas un partido?

—Son cosas que pasan en el fútbol o en cualquier espectáculo. Incluso el club Talleres de Córdoba no había vendido entradas y si hubo reservas, éstas sirven para la próxima semana, porque el jueves 20 de noviembre se hace el fútbol de todas maneras, nos

—Efectivamente, pero creemos que no es necesario que ahora viajen. A Patricio Yáñez, y tal como adelantaron ustedes en exclusiva, lo vamos a vender al fútbol de Europa. De esto no hay otra cosa que no sea eso. El delantero chileno en estos días fue asediado por el periodismo, y si César Luis Menotti pidió expresamente que lo quería junto a Maradona y Paulo César en un ataque, es porque vale. Conversamos con él en Córdoba, y se mostró interesado en nuestros ofrecimientos. Me parece que es un muchacho serio y en poco tiempo el fútbol de Chile puede tener

No jugará hoy el

"Resto de América"

BUENOS AIRES, 12 Noviembre (ANSA).— El club Talleres, de la mediterránea provincia de Córdoba, resolvió suspender el programado cotejo frente al "Resto de América" por no poder formar el combinado con los jugadores argentinos que lo iban a integrar.

La integración del "Resto de América" fue decidida por el director técnico de la selección argentina, César Menotti, quien convocó a jugadores argentinos, chilenos, brasileños y peruanos.

Empero, el club local River Plate no otorgó autorización al guardavallas Ubaldo Fillol, al zaguero Daniel Pasarella y al delantero Ramón Díaz que debían integrar el "Resto de América".

El club Talleres, estimó que "llevar adelante la programación sin contar con los jugadores anunciados sería defraudar las expectativas de los aficionados", por lo que resolvió cancelar el cotejo.

PATRICIO YÁÑEZ debió regresar ayer desde Córdoba y continua siendo el ídolo de los niños. La próxima semana tiene que jugar por el "Resto de América" junto a Elías Figueroa y el equipo que ayer debió posergar el cotejo, porque el domingo se juegan partidos importantes en Argentina.

Daniel Díaz y otra joven ilusión...

Quizás sea su habitual regularidad de largas campañas o acaso su discreta manera de trabajar en silencio lo que le aleja a menudo de los titulares principales y las crónicas destacadas. Pero, como por ya inclinable costumbre, siempre tendrá plena vigencia a la hora de cumplir con alguna "misión" especial ajena a su currículum de zaguero lateral... Por eso la posibilidad de volver al equipo en un puesto distinto a la costumbre coloca a Daniel Díaz en una instancia raramente ilusionante considerando toda esa experiencia desperdigada en Universidad Católica, Huachipato y ahora en Colo Colo. En "este" Colo Colo que recurre a alternativas diferentes para suplir las ausencias por lesiones. Frente a Católica —y reemplazando a Eddie Irostroza— Díaz estará en una función de mediocampista retrasado que él acepta sin las exigencias que por lo general supone un "seis" de limitadas expectativas ofensivas...

—A mí me gusta mucho esa ubicación en la cancha porque permite una mayor libertad de movimientos y además da la oportunidad de estar en contacto con la pelota más conti-

nuamente, en relación a lo que hace un zaguero lateral. Aunque ya hacen seis partidos que no estoy en el equipo desde el comienzo, no creo que vaya a tener problemas físicos o futbolísticos. Hé continuado trabajando normalmente pese a no estar considerado entre los titulares y en fútbol no pueden presentarse dificultades por cuanto en Huachipato jugué un año entero como volante y más recientemente en el Polla Gol estuve en una serie de encuentros actuando como mediocampista de contención. En todo caso, la probabilidad de volver al equipo en una función distinta a la que venía haciendo me atrae mucho por las variedades tácticas que ofrece...

De todas formas, integrar un mediocampo con Rivas y Vasconcelos lleva implícito un compromiso de marcar por sobre crear...

—Por supuesto, y eso lo tengo claro, pero ese compromiso no es extremo de manera que perfectamente se puede equilibrar el rendimiento dándose tiempo para jugar bien además de destruir. Por lo demás, y en eso creo estar competiendo totalmente

Ciertamente que la lentitud suya muchos la atribuyen al declive físico que provoca una carrera prolongada...

—Yo nunca fui un jugador rápido. Incluso mis mejores años en Católica, cuando recién me consagré como lateral fueron muy similares a como han sido los recientes. Por lo general ocupé un plano principal en virtud de mi buena ubicación más que a la velocidad misma. Más recientemente, el 79, fui considerado el mejor lateral y no creo que de entonces hasta ahora haya cambiado tan radicalmente como para decir que "era" rápido y ahora dejé de serlo.

Sin embargo, Católica no parece ser el rival más adecuado para un "reencuentro" suyo, todavía tan ligado afectivamente al equipo cruzado...

—Mira, uno es profesional por sobre todo pero reconozco que siempre queda algo del club que a uno lo forma, lo da a conocer. En mi caso, Universidad Católica tuvo ese gran valor y por ello todavía guarda un bello recuerdo de esa época y de los compañeros que tuve. Pero eso de ningún modo me va a inhibir o algo por el estilo para afrontar un compromiso de la importancia del que viene. Ellos necesitan tanto como nosotros los puntos, lo que asegura un buen partido, lleno de equilibrio. Claro que por ahí nos sale el primer gol, Católica se abre y todo se facilitaría... En ningún modo se podría caer en la confusión de creer que se repetirá algo como lo que ocurrió con Naval. Por sus posibilidades, Católica no se

ARIETE.— Ramón Estay estudia la posibilidad de entregarle la responsabilidad ofensiva a Gega, mientras que Sauvegeot ocuparía su plaza de volante.



HONESTIDAD.— "Nunca he sido un jugador rápido, pero para jugar bien no es necesario correr tanto. Basta con tener buena ubicación y visión clara del fútbol". Daniel Díaz y sus explicaciones, que no son excusas.

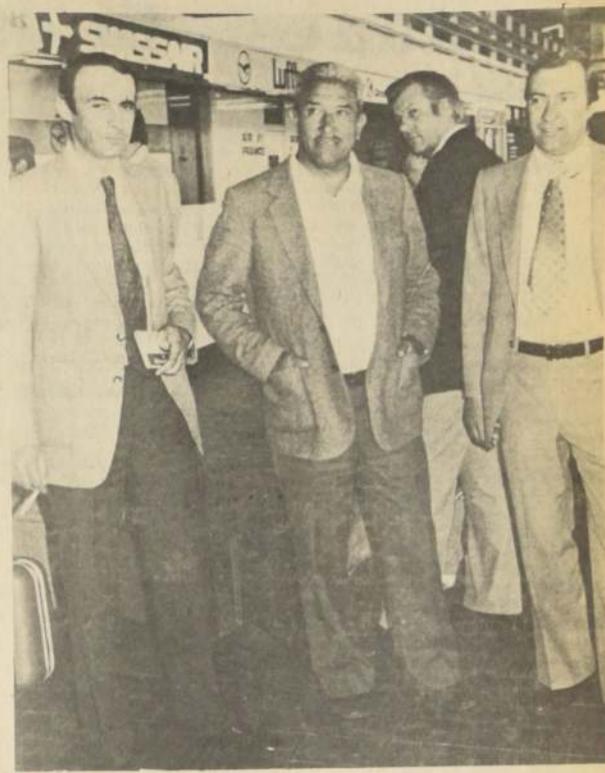
regulará con nosotros y Colo Colo tampoco dejará alejarse una opción que sigue siendo válida...

—Para el título o la liguilla?

—No, la liguilla hay que darla por descontada. Lo que nos interesa es "agarrarnos" de esa posibilidad que se nos abrió ahora último y jugarse hasta el final la carta del título. En esta parte del torneo puede pasar cualquier cosa. El 79, a esas alturas, Colo Colo ya tenía una clara ventaja sobre los segundos y era campeón a distancia. Ahora, hay un grupo compacto de "posibles", lo que demuestra que este campeonato ha sido diferente, quizás inferior, y que ha habido equipos con "rágatas" de buen rendimiento. Ninguno ha escapado esa regla...

—Ni siquiera ustedes?

—Ni siquiera Colo Colo... (Daniel Pérez Pavez).



NO VIAJARON.— Minutos antes de subir al avión le comunicaron a Eduardo Silva, Joaquín Barreto y directivos de San Luis que no viajaran a Córdoba, porque el partido del "Resto de América" se posergó para el próximo jueves. De todas maneras, les dieron la noticia de que Patricio Yáñez tiene ofertas para cambiar de camiseta. (Foto Enrique Alvarado).

Maluenda y Acao, las variantes de Iquique

IQUIQUE (Por Germán Recabarren).— Manuel Maluenda y Luis Acao retornan al equipo. Ayer, el técnico iquiqueño, Ramón Estay confirmó que para el lance del domingo con Deportivo Aviación reaparecerían ambos jugadores quienes, por distintos motivos, estaban alejados de la titularidad. Maluenda se encontraba castigado por el Tribunal de Penaltides, mientras que Acao esperaba nuevamente su oportunidad, ya que Daniel Díaz andaba bien en la custodia. Pero, después de las dos derrotas, consecutivas, la banca de los "dragones celestes" ha decidido variar parte

del esquema en busca de ese triunfo que no llega...

Ayer, el plantel completo trabajó en dos "bloques". En la mañana exigente preparación física, mientras que en la tarde, fútbol donde Estay estudió la posibilidad de nuevas variantes, ya que pueden ingresar Valencia, Sauvegeot, Reyes o Isla, quienes otorgarían otra nueva fisonomía a los alcaides "dragones".

Pese a la situación estadística en que se encuentra el equipo, la hinchada confía en que ante Aviación dejarán la cercanía del peligro.

Pinto, la duda de los "rojos"

En el "fortín" de los rojos en Plaza Chacabuco, el ambiente futbolístico es de optimismo total en relación a las posibilidades ciertas para clasificarse para la liguilla de la Copa Libertadores. Ayer hubo una preparación física intensa y hoy se abocaron a la parte fútbol, y a delinearse lo que será tácticamente ese compromiso en Coronel frente a los lotinos. La única duda del cuadro hispano, que viene de golear a Iquique por 5 por 1, es el "Negro" Héctor Pinto, quien viene actuando algo resentido. Hoy se le hará un profundo examen y se verá si será o no de la partida el domingo.

PASA CUALQUIER COSA...

Para Luis Rojas, el "hombre orquesta" de los rojos, que ahora está en el mediocampo junto a Urrizola y Héctor Pinto, todos los partidos que restan del campeonato son sumamente difíciles. "Creo que de aquí en adelante pasa cualquier cosa..." porque todos los equipos se están jugando algo. Los que van en la parte de abajo están ya jugando desesperados y los que tenemos posibilidades para la parte alta, tenemos que planificar las cosas friamente. El calendario de partidos así lo demuestra, Lota, Audax, Wanderers y Coquimbo... Con Lota tenemos que ir a buscar los dos puntos, porque está comprobado que refugiarse atrás y buscar el contragolpe, sólo en contadas ocasiones da resultados".

—¿Qué pasa con Luis Rojas al término de la temporada?

"Mira, termine contrato a fin de año, y creo que aún hay tiempo para pensar lo que voy a hacer. No ha sido un año muy bueno para mí, pero no me puedo quejar. Se me dio la oportunidad en la selección y creo honestamente que cumplí bien las misiones que me encendieron. Además, Unión se va a jugar entero estas últimas fechas para quedar en la liguilla de arriba. Todo ello es estimulante para la próxima temporada que debe ser muy dura para el fútbol chileno, puesto que se juegan las eliminatorias del Mundial".

MANTENER EL NIVEL...

Horacio Simaldone, el hábil puntero izquierdo de los rojos, sostiene algo



Deportes Capurro

Y DIVISION IMPORTACIONES

RAQUET ALUMINIO
DESDE \$195
(COMERCIALES)

TARROS DE PELOTAS
INGLESAS DUNLOP \$365

EQUIPO DE FUTBOL DE NIÑO
DE SU CLUB FAVORITO

5 PIEZAS \$999

REGALO DE PASCUA

PELOTAS DE FUTBOL

32 CASCOS \$799

SACOS DE DORMIR 1.980

MOCHILAS IMPORTADAS
DE NYLON \$699

CAMISETAS DE FUTBOL
DESDE \$185

JUEGO BADMINTON \$85. C/IVA

ALAMEDA 3311. FONO 95032 (FRENTE EST. CENTRAL)
SAN ANTONIO 348. FONO 30337 (ESQ. HUERFANOS)
BANDERA 735. FONO 62954 (ROSAS ESQ. SAN PABLO)



ALEGRIA.— Díaz estará en el mediocampo albo frente a la UC, olvidando un poco la función destructiva a que leató su puesto anterior de zaguero lateral.

Catorce rodeos oficiales se disputan este fin de semana

Quedó definitivamente confirmada la mesa directiva de la Federación del Rodeo Chileno, luego de la confirmación de la DIGEDER. La integran: Gonzalo Pérez Llona, presidente; Ramón Cardemil, vicepresidente, Gonzalo Vial, tesorero; Alberto Montt, secretario general; Jorge Lasserre, Fernando Errázuriz, José Manuel Pozo, Andrés Levy, Alberto Schwalm y Enrique de la Fuente, directores.

SANTA CRUZ

La collera curicana de Cardemil y Fuentes se impuso en el interasociaciones de Santa Cruz, montando a "Secarrona" y "Zarca", con la cual obtuvo 21 puntos. El segundo lugar fue para la pareja de O'Higgins de Vergara y González, en "Angamos" y "Muchacho", con 18 anotaciones; mientras que el tercer puesto quedó también en manos de Cardemil y Fuentes, en "Bellaco" y "Rival", con 10.

En un momento se temió que los campeones debieran desertar, debido a que Ramón Cardemil sufrió un fuerte golpe al rodar "Bellaco" cuando se corrió el primer animal del Champion. Sin embargo, a pesar de las recomendaciones de no seguir corriendo, Cardemil volvió a montar, para luego acaparar dos de los tres primeros lugares.

En esta oportunidad, el Presidente del Club de Rodeo de Santa Cruz, Fernando Núñez Belmar, señaló que en adelante la institución se denominaría

Deteriorada imagen en el dirigente deportivo

"Pienso que una vez más el deporte chileno ha ofrecido una escena inadecuada a través de sus más altas autoridades... cuando no es una federación, determinada entidad profesional y ahora nosotros que hace bastante tiempo estamos entregando una fea imagen... y es inadmisible ya que conformamos lo mejor del deporte chileno por el sector directivo..."

Las frases pertenecen a un alto dirigente presente en la reunión extraordinaria de presidentes de federaciones del Comité Olímpico de Chile para tratar la renuncia del titular del COCH, don Enrique Fontecilla, y a la elección que hubiere lugar, cosa que no ocurrió ya que ésta se postergó para dentro de un mes.

El dirigente, presidente de una importante federación, que por razones obvias no dio su nombre, puntualizó. "Estamos observando como los intere-

s personales del ego deportivo están desplazando los intereses del deporte chileno e incluso del propio país. Estamos a las puertas de postular la sede de Juegos Panamericanos y en vez de ofrecer una ferrea unidad entre todos los dirigentes aparece jugando papeles importantes la ambición personal".

LA ELECCIÓN ES EL DÍA 25

La elección de las nuevas autoridades del Comité Olímpico de Chile se realizarán el próximo día 25 y sobre ella se refirió Gustavo Benko, presidente del COCH en forma interina. "Nosotros debemos preocuparnos de la postulación de Santiago como sede de los Juegos Panamericanos de 1987 y somos mandatarios de un consejo... mis intereses personales pasan a un plano muy secundario para decidir si voy o no a la reelección".

Torneo internacional ecuestre en Viña del Mar

VIÑA DEL MAR (Alvisil).— Alrededor de 25 binomios, representando a seis países sudamericanos, participarán este fin de semana en el concurso hípico internacional que se efectuará en el Estadio Naval de Las Salinas en la Ciudad Jardín, organizado por el Valparaíso Paperchase Club.

La más antigua entidad deportiva de América, aprovechando la realización en la capital de una justa correspondiente al circuito Pro Copa del Mundo, organizó una competencia que contará con los destacados jinetes nacionales y extranjeros que compiten en la competencia representando a Brasil, Perú, Argentina, Uruguay, Ecuador y por supuesto Chile.

El torneo cuenta con el respaldo de la federación ecuestre de Chile y el calendario es el siguiente:

Viernes 14

Todo competidor y equipos internacionales

Sábado 15

Todo competidor; equipos internacionales y todo competidor potencia.

Domingo 16

Equipos internacionales, en dos ruedas

Recorrido a 1.40 mt. Tabla "A" desempate para los cinco binomios mejor clasificados de las pruebas número 3, 4, 7, 8, 9 y 11.

Todas las pruebas se efectuarán en la tarde.

Colo Colo también tiene su fiesta

En una simpática reunión con la prensa, la Rama Cadetes del Club Colo Colo presentó las 5 candidatas que participarán en las primeras "Fiestas Primaverales" que tiene como objetivo último reunir fondos para ir en ayuda de aquellos niños colocolinos que no tengan un obsequio en ese importante día.

En la oportunidad, se hicieron presentes varios jugadores del plantel titular del club albo, entre los que destacaban, Carlos Rivas y Severino Vasconcelos.

La iniciativa partió de la rama cadetes, en la cual se comprometieron posteriormente las ramas de básquetbol, voleibol, incluidas las barras y socios en general. Los nombres de las candidatas que participarán son los siguientes: Jackeline González, Ce-

lia Gaona, Luisa Sarmiento, Jackeline Vera y María Eliana Góngora. En estos días, el casino de Colo Colo inaugura una pérgola para adherirse a la celebración de este mes de la primavera, que culminará con un gran baile de coronación el día 13 de diciembre.

Además de ayudar a los más pequeños en situación irregular, se piensa unir a la gran familia de club albo.

Aprovechando el mismo impulso, los dirigentes de las diferentes ramas han acordado techar completamente el gimnasio que está en la sede del Club. Otros de los logros sociales de la tienda del cacique es que se le dotó de un comedor completo para atender 200 niños, que se utilizará cuando vengan éstos de provincias, ya que no han tenido un lugar donde hospedarse o almorzar.



ENTUSIASMO.— Han mostrado las candidatas por participar en este evento. En realidad, todas merecen ser reinas.

SERIE CRIADEROS

En una reciente reunión, el Directorio de la Federación dejó sin efecto en su totalidad el reglamento de la serie criaderos y dictó, en su reemplazo, el de la serie criaderos, cuya vigencia corre a contar del 29 de noviembre de 1980.

En esta serie podrán correr el dueño, sus ascendientes y descendientes directos y los jinetes que sean debidamente calificados y autorizados por el directorio. Este permiso se otorgará hasta dos corredores por criadero.

Esta serie será para todo caballo de fina sangre chileno, criado y en poder del criador o de sus herederos. Los dos productos deberán ser del mismo criadero.

RESULTADOS

Algunos resultados son los siguientes: CURACAUTÍN: 1º Martínez y Martínez, en "Recuerdo" y "Favorito", con 19 puntos; 2º Rey y Rey, en "Espinuda" y "Manotilla", con 14; 3º Puga y Puga, en "Culatao" y "Recazo", con 13; RIO BUENO: 1º Domínguez y Navarro, en "Vistazo" y "Cosechero"; 2º Recart y Navarro, en "Perjume" y "Revuelto"; 3º Schwalm y Rey, en "La Consentida" y "Financiera"; PICHILEMU: 1º Núñez y Béjar, en "Conga" y "Chupalla", con 13 puntos; 2º Béjar y Núñez, en "Sedicioso" y "Guapo", 12 puntos; 3º Criadero Los Maquis, en "Curandera" y "Malicia", 11.



IQUIQUE.— Una completa exposición sobre la importante labor cumplida en Iquique por la Dirección General de Deporte y Recreación —DIGEDER— hizo su máximo representante en la capital de Tarapacá, Manuel Alvarez, en una reunión desayuno, celebrada con el Intendente de la I Región, general Juan Guillermo Toro Dávila.

Escuela de tenis del Estadio Nacional

Con acto masivo finaliza el año

asistir los diferentes clubes y escuelas de Santiago, los colegios y público en general para lo cual la entrada será absolutamente gratuita.

Esta escuela, una de las más antiguas del país comenzó sus actividades hace 20 años, cuando un grupo de visionarios entre los que destaca Sergio Rodríguez, la creó pensando en promover la difusión y práctica del tenis entre las categorías infantiles y juveniles.

A este acto, que se desarrollará en el court central del estadio, podrán

someterlos a un examen médico con el objeto de dictaminar si están aptos para la práctica de un deporte. Luego de ello y a cargo de dos profesores de Educación Física, son sometidos a un examen de aptitud física con ejercicios que van subiendo de dificultad dependiendo de la edad del postulante.

Una vez que el niño es aceptado comienza a ser controlado mediante una ficha individual, donde se encuentran registrados todos los antecedentes personales, deportivos, médicos y físicos de cada uno.

DIRECTIVA

La Escuela de Tenis está dirigida por tres directores, siendo ellos María Dominguez, Andrés Franceschini y Gastón Echaiz. Además el Centro de Padres y Apoderados está dirigido por Oscar Peluchoneau. Los profesores a cargo son Alvaro Avila, Roberto Meléndez y Aníbal Pinto.



Gustavo Benko, presidente del Comité Olímpico de Chile.



Catorce rodeos oficiales se disputan este fin de semana en todo el país, prosiguiendo la temporada de la Federación de Chile de este deporte.

Aún no hay solución entre constructores de los F-Uno

ARSE, Italia Nov. 12 (Latin-Reuters).— Seis constructores de Fórmula Uno confirmaron su lealtad a la Federación Internacional de Automovilismo Deportivo (FISA) en la disputa que mantiene con la Asociación de Constructores (FOCA) por el control de los grandes premios.

El conflicto se agudizó hace dos semanas cuando la FOCA anunció planes para una serie de 18 carreras en 1981 con premios por diez millones de dólares. La FISA negó posteriormente que existiera alguna posibilidad de que una competencia tal pudiera llevarse a cabo.

Representantes de Alfa Romeo, Ferrari, Osella, Renault, Tabolt-Liger y Toleman se reunieron en la fábrica local de Alfa Romeo para tratar el tema.

Posteriormente, divulgaron un breve comunicado que consignó: "Todos los constructores presentes confirmaron que participarán exclusivamente en el campeonato de Fórmula Uno organizado por la FISA".

Los cuatro primeros subrayaron que también lo harán en 1982.

Alfa Romeo, Ferrari y Renault se han mantenido fieles a la FISA, mientras Osella, un debutante en

Fórmula Uno en la última temporada, indicó la semana pasada que haría lo mismo, luego de analizar el problema con su principal patrocinador.

Guy Ligier, fundador del equipo francés Ligier, está en favor de la FOCA, pero el año próximo correrá con la insignia de Talbot, que ha insistido en su adhesión a la FISA.

Toleman, que hasta el presente compitió con brillantes éxitos en Fórmula 2, hará el año próximo su debut en los grandes premios de la categoría superior. Su principal patrocinador, la fábrica de neumáticos Pirelli, aparentemente también está en favor de la FISA.

La FOCA tiene ahora a nueve constructores de su lado. Entre ellos se incluyen Brabham, Lotus y el equipo Williams, que se adueñó, en la reciente temporada, tanto del título de campeón mundial de pilotos como de los constructores.

Cuando apenas restan 10 semanas para disputarse el primer gran premio oficial, el de Argentina, en Buenos Aires, no se vislumbran señales de un compromiso que ateñe al conflicto que ha fracturado a la Fórmula Uno.

Básquetbol femenino: jornada "sin luces"

GANALAU

En el preliminar de una jornada que no tuvo problemas con la iluminación de Nataniel, el triunfo perteneció a las universitarias católicas de Talca por 75 x 51 sobre el Entreg Lanz de Puente Alto, en un pleito que sólo se decidió en la segunda etapa. El primer tiempo perteneció también a la UC por 30 x 29.

ESTADÍSTICAS. Pte. Alto (51) Nora Ortiz 6, Leonidas Jerez 2, Ana Ortega 9, Jésica Leibton 32, María Avendaño 2. Universidad Católica de Talca (75) Angélica Bustamante 5, Marcela Ruiz 6, Zulma Barraza 13, Ana Arroyo 9, Gladys Valenzuela 16, Eliana Valenzuela 2, Marisol Figueroa 3, Inés Marchant 21.

Deportivo Aviación, a través de La Nación, hace un llamado a todos los niños, nacidos entre los años 1968-81, que deseen integrar la tercera infantil de la institución. Los interesados deben concurrir este domingo a las 8 de la mañana, al Estadio Reinaldo Martínez, donde serán sometidos a prueba por un grupo especializado de técnicos quienes, en definitiva, seleccionarán a los mejores.



ENTUSIASMO.— Han mostrado las candidatas por participar en este evento. En realidad, todas merecen ser reinas.

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980

Pleno éxito en operación al ciclista Roberto Muñoz



"Tengo confianza que pueda ahora recuperarme a la brevedad posible. Creo que puedo estar en tres meses de nuevo, pedaleando. Ya no podía resistir más. Eran molestias al día. No podía realizar esfuerzos muy fuertes. Llegaba a las pruebas sin una preparación adecuada. Los problemas comenzaron tras una caída sin asunto.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

Torneo de baby "AMBAR-LA NACION" se inaugura con magno desfile

Esta noche se hará la última reunión informativa para los Delegados de las instituciones que se registraron para participar en el torneo "Primavera-Verano", organizado por el Club Deportivo y Cultural "AMBAR" y "La Nación".

En la reunión de anoche se hizo el sorteo de las series y fue elegida la Directiva del campeón, sólo falta la confirmación de los equipos del Serviu-Moneda, la que podría ser esta noche.

LOS EQUIPOS INSCRITOS:

SERIE "A"

Departamento del Personal del Mi-

nisterio del Interior. Plásticos Gloria, equipo B; Serviu 3 y Serviu 4 (por confirmar); Deportivo "Arizona", de Maipú; Sección Vehículos, Ministerio del Interior; Juventud Naciente "B"; Deportivo "Aníbal Pinto" B; Deportivo "Talleres de La Nación", Radio Portales (por confirmar), Deportivo Olympia "A" y Deportivo "Ambar".

SERIE B:

Arizona B, Serviu 4 (por confirmar); Plásticos Gloria A, Intendencia; Portería Ministerio del Interior, Serviu, Juventud Naciente A; Olympia B y Aníbal Pinto A.



DELEGADOS: En pleno trabajo de organización estuvieron los delegados del Ministerio del Interior, Plásticos Gloria, Juventud Naciente, Arizona, Ambar, Aníbal Pinto, para estudiar las bases. Hoy será la última reunión consultiva y se cita a todos los representantes de las empresas e instituciones inscritas, en Almirante Latorre 788, esquina de Blanco, a las 20.00 horas.

Minuta deportiva amateur-laboral

TENIS DE MESA EN SAN FELIPE

Los dirigentes del Tenis de Mesa de San Felipe programaron una fecha del torneo: SERGIO ROJAS LORCA, a desarrollarse en el gimnasio Arturo Prat: 15, 30 horas. Gran torneo, por simple eliminación, con participación de todos los jugadores del torneo y de la Asociación de San Felipe.

En la mañana, a las 11 horas, serán los encuentros oficiales del Campeonato.

El técnico nacional Sergio Sergio Rojas Lorca, a quien se le rinde un homenaje por sus veinte años de entrenador a nivel nacional, nos contó lo grato que fué compartir con los dirigentes: Vasquez, Solar, Otero, Tello, Caldera, Corvera, junto a los jugadores que él formó hace 15 años Amad, Sanchez, Salinas, hermanos Corvera, Solis y algunas damas.

ASOCIACION CLARA ESTRELLA

Resultados de la quinta fecha del torneo oficial (de tercera a primera serie). Eduardo Cisterna con Apolo 7: 2-0, 3-1 y 4-2; Jorge Montt con Cultural Fagás: 2-2, 2-4 y 3-3; Juventud Unida con Clara Estrella Juniors: 0-1, 1-0 y 2-2; Los Cientos Veinte con Juventud Católico: 3-3, 3-4 y 5-2.

PROGRAMACION DE LA SEXTA FECHA

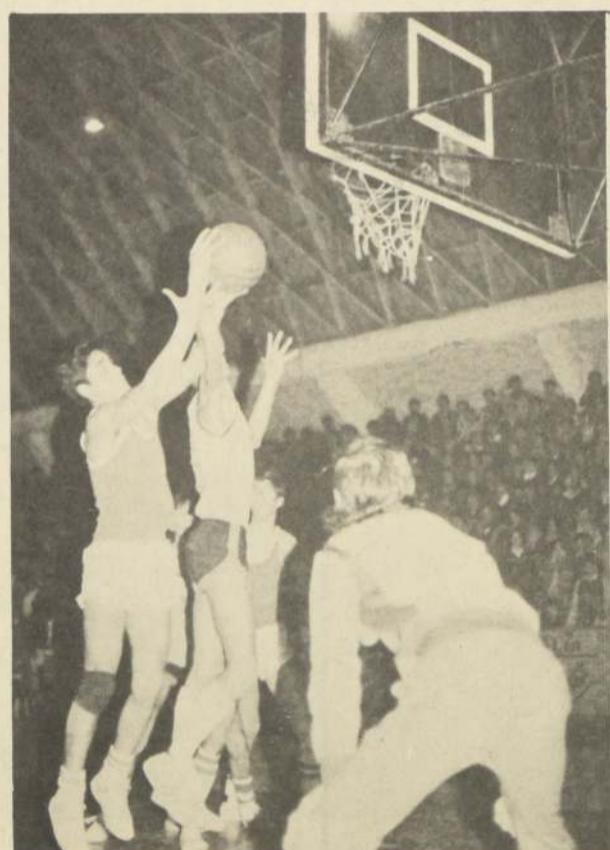
Cancha 1: Juventud Unida con los Ciento Veinte; cancha 2: Clara Estrella con Juventud Católico. En la tarde: Eduardo Cisterna con Jorge Montt y Clara Estrella Juniors con Cultural Fagás.

CLUB DEPORTIVO "EMPART"

Diversas actividades tienen programadas para este fin de semana el Club Deportivo "Empart". El lunes jugó básquetbol con Panal; en martes entró en voleibol, anoche jugaron tenis de mesa los equipos del Banco Israelita. Hoy juegan los equipos de

fútbol de seniors, a las 18.45 horas, contra en Banco Edwards y a las 19 horas, juegan voleibol en el gimnasio bancario contra la Compañía de Aceros del Pacífico.

El sábado, por la competencia de la Agrupación Bancaria, jugará en el Estadio La Perla contra ANAP. El tenis se hará el sábado a las 9 horas y en la tarde, entrenamiento de atletismo. (Jaime Carvallo Sanchez, secretario).



Un doble en el último minuto dio el triunfo al Colegio Integrado Central frente al Liceo de Talca, en el cuadrangular de basquetbol. 60 a 58 la cuenta final.

SEGUNDO AVISO

COMPANIA DE SEGUROS LA CORDILLERA S.A.

Por acuerdo de Directorio citase a Junta General Extraordinaria de Accionistas de la Compañía de Seguros La Cordillera S.A. para el día 24 de Noviembre de 1980, a las 18.00 horas, en las oficinas de la Sociedad calle Bombero Adolfo Ossa N° 1010, 4º Piso con el objeto de:

- Reformar el estatuto social en el sentido de aumentar el capital de la Sociedad y tomar los demás acuerdos que sean necesarios para llevarlos a cabo.
- Adequar los estatutos a la ley N° 17.308.

Cierre del Registro de Accionistas: Para los efectos de esta Junta General Extraordinaria el Registro de Accionistas permanecerá cerrado entre los días 20 y 24 de Noviembre de 1980, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE

TUR BUS cuando viajar es un placer



fono 793995 - 796452 Stgo

DELEGADOS:

Deportivo Arizona: José Miguel Tobar y Héctor Corral; Deportivo Aníbal Pinto: Daniel Molina y Julio Palomé; Deportivo "Ambar", Juan Castro; en representación del Ministerio del Interior, estuvo presente y se responsabilizó por los cuatro equipos. Raúl Pérez; Deportivo Plásticos Gloria; Jorge Jasimira e Ibes Clavería; Radio Portales; Sergio Jara; Radio Carolina; Patricio Lizama, Juventud Naciente Waldo Garrido y Rodrigo Godoy; La Nación; Antonio Peñalosa.

Todos estos delegados, más otros representantes de las instituciones están citados esta noche, en Almirante Latorre 788, esquina de Blanco a las 20 horas, para finiquitar todo lo relacionado con el acto inaugural que se realizará en el Gimnasio de los Hermanos Maristas, ubicado en Matucana al llegar a Rosas.

Con la presencia de Ramón Fernández Latorre, se dio por iniciada la reunión de ayer, y fue elegida la Directiva provisoria, mientras se integran los otros delegados, quedando constituida por: Raúl Pérez, Presidente (Ministerio del Interior), Luis Contreras, vicepresidente (Dep. Aníbal Pinto) Aníbal Sepúlveda, tesorero; Dep. Ambar, Emanuel Loquenz, secretario (Plásticos Gloria), Héctor Corrales pro secretario (Dep. Arizona) y Daniel Molina, pro secretario.

TROFEO "AMBAR":

Mañana, en el acto inaugural del torneo, se presentará el Trofeo "AMBAR", donado por esta institución que dirigen Ramón Fernández y Jose Reyes Escobar.

La Nación prestará su amplio apo-

yo publicitario a este Campeonato, que es el primero, llamado Torneo Primavera-Verano, porque se jugará hasta el mes de enero.

EL ACTO INAUGURAL:

Francisco Troncoso será el locutor oficial del acto inaugural que se hará en el Gimnasio del Liceo "Alonso de Ercilla", de los Hermanos Maristas, a las 20 horas.

Los organizadores nos solicitaron invitar a todos los Relacionadores públicos de las empresas e instituciones; a los relacionadores industriales; Jefes de Personal y autoridades de alto rango, además de representantes de la DIGEDE y del Canal Nacional Deportivo Laboral, lo que hacemos con mucho agrado.

20.15 horas.- Marcha de iniciación del desfile, con presentación de dirigentes y jugadores de todos los clubes; ubicación en el parque del gimnasio; Izamiento del Pabellón Nacional, a los acordes del Himno Patrio; alocución de Ramón Fernández, dando la bienvenida a los participantes. Juramento de los deportistas. Retiro de las delegaciones y finalizando con un partido "rotativo" entre todos los clubes, saliendo el que le pasen un gol.

EL TORNEO:

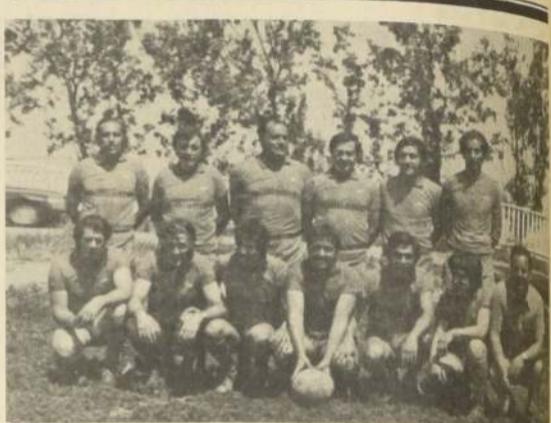
El torneo será dirigido por el Grupo de Arbitros Independientes; se jugará en las canchas de Don Bosco y se iniciará la próxima semana, desde las 19 horas adelante, en los días hábiles que se confirmarán.

Cualquier información respecto a este gran torneo, la pueden solicitar a Aníbal Sepúlveda, en Almirante Latorre 788 o al teléfono 85931.

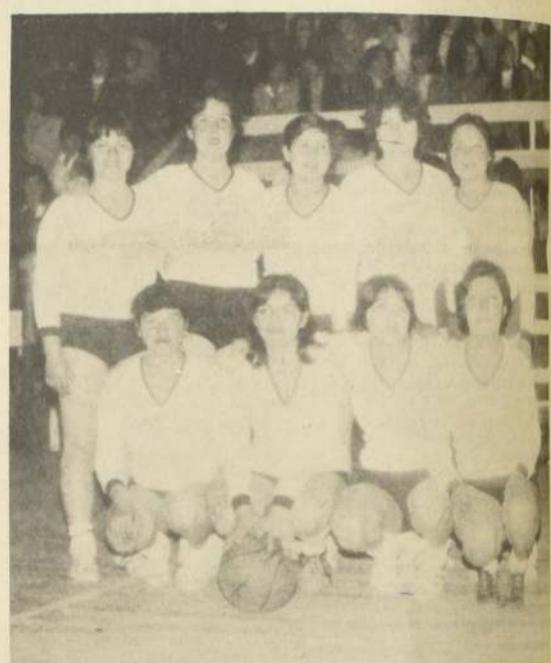


DIRECTIVA: Fue elegida la directiva del torneo de baby "Ambar-La Nación". Aníbal Sepúlveda, tesorero; Luis Contreras, vicepresidente; Raúl Pérez, presidente; Emanuel Loquenz, secretario y Daniel Molina, prosecretario.

Noticiero gráfico



LOS DE LA VILLA: Villa Davis está participando en varios encuentros amistosos y otros oficiales. Su cuadro de honor es el "taita" del barrio y aceptan desafíos para fuera de Santiago.



LICEO. Excelente fue la presentación que hizo en Talca el Liceo de Niñas de Linares, en la reciente competencia escolar.



SENIORS: La Rama de Seniors, de Empart, juega esta tarde y va en busca de otro triunfo

Olympia cita para hoy

A las 20 horas se reúne el Deporte Olympia, de Diez de Julio con Rector Espinoza. Su presidente, Francisco Salazar, confirmará a la asamblea la participación de la institución en el torneo de baby fútbol de "La Nación".

Además, se tratarán importantes asuntos relacionados con la marcha del club y los próximos compromisos fuera de la capital, como la incorporación de socios, para ampliar las ramas deportivas y crear las ramas femeninas.

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y
TELECOMUNICACIONES
SUBSECRETARÍA DE TELECOMUNICACIONES

ADMINISTRACIÓN CHILENA
DE TELECOMUNICACIONES
AMUNTATEGUI N° 139—TELÉFONO 69131
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de ampliación de concesión de radiodifusión presentada por la Sociedad Radiodifusora Concepción Limitada, concesionaria de Radio Caracol, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema móvil de radiodifusión compuesto de una estación base ubicada en calle Castellón N° 542 y una estación móvil. Ambos equipos funcionarán en la gama de VHF y serán de 25 Watts de potencia cada uno.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52 del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

Lester Piggott: carreras largas con estribos cortos

(De la Revista Horsemen's Journal). Las carreras largas en pistas verdes de pasto son la base de las carreras de caballos en Inglaterra. Para Lester Piggott, el gran veterano campeón de los jockeys ingleses, quien goza de fama internacional, las acciones cortas son la base de su éxito. Sus rivales generalmente estriban más largo, pero al terminar las carreras importantes también tienen la cara larga, pues es cosa común ver a Lester encabezando el desfile hacia la meta.

En una tarde de primavera, todavía bastante fría y húmeda, conocí a Piggott en el fabuloso hipódromo Epsom Downs, una gigantesca alfombra verde que parece extenderse hasta el horizonte.

Platicué con él en el cuarto de jockeys después de la segunda carrera. Es lacónico, por el estilo del norteamericano Bill Shoemaker, y como el texano se anima y habla con soltura cuando el tema son las carreras de caballos. Su cara está curtida por la acción del viento. Su delgado cuerpo es conservado alrededor de las 118 libras. Su voz tiene el rumor callado del sonar de los cascos cuando los caballos trabajan al amanecer, en los galope cercanos de

Debido a que monté como aficionado en carreras de obstáculos grandes y todavía lo hago en caza, la longitud de los estribos es algo de particular interés para mí. Al preguntarle por qué montaba con las acciones tan cortas, Piggott contestó: "Me equilibro mejor hacia adelante con las acciones (tres hoyos más cortos) de como las usan los jockeys de aquí. Me ayuda mucho a aliviar al caballo del peso".

Muchos jockeys temen sufrir caídas sin estribos cortos ¡Yo no! El peso del jinete se distribuye en forma pareja sobre la cruz del caballo. Así debe ser. Ningún caballo corre más si el peso lo tiene atrás. Y, además, puede uno subir y bajar mejor, siguiendo el ritmo del aire de carrera. Es cosa de ritmo. Eso es".

"Aun con los estribos más cortos, procuro agacharme en el esfuerzo de la recta final. Por supuesto, en realidad me estoy apoyando con las rodillas. Mis pies están colocados adentro de los estribos...hasta tocar los tacones de mis botas. Uno de nuestros mejores jockeys de steeplechase —carreras de obstáculos grandes—, Andy Turnell, también estriba muy corto y gana con frecuencia".

Se mencionó a Tod Sloan, el inmortal jockey norteamericano que llegó a Inglaterra a principios del siglo.

"Lo llamaban 'mono en un pañuelo' por los estribos cortos", recordó Piggott sonriendo. "Pero aquí ganó muchas carreras. No alcanzo a comprender por qué no fueron más los jinetes que acortaron las acciones entonces. Supongo que no quisieron exponerse al ridículo, no se decidieron a cambiar de estilo. Ha pasado mucho tiempo, pero en la actualidad son varios los que se están animando a acortar las acciones".

Aunque goza de fama por sus triunfos sobre rutas largas, Lester puede también montar con éxito en pruebas de velocidad. Lo vi utilizar únicamente las manos montando un juvenil no ganador, y hacerlo avanzar para alcanzar a los líderes en las últimas yardas de una carrera de 5 furlongs en pista recta. Graduó su caballo en forma perfecta, pidiéndole velocidad para el esfuerzo final en el momento preciso, con confianza y seguridad.

A los 43 años de edad, el gran jockey es un veterano, pero tiene la

energía de un hombre más joven. Comenzó a correr en carreras planas a los 12 años y después pasó tres años montando correderos de pruebas de setos, ganando en experiencia y creciendo con el deporte.

Los aficionados norteamericanos, especialmente los de Maryland, deben recordar sus dos victorias consecutivas en el "Washington D.C. International", a 1 1/2 milla en la pista de grama de Laurel, cerca de

Baltimore. Llevó al triunfo a "Sir Ivor" en 1968 y a "Karabás" en noviembre del año siguiente.

"Nunca olvidaré esas carreras, dijo Piggott, y monté tan corto como los norteamericanos.

La primera victoria fue la mejor porque había ganado el Derby de Epsom con "Sir Ivor" en junio. Era un gran corredor".

La lista de los triunfos clásicos de

Piggott es más larga que la recta final de Epsom Downs. Incluye el Derby de Epsom, el 1.000 Guineas (para potrancas de tres años), el Saint Leger, El Derby Irlandés, el Arco de Triunfo en el hipódromo parisino de Long-Champ, y muchos más. El canadiense "Nijinsky" fue una de sus montas mejor conocidas.

Por lo que respecta a las diferencias entre el deporte en los Estados Unidos y el deporte en Inglaterra,

los comentarios de Piggott son sencillos y los hace con énfasis: "Nuestras carreras son muy diferentes de las de ustedes. En todas nuestras cortas temporadas aquí, hay seis o siete carreras por tarde. Por otra parte, creo que ustedes tienen pocas carreras de distancia y muchos sprints. Además, aquí rara vez tenemos varios hipódromos corriendo en las mismas fechas y compitiendo uno con otro. Debido a nuestros métodos DE ENTRENAMIENTO Y

EL CLIMA, en el invierno tenemos carreras de obstáculos hasta el principio de la primavera y después vienen las carreras planas, que se prolongan hasta el otoño. La cosa funciona muy bien así, en verdad".

Pistas de pasto y de tierra: "Las pistas de pasto son preferibles. Son mucho más benignas para las extremidades del caballo, mejores para los jockeys. Me da gusto ver que aumentan las pistas de pasto en los Estados Unidos.

Carreras de distancia vs sprints: "Para mí, las carreras largas, sobre rutas que varían 1 1/2 a 2 1/2 millas. Siempre tiene uno la oportunidad en este tipo de eventos, la arrancada no es tan importante, y a los espectadores les gusta mucho".

Arrancaderos automáticos: "¡Formidables! La mayoría de los hipódromos, con excepción de los pequeños, los están utilizando para despachar muchas carreras. Tememos grupos numerosos en muchas y las arrancadas se pueden poner difíciles cuando está uno tratando de alejarse a la antigua y teniendo que esperar a que baje la bandera. Los caballos se pueden patear o golpear a los jinetes. Siéntan ocurrir salidas en falso".

Carreras de steeplechase (con obstáculos grandes): "Son muy emocionantes para los aficionados. Tenemos muchas reuniones, también de setos, y hay también muchas reuniones a campo traviesa, en las que pueden montar los jockeys aficionados. Buen vehículo para desarrollar un buen asiento y buenas manos".

El Derby Inglés: "En mi opinión, es el Derby, por la tradición y por muchas otras cosas. La ruta de 1 1/2 milla es una prueba muy fuerte para los caballos de 3 años. Se corre a la izquierda. Desde la salida, los caballos tienen que subir como 150 pies en la primera media milla. Luego viene la curva gradual que lleva a la bajada en la cerrada Esquina Tattenham. La recta final de cuatro furlong es ligeramente ascendente hasta el último medio furlong, donde hay una elevación notable a la linea de meta, pero a mí me encanta".

Piggott nunca apuesta, y así lo explica: "Todas las carreras son un albur". Sin embargo, no lo son tanto cuando él está en la silla de uno de los caballos, con las acciones cortas, en Inglaterra.



LESTER PIGGOTT, el mundialmente famoso jinete inglés reconoce que todo el éxito de su carrera profesional radica en la forma de estribar, usando la accionera muy corta. El grabado muestra en forma clara su manera de montar, con la que ha obtenido la más larga lista de ganadores en diversos centros hípicos del orbe.

Sergio Vásquez se acerca peligrosamente al líder

La nota saliente de la tabla general de ganadores fue el serio avance de Sergio Vásquez. En efecto, el fin de semana pasado el líder Elías Silva mantenía una ventaja de diez carreras sobre él. En cambio esta vez, las cifras se acortaron considerablemente

quedando entre ambos una diferencia de sólo siete carreras. En la otra especialidad, aun cuando Julio Castro obtuvo mayores triunfos que el puntero (cuatro y tres respectivamente), el claro que los separa ahora es un tanto menor. De ahí que esta fiesta

pugna por llegar en el sitio más alto a fin de año, se haya tornado tremadamente reñida y de gran interés. Otro profesional que tuvo un avance notable en el número de primeros puestos fue el jinete Claudio Leighton. Este consiguió totalizar cinco victo-

rias más, lo cual le permitió afianzar la séptima colocación, como asimismo poner en serios aprietos a quienes le preceden. En especial a Juan Berrios, con el que existen, en este momento, cuatro ganancias a favor de éste.

Así van:

PREPARADORES

1º JUAN CAVIERES	73
2º J. Castro R.	68
3º A. Breque	53
4º J. Melero	45
5º D. López	41
5º O. Silva	41
7º H. Miranda	39
8º L. Alvarez	38
8º O. Martínez	38
10º P. Polanco	34
10º M. Segura	34
12º O. González	33
13º E. Beuzenberg	30
14º A. Bulezú N.	28
14º E. Fuentes	28
16º P. Bagú	27

16º L. Bernal	27
18º O. Manso	26
18º A. Padovani	26
18º C. Tapia	26
21º D. Bernal	25
22º O. Mora	23
22º J. Silva	23
24º A. Bulezú M.	22
24º G. Peralta	22
26º A. Abarca	21
26º A. Carreño	21
26º E. 2º Guajardo	21
26º C. Urbina	21
30º R. A. Bernal	20
30º H. García	20
30º J. Inda G.	20
30º T. Facial	20
30º P. Molina	20

35º J. Bta. Castro	19
35º E. Cortez	19
37º G. Pombo	18
37º E. Vidal	18
39º G. Georgudis	17
39º A. Quiroz	17
39º S. Salah	17
39º J. Sánchez	17
43º R. Chellew	16
43º E. Inda G.	16
45º D. Alvarez	15
45º G. Avila	15
45º E. Carreño	15
45º J. Inda M.	15
45º G. Melej	15
50º J. Bernal	14

JINETES	
1º ELIAS SILVA	105
2º S. Vásquez	98
3º R. Pérez	86
4º O. Escobar	82
5º J. Berrios	78
6º P. Castillo	74
7º C. Leighton	64
8º L. Muñoz	45
9º A. Muñoz	43
9º L. Toro	43
11º P. Cerón	41
12º O. Silva	37
13º P. Herrera	35
13º R. Herrera	35

35º J. Astudillo	20
36º M. Peñaloza	20
38º J. Carrasco	19
38º L. Cifuentes	19
38º A. González	19
38º S. Vera	19
42º V. Cáceres	18
42º G. Pinto	18
44º S. Zúñiga	17
45º J. Manett	14
45º J. Romero	14
47º Danilo Salinas	14

34º G. Lizama	21
34º E. Suárez	21
36º J. Astudillo	20
36º M. Peñaloza	20
38º J. Carrasco	19
38º L. Cifuentes	19
38º A. González	19
38º S. Vera	19
42º V. Cáceres	18
42º G. Pinto	18
44º S. Zúñiga	17
45º J. Manett	14
45º H. López	13
47º J. Duarte	12

JUAN B. CASTRO NO HA TENIDO UN AÑO AFGORTUNADO Y MARCHA A MUCHA DISTANCIA DE LOS PUNTEROS. PERO ELLA NO SIGNIFICA QUE EL DESTACADO ADIESTRADOR PALMENO PIERDA LA CALMA, NI MENOS SU ACOSTUMBRADA SONRISA.

13

13

12

Otro clásico para Juan Suárez

LIMA (ANSA).— "Lady Embassy" ratificó ser la mejor yegua de Monterrico y se adjudicó sin mayores apremios el clásico "Hippódromo de Santa Beatriz", cubriendo los 2.500 metros de la prueba en 2' 40" 1/5.

La hija de Palao y Cornelio, dirigida por Luis Ranilla pasó a comandar el reducido lote al promediar la competencia y sin ser exigida llegó al disco con varios cuerpos de ventaja sobre "Mechedora", que en relevante actuación ocupó el plácet.

Declarado: su marca lo llevará a la condición de ganador clásico

Mucha actividad hubo esta mañana en la cancha de trabajos de La Palma. Se registraron varias marcas de calidad, llamando la atención aquella que consiguieron los tres años DECLARADO y MAC LAREN. Montados por Claudio Leighton y Oscar Pérez, respectivamente, cotejaron 600 metros en 35 segundos y 2

quintos, finalizando iguales. Debemos recordar que DECLARADO tomará parte en el clásico condicional, premio "Francisco Astaburuaga A", de 1.500 metros que se correrá este sábado en el hipódromo de la Avenida Fermín Vivaceta.

Otros aprontes controlados fueron los siguientes:

PISTA DE SUBIDA

200 Metros
ENTRETENIDO, P. Cerón, en 11 4 5, repitió en 11 3/5

PETRONIO, O. Pérez en 11 2/5, repitió 400 del partidor en 22 3/5

NACARINA, D. Salinas en 11 3/5, repitió en 11 2/5

400 Metros

INAUDITA, J. Castillo en 24 2/5

COSMÍC MAN, L. Rivera en 24

TENTADOR, M. Sepúlveda en 24

MODERADO, C. Leighton en 24

TEMERARIO, E. Cabrera en 25 1/5, repitió en 24 2/5

ROBLE PELLIN, E. Cabrera en 24.

400 metros del partidor bajada

LONTANO, O. López en 22 2/5

PARQUEEN, P. Herrera en 23

ROYAL CAFE, J. Castillo en 22 2/5

VILMAK, P. Castillo en 22 1/5

500 Metros

EDUCACION, H. Galaz en 30 3/5
PORTADA, R. Herrera en 30
UFIZI, M. Sepúlveda en 29 3/5
SOLAINA, R. Herrera en 30 2/5
LAICA, G. Valencia en 30
RECLAMADO, P. Castillo, en 31
MALVADO SLADE, P. Cerón en 30 1/5

TURINGIA, H. Ulloa en 30 3/5

MALPENSAO, J. Castillo en 31

MIGUELINO, J. Castillo en 30 3/5

DON ELIAS, O. Pérez en 30

TARANTULA, G. Pinto en 30 1/5

LAUREL, P. Herrera en 30 1/5

BEBEDERO, M. Olgún en 29 de bajada

600 Metros

MI SEÑOR, H. Galaz y APPLE KING, O. López en 35 2/5, fácil A. King

JOVELE, G. Silva en 37

PALAZOTTO, P. Cerón en 36 4/5

PICK UP, C. Leighton en 37

PRIPOL, H. López en 37 3/5

TRESDOBLE, H. Ulloa en 35 3/5

MAC LAREN, O. Pérez y DECLARA-

RADO, C. Leighton 35 3/5, llegaron iguales
IL PATRONE, P. Cerón, en 36 1/5
REY RICHARD, P. Castillo en 36 1/5
SIESTA KEY, M. Sepúlveda en 37
CARA PICARA, J. Carrasco en 36
EJECUTIVO, H. López en 37

700 Metros

VIEJO RINCON, J. Astudillo en 43 1/5

PICANTE, H. López, en 35 2/5

800 Metros

PUENTE ROTO, S. Suárez, en 49 1/5

COMBATE, L. Murillo, en 50

ZORZALERO, O. P. Castillo, en 50 2/5

AD VALOREM, J. Castillo, en 51

1.000 Metros

IPECE, R. Herrera en 1.03

PLATON, R. Herrera en 1.02

CONDENADO, J. Castillo en 1.02 2/5

REY FAISAL, R. Herrera en 1.03

FULVIA, R. Herrera en 1.03 1/5

Roberto Jaque

"Espero optimista temporada '81"

Roberto Jaque es uno de los tantos preparadores del Club Hipico que se esfuerza día a día por encontrar nuevos horizontes en su profesión. Al parecer este año ha sido de real significancia pues como nunca sus pesebres se han visto invalidadas por una gran cantidad de potrillos, siendo una muestra real de que su cotización se eleva entre los profesionales de rendimiento medio alto.

La humildad de este hombre cuya actividad es la que lo realiza plenamente, es sin duda un compromiso diario que debe salvar continuamente, ya que por esfuerzo no se queda y cada vez que puede cruzar la meta con algunos de sus pensionistas lo hace con jugosos dividendos.

Hay un problema que este preparador de la institución de Blanco Encalada ha debido soportar con paciencia imperiosa. La escasez de pesebres lo han hecho emigrar con varios de sus productos a otros centros, tales como Vina del Mar y el Hipódromo Chile. Su idea —muy lógica— en dar cabida a la nueva generación de ingresados, ya que de ahí se puede pensar en un próspero futuro. Pese a todos los inconvenientes, Jaque continúa en su lucha por el logro de mejores posibilidades de triunfos en los compromisos que se avecinan.

AÑO PAREJO

Respecto a la campaña que ha desempeñado en el presente año el preparador señaló: "Creo que el '80 se ha constituido para mí en un excelente año porque he logrado catorce triunfos con muy pocos animales en training. Tengo varios en pesebres, pero por diversos motivos de salud no ha podido salir a la cancha. De todas formas estoy muy animado por mis constantes figuraciones y pienso que para el siguiente año elevaré el rendimiento, pues han ingresado muchos potrillos, que por sus primeros trabajos, dan buenas perspectivas en las condiciones futuras".

Aprovecho en expresar mis agradecimientos a todos los propietarios que me han confiado sus animales y en especial a Julio Salvo, el cual me entregó cinco. La relación dueño y preparador es algo muy importante en nuestra profesión, por eso que me esmero en atenderlo de la mejor manera y responder con triunfos cada vez que se pude".

NUEVO CONTINGENTE

Las subastas de temporada han sido significativas para Jaque pues a su cuadra han ingresado catorce potrillos que sumados a los demás pensionistas suman 29 en total.

"Es un número que jamás lo había tenido antes. Pienso que va a haber mucho trabajo, pero como soy feliz laborando no me hago problemas. Por el contrario, tengo un deber immense en entregar un rendimiento óptimo de toda esta potrillada que sin lugar a dudas es un desafío que creo responder cuando debutan".

Los nombres de algunos que entraron al corral son: CONE —Tonel y Encalada; VISTA CLARA —Ojo de Lince y La Julie— RECLARO —Scelto y Reclara—; BOGART —Borobí y Rose Rambler—; VISTA AL CIELO —Ojo de Lince y Lunación—; VISTA LIMPIA —Ojo de Lince y Jaujara—; USURERA —Ojo de Lince y Profetisa—; TELECO —El Tirol y Mi Lindita—; INDIAN BLUE —Silfo y La India—; LECUONA —Libelo y Pinatra— y REALIZA —Petrarque II y Raza Real.



EL INGRESO de un número significativo de potrillos ha hecho que Roberto Jaque piense con verdadero optimismo para la siguiente temporada. En total se presenta con 29 pensionistas.



PUENTE ROTO fue uno de los excelentes tiempos que se registraron en la pista de trabajos del Hipódromo Chile. En tiro de 800 metros, el animal pasó en 49 1/5, bajo la conducción de Sergio Suárez. En el grabado lo vemos, por los palos, en la primera pasada por la meta del Clásico Premio Club Hípico de Santiago.

Última sesión de remates

Escorado, hijo de Naspur, fue subastado en 660 mil pesos

ESCORADO, Naspur y Esclavelle— perteneciente al Haras María Pinto fue el precio más alto registrado en la última sesión de remates que se efectuó en el local de la Sociedad de Criadores de Caballos F.S. y Tattersall S.A. El colorado fue vendido en \$ 660.000 a Tulio Fantini.

A continuación presentamos los pormenores de la subasta:

HARAS MARÍA PINTO

CHIRIGUE —Naspur y Chirigota— en \$ 75.000 a Enrique Leiva. ESCUDO —Naspur y Pilsener— en \$ 440.000 a Antonio Gutiérrez. GUIRURI —Naspur y Gwen— en \$ 130.000 a Alejandro Valdés. Manantial —Naspur y Mesata— en \$ 240.000 a Carlos Urbina. ANTIMAPU —Unigenitus y Anahima— en \$ 260.000 a David Alvarez. NAVARINO —Unigenitus y Nass— en \$ 220.000 Tulio Fantini. TITAN —Unigenitus y Titila en \$ 120.000 a Carlos Urbina (Viña del Mar). NAICARRAL —Carral y Naipur— en \$ 300.000 a Patricio Hirmas. AUTENTICA —Naspur y Auditiva— en \$ 210.000 a Hernán Braun. CHUMANCERA —Naspur y Chambeca— en \$ 170.000 a Alfonso Zamorano. FIONIA —Naspur y Fieramosca— en \$ 150.000 a Tulio Fantini. CACHETADA —Unigenitus y Cassette— en \$ 85.000 a Héctor Espinoza. GOOD LADY —Unigenitus

y Good Song— en \$ 100.000 a Roberto Lorca.

DEFENSAS:

DEXTER —Unigenitus y Dioné— en \$ 90.000. BRUMITA —Naspur y Brumosa— en \$ 110.000.

HARAS MARÍA ANTONIA

QUIEN QUIERA —Rapaco y Qué Lindura— en \$ 150.000 a Sergio Guerra. RAINFALL —Rapaco y Dona Violeta— en \$ 150.000 a Héctor Guajardo. DEFENSAS: NENUSKA —Evertoniano y Nini— en \$ 95.000 y RABIOSA —Jongleur II y Rabiosa— en \$ 90.000.

HARAS LA COMPAÑIA

TENCA —Melody Rock y Teladi— en \$ 30.000 a Geraldo Georgidis. ROBUSTIANO —Tripper y Rose Girl— en \$ 20.000 a Jorge La Fourriere.

DEFENSAS

FASCISTOL —Flynn II y Presencia— en \$ 140.000. ERES NO —Autómata y Star— en \$ 450.000. ESTANCERO —Autómata y Forestal— en \$ 350.000. ESTURION —Autómata y Pétrea— en \$ 280.000. POIROT —Potencial II y Pontia— en \$ 300.000. REPENTINO —Rigel II y Sucinta— en \$ 300.000. ESPATULA —Cockamear y Starpat— en \$ 240.000.

PRODUCTOS DE DON TOMAS PUIG

DEFENSAS: MONACAL —Moloc y La Resuelta— en \$ 200.000. GOLD CROSS —Golden Thorn y Madesse Cross— en \$ 55.000. MOLIENDA —Moloc y Pituquita— en \$ 65.000. MOLLINA —Moloc y Candy Miss— en \$ 40.000. MULTITUD —Moloc y Marisopa.

PRODUCTOS DE OTTO KUSCH

JOHN TRAVOLTA —Tierra— en \$ 90.000 a Radial Allen y CASQUILLERA —en \$ 30.000 a Jorg Lafourriere.

DEFENSA: DIAMANTE

—Calificado y Diarista— en \$ 65.000.

PRODUCTOS DE BONIFACIO J. VALENZUELA

DEFENSAS: PALMENO —El Palmer y Take— en \$ 230.000. BOTITO —El Palmer y La Bocha— en \$ 100.000. NATALI —El Palmer y Niquera— en \$ 140.000.

PRODUCTOS DE GUILLERMO HOTTON

PURREHUI —Maihue y Cucapuya— en \$ 65.000 a Eduardo Matte.

DEFENSAS: DRACONIANO

Maihue y Ceremonia— en \$ 100.000.

CEBOLLITA

Foscari y Miser por Señor Flores—; LA TANDA —Schleswig y La Tanda por Sertorius—; HUSLERA —Hawk II y Sofiluga por Silver Moon—; FORTE —Schleswig y Fiesta por Parbury—; ESCANDAR —Schleswig y Escandar por Cardington King—; FALEIRA —Mediator y Carla— LANZADA —Mediator y La Royal— VILLENA —Schleswig y Villarrica— y BILBAO —Pullehue y Dofa Mur—.

MANTO

Pullehue y Dofa Mur—.

Pedro Medina y sus planes para la temporada grande

No cabe la menor duda que Pedro Medina ha resultado uno de los profesionales más ganadores en la presente temporada. La eficacia de este preparador se ha visto coronada en "El Ensayo", segundo en el "Paddock Stakes" y recientemente ganador con Rasputin el clásico Viña Undurraga.

El mismo considera que la campaña realizada actualmente supera con creces la del año pasado, aduce que manteniendo el mismo trabajo y dedicación, el 80 le ha traído fortuna a manos llenas.

Hay muchos planes que este preparador pronto materializará. Próximamente partirá a Viña del Mar con un contingente de excelentes pensionistas de los que sobresale —por supuesto— Premio Nobel.

Son ocho en total con los que se trasladaría a enfrentar la temporada grande del Valparaíso Sporting Club. La lista es la siguiente: Premio Nobel, Rasputin, Mariotte, Viga, Gagarrin, y dos potrillos que aún debe elegir.

Respecto a la yegua Viga, su cambio de centro depende de su propietario.

RASPUTIN

La última carrera registrada por este hijo de Schleswig y Recalada dejó verdaderamente optimista a Medina y respecto a la pregunta de las posibilidades que compitiera en El Derby, éste expresó que primero debe cumplir algunos compromisos más en la capital.



PLANES que le aseguran una inmensa opción para la temporada de Viña del Mar baraja Pedro Medina, preparador del ganador de El Ensayo, Premio Nobel.

<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 10px

La Nación

Regionales

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980

9C

Intendente Prussing visitó Chillán

CHILLÁN.— El Intendente del Bío Bío, general de ejército Luis Prussing, visitó esta ciudad para cumplir un amplio programa de actividades que incluyó, entre otros puntos, reuniones en la municipalidad, inauguraciones y recorrido por las obras de adelanto que se encuentran en ejecución actualmente.

Se visita formó parte de un plan general de inspección por los distintos sectores de la comuna, en que la autoridad regional se impuso en el terreno mismo, de los adelantos y progreso de la jurisdicción, como asimismo de los

principales problemas que afectan a la ciudad.

En su visita el Intendente regional, fue acompañado por autoridades de gobierno regional, el secretario regional ministerial de gobierno, Patricio Lynch Gaete, el alcalde de Chillán, Luciano Cruz Muñoz y el jefe de la cuarta zona de inspección, general de carabineros Héctor Campos Vergara, quienes asistieron a la entrega del nuevo local de la subcomisaría "Huambal" que se encuentra ubicada a la salida de la ciudad, hacia el camino que une Quén y la comuna de Pinto, su edificación fue le-

vantada gracias al aporte de la unión comunal y la Municipalidad de Chillán.

IMPORTANCIA

El alcalde, Luciano Cruz Muñoz, informó por su parte que la visita efectuada por el Intendente, es de gran importancia para la comuna, porque la autoridad regional se percata personalmente de la realidad que vive Chillán, conociendo las obras efectuadas por el municipio en beneficio de la población.

Además que el propio Intendente presidió los actos de inauguración de

importantes obras, lo que constituye un honor para la zona.

Las realizaciones que se inauguran son las siguientes: terminación del parque poniente de la Avenida Brasil, las nuevas dependencias del juzgado de policía local, las oficinas de finanzas y obras municipales y la Secretaría de la juventud, en calle Dieciocho entre Arturo Prat y Maipón.

Además, en el tercer piso del Edificio Consistorial, fue inaugurado el salón "Martín Ruiz de Gamboa", destinado a la presentación de exposiciones, reuniones y actividades culturales.

Se impulsará construcción de viviendas: Concepción

CONEPCIÓN: Con motivo de la celebración del Día del Urbanismo, funcionarios del Ministerio de Vivienda y Urbanismo ofrecieron una conferencia de prensa. Jorge Arroyo Quintana, arquitecto jefe del Departamento de Desarrollo Urbano e Infraestructura de la Secretaría Regional Ministerial de esa Cartera, informó sobre el futuro incremento de la construcción urbana, que se concretaría a corto plazo en esta ciudad y alrededores. En este sentido, se dará especial énfasis a la construcción de viviendas. Estas medidas se implementarían con la puesta en marcha del plan regulador metropolitano de Concepción 1980, aprobado a principios de julio de este año. El estudio mencionado fue elaborado dentro del contexto de la política nacional de desarrollo urbano. Con respecto al plan regulador metropolitano de Concepción y otros aspectos urbanísticos, en la conferencia de prensa se presentó un video tape al respecto. El plan sugiere una ampliación de los límites urbanos de Concepción, Talcahuano, Penco, Hualqui y San Pedro, con el objeto de resolver problemas existentes en este sentido, incorporando amplios terrenos a la posibilidad de construir casas sociales. Asimismo, se pretende dar importancia a los estudios y proyectos que pudiera elaborar el sector privado, se sugiere, también, el establecimiento de un sistema vial, para comunicar los centros urbanos anteriormente mencionados.

El costo de la obra alcanzó a \$80

millones de pesos. Cada local comercial tiene un avalúo que fluctúa entre los 700 mil y un millón 300 mil pesos.

La novedad del edificio es su ascensor panorámico y una escalera automática importada desde Alemania.

También cuenta con una red contra incendios. Asimismo, se consulta una cancha de patinaje, que será inaugurada el 15 de diciembre.

La ceremonia de inauguración del moderno edificio contó con la asistencia de las autoridades, representantes de la banca, comercio e industria y de los medios de difusión.

El costo de la obra alcanzó a \$80

millones de pesos. Cada local comercial tiene un avalúo que fluctúa entre los 700 mil y un millón 300 mil pesos.

La novedad del edificio es su ascensor panorámico y una escalera automática importada desde Alemania.

También cuenta con una red contra incendios. Asimismo, se consulta una cancha de patinaje, que será inaugurada el 15 de diciembre.

En los terrenos donde fue levantado el "Caracol Centenario" permaneció por más de 50 años la firma Lukšić Yutronic y el local databa desde 1900.

Posteriormente funcionó allí APRENOR.

La excavación del terreno produjo dos mil metros cúbicos de escombros.

Los ingenieros debieron resolver el problema de una napa subterránea, cuya agua afloró sorprendentemente.

Pero, el problema fue superado, luego de canalizar las aguas.

PROMINSA, propietaria del edificio, y el Banco de Chile, ofrecieron un coctel a las autoridades e invitados al culminar la ceremonia de inauguración.

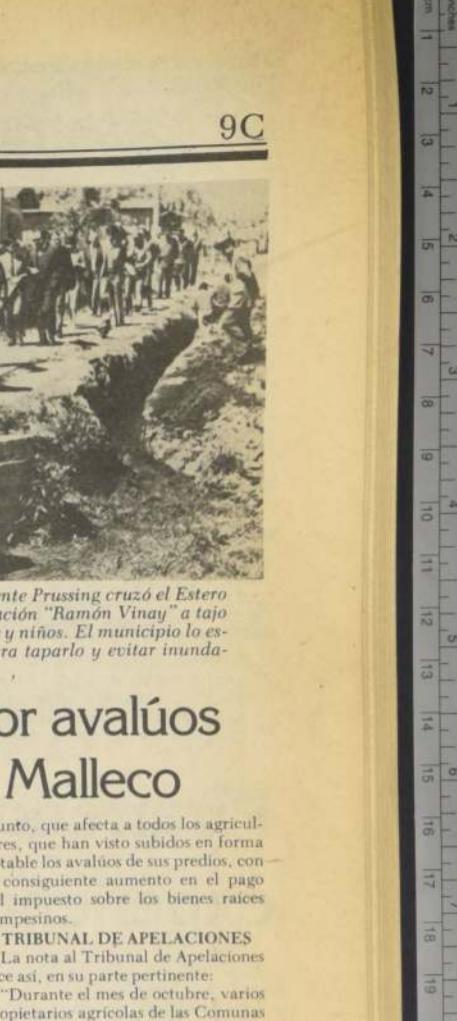
Hechas las reclamaciones del caso a quien corresponde, ellas no han sido acogidas como se esperaba, motivo por el cual también tomó parte en el asunto el Colegio de Ingenieros Agrónomos de Malleco.

El presidente del Colegio de Ingenieros recibió un informe en relación con los reclamos acerca de los avalúos agrícolas, cuya mayor parte fue rechazada en su oportunidad por los agricultores. En dicho documento se expresa:

"Varios de los reclamos presentados fueron rechazados en su totalidad y el resto acogidos sólo parcialmente. Estos fallos se basaron en informes presentados a la Dirección de la IX Región, por tasadores del Servicio de Impuestos Internos, de profesión constructores civiles, quienes sólo visitaron y en forma parcial, el menor número de predios reclamados, desacordando lo manifestado en los informes técnicos de los terrenos, casos en que de haberse efectuado esa inspección, los señores tasadores deberían haber acogido el reclamo, ya que la veracidad de los antecedentes que se aportaron no resistían análisis en contrario. Ante estos hechos y en guarda de nuestra profesión de ingenieros agrónomos, el Consejo Provincial de Malleco acordó dirigirse a Ud., y ponerles en vuestro conocimiento, con el objeto de que el Colegio Central haga presente estas anomalías al Señor Ministro de Agricultura, al Señor Director Nacional de Impuestos Internos, al H. Tribunal de Apelaciones de la IX Región y a otras autoridades".

Se deduce claramente, de la comunicación que antecede, que se habría actuado ligeramente en este serio

asunto, que afecta a todos los agricultores, que han visto subidos en forma notable los avalúos de sus predios, con el consiguiente aumento en el pago del impuesto sobre los bienes raíces campesinos.



En su visita a Chillán, el Intendente Prussing cruzó el Estero Bahamondes, que rodea la Población "Ramón Vinay" a tajo abierto, con peligro para adultos y niños. El municipio lo está canalizando y entubando, para taparlo y evitar inundaciones como en años anteriores.

Reclamos por avalúos agrícolas en Malleco

ANGOL (Hilda Pizarro Bertin, corresponsal).— Hace algunos meses la Sociedad Agrícola de Malleco, a nombre de sus asociados y en general, por todos los agricultores, encabezó una campaña para reclamar por los avalúos que se fijaron este año a los predios agrícolas, lo que grava en mayor volumen el pago de las contribuciones a los bienes raíces.

Hechas las reclamaciones del caso a quien corresponde, ellas no han sido acogidas como se esperaba, motivo por el cual también tomó parte en el asunto el Colegio de Ingenieros Agrónomos de Malleco.

El presidente del Colegio de Ingenieros recibió un informe en relación con los reclamos acerca de los avalúos agrícolas, cuya mayor parte fue rechazada en su oportunidad por los agricultores. En dicho documento se expresa:

"Varios de los reclamos presentados fueron rechazados en su totalidad y el resto acogidos sólo parcialmente. Estos fallos se basaron en informes presentados a la Dirección de la IX Región, por tasadores del Servicio de Impuestos Internos, de profesión constructores civiles, quienes sólo visitaron y en forma parcial, el menor número de predios reclamados, desacordando lo manifestado en los informes técnicos de los terrenos, casos en que de haberse efectuado esa inspección, los señores tasadores deberían haber acogido el reclamo, ya que la veracidad de los antecedentes que se aportaron no resistían análisis en contrario".

Debemos hacer presente a ese Honorable Tribunal que en ciertos casos se adjuza que se procedía a rechazar el reclamo por haberse realizado la visita y haberse estudiado las características geomorfológicas de los terrenos; en el caso de haberse efectuado dicha inspección los señores tasadores deberían haber acogido el reclamo, ya que la veracidad de los antecedentes que se aportaron no resistían análisis en contrario".

Se inauguró exposición de pinturas de Mario Utreras

PUERTO MONTT, Nov. 11 (ORBE).— Con asistencia de autoridades civiles y militares se realizó en la sala de exposiciones Hardy Wistuba, la inauguración de una muestra pictórica del profesor Mario Utreras, director del Instituto de Artes Plásticas de la Universidad Austral.

Mario Utreras explicó que el objetivo de esta exposición, que antes fue presentada en Valdivia y Osorno, es despertar en la región la difusión artística, labor que está cumpliendo el Instituto de Artes Plásticas de la Universidad Austral, entre sus labores de extensión.

"Además de la docencia nos dejamos un tiempo para nuestro trabajo personal. Esta exposición es el producto de dos años de trabajo", señaló.

La exposición contiene 23 obras entre las cuales hay dibujos a lápiz y óleos de fuerte textura. En ambas especialidades, el tema central es la figura humana y la pareja, participando de una simbiosis en la que el artista quiere —en un mundo de comunicación— transmitir calidez.

Frederica Von Edelsberg, jefe del área cultura, de la Secretaría Ministerial de Educación, que patrocina la exposición, dijo que el tema de la pareja humana "Mario Utreras lo enfoca desde su particular visión, haciendo uso de un abstraccionismo mezclado con materialismo, logrando alcanzar", según lo expresado por la crítica.

"La dignidad de la poesía y la potencialidad de una creación libre y auto-suficiente".

Exposición de artesanías en Concepción

CONEPCIÓN.— Una variada exposición de artesanías regionales se presenta esta semana en la Remodelación Catedral de esta ciudad. La

muestra es patrocinada por la municipalidad y sectores turísticos penquistas, como una actividad orientada a los visitantes, especialmente extranje-

ros, que han venido al torneo mundial de hockey que se realiza en Talcahuano, con el objeto de que tengan la posibilidad de conocer las caracte-

CHARLAS

CONEPCIÓN.— En el Salón Pedro de Valdivia del Centro Español se inició el ciclo de charlas de perfeccionamiento profesional organizado por la Comisión de Cultura del Consejo Regional de Periodistas. En esta ocasión, disertó la destacada profesional Raquel Correa, con más de veinte años de experiencia en estas labores. En su exposición, se centró en analizar el devenir del periodismo en este país, el rol cumplido por las mujeres en esta profesión, la posición del periodista frente a las inquietudes sociales, el problema de la libertad de prensa, el progreso de los sistemas de comunicación e información y sus consecuencias. La periodista destacó el poder de los medios de comunicación masiva en el mundo actual especialmente el de la prensa escrita. Al término de la charla de Raquel Correa, se desarrolló un debate sobre los temas expuestos, en el cual participaron asistentes a la charla, en su mayoría periodistas, relacionadores públicos y personas interesadas en los temas analizados por la profesional.

Entidades estudiantiles de la USM están acéfalas

VALPARAISO.— La Rectoría de la Universidad Técnica Federico Santa María dio a conocer el decreto de fecha 29 de octubre en que se destituyeron los actuales miembros de la mesa directiva de la Federación de Estudiantes y los cargos correspondientes a las mesas directivas de los centros de alumnos de electrotecnia, mecánica, ingeniería química y metalúrgica e ingeniería de la informática.

Se señala más adelante en el decreto que la rectoría determinará las normas y procedimientos por los cuales deben constituirse los cargos vacantes. Este decreto se hizo efectivo teniendo en cuenta que las actuales directivas se han apartado "reiteradamente" de los fines y propósitos para los cuales fueron constituidas.

Los cuatro centros de alumnos con sus directivas acéfalas, según decreto de rectoría, emitieron una declaración pública donde manifiestan su disconformidad por esta medida.

Directora de Turismo irá a Congreso de Hotelería

PUERTO MONTT.— La Directora Nacional de Turismo, Margarita Ducci asistirá, en representación del Gobierno, al tercer Congreso Nacional de Hotelería y Gastronomía, que se realizará en esta ciudad entre el 4 y el 7 de diciembre.

Al intervenir en el acto inaugural, planteará los lineamientos generales de la política que en materia de turismo regirá en el país en los próximos años.

central, han confirmado su presencia, entre otros, los hoteles "Sheraton", "Tupahue" y "Carrera Sheraton" de Santiago; el "O'Higgins" y "Miramar", de Viña del Mar y "El Araucano" de Concepción.

La Feria Gastronómica tendrá como finalidad central mostrar lo que en este rubro caracteriza a la zona sur, además de los trabajos que llegarán desde la zona central, pero manteniendo el acento en lo típico del sur.



ICURICO.— Con gran entusiasmo se celebró en Curicó la "Semana del Parvulito", actividad organizada por la Unidad respectiva de la Dirección Provincial de Educación. En la foto dos aspectos de la celebración del Día de la Patria, en presencia de autoridades encabezadas por el gobernador provincial de Curicó, Teniente Coronel Ricardo Contreras, del 2º Comandante del Regimiento Telecomunicaciones, teniente coronel Fernando Pérez Novoa, y de los alcaldes de Curicó y Vichuquén. Arriba hace uso de la palabra la coordinadora Eliana Olivos; abajo desfilan 1500 párulos de los diversos jardines curicanos (Foto Sarmiento).



San Antonio cuenta con toda la infraestructura y la organización administrativa de un puerto de primera categoría, su operación resulta más rápida y económica y se encuentra más cerca de Santiago. Dirigentes marítimos creen que los barcos no deben quedar a la gira en Valparaíso, sino ir a atenderse en San Antonio.

La atención de mercantes por San Antonio es más rápida y económica

SAN ANTONIO (Augusto Lobos Valdés, corresponsal).— San Antonio reúne toda la infraestructura y la organización administrativa de un complejo portuario de primera categoría. El Estado ha efectuado importantes inversiones con el propósito de que este cercano punto de embarque y desembarque de mercaderías funcione a plenitud, en beneficio del desarrollo regional y nacional.

En los últimos meses, el rendimiento que tanto los trabajadores como los ejecutivos sanantoninos han entregado es sobresaliente y justifica los gastos y esfuerzos. Las condiciones para que San Antonio cumpla el verdadero papel que le corresponde están dadas desde hace años, pero se mantiene a un ritmo de trabajo racionado. "La Nación" conversó con los dirigentes de estibadores, quienes se quejan de la falta de un mayor número de naves mercantes para ser atendidas.

NO HAY RAZONES DE PESO

"No tienen ninguna razón de peso —expresaron los directivos marítimos— para mandarnos buques sólo cuando a Valparaíso le sobran, o

"En cambio, ahí están las cifras estadísticas, que reflejan nuestro alto rendimiento, y la rapidez de los despegues de buques en el puerto de San Antonio. Cada mes estamos superando las cifras de rápida atención, cuan-

especial para levantar hasta 23 toneladas. Estamos en condiciones de atender todo tipo de embarcaciones, a más bajo costo que Valparaíso. Es más, exportadoras e importadoras deben saberlo los armadores y las empresas que llegan a San Antonio. Utilizando este puerto van a reducir sus gastos y a aumentar sus utilidades. ¿De quién depende que lleguen más mercantes a San Antonio?

FIRMAS NAVIERAS

Los estibadores han sabido que a firma "Interoceánica" acaba de terminar un estudio para utilizar el puerto de San Antonio como terminal de sus naves, porque ha comprendido el menor costo de operación.

Lo mismo estarían resolviendo otras empresas navieras que tradicionalmente ocupan Valparaíso como destino de sus mercaderías. Actualmente San Antonio está trabajando a sólo un 30 por ciento de su capacidad, y en estos instantes tanto los trabajadores como sus diferentes instalaciones están plenamente dotadas para atender todo tipo de carga y descarga.

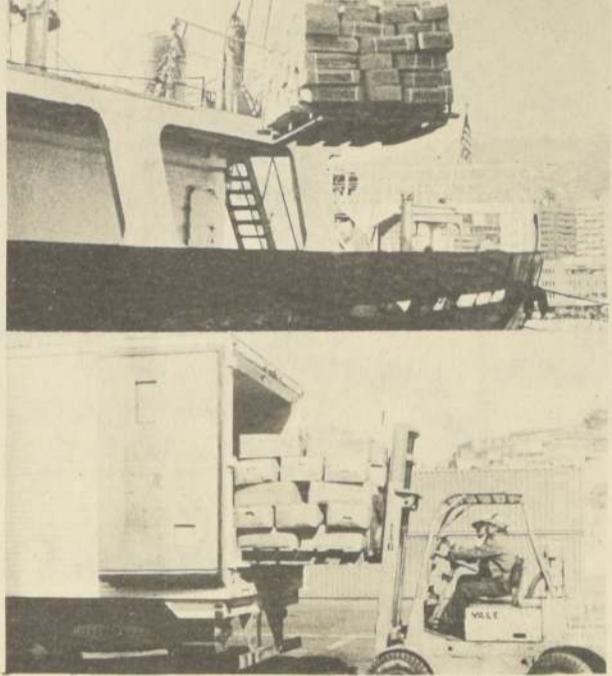
CONTENEDORES

Los puertos marítimos del mundo se enfrentan ahora a la creciente acción de contenedores. San Antonio, en condiciones de recibir y atender a naves con 400 y más unidades de este tipo, con la más absoluta seguridad y rapidez en sus movimientos, ya que sus sitios cuentan con los requisitos que exigen estas faenas.

"No se trata de disputar a Valparaíso su calidad de puerto mayor ni nada por el estilo. Solamente queremos establecer, definitivamente, que tanto los trabajadores como los empleados del puerto de San Antonio han dado con creces su examen de capacidad y rendimiento que les permiten al Estado justificar los gastos y la preocupación otorgados al comercio marítimo. No obstante, el flujo de naves hacia y desde este terminal es pobre dados los prolongados períodos de ausencia de buques que se observa en sus diferentes sitios de atraque".

Ello ocurre mientras en Valparaíso numerosos buques permanecen a la espera de atención, lo que es recomendable resolviendo una solución lógica y sencilla y enviando el excedente de naves a San Antonio, que está a corta distancia y con excelentes caminos directos a la capital metropolitana.

VALPARAISO.— El barco liberiano "VILLANGER" descargó 663 toneladas en el sitio 4, figurando 2.000 cajas con productos congelados norteamericanos, en especial riñones y hígados de vacuno, que fueron transportados a Santiago en camiones frigoríficos.



VALPARAISO.— El barco liberiano "VILLANGER" descargó 663 toneladas en el sitio 4, figurando 2.000 cajas con productos congelados norteamericanos, en especial riñones y hígados de vacuno, que fueron transportados a Santiago en camiones frigoríficos.

Pizarreño aplica en Iquique experiencia de países árabes

IQUIQUE.— Un proyecto alternativo para solucionar la propuesta de la red de distribución de agua potable

desde el poblado de Canchones a la ciudad de Iquique, dio a conocer a las autoridades regionales el gerente ge-



Los proyectos que realizará en la región, la Sociedad Industrial Pizarreño, conoció el Intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro Dávila, en una reunión que sostuvo con el gerente general, Caneo Corbo; el jefe de la división de tuberías, Gregorio Zaviezo, y el jefe regional en Antofagasta, Teodoro Tefarikis.

neral de la Sociedad Industrial Pizarreño, Caneo Corbo.

Se trata de un sistema de aducción basado en materiales anticorrosivos, respaldado y garantizado por similar experiencia aplicada el año pasado en países árabes, cuyos climas y estados de tiempo son parecidos a los de la región nortina.

El proyecto pertinente —informó Corbo— ya fue presentado ante el Ministerio de Obras Públicas y la puesta en ejecución está contemplada para comienzos de 1981, con lo que esta capital regional solucionará en gran medida sus graves problemas de consumo de agua potable.

El máximo ejecutivo de "Pizarreño" se entrevistó con el intendente de Tarapacá, general Juan Toro Dávila, a quien le explicó detalles del trabajo e informó de algunos alcances de la inversión realizada aquí hasta ahora por esa empresa, la que significa la elaboración de más de 500 mil metros cuadrados de diversos productos en un lapso de tres años.

Este año se entrevistó con el intendente de Tarapacá, general Juan Toro Dávila, a quien le explicó detalles del trabajo e informó de algunos alcances de la inversión realizada aquí hasta ahora por esa empresa, la que significa la elaboración de más de 500 mil metros cuadrados de diversos productos en un lapso de tres años.

Este año se batirán todos los records en exportaciones de productos no tradicionales en la II Región.

Aquí no se incluyen el cobre ni el salitre. De agregarse el valor de estas exportaciones, la II Región alcanzaría cifras que la colocan en los primeros planos entre las regiones del país.

CODELCO

El Consejo de Desarrollo Regional, que preside el Intendente y Comandante en Jefe de la Primera División de Ejército, General de Brigada Christian Ackerknecht, en virtud de la Constitución, tiene por misión asesorar al Intendente y contribuir a hacer efectiva la participación de la comunidad en el progreso económico, social y cultural de la región, además de aprobar los proyectos relativos al plan regional de desarrollo al presupuesto regional y la distribución del Fondo Regional de Desarrollo.

En 114.240 dólares aumentó la inversión en la II Región

ANTOFAGASTA (Atio Gálvez Avalos, corresponsal).— Las inversiones en la II Región de Antofagasta aumentaron sustancialmente de 127 millones 460 mil dólares en 1979 a 241 millones 700 mil dólares en 1980, proyectándose un aumento de 264 millones de dólares para 1981.

La información fue entregada por el Consejo de Desarrollo Regional (CODERE), organismo asesor del Intendente, formado por representantes de los sectores público y privado, cuya principal función es formular las observaciones y proposiciones que estiman necesarias a los proyectos de desarrollo de la región.

La II Región crece y se desarrolla conforme a las políticas y planes elaborados de común acuerdo por el Supremo Gobierno y las autoridades regionales. Existe un real avance que se refleja en cifras estadísticas avaladas por organismos responsables, que desvirtúan toda información proveniente de sectores que no siempre disponen de antecedentes serios y adecuados, que permitan calificar si existe o no avance en la zona.

Las cifras estadísticas fueron analizadas por el Consejo de Desarrollo Regional, tomando conocimiento de los rubros de inversión más significati-

vos de la II Región para determinar con seriedad y objetividad su progreso real.

El sector privado, comprendidas solamente las actividades mineras, pesqueras e industriales, aumentó su inversión de 109 millones 760 mil dólares en 1979 a 167 millones 200 mil dólares en 1980, y se proyecta para 1981 con 235 millones de dólares.

El sector público aumentó de tres millones 900 mil dólares en 1979 a 53 millones de dólares en 1980. Para 1981 se proyecta una inversión de 16 millones de dólares, que puede sufrir variaciones.

Este año se batirán todos los records en exportaciones de productos no tradicionales en la II Región.

Aquí no se incluyen el cobre ni el

salitre. De agregarse el valor de estas exportaciones, la II Región alcanzaría cifras que la colocan en los primeros planos entre las regiones del país.

CODELCO

Las adquisiciones de CODELCO, División Chuquicamata, en la II Región, referidas principalmente a materiales, combustibles, explosivos y pulperías, ascendieron en 1979 a 1 mil 154 millones 347 mil pesos en siete meses, de julio a agosto. En igual período de 1980, aumentó a mil 558 millones 445 pesos.

Empresarios chilenos a seminario alimenticio

ANTOFAGASTA.—El experto de la Fundación Chile, Fernando Sanchez, y el productor y exportador frutícola, David del Curto, arribarán próximamente a Antofagasta para participar en el IV Seminario Nacional de Ciencias y Tecnología en Alimentos, organizado por el departamento respectivo de la sede local de la Universidad de Chile, Intendencia Regional y Sociedad Chilena de dicha especialidad.

De acuerdo a lo señalado por los coordinadores de la actividad, el representante de la Fundación Chile —Institución privada sin fines de lucro que se dedica a la investigación en nutrición y tecnología de alimentos— dictará una conferencia sobre la materia, relacionándola con el sector empresarial.

La realización de este curso en Antofagasta, que reunirá a profesionales, investigadores, empresarios, Ministros de estado, reviste características sin precedentes, y constituye un importante aporte a la política de descentralización de gobierno.

Asistirán, además, al torneo el Ministro de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata; el Ministro Director de ODEPLAN, Miguel Kast, y dentro de los próximos días se confirmará la asistencia del doctor Fernando Monckeberg. También se espera la confirmación del presidente de la Asociación de Fabricantes de Conservas (ASFACO), Jorge Benhke, y el presidente de la Asociación Chilena de Control de Calidad, Andrés Ayerdi.



Con una comida de convivencia el Centro de Madres "Playa Dorada", de la Población Gran Vía, celebró su noveno aniversario.

Comida de camaradería tuvieron 30 socias de centro de madres

ANTOFAGASTA (Atio González Avalos, Corresponsal).— El Centro de Madres "Playa Dorada", que preside Hilda Moreno de Ortiz, celebró su noveno aniversario con una comida de camaradería, en su sede social de la población "Gran Vía".

Entre las actividades del aniversa-

rio destacó la entrega de 30 ajuares y 30 toallas a las Damas de Rojo para las secciones de Maternidad y Pediatría del Hospital Regional.

También se ha otorgado un fuerte apoyo al Instituto de Oncología y al Pabellón de Siquiatría del Centro Asistencial.

Durante los temporales que afectan a la zona sur, este Centro de Madres envió a la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de la noche, dos cajas con ropa para los damnificados.

Además, se ha entregado ayuda a cinco centros de madres de la ciud

ad. Las actividades de aniversario incluyeron con la entrega de una cena a gas licuado a uno de los centros de madres del sector poblacional más cesado, según informó la presidenta Hilda Moreno de Ortiz, quien es secundada en su labor de acción social por Teresa Campos de Arenas, señora; Juana Ramírez de Cortés, señora; y Evelyn Dunstan de Salaffa; Vilma Reyes de Ravello, directora.

Jefa de sectores y colaboradora María Inés de Esteve, esposa del Comandante del Regimiento "El Loa", Coronel Seijas, y Evelyn Estevez Ansaldi. Este centro de madres cuenta con 30 socias, las que se han destacado durante el año en curso de tejido, patchwork, trabajos de visillos y confección, así como macramé.

Farmacias porteñas

EN VALPARAISO

AMERICANA: Independencia 1702. Fono 2281.
ALMENDRAL: Chacabuco 2797. Fono 2199.
INGLES 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.
NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59409.
RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

EN VIÑA DEL MAR:

DROGASIL: Ecuador 228. Fono 582168.
BEDOYA: Valparaíso 367. Fono 582630.
ORIENTE: Quillota 550. Fono 673355.
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 51389.
JARDIN: Etcheverry 297. Fono 84393.
DROPPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.

Farmacias penquistas

EN CONCEPCION

CARACOL: Barros Arana 717. Fono 22702.
CONCEPCION: O'Higgins 801. Fono 22095.
MARSANO: Barros Arana 761.
PEDRO DE VALDIVIA: Pedro de Valdivia 802. Fono 51103.
SAN EDUARDO: Tucapel 1202. Fono 22244.
LORENZO ARENAS: Avda. 21 de Mayo 2688. Fono 21858.

EN VILLA SAN PEDRO:

BIO BIO: Pasaje 28 N° 1514.

EN PENCO:

PENCO: Maipú 301. Fono 51235.

EN TALCAHUANO:

EL AGUILA: Colón 300. Fono 41282.

HOSPITAL: Alto Horno 395. Fono 41497.

LOS CONDORES: Gómez Carreño 421.

RAMUNTCHO: Avda. Holanda 2754.

Cines porteños

EN VALPARAISO

BRASILIA: 15, 19 y 21,45 "Zorba el Griego". May. 18.
CENTRAL: Continuado 14.30 "Hay que parar la delantera" y "Mi amor en Suecia". May. 21.
COLON: Continuado 14.30 "Camionero intrépido" y "Los 7 audaces". May. 21.
CONDELL: Continuado 14.30 "Destino de un rebelde" y "Gigoló americano". May. 21.
IMPERIO: Continuado 14.30 "Destino de un rebelde" y "Gigoló americano". May. 21.
LUX: Continuado 14.30 "Aeropuerto informal" y "El día de los muertos". May. 21.
METRO: 15, 18,30 y 21,30 "La isla". May. 14.
VALPARAISO: 15, 19 y 21,45 "Mar las 13". May. 21.
VELARDE: 15, 18,45 y 21,45 "Pasaje peligroso". May. 18.

EN VIÑA DEL MAR:

CINE ARTE: 15, 19 y 22 "El magnífico del océano". May. 14.
REX: 15, 18,30 y 21,45 "Jesús de Nazaret". Para todos.
OLIMPO: 15, 19 y 22 "La isla". May. 14.

Cines penquistas

CERVANTES: "Las Aguilas no se rinden" y "Atraco". May. 18.
CONCEPCION: Teatro. "Tres Magdalas una rosa".
DUCAL: "Jesús de Nazaret". Rot. 14.30.
LIDO: "Bruce Lee el increíble" y "La ilegal enloquece a los profesores". May. 21. Rot. 14.30.
PLAZA: "Madre mía, qué piernas". Rot. 14.30. May. 21.
REGINA: "Mujeres apasionadas". May. 21, 15.00, 18,45 y 21,30.
ROMANO: "Gigoló Americano". May. 21, 15.00, 18,45 y 21,30.
WINDSOR: "La locura americana" y "La fiesta de don". Rot. 14.30. May. 21.

Se preparan 36 carros alegóricos para la farándula antofagastina

ANTOFAGASTA.- (Atio Gálvez Avalos, correspondiente). Treinta y seis instituciones participarán en el desfile de carros alegóricos y comparsa que se efectuará durante la celebración de

las Fiestas de la Primavera 1980, que se iniciarán el lunes 24 de este mes.

En una reunión que se efectuó en la Gobernación Provincial, el SEREMI de Vivienda, Víctor Hugo Véliz,

en su calidad de Coordinador de la farándula de carros alegóricos, dijo que el lema es "revivir las fiestas primaverales antofagastinas".

La sesión fue presidida por el Gobernador Provincial, coronel Horacio Ríos Lillo, y contó con la participación de representantes de las más importantes empresas y servicios de la ciudad.

CARROS ALEGÓRICOS

Cada institución se hará presente con un carro alegórico y una comparsa con un mínimo de 50 personas.

La confección de los carros estará sujeta a las siguientes medidas de seguridad.

a) Sobre el vehículo el número de personas no podrá exceder de 10, incluida la candidata a Reina. Los visitantes miembros de la comparsa irán a pie a ambos costados del carro, o delante de él.

b) El tema para la decoración de los carros será libre, como así también los materiales a usar.

Un jurado calificado evaluará la presentación de los carros, por su originalidad, colorido, trabajo y tema o mensaje. De las comparsas, por sus cantos, gritos de guerra, presentación y vistosidad.

La hora de partida al centro de la ciudad será a las 19.30 horas del viernes 28 de noviembre.

CANDIDATAS A REINA

Por otro lado, la Secretaría de la Juventud informó que las instituciones tienen plazo hasta el martes 18 para inscribir a sus candidatas a Reina.

Las candidatas deberán cumplir los siguientes requisitos 1.- Ser chilena, 2.- Tener entre 15 y 21 años, 3.- Ser integrante de la institución que la presente, y 4.- Reunir las características necesarias que representen a la juventud chilena, simpatía, cultura general y buena presencia.

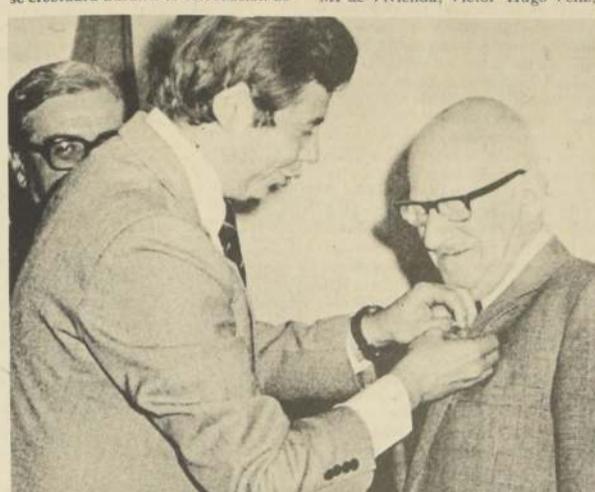
La elección de Reina se efectuará el sábado 29, a las 18 horas. Se otorgarán premios a los tres primeros lugares, 1º Reina Provincial de la Primavera, 2º Reina de la Flor y 3º Reina de la Simpatía.

La candidata elegida como Reina Provincial de la Primavera será la representante a la elección de Reina Regional. En esta designación participarán las Reinas Provinciales o Comunales de Antofagasta, El Loa, Toconao, Taltal y las salitreras.

Las candidatas serán presentadas el martes 18, a las 20.30 horas, a las autoridades y la prensa.



Visna Skorin, representante de la Universidad del Norte y Reina Regional de la Primavera de 1978, quien tendrá la misión de entregar la corona a la nueva soberana de estas festividades, edición 1980.



El Alcalde Francisco Bartolucci impuso la medalla municipal y entregó el pergamo que acredita al maestro Víctor Tevah como "Ciudadano Honorario de Valparaíso".

Ciudadano honorario declarado Víctor Tevah

□ "Esta es la emoción más grande de mi vida. La distinción me otorga una verdadera carta de ciudadanía de Valparaíso"

VALPARAISO.— En una ceremonia realizada en el Salón de Honor de la Municipalidad porteña, se hizo entrega a nombre de la ciudad del título de "Ciudadano Honorario de Valparaíso" al director de la Orquesta Sinfónica de Chile, Víctor Tevah Tellias.

La distinción la impuso el alcalde Francisco Bartolucci, en presencia de las autoridades, representantes de las universidades y amigos personales del maestro.

El título lo confirió la Municipalidad mediante el decreto 1538, del 10 de septiembre, y oficialmente se lo comunicó el 13 del mismo mes, momentos antes de iniciarse el último de los conciertos de la IV Temporada Internacional Sinfónica, realizada en esta ciudad.

El decreto se fundamentó en el hecho de que el maestro Tevah reside en Valparaíso con su familia, ciudad en la que vivió su primera edad, desarrolló su infancia y efectuó sus primeros estudios. Su inspiración y vocación musical surgió en el ambiente porteño, acrecentando su estudio de las artes y ciencias musicales.

Se destacó asimismo, su brillante trayectoria como alumno, intérprete musical y director orquestal, calidad que le ha sido reconocida a nivel nacional e internacional. Realizó todos sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música, obteniendo su licenciatura "sin votación", caso único en la historia del establecimiento.

Actualmente está considerado como "una de las más representativas batutas de América". En su currículum sobresale su condición de concertino, solista y director de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile.

En sus palabras de agradecimiento, recordó que su padre los llevaba a la orilla del mar y les hablaba sobre esa belleza inigualable. Y durante toda su vida, esa magnificencia del puerto que lleva en su alma y su retina, la ha ido pregonando por todas las latitudes.

Antes de finalizar la ceremonia con un champañazo en honor del maestro, la señora Paulina Schiappacasse de Bartolucci hizo entrega de un bouquet de flores a la esposa del músico, Eulalia Salamanca de Tevah.

de la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico y de los festivales de Casals.

Víctor Tevah ha realizado giras por Chile, América y Europa; desempeña un importante rol en la difusión y conocimiento de los valores musicales de todos los tiempos y de la creación musical chilena, orientada especialmente hacia la juventud.

El maestro ha mantenido una preocupación permanente por el impulso del arte musical en Valparaíso, lo que le valió que en 1978, se le distinguiera por sus servicios meritorios prestados al desarrollo cultural de la ciudad.

El título lo confirió la Municipalidad mediante el decreto 1538, del 10 de septiembre, y oficialmente se lo comunicó el 13 del mismo mes, momentos antes de iniciarse el último de los conciertos de la IV Temporada Internacional Sinfónica, realizada en esta ciudad.

El decreto se fundamentó en el hecho de que el maestro Tevah reside en Valparaíso con su familia, ciudad en la que vivió su primera edad, desarrolló su infancia y efectuó sus primeros estudios. Su inspiración y vocación musical surgió en el ambiente porteño, acrecentando su estudio de las artes y ciencias musicales.

Se destacó asimismo, su brillante trayectoria como alumno, intérprete musical y director orquestal, calidad que le ha sido reconocida a nivel nacional e internacional. Realizó todos sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música, obteniendo su licenciatura "sin votación", caso único en la historia del establecimiento.

Actualmente está considerado como "una de las más representativas batutas de América". En su currículum sobresale su condición de concertino, solista y director de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile.

En sus palabras de agradecimiento, recordó que su padre los llevaba a la orilla del mar y les hablaba sobre esa belleza inigualable. Y durante toda su vida, esa magnificencia del puerto que lleva en su alma y su retina, la ha ido pregonando por todas las latitudes.

Antes de finalizar la ceremonia con un champañazo en honor del maestro, la señora Paulina Schiappacasse de Bartolucci hizo entrega de un bouquet de flores a la esposa del músico, Eulalia Salamanca de Tevah.

CORONEL HELMUTH KRAUSHAAR, Gobernador de la Provincia de Quillota, ciudad que cumplió 263 años de vida.



CORONEL HELMUTH KRAUSHAAR, Gobernador de la Provincia de Quillota, ciudad que cumplió 263 años de vida.

Profesor Amalí Torres Barros, Tercera Mención Honrosa por su cuento "¿Mini Robot?".

Profesor René Leal Carrasco, Primer Premio por su cuento "Elisa u los Pequeños".



Profesor Amalí Torres Barros, Tercera Mención Honrosa por su cuento "¿Mini Robot?".

Profesor René Leal Carrasco, Primer Premio por su cuento "Elisa u los Pequeños".

Quillota celebró 263 años

RECONOCIMIENTO AL GOBERNADOR

Durante la ceremonia realizada en la Plaza de Armas de la ciudad, los dirigentes gremiales, comerciantes en ferias libres, obreros matarifes, sindicatos de empleados particulares, sindicatos de trabajadores de industrias químicas generales, sindicato de rodado, asociación de pequeños industriales y artesanos y asociación de funcionarios municipales, rindieron un homenaje de reconocimiento al apoyo permanente que el gobernador Coronel Helmuth Kraushaar les ha brindado desde su alto cargo. La totalidad de los dirigentes, en representación de sus bases, formaron ante el gobernador provincial, al que, junto con saludarle le hicieron entrega de una bandeja de plata. Los funcionarios municipales Roberto Barrios Valdez y Carmen Figueroa Cisternas fueron los encargados de hacer llegar a manos del Gobernador este expresivo obsequio.

Se entregaron distinciones a diversas personas por su activa y destacada participación en arte y cultura, deportes, cooperación y la comunidad e instituciones. También se entregaron distintivos recordatorios a dirigentes vecinales.

El Alcalde Eugenio Ortúzar, junto con rendir un homenaje al fundador de la ciudad, destacó la labor de los quillotanos que han convertido a esta ciudad en una urbe de progreso y han contribuido a su creciente desarrollo.

Se entregaron distinciones a diversas personas por su activa y destacada participación en arte y cultura, deportes, cooperación y la comunidad e instituciones. También se entregaron distintivos recordatorios a dirigentes vecinales.

Defensa Perfecta contra cualquier peligro. Sonido solo al tocar con el dedo. Espanta asaltantes. Repele animales. Contra llamados telefónicos obsecos. Alarma en Camping, paseos, andinismo. Para cualquier evento deportivo, sonidos a cuadras de distancia.

PRECIO OFERTA \$ 360 Ventas por Mayor y Menor

Buscamos Distribuidores

IMPORTADORA PH

10 de Julio 542 - Local 12

Fono: 224173

Lavadora Stal, italiana 21.800

TV Samsung 14, color 18.890

TV Electra 14, color 23.100

TV IRT Alba 14, color 27.930

TV IRT 20, color 33.800

TV Sanyo 19, color control remoto 46.300

TV RCA 18, color control remoto 46.300

Refrigerador General Electric, 24 pies, 2 puertas 115.600

Refrigerador Sital, italiano 16.200

Lavadora Stal, italiana 21.800

PUENTE 563

TV Samsung 14, color 18.890

TV Electra 14, color 23.100

TV IRT Alba 14, color 27.930

TV IRT 20, color 33.800

Transacciones efectuadas ayer

SOCIEDADES	UNIDADES	VALOR (\$)	PRECIOS EN PESOS Y CENTAVOS	MAYOR	MINOR	MEDIO	CIERRE	VAR. DIA	ANTERIOR
ORD MDA. \$100	330	5,119,245	15,700.00 PH	15,200.00 PH	15,512.86	15,200.00 VFM	-100.00	+0.00	+0.00
ORD MDA. \$50	5	38,100	7,620.00 PH	7,620.00 PH	7,620.00	7,620.00 CPH	+120.00	+0.00	+0.00
ORD MDA. \$20	6	19,200	3,200.00 PH	3,200.00 PH	3,200.00	3,200.00 CPH	+0.00	+0.00	+0.00
BUF-D (12/8) (3-80)	100	115,020	106.50	106.50	106.50	106.50 T	+0.00	+0.00	+0.00
BROKER	60,332,252	59,244,503							
TOTAL INSTRUMENTOS		64,536,068							
AUSTRAL DE CHILE	109,077	185,431	1.70	1.70	1.70	1.70 U	+0.00	+0.00	+0.00
CONCEPCION	565	6,780	12.00	12.00	12.00	12.50 U	+0.00	+0.00	+0.00
CHILE	154,430	6,684,144	43.40	43.20	43.28	43.20 T	-0.20	+0.00	+0.00
DE A. EDWARDS	58,500	257,400	4.40	4.40	4.40	4.40 U	+0.00	+0.00	+0.00
ESPAÑOL CHILE	150,000	512,500	3.45	3.40	3.42	3.40 C	-0.10	+0.00	+0.00
FOMENTO B.H.C.	4,085	204,250	50.00	50.00	50.00	50.00 T	+0.00	+0.00	+0.00
TALCA	648	194,400	300.00	300.00	300.00	300.00 T	+0.00	+0.00	+0.00
FINANCO	17,000	51,000	3.00	3.00	3.00	3.00 T	+0.00	+0.00	+0.00
TOCOFILLA	389,200	1,095,180	2.90	2.80	2.82	2.80 T	+0.29	+0.00	+0.00
CONCHA Y TORO	22,000	340,000	15.50	15.00	15.45	15.50 U	+0.50	+0.00	+0.00
FORESTAL CHOLGUAN	38,609	353,165	9.20	9.10	9.15	9.10 U	-0.20	+0.00	+0.00
FORESTAL S.A.	45	30,600	680.00	680.00	680.00	680.00 C	+0.00	+0.00	+0.00
CEMENTOS B.D-O	290	15,950	55.00	55.00	55.00	55.00 T	+0.00	+0.00	+0.00
CEMENTO MELON	16,727	200,724	12.00	12.00	12.00	12.00 C	+0.00	+0.00	+0.00
CERAMICA PRINCESA	23,000	75,750	3.30	3.25	3.29	3.30 C	+0.00	+0.00	+0.00
CERI/ECERIAS UNIONES	4,976	442,864	89.00	89.00	89.00	89.00 C	+0.00	+0.00	+0.00
CONSORCIO NIETO'S	2,202	3,303	1.50	1.50	1.55 N	1.55 N	+0.00	+0.00	+0.00
CONSTRUCTORA VIEP. S.A.	20,500	334,150	16.30	16.30	16.30	16.30 U	+0.00	+0.00	+0.00
COPEC	167,848	11,749,360	70.00 PM	70.00	70.00	70.00 U	+0.00	+0.00	+0.00
ELECT. INDUSTRIAL	82,672	1,231,480	15.05	15.00	15.00	15.00 T	+0.00	+0.00	+0.00
EMBOTTELLADORA ANGUA	12,000	126,000	10.50	10.50	10.50	10.50 C	+0.00	+0.00	+0.00
EFERVA S.A.	5,420	285,000	53.00	52.58	53.00	53.00 T	+3.00	+0.00	+0.00
GAS DE SANTIAGO	4,713	52,286	11.20	11.09	11.20	11.20 C	+0.20	+0.00	+0.00
HUICH	500	150,000	300.00	300.00	300.00	300.00 T	+0.00	+0.00	+0.00
INFOSA	9,720	1,263,350	130.00	125.00	129.97	130.00 U	+5.00	+0.00	+0.00
LUCCHETTI	53,900	145,530	2.70	2.70	2.70	2.70 T	+0.00	+0.00	+0.00
MADERAS CHOLGUAN	197,000	985,000	5.00	5.00	5.00	5.00 V	+0.00	+0.00	+0.00
MASISA	2,000	4,400	2.20	2.20	2.20	2.30 H	+0.00	+0.00	+0.00
PAPELES Y CARTONES	26,913	1,991,562	74.00 PH	74.00	74.00	74.00 C	-0.50	+0.00	+0.00
PESCA Y CONSTR. NAVALES	3,000	28,880	9.10	9.00	9.03	9.00 V	-0.10	+0.00	+0.00
PESQUERA COLOSO	30,400	1,808,800	59.50 PM	59.50	59.50	59.50 C	+0.50	+0.00	+0.00
PESQUERA INDO	26,275	703,500	25.50	24.50	24.88	25.00 T	+0.00	+0.00	+0.00
PESO Y SERV. MARITIMOS	305,430	91,356	0.30	0.25	0.30	0.30 V	+0.00	+0.00	+0.00
REFINERIA DE VINA	5,308	324,038	62.00	61.00	61.05	61.00 C	-1.50	+0.00	+0.00
SINTEX S.A.	80,000	43,200	0.54	0.54	0.54	0.54 C	-0.00	+0.00	+0.00
TABACOS	4,220	182,960	43.50	43.50	43.36	43.00 U	-0.50	+0.00	+0.00
TATTERSALL	22,929	236,169	10.20	10.30	10.30	10.30 C	-0.20	+0.00	+0.00
TELEFONOS	30,542	1,435,136	47.50	46.50	46.99	47.00 C	-0.50	+0.00	+0.00
TURISMO CABO DE HORNOS	350,000	227,500	0.65	0.65	0.65	0.65 C	-0.05	+0.00	+0.00
VAPORES	75,099	1,778,786	23.80	23.50	23.87	23.50 T	+0.00	+0.00	+0.00
VIVIENDAS SAMA	1,000	850	0.85	0.85	0.85	0.85 C	-1.00	+0.00	+0.00
VULCAN	2,125	37,188	17.50	17.50	17.50	17.50 T	-0.20	+0.00	+0.00
CIC	310,248	1,400,066	4.70	4.50	4.64	4.50 U	+0.00	+0.00	+0.00
C.T.I.	117,834	530,253	4.50	4.50	4.50	4.50 C	+0.00	+0.00	+0.00
INDUGAS	4,600	14,260	3.10	3.10	3.10	3.10 C	+0.00	+0.00	+0.00
MADECS	5,000	21,000	4.20	4.20	4.20	4.25 C	-0.35	+0.00	+0.00
TOTAL ACCIONES CONTADO	2,950,150	37,828,500							
OPERACIONES A PLAZO	0	0							
TOTAL OPERADO HOY	102,414,568								

Actividad bursátil

RUBROS	INDICE	VARIACION DIARIA (X)
BASE 100= DIC. DE 1978		
COMPONENTES BASICOS DEL IGPA		
INDUSTRIALES / VARIAS (COMPONENTES)		
COMERC. Y DISTRIB.	337.05	-0.52
CERVECERAS	279.55	+0.00
ALIMENTICIAS	378.03	-0.22
TEXTILES	379.91	+0.00
INDUST. Y VARIAS	419.94	+0.22
SEGUROS	405.77	-0.22
SEGURAS	305.12	-1.17
SEGUROS	216.92	+0.00
INDUSTRIALES / VARIAS (COMPONENTES)		
COMERC. Y DISTRIB.	337.05	-0.52
CERVECERAS	279.55	+0.00
ALIMENTICIAS	378.03	-0.22
TEXTILES	379.91	+0.00
INDUST. Y VARIAS	419.94	+0.22
SEGUROS	405.77	-0.22
SEGURAS	305.12	-1.17
SEGUROS	216.92	+0.00
INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (BASE 100=DIC.1978)		
INDICE GRUPO 1	172.56	+0.17
INDICE GRUPO 2	211.08	-0.94
I.F.S.A.	177.94	-0.03
INSTRUMENTOS TRANSAGOS		
	VALOR EN \$	% PARTICIP.
INSTRUMENTOS MONITORES DE INVERSIÓN	5,174,545	5.05
INSTRUM. RENTA FIJA REAJUSTABLE	115,020	0.11
BROKERS DIA ANTERIOR	59,244,503	57.85
ACCIONES	37,828,500	36.99
TOTAL OPERADO EN EL DIA	102,414,568	100.00

Monedas extranjeras

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de Londres.

Tipo de cambio (pesos)

Dólar	39.-

<tbl_r cells="2" ix="

La Nación

ESpectáculos

13C

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980

Listo jurado nacional para la OTI

Desde las 12.00 horas del próximo sábado trabajarán los miembros del jurado chileno en el Festival OTI desde los estudios de Televisión Nacional. María Olga Delpiano, Patricia Maldonado, Juan Carlos Duque, Andrés Espinoza y Augusto Gordon son los cinco integrantes que tendrán la responsabilidad de representar a Chile en lo que concierne a votación. Ellos se concentrarán al mediodía con el fin de escuchar los temas participantes y revisar las bases y detalles de la transmisión.

Desde las 19.50 horas, el satélite estará entregando la imagen de lo que sucede en Buenos Aires. Se estima que el Festival finalizará cerca de las 22.30. Una vez conocidos todos los detalles se ofrecerá la edición de Sestra Minutos.

Repetirán "Barishnikov en Broadway" en TV 13



BARISHNIKOV EN BROADWAY será repetido próximamente por Canal 13, a raíz de las muchas peticiones del público que no pudo ver por culpa del apagón que afectó a Santiago y Valparaíso.

Canal 13 repetirá el especial musical de "Baryshnikov en Broadway" presentado el martes pasado y que por culpa del apagón general que afectó a Santiago y la V Región, no lo pudo ver una cantidad importante de personas. Esta información trascendió ayer en las oficinas ejecutivas de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica, donde se señaló que en fecha próxima este programa retornará a las pantallas de televisión, a pedido del público que atocho las líneas telefónicas de la entidad.

La fuente informante acotó que si bien existía el propósito de presentarlo nuevamente, Canal 13 debe ponerse en contacto con la firma propietaria del programa, con el fin de ultimar detalles con respecto a su transmisión. Tales conversaciones no tienen fecha, por lo que se presupone que la repetición de "Baryshnikov en Broadway" no se llevará a efecto hasta la próxima semana.

Homenaje a Santiago en 'Chilenazo'

Hoy jueves el programa folklórico de Teleonce "Chilenazo", que se transmite en directo a las 21.20 horas desde el Teatro Providencia, presentará cuatro nuevos temas en su sección "Una canción para Chile". Las composiciones que compiten en esta oportunidad y de las cuales dos serán seleccionadas para la semifinal son: "El sur no queda tan lejos", de Arturo Armos, defendida por el conjunto "Los Lazos"; "Despedida para un regreso", de Jaime Atria Jr., en la voz de Bené Millas; "Volantín tricolor", de Roni Knoller, cantada por Carolina Prieto; y "La colchaguina," de Fernando Pavez, con la interpretación de Daniela.

En el bloque "Nuevos valores del folklore" participan conjuntos de canto y baile de nuestra tierra. Ellas son: "Voces del Puelche", con temas de la zona central; "Conjunto Indugus" con muestras de la zona norte, y un grupo de proyección folklórica que representa la Fiesta de Cuasimodo.

HOMENAJE MUSICAL

En la discografía de un autor nacional se ofrecerán

Su telenovela de hoy:

"Andrea Celeste"

□ Capítulo de hoy: "Como en los cuentos de hadas"

Una novelización de Elba Gatica

La noticia de la detención de Emilio, causó reacción en el Hogar de los Arozañena. Cuando Eduardo regresó de su entrevista con Laura, pudo ver a Celeste le aguardaba en la sala, medio dormida y con una sonrisa entre sus manos. Su primer impulso fue de morder y contrariarla, pero al enterarse por la niña de la verdadera razón que la había llevado a permanecer allí y aguardarle, suavizó su gesto y más aún, agradeció el gesto de la niña. Rápidamente se puso en camisa, llamó al Padre Daniel y éste con su buen tino y con mucha paciencia, hizo los contactos necesarios con el Comisario y de esa forma obtuvo la libertad incondicional del joven. Lo que había sucedido era tan simple y sencillo: Emilio había golpeado y lastimado al integrante que hiciera aquel truco mostrando a Irma y su supuesto enamorado de la jovencita. Hablaron el punto que tanto interesó a Emilio. ¿Qué hacía ella en la calle? ¿Por qué quería salir? Y a qué trámites? Ella, bondadosa y complaciente ante la firmeza y humildad del hombre que las explicaciones del caso. ¡Buscaba a su hija y para ello, había solicitado la ayuda de Eduardo. Eduardo, sin embargo, se sintió vencido ante el sufrimiento de su hija, pasó por alto el hecho que ella no le hubiese buscado a él por esa ayuda. El amor que sentía por Laura era demasiado grande para arriesgarse al disgusto y al enfado de nuevo.

Pero el que también estaba dispuesto a dejar las cosas en su sitio, era Eugenio. Mediante los buenos oficios de Felipa y Rogelio, logró el perdón de Laura por su discusión sostenida dos días antes. Hizo llegar a la jovencita un enorme ramo de rosas y ella, se mostró dispuesta a recibirla. Hablaron el punto que tanto interesó a Emilio. ¿Qué hacía ella en la calle? ¿Por qué quería salir?

Quienes eran infinitamente dichosos, era Felipa y Rogelio. Una visita al médico, por parte de ella, le había dado la gran nueva. Estaba esperando un hijo. Se lo transmitió a su marido también la aseveración que ella estaba en condiciones de tener por lo menos 24 hijos. Bromas, risas, alegría, no impidieron que el hombre pensara por un segundo que aquellos dichosos 24 hijos vendrían de una sola vez. Suelo ocurrir: la felicidad muchas veces nos atrofia el cerebro de un modo maravilloso.

Pero, por otra parte, Emilio llegó hasta Irma. La sorpresa increíble de la jovencita le paralizó la garganta, las palabras no salían de ella; si hasta su propio corazón parecía resistirse ante la presencia del joven.

¿Qué iba a suceder de aquél encuentro?

(continuará).

VAMOS A VER

Betty Missiego, cantante peruana radicada en España; José Luis Perales de España y la intérprete rock norteamericana, Buffi Saint Marie, serán los invitados internacionales de Raúl Matas en el programa "Vamos a Ver" de mañana viernes.

Junto a ellos los artistas nacionales establecidos del espacio compartirán junto al animador otra etapa de este programa musical que está pronto a finalizar.

UNA COMEDIA: UNA ASPIRACIÓN

El especial televisivo en que toman parte Liza Minelli y el indiscutido bailarín clásico Mikhail Baryshnikov, es una recopilación de distintas comedias musicales, que agrupa una variada gama de estilos danzísticos. Se pasó del zapato americano al viejo charlestón, mostrando toda la gracia y simplicidad del ballet moderno norteamericano.

De esta forma desfilan frente al televiendente trozos de "Oklahoma", de "Where's Charlie", "Ain't Misbehavin'", o bien el fabuloso charlestón ejecutado por el astro ruso en el musical "The Boyfriend".

Esta gama de estilos de baile se constituyeron para Baryshnikov en una de las aspiraciones más queridas en su trayectoria de bailarín clásico. Por eso se dedicó con ahínco y profesionalidad a cada una de sus técnicas, con el fin de internalizarlas y poder representarlas tal como el público las conoce. En este propósito el bailarín clásico salió airosa.



Betty Missiego es una de las invitadas internacionales del "Vamos a Ver".

El cáncer analizarán en Franja Cultural del 13

"Yo Quiero Vivir" es el título del programa especial sobre el cáncer que Hernán Olguín presenta hoy en la Franja Cultural de Canal 13. El reportaje científico se realizó en Europa, Estados Unidos y Chile, donde el equipo periodístico visitó las clínicas y centros de investigación más desarrollados para conocer los principales avances que permiten combatir el cáncer y la leucemia.

Esta enfermedad, que ha cobrado más vidas que las imaginables en el último tiempo, es perfectamente curable según los entendidos e investigadores que estudian esta alteración molecular. Tal afirmación es corroborada por el testimonio de algunos pacientes que sufriendo este mal por largo tiempo, hoy pueden llevar una vida perfectamente normal.

Otro de los atractivos que presenta el reportaje realizado por Olguín, en el viaje más largo de la televisión chilena, es la entrevista que el periodista chileno realizó al doble Premio Nobel, doctor Linus Pauling, quien asegura que ha obtenido éxito en el trata-

miento de enfermos de cáncer al utilizar Vitamina C como medicamento.

Otro de los aspectos interesantes que da a conocer el especial "Yo Quiero Vivir", son los actuales sistemas de diagnósticos, prevención y tratamiento que existen en Chile, para la cura de los diversos cánceres que adolece el ser humano. Para esto, la cámara de Francisco Melo visitó los centros asistenciales de Santiago, donde diariamente se le da asistencia médica a un centenar de personas que se encuentran con tratamiento intensivo.

En cuanto a las innovaciones científicas que surgen en el campo de los tratamientos para la cura del cáncer, se menciona el Interferón, una nueva droga descubierta en Estados Unidos, donde ha dado excelentes resultados. Por su alto precio sólo lo han recibido 70 personas en todo el país del norte y se espera para los próximos años encontrar una fórmula que rebaje su costo para que así sea de uso masivo y una sólida fuente de esperanza para quienes sufren el flagelo de este mal.

Carrusel cambiará de rostro en diciembre

"Carrusel" experimentará en el mes de diciembre una completa modificación en su estructura. Los concursos que anteriormente eran destinados para el público asistente al programa ahora serán realizados por estrellas del deporte, el espectáculo y el teatro, creándose nuevas secciones para el televiendente, donde podrá dejar de manifestar sus habilidades físicas, humorísticas o musicales.

El simpático concurso "Corra y Cante" será uno de los primeros que recibirá la visita de las figuras conocidas. Aunque no se mencionaron nombres se adelantó que ya se encuentran contactadas distinguidas personalidades deportivas, que de esta forma tendrán su debut artístico. La sección "Recordando con Los Quincheros", que aparece los jueves en el espacio del mediodía, se dedicará a destacados matrimonios que han tenido alguna connotación dentro de nuestro país. Esto permitirá conocer figuras literarias, sociales y económicas que junto con contar algunos de los pasajes de su vida pública, recordarán las canciones que mayor significación tuvieron dentro de su vida matrimonial.

El concurso "Llévate el Tesoro", dedicado a las personas que por su agilidad física y rapidez podían llevarse hasta 60 mil pesos por programa, será realizado a partir de diciembre por distintas instituciones de beneficencia. Esto, a juicio de los productores, podrá ser una efectiva ayuda para aquellas organizaciones sociales que durante el próximo mes se dedican a organizar la Navidad para cientos de hogares con pocos recursos.

MUSICALES

En la parte musical de "Carrusel" también se anuncian modificaciones. El bloque televisivo que conduce Juan La Rivera tendrá un gran recuento artístico con todas las figuras internacionales que estuvieron presente en el año.

De este modo, el televiendente podrá escuchar los mayores éxitos de Adriano Pappalardo, este astro italiano que visitó el país en el mes de junio y que impuso temas como "Recomencemos", "Caballo Loco" y "Ternura". Otra de las figuras presentes será Francis Cabrel con su éxito "La Quiero a Morir". Asimismo estarán en este recuento el tecladista y músico norteamericano Billy Preston que se destaca por su alta calidad musical y armónica.

Gianni Bella con su "Dulce Huracán", y Gianni Nazaro con "Cruel Tormento", son los cantantes italianos que el público recordará en estas ediciones que contendrá "Carrusel". Otras de las figuras invitadas son Juan Erasmo Mochi, "Trigo Limpio", Sandro Giacovi, Richard Anthony y Leroy Gómez.

FIGURAS JUVENES

Otras de las secciones que contendrá "Carrusel" en el mes de diciembre, es la dedicada a los jóvenes valores que han tenido su iniciación artística en el programa. De esta forma estarán presentes Iván Torres, Grupo Presencia Joven, Marcelo Soussa, María del Carmen Jiménez, Jorge Cariacciol y otros más que dentro de poco pueden ser figuras de la canción moderna.

Dentro de las sorpresas que se guardan para este mes, se menciona la formación de un conjunto musical conformado por Gina Zuanic, Juan La Rivera, Juan Carlos Gil y Marcelo. Cada uno de ellos mostrará diferentes facetas artísticas que permitirán mostrar un aspecto desconocido de estos rostros del ambiente nacional.



Daniela participará en el programa "Chilenazo", con el tema de Fernando Pavez con "La Colchaguina".



CARRADINE, MARIHUANERO. — El actor norteamericano David Carradine recibió una sentencia suspendida de tres años de prisión, por posesión de marihuana. El artista, que se encuentra actualmente en Sudáfrica para filmar una película sobre corredores de autos, fue descubierto con esta droga cuando la casa donde se encontraba —disfrutando de un asado— fue allanada por la policía, que también lo acusó de poseer marihuana en la habitación de su hotel. Sin embargo, el juez desechó el cargo.

César Antonio Santis animará show para Pascua de hijos de reclusos

VALPARAISO.— César Antonio Santis animará el show a beneficio de la Pascua de los hijos de los internos de los establecimientos de reclusión de esta ciudad. Se contará con la participación de artistas nacionales de destacada figuración como Fernando Ubiergo, Cristóbal, Juan Antonio Labra, Grupo Miel, Juan Carlos Duque, grupo Klaun y Pujillay.

La información fue proporcionada por el Comité Organizador del Gran Show de Navidad de Recintos Carcelarios Porteños, que dirigen el interno Mario Di Marzio Salcedo y el cabo de gendarmería, Sergio Hidalgo Fuentes, quienes han recibido una amplia cooperación.

El primero en dar su aprobación fue César Antonio Santis, quien agradeció el gesto de los reclusos que le enviaron un cubilete grabado con su nombre, factura artesanal, cuando clausuró la programación de "Aplauso" en el Casino de Viña del Mar.

Fernando Ubiergo, recordando su origen porteño, expresó que no faltaría a esta cita. Cristóbal confirmó su actuación con una carta enviada al Alcalde Subrogante, Capitán Sergio Acevedo. Juan Antonio Labra recibió a la comisión en su hogar, manifestando su alegría de cooperar por los niños.

Por otra parte, Andrea Tessa quedó en confirmar su participación luego que converse con Scottie Scott, su apoderada; pero expresó que tenía casi la seguridad plena de actuar el 3 de diciembre en el Fortín Prat. Los bullangueros integrantes de "Pujillay" expresaron que "esa pregunta de actuar... ni se pregunta; allí estamos".

En estos momentos, la Comisión estudia la posibilidad de contar con la colaboración de Coco Legrand y la

municipalidad porteña los ha liberado de derechos de publicidad que se haga para este evento artístico. Igual-

mente, se ha tenido el fuerte apoyo de los estudiantes de la Universidad Católica de Valparaíso.



El animador de Canal 13 César Antonio Santis, será el encargado de animar un show preparado por los internos de la cárcel de Valparaíso con el objeto de reunir fondos para Navidad.



EN VIVO
MARIA OLGA
FERNANDEZ

Toshiro Mifune y Richard Chamberlain en serie de TV

¡Hola, qué tal! ¿Cómo están?

Gran expectación ha causado en los Estados Unidos una serial de televisión, basada en el multimillonario best-seller de James Clavell "Shogun". Una gran expectación les decía yo, y eso que aún no se ha estrenado. "Shogun", sin dudas, será la serie más costosa en la historia de la televisión estadounidense y, potencialmente, un éxito solo comparable con "Raíces", "Holocausto" y "Hombre pobre, hombre rico".

Su rodaje concluyó hace pocos meses en Japón, y acumula tantas cifras y records que aún antes de su lanzamiento, previsto para fines de año en EE. UU., y posiblemente a mediados del próximo en Chile, ha despertado interés que ya han empezado a promocionarla.

Y no es para menos. Su presupuesto es apoteótico, más que el de cualquier proyecto encarado hasta hoy por el video, tanto que la Paramount Pictures, que produjo el filme para la cadena NBC, debió reunir muchos fondos para su finalización: ya que filmar en Japón (lugar donde transcurre gran parte de la acción), es tan caro para los norteamericanos, debido a que el dólar vale allí muy poco, por lo que el presupuesto de tres millones de dólares trepó rápidamente a los 20 millones. Más de tres millones se gastaron en escenarios y vestuarios, incluyendo medio millón para levantar un muelle en Osaka, y el imaginario pueblo marinero de Anjirō, donde Richard Chamberlain, quien encarna a Blackthorne, es capitán y piloto inglés del siglo XVII, quien desembarca por primera vez.

El equipo de filmación de "Shogun" fue una verdadera Torre de Babel, incluyendo a treinta norteamericanos y 130 japoneses (tanto centenares de extras) que rodaron 250 metros de película en Tokio, Kioto, Uji y otras ciudades japonesas ambientadas en un Japón feudal.

Otro de los problemas radicó en la extensión del libro, unas 1.200 páginas, que se transformaron en un guión de 600 que provocaron a un ver 1.062 escenas que se han de transformar en una serial de televisión de 12 horas de duración y un filme, un largometraje de dos horas, ambas destinadas a la explotación comercial en el exterior.

"Shogun" es la vida de un hombre fuera de su época (la Inglaterra del siglo XVII) que se encuentra a sí mismo en una tierra extraña. La novela de Clavell es, por cierto, más que eso, porque básicamente representa la biografía de un oficial de marina anclado en Japón, quien se hace amigo de un rico señor feudal y guerrero, Toranaga, encarnado por Toshiro Mifune, que aspira a ser el Shogun o supremo dictador militar. Por su parte, el inglés Blackthorne llega a ser el primer samurai (guerrero) no japonés y quien ayuda a construir una marina japonesa.

El amor, la intriga política y militar en el Japón feudal del año 1600 son también elementos atractivos para esta serie cuya raíz más profunda es el enfrentamiento de dos grandes culturas.

Es parte de la historia de "Shogun", la gran promesa en materia de series de TV y la gran carrera para los distintos ejecutivos de la televisión. Ahora la pregunta es: ¿Cuál de los canales la comprará?, porque según los antecedentes que yo poseo, algunos ya la tienen contemplada entre sus proyectos. De ser así, muy pronto la podríamos ver en horarios estelares como GRANDES BEST SELLER o GRANDES EVENTOS.

COMENTARIO DE TELEVISION

JORGE TAPIA VIDAL

"Intrigas en alta mar"

□ Grandes Eventos
21, 30 hrs. Canal 13 UC

Se ha exhibido el primer capítulo de la serie y ya hay algunos problemas que se avizoran, y al parecer, sin solución a no ser que las cosas cambien radicalmente tanto en su estructura dramática como progresión de la narrativa.

Presentando un estelar reparto, el programa tiene los brillos habituales de una serie realizada con todas las técnicas y oficio que tienen los americanos en este tipo de producciones. Cuenta con estrellas de "enganche"

propio y además un escenario brillante y atractivo.

Sin embargo, se presenta uno de los problemas más típicos de una estrella como es Telly Savalas. Su personaje ha sido internacionalizado de tal modo —nos referimos a Kojak— que nadie duda un segundo de estar viendo al teniente de Nueva York con otro vestuario y en medio del mar. Pero siempre el mismo teniente Telly Savallas, aunque trate de aparecer como diferente, sigue siendo el mismo: ade-

manes, gestos, miradas y un ritmo interior copiado exactamente al calvo detective de homicidios. Incluso solamente ha cambiado sus caramelos redondos por pastillas que no se sabe si son para el corazón o el asma, pero siempre tiene el apoyo de utilería para dar los silencios típicos de sus actuaciones. Quizás sea trinitaria —para los enfermos cardíacos crónicos— o simplemente un sedante para reforzar el personaje de paranoíco y fanático religioso. En todo caso y, aún con una voz que le dobla de diferente tono y matiz, sigue siendo el mismo. Lamentable que se haya "pegado" a este personaje y no logre ofrecer una alternativa más creativa y diferente.

La historia es simple y lograda en efectos de montaje. No adolece de problemas básicos en su desarrollo y tiene una fotografía solucionada sin quebrues notorios. Todos los demás actores cumplen sus roles con limpieza y oficio, especialmente la veterana Shelley Winters y Louis Jourdan interpretando al capitán de la nave.

El contenido básico, una secta religiosa cuyos propósitos son tan oscuros como sus métodos, ha sido tratado aún en el cine —Guyana, el crimen del siglo— y no difiere en gran medida de otras tentativas ya solucionadas regularmente en los dos medios.

El resto del elenco cumple bien sus roles y es probable que las mejores actuaciones no vengan justamente de Telly Savallas, sino de los actores secundarios, quienes sin sentirse estrellas inalcanzables del cine

pueden ofrecer alternativas más profesionales y lograr entusiasmar a los televidentes.

Uno de los problemas más serios que tiene este tipo de transmisiones —obligado mal— son las tandas de comerciales que llegan en los momentos más sorprendentes y menos esperados. Es habitual que las cintas de cine para TV vengan con cortes ya espaciados en forma lógica. Al término de una secuencia con final interesante, viene el lugar para comerciales, por lo tanto tiene corte justo para lograr mantener el interés de los espectadores. Al parecer, las programaciones de los cortes comerciales se hacen sin pensar en estos detalles y muchas veces el corte o pausa sobre viene abruptamente y sin tino de ninguna especie. Está claro que la televisión debe autofinanciarse pero también está claro que esta forma de cortar una serie, más bien tijerearla, no deja saldo positivo para el canal. Unido al hecho que las tandas de comerciales no se ajustan a los seis minutos por hora que dictaminó de transmisión, el programa pierde interés en forma notable.

Es de esperar que continuidad ofrezca en los próximos capítulos un criterio de cortes y extensión en tandas comerciales que no exceden lo habitual y menos la paciencia del espectador. Por muy buena que sea la serie —de hecho han sido excelentes todas las transmitidas— el televidente se "pierde" luego de tantos "consejos" de los auspiciadores.

Gran show animará el festival de Conchalí

Con un gran show contará el cuarto festival de la voz de Conchalí. Entre las figuras se cuentan: Fernando Ubiergo, Cristóbal, Pedro Messone, Florcita Motuda, Francisco Navas, Sandra Cox, José Manuel Solari y otros destacados intérpretes. El certamen se realizará el 21, 22 y 23 de noviembre, en la Piscina Municipal de Conchalí, ubicada en calle Diego Silva 1309. El Cuarto Festival de la Voz consulta la participación de los géneros folklórico e internacional. El cierre de inscripciones vence este sábado 15, en el Balneario Municipal. Los ganadores recibirán "La Palma de Plata", el símbolo del Festival.

La animación del evento estará a cargo de Alfonso Cerdá y Tamara Sepúlveda (animadora de continuidad de Canal 13).

El jurado estará integrado por destacadas personalidades de la prensa, radio y televisión.

Existe gran interés por participar en el evento, ya que en las anteriores versiones se ha visto una excelente organización y gran calidad de los intérpretes.

Once con Cristóbal

- La Sección Espectáculos del diario LA NACION invita a 20 lectores a compartir la hora del té con el joven y popular cantante Cristóbal.
- La once con el triunfador de "Chilenazo" y "Aplauso" se realizará el próximo viernes 14 del presente mes, a las 17 horas, en el Hotel Carrera.
- Basta con llenar los datos de este cupón y traerlo o enviarlo a nuestra casa periodística, ubicada en Agustinas 1269.
- Buena suerte y espera nuestro sorteo!

NOMBRE:.....

DIRECCION:.....

TELEFONO:.....

Nº DE CARNET:.....



Cristóbal será uno de los artistas invitados al cuarto Festival de la Voz en Conchalí.

Se reunió jurado de música de raíz folklórica chilena

Anteayer se reunió el jurado del III Concurso Nacional de Música de raíz folklórica chilena, para dirimir sobre los 200 trabajos enviados por autores y compositores, los que participan en las categorías cueca y tonadas, cantos y bailes regionales y versos a "Lo humano y a lo divino".

Este certamen es coordinado por la Secretaría de Relaciones Culturales y es el tercer año que lo realiza con el objetivo de incentivar y estimular la creación de nuestra música.

JURADO

El Jurado se reunió por primera vez para analizar los trabajos integrando: Jorge Cáceres, presidente de la Confederación de Folklore de Chile; Raquel Barros, folklorista; Andrés Rivarola, poeta; Iván Marcos, en representación del Ministerio de Educación; José Gómez, presidente de la Corporación de Autores y Compositores; Jorge Oñate, productor discográfico, y Benedicto "Piojo" Salinas, presidente de la Asociación Nacional de Payadores.

En este evento participan autores y compositores nacionales y residentes extranjeros con más de cinco años de permanencia en nuestro país, cuyos trabajos son inéditos y de inspiración folklórica.

La Secretaría de Relaciones Culturales informó, además, que el día 25 del mes en curso a las 18.30 horas se reunirá el jurado en el teatro del Instituto de Extensión Musical, para dar a conocer los resultados del certamen, oportunidad en que actuarán diversos grupos folklóricos para alentar la ceremonia. Se dijo también que la entrada será gratuita para público en general que desee asistir a este acto.



Una escena de la filmación de "S.O.S. Titanic", que se estrena Hoy

ABC DEL CINE

A. ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS. - Bandera
C. CAPITULO DOS - Duda y Las Condes
CUSTODIO DE SEÑORAS. - Nilo
D. DISPUTA A TODO. - Roxy
DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS. - Windsor
E. EL MARINERO QUE CAYO DE LA GRACIA DEL MAR. - Lido y Sala Verde
EL PUÑO DE LA SERPIENTE. - Río
EL TAMBOR. - Alfíl
EL TESTIGO. - Espafia
JENNIFER - City y Victoria
JESÚS DE NAZARETH II PARTE. - Santa Lucía
L. LA CHICA DE ORO. - Sala Lila
LOS NIÑOS DEL BRASIL. - Normandie
M. 1941. Mayo
MARCADA POR LOS HOMBRES. - Prat
N. NOCHES DE CABARET. - Astor
NO SE PUEDE PARAR LA MUSICA. - Huelén
T. TOM HORN. - Plaza
V. VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA. - Continental
VIVIR EL MOMENTO. - Cinelandia
Y. YO TIGRE, ELLA LEONA. - Florida



Dustin Hoffman.

"Monstruos" del cine ya no fascinan

LONDRES. (ANSA).— Recientes estudios de mercado han puesto de manifiesto que sólo dos actores están considerados como la misma fascinación de los anteriores: se trata de Dustin Hoffman y de Vanessa Redgrave, quienes compartirán el cartel estelar en una malograda película llamada "Agatha". Según parece, los espectadores ya no creen más en la fascinación y en el misterio de una Greta Garbo y ni siquiera les interesa que un actor sea sexy o buen mozo como James Caan o Robert Redford. Según los encuestados las diosas del sexo —Clara Bow, Jean Harlow, Rita Hayworth y Marilyn Monroe— pertenecen ya a la antigüedad y hay una nueva todas las semanas, señal de que interesan muy poco a nadie. Los varones ligeramente androginos, como Valentino, Ramón Novarro, Ricardo Cortez, Tyrone Power y otros han caído víctimas de la sospecha de homosexualidad y continúan —es ésta la causa?— siendo adorados por millo-

nés de adolescentes. Segundo los encargados de la singular encuesta, el hecho no es nuevo. En general, los taquilleros de siempre nunca fueron físicamente hermosos: James Cagney, Humphrey Bogart, Katherine Hepburn, Bette Davis, Paul Muni, Edward G. Robinson, Ingrid Bergman y muchos más carecieron en buena medida de atractivos físicos. En el caso de Ingrid Bergman, resultaba demasiado alta y gorda para los standards que imponía el cine norteamericano de aquellos años. Y, sin embargo, su nombre era sinónimo de taquilla. Segundo la encuesta sigue existiendo una indefinible cualidad que va más allá de la mera fascinación para que el público se sienta atraído hacia una personalidad y no se aburra de ella: el talento. Unicamente aquellos que posean un horizonte sin límites son los llamados a perdurar en un mundo donde es cada vez más difícil hacer una carrera en los medios masivos de comunicación.

Hoy en espectáculos

TEATROS

	ASTOR. Estado y Huérfanos (392100) Desde las 11.30 hrs. "Noches de cabaret" (21) \$ 80 M. y M. \$ 50	LIDO Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El marinero que cayó de la gracia del mar" (Sarah Miles) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50	SECTOR IRARRAZVAL PROVIDENCIA:	SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO:	CASINO PALESTINO.— Santo Domingo 673 (39446) Viernes bailables.
BANDERA. Bandera 71 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (men.) \$ 60 L.M. y M. \$ 30	MAYO Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Serpico" (Al Pacino) y "1941" (18) \$ 50 M. \$ 30	CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230976) 19.15 y 22 hrs. "S.O.S. Titanic" (David Warner) (men) \$ 100	ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848) Desde las 11.30 hrs. "Escape a Atenas" (Telly Savalas) y "Cuentos para después de cenar" (Ursula Andress) (21) \$ 100	CONFITERIA TORRES.— Alameda 1570. Tertulias musicales, cantantes líricos, bautizos con vino nacado de libros de autores chilenos. Dirigen Aliro Vega y Silvia Guímez.	
CAPRI Monjitas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Los comandos de la reina" (John Day) y "Guayana, el crimen del siglo" (Stuart Whitman) (18) \$ 40 Miércoles \$ 25.	METRO Bandera 131 (61570) Desde las 12.30 hrs. "La isla" (Michael Caine) (14) \$ 80 L.M. y M. \$ 40	EL GOLF. Apoquindo 3368 (287992) 16, 19 y 22 hrs. "Jesús de Nazareth II parte" (Robert Powell) (men) \$ 100 Miércoles \$ 60.	MAIPO. San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 hrs. "Programa triple" \$ 35.	DISCOTEQUE CLUB.— Providencia 1100 (235811) 21 hrs. "Música moderna o internacional". Show a las 2 de la madrugada.	
CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 12.30 hrs. "S.O.S. Titanic" (Susan Jameson) (men) \$ 80.	NILO Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Experto en pinchazos" (Jorge Porcel) y "Custodio de Señoras" (Alberto Olmedo) (21) \$ 50 M. \$ 30	LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "Capítulo dos" (María Mason) (18) \$ 100 y \$ 80.	CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "El corsario negro" (Kabir Bedi) y "Perfume de mujer" (Agostina Belli) (21) \$ 35.	LOS ADOBES DE ARCOMEDO.— Aragomedo y Lira (229794) "Grupo Chile, Tierra Chilena, Los Panamericanos, Dos Orquestas, Los hombres de la Cueca..."	
CERVANTES M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12.30 hrs. "Amor sin retorno" (Richard Gare) (18) \$ 80 L.M. y M. \$ 60	REAL Compañía 1040 (65555) Desde las 11 hrs. "Cuentos eróticos" (Joana Fomm) (21) \$ 70 M. y M. \$ 40	NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "Los niños del Brasil" (Gregory Peck) y "Querido papá" (Vittorio Gassman) (21) \$ 40	CINES COMUNALES:	MÁXIM.— Av. Matta 533 (222375) "Fascination, de Paco Bora; Beat Combo y Sonora Montecarlo..."	
CINELANDIA Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Por unos dólares más" (Clint Eastwood) y "Vivir el momento" (John Travolta) (18) \$ 40	PLAZA Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "Tom Horn" (Steve Mc Queen) (18) \$ 70 Miércoles \$ 40	ORIENTE. A. P. de Valdivia 099 (41345) 19 y 22 hrs. "S.O.S. Titanic" (David Warner) (Men) \$ 100.	AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Fuente Alto) Viernes funciones.	NIGHT AND DAY.— Agustinas 1022 (722822) "Maggie Lay, humor y picardía, las diosas del strip tease..."	
CITY. Agustinas 1022 (86687) Desde las 11 hrs. "Jennifer" (Lisa Pelikan) (21) \$ 60.	REX Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Martes 13" (Betty Palmer) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50	PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 16, 19 y 22 hrs. "Martes 13" (Harry Grody) (14) \$ 80 M. y M. \$ 50. Jueves descanso.	BANDERA. Blanca Nieves y los 7 enanitos.	PEÑA NANO PARRA.— San Isidro 55. 22 horas. "Los Crismas, Eduardo Parra, Mireya Parra, Manolo Foster. Los Truamas..."	
CINELANDIA Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Por unos dólares más" (Clint Eastwood) y "Vivir el momento" (John Travolta) (18) \$ 40	RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Bella, rica, leve defecto físico, busca alma gemela" (Marisa Mell) y "Al Sr. Ministro le gustan todas y de prima" (Daniela Vargas) (21) \$ 50.	SALA VERDE. Vitacura 6780 (242466) 16, 19 y 22 hrs. "El marinero que cayó de la gracia del mar" (21) (Sarah Miles).	BANDERA. Alicia en el país de las maravillas.	PIANO BAR.— Providencia 1100 (235811) "John and Mary, Alfredo McPherson, Bobby Martin Trio..."	
CITY. Agustinas 1022 (86687) Desde las 11 hrs. "Jennifer" (Lisa Pelikan) (21) \$ 60.	ROX. Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. "Disputa a todo" (Eleonora Giorgi) y "Virilidad" (Turi Ferro) (21) \$ 60. Miércoles \$ 35.	MONACO. A. Prat y 10 de Julio. (382845) Desde las 14 hrs. "Los comandos de la reina" (John Day) y "Guiana, el crimen del siglo" (Stuart Whitman) (18) \$ 40 Miércoles \$ 35.	EL GOLF. Jesús de Nazareth II parte.	PRIVATE VIP'S CLUB.— Providencia 1100 (235811) "Nahir Facuse, Tamara Bustos, Estela Venecia Sissi, Vicki, Viviana, Daniela Sandra, Salomé, Lucy Dorell, Lorena Baiker, Dafne Soledad, Helena del Mar y Bongocero Iván.	
CINELANDIA Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Por unos dólares más" (Clint Eastwood) y "Vivir el momento" (John Travolta) (18) \$ 40	TOESCA. Huérfanos 1313 (714403) 18.30 y 21.30 hrs. "Julio comienza en Julio" (18) \$ 60. Estud. \$ 45. Sábado y Domingos: "El hombre araña ataca de nuevo" (men.)	VICTORIA. Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "Jennifer" (Lisa Pelikan) (21) \$ 60.	TOESCA. Sábado. El hombre araña ataca de nuevo.	RESTAURANTE L'ATAJA.— Apoquindo 6226 (205777) Show folclórico.	
CITY. Agustinas 1022 (86687) Desde las 11 hrs. "Jennifer" (Lisa Pelikan) (21) \$ 60.	HUELEN. Huérfanos 779 (31603) Desde las 12.30 hrs. "No se puede parar la música" (14) \$ 80.	WINDSOR. Moneda 1025 (89761) Desde las 11 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.	SHOES	RESTAURANTE POMAIRE.— Avda. Bulnes 96 (721796) 20 horas. "Once y comidas bailables".	
CINELANDIA Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Cuánto vale el choque" (1200 Con Mito Valdés, Eduardo Champon, Daniel Vilches, Strip Tease, Vedette, Ballet Picaresco) (15) \$ 150. Estud. \$ 50.	IMPERIO. Estado 215 (397960) Desde las 11.10 hrs. "La isla" (Michael Caine) (14) \$ 80 L.M. y M. \$ 40	MONACO. A. Prat y 10 de Julio. (382845) Desde las 14 hrs. "Los comandos de la reina" (John Day) y "Guiana, el crimen del siglo" (Stuart Whitman) (18) \$ 40 Miércoles \$ 35.	ALCAZAR.— Avda. Brasil 373 (692855) "Los baguales, Nieves Ubilla, Trigal y dos orquestas".	SALON CRAZY HORSE.— Providencia 1.100 (235811) "Patricia Maldonado, Carlos Vásquez, Gloria y Edo. Cifra Trío, Marionetas humanas, Taty Castillo, Liliana Harper, Los Diablos de la Danza, Tango tres, Ballet Horse. Lunes a jueves 21.30 horas \$ 430; viernes 21 y 23 horas \$ 540. Sábado 21 y 23.30 horas \$ 590. Iva incluido en consumo".	
CINELANDIA Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Cuánto vale el choque" (1200 Con Mito Valdés, Eduardo Champon, Daniel Vilches, Strip Tease, Vedette, Ballet Picaresco) (15) \$ 150. Estud. \$ 50.	KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "La caja del amor" (21) \$ 70 M. y M. \$ 35.	WINDSOR. Moneda 1025 (89761) Desde las 11 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.	BOITE LA SIRENA.— Irarrázaval 027 (224702) Show internacional.	WALDORF SNACK.— Ahumada 131 (68840) 20 horas. "Cenas bailables".	
CINELANDIA Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Cuánto vale el choque" (1200 Con Mito Valdés, Eduardo Champon, Daniel Vilches, Strip Tease, Vedette, Ballet Picaresco) (15) \$ 150. Estud. \$ 50.	IMPÉRIO. Estado 215 (397960) Desde las 11.10 hrs. "La isla" (Michael Caine) (14) \$ 80 L.M. y M. \$ 40	YORK. Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "Gigolo americano" (Richard Gere) (21) \$ 60.	CAFE LUCKY.— Alameda 2879 Local 113. De 12 a 21 horas. "Go Go con Top less Consumo mínimo \$ 50.		
CINELANDIA Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Cuánto vale el choque" (1200 Con Mito Valdés, Eduardo Champon, Daniel Vilches, Strip Tease, Vedette, Ballet Picaresco) (15) \$ 150. Estud. \$ 50.	KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "La caja del amor" (21) \$ 70 M. y M. \$ 35.	YORK. Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "Gigolo americano" (Richard Gere) (21) \$ 60.			

"S.O.S. Titanic" desde hoy en los cines de Santiago

Hoy jueves se estrena en los cines de Santiago la nueva versión de "S.O.S. Titanic", con la actuación del fallecido actor David Janssen, Susan Saint-James, Cloris Leachman, Ian Holm y Harris Andrei entre otros.

Paradójicamente para David Janssen, este filme también le significó una tragedia, ya que a pocos días de finalizado el rodaje, tuvo los primeros síntomas del ataque cardíaco.

Uno de los méritos de este filme es

su veracidad, porque se trata de una cinta en que los acontecimientos están relatados con la mayor exactitud posible por uno de los sobrevivientes de la tragedia.

"Reconstruir los revestimientos del Titanic en los estudios dijo el productor Roger Gimbel fue muy difícil y una tarea de gran envergadura, por eso escogimos los sitios de renombre para la filmación de las escenas. Los

exterior se filmaron en una pequeña isla de la costa norte de Inglaterra y solamente una parte del Titanic fue construida en los estudios de Shepperton, ya que no se encontró un simil que tuviera las condiciones de esta importante nave.

Así se realizó "S.O.S. Titanic", una cinta destinada a revivir una de las tragedias más grandes del siglo, con testimonios de sobrevivientes y con decorados lo más auténticos posible.

"Marbella FM": una emisora para la V Región

El próximo viernes se integra al dial FM una nueva emisora. Se trata de "Marbella FM", que pretende convertirse en el medio de comunicación que identificará a los habitantes de la V Región.

El radio que cubrirá esta emisora se ubica en las ciudades de Valparaíso y Viña del Mar, pero con serias pretensiones de extenderse el próximo año a toda la zona costera de Chile.

La radioemisora cuenta con equipos muy modernos que le per-

mitirán efectuar transmisiones continuadas durante las 24 horas del día. "Marbella FM", con el propósito de salir al aire en óptimas condiciones este viernes, ya completó 250 horas de transmisión de prueba.

PROGRAMACION

De lunes a sábado las transmisiones se realizarán desde las 05.30 hasta las 00.00 horas. La programación dará inicio con el espacio "Musicalegre", un bloque esencialmente musical y ma-

ginesco, matizado con informaciones de interés general y servicios como el estado del tiempo y las carreteras, el horóscopo y otros aspectos de interés para la comunidad.

Más tarde desde las 14.30 y hasta las 18.30 horas "Marbella Juvenil" un espacio conducido por Carlos Andrés Cavieres, un joven locutor de 21 años. Este será el encargado de amenizar con notas de actualidad y anécdotas este espacio que pretende dirigirse a la juventud de la V Región, principalmente a los estudiantes de Valparaíso y Viña.

"Piano Bar" destinado a proporcionar grata compañía al atardecer, canciones, ritmos y melodías modernas. "Miniatuas musicales" desde las 20.30, "Divertimiento" a partir de las 21.30 y "Musicassettes", un tramo esencialmente para la medianoche.

PARA EL DOMINGO

Desde las 05.30 y hasta las 00.00 horas los programas "Musicalegre", "Tiempo para la música", con fantasías orquestales; "Album musical" y sus alegres melodías, con lo nuevo y lo bueno del mundo. "Los Musicales Marbella" con selecciones musicales e instrumentales populares. "Lo nuevo, lo antiguo y lo permanente del jazz", "Piano Bar" y "Cronos", con lo ocurrido en la semana en cuanto a deportes, noticias, música, crónica y variedades.

Y cada fin de semana, entre las 00.00 y las 05.30 horas "Noche de Brujas", con la programación bailable para la fiesta de fin de semana. Este espacio es conducido por Andrés Cavieres.

Jueves 13 de Noviembre de 1980

NIÑOS

AMERICO VARGAS. Domingo: "Blanca Nieves y los 7 enanitos".

BANDERA. Alicia en el país de las maravillas.

EL GOLF. Jesús de

La Nación

Espectáculos

Santiago, Chile
Noviembre, Jueves 13-1980

Alexander Godunov será actor de cine



El famoso bailarín ruso disidente, Alexander Godunov, manifiesta que "Toda la vida es una fantasía de alguna manera".

El "Adonis de la Danza", Alexander Godunov y su esbelta y buena-moza "partenaire", Eva Evdokimova sostuvieron ayer al mediodía una reunión de prensa de casi una hora de duración, a pesar de las reiteradas quejas de sueño y hambre del bailarín ruso que reside desde hace un año en la ciudad de Nueva York después de abandonar la compañía artística Bolshoi de Moscú.

Godunov no rehuyó ninguna pregunta, muchas de las cuales fueron respondidas en forma breve y muy serio. En cambio su compañera de ac-

tuación se mostró más cordial y risueña.

El apuesto y alto bailarín manifestó que le gustaría dominar más bien el idioma inglés porque a futuro incursionará en el cine, aunque no señaló qué tipo de rol le agradaría ejecutar ya que se considera con un temperamento bastante versátil.

Su signo zodiacal es Sagitario al igual que Eva. No es ambicioso, pero sí muy introvertido. En cuanto a un futuro encuentro con su esposa que radica en Rusia señaló que por ahora no existen posibilidades, quizás más adelante.



Eva Evdokimova, "partenaire" de Godunov, se mostró cordial y sonriente durante la conferencia a pesar de que todas las interro-gantes alcanzaron a su acompañante.

En relación al lugar que ocupa dentro de los mejores bailarines de ballet, donde destacan Nureyev, Baryshnikov y él, expresó: "Todos somos diferentes. Si fuéramos los mismos no existirían nombres distintos".

Declaró que no pertenece al jet set como su colega Nureyev porque "no tengo tiempo por ahora". En cuanto a su éxito en Occidente expresó que no se debía a su huida de Rusia, hecho ocurrido en 1979 y que acaparó la atención mundial.

"Creo que un artista, y específicamente en mi caso de bailarín, si se es bueno en Rusia lo será en todas partes".

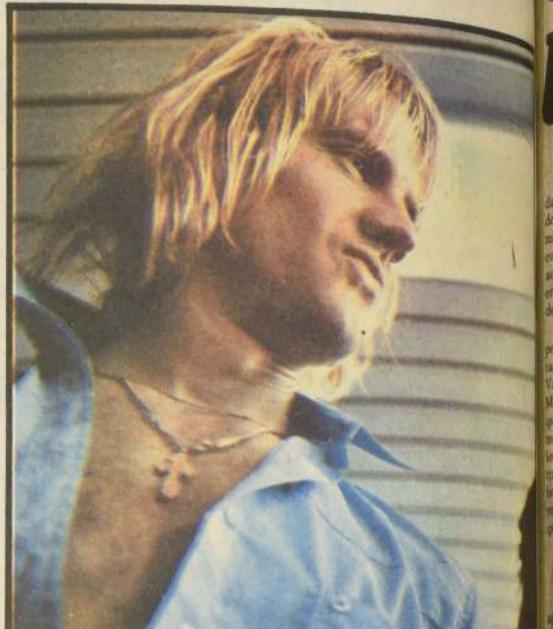
Su ansiada libertad para expresar su arte por todo el mundo encierra sus verdaderos sentimientos en cuanto a abandonar su ciudad natal: "En Estados Unidos he encontrado esa libertad para trabajar y recorrer el mundo", señaló.

Su intensa actividad artística no le da tregua para disfrutar de una mayor privacidad. Sin embargo, señaló que gusta leer, dormir, cocinar y preferir el whisky antes que el vodka. Pese a que su mayor afición es la lectura, manifestó que por el momento no tiene planes de dedicarse a escribir antecedentes sobre su vida, rica en experiencias artísticas y culturales logradas a través de años de constante esfuerzo.

Confesó que su mayor deleite es la comida y que le agrada la música disco a pesar de que no dispone del tiempo suficiente para practicarla constantemente.

A Godunov no le gusta encasillarse en ningún estilo a pesar de cultivar en forma permanente el ballet clásico. "Me gustaría incursionar en el ballet moderno y espero pronto hacerlo. Para los bailarines en general es bueno probar todos los estilos".

Para el famoso bailarín de ojos azules, quien vestía en esta ocasión una tenida deportiva, cada expresión del ballet es distinta y cada obra interpretada tiene su propia personalidad. Entre los muchos montajes en los cuales ha participado, destaca que



Godunov tiene intenciones de ser actor de cine, pero no sólo de galán.

vida", expresó la bailarina también de reconocida fama internacional.

Por otra parte, manifestó que poco le agrada cultivar sólo el ballet clásico y que cuando se presenta la oportunidad de realizar un trabajo moderno no lo dejaría de lado.

"Es un enriquecimiento muy grande para cualquier bailarín interpretar diversos roles y estilos".

Ante una posible función extra posterior a la realizada ayer, hoy y mañana en el Teatro Municipal junto a la Compañía Nacional, Godunov señaló que sería imposible poner otras actuaciones confirmadas el lunes.

RISUEÑA Y GENTIL

Las preguntas tuvieron como blanco sólo al bailarín, pero en algunas ocasiones alcanzaron a Eva, quien respondía siempre con una amplia sonrisa. "Comprendo que el afán periodístico tiene mayor interés en Godunov ya que a la gente le gusta saber todo lo que se relaciona con su

teleprogramas

•=Programación blanco y negro

Jueves 13 de Noviembre de 1980

CANAL 5

- 17.31 PULGARCITO DETECTIVE. Hoy: "EL LADRON BOLIGOMA"
- 17.55 OSOS REVOLTOSOS. Hoy: "QUE PASO CON RICITOS DE ORO?"
- 18.15 ARCHIVO POP, musical, con Sergio Pirinchó Cárcamo, FOXI "Vele" con el grupo cubano americano de Miami Kissmaniacos un especial dedicado a los seguidores del grupo norTEAMERICANO en Chile...Jiss Concert Historia de la Música Pop "The Hollies" Grace Jones, la escultural cantante de color en un tema exclusivo.
- 18.45 BONANZA, aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 18.40 CRONICA 5, noticias
- 20.00 DEPORTEVISION, guía a los apostadores de Perra Gol, con las novedades y preparación de los equipos para la próxima fecha.
- 20.25 VISION. Hoy: CIENCIA TECNICA, documental.
- 21.00 VENTANA AL MUNDO, interesantes y exóticos reportajes.
- 21.25 EL SEÑOR DE BEMBIBRE, obra de Enrique Gil Carrasco.
- 22.20 SUPER AGENTE 86, policial. Hoy: "LA VOZ DEL AMO, ESTOY CURIOSAMENTE AMARILLO"
- 22.45 MATRIMONIO A LA FRANCESCA. Hoy: "EVA Y SU MARIDO", la mujer, aunque no lo quería creer, se casa con un ser llamado hombre y que está puesto por cabeza del hogar, y es a quien se le debe prodigar toda clase de atención.
- 23.15 CRONICA 5, noticias
- 23.35 REFLEXIONES, con Monseñor René Pienovi.

CANAL 7

- 11.05 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma infantil
- 11.10 AGENCIA S.O.S. Programa infantil

Haon. En la época presente en el oeste de Estados Unidos, un rico ranchero desea las tierras periféricas a una reserva india. En esos terrenos desea colocar a su ganado. Las tierras son ricas en excelentes pasturas. Pero los indios se niegan a renovar el contrato de arrendamiento.

15.05 EL SANTO: Hoy: "RUTA DE ESCAPE" Roger Moore; Detectives de Scotland Yard sorprenden a Simon Templar en el momento en que descubre, tras un cuadro famoso, una caja de fondos que contiene perlas y diamantes, pero no puede ser atrapado y arranca.

16.00 BOCHINCHEROS. Programa infantil

16.15 ESCUADRÓN DIABOLICO. Dibujos animados

16.50 BOCHINCHEROS. Programa infantil

17.20 ULTRAMAN. Dibujos animados

17.55 Bochincheros. Programa infantil

18.20 ULTRASEVEN. Dibujos animados

18.55 BOCHINCHEROS. Programa infantil

19.00 MUSICA LIBRE 80

19.40 ISAURA. La trama se desarrolla en torno de la vida de "Isaura", una esclava blanca que desconoce su paternidad.

20.25 TELEONCE NOTICIAS.

21.15 LA NOTICIA CLAVE

21.20 CHILENAZO

23.15 NOTICIAS

23.45 CUANTO VALE EL SHOW? Conduce Ricardo Calderón.

00.35 CINE DEL RECUERDO. Hoy: "EL SOLDADO DE LA REINA". Con Tyrone Powers y Cameron Mitchell.

08.45 CIERRE

11.00 CARTA DE AJUSTE

11.30 BOCHINCHEROS. Programa infantil

12.15 CUANTO VALE EL SHOW? Con la conducción de Ricardo Calderón.

13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Hoy: Rolando Molina, Pdte del Club U. de Chile

13.30 SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "LOS SALVAJES". Melodrama, con Lloyd Bridges, Dina Merrill y Gilbert Roland y la dirección de Robert Mc



Juan La Rivera anima los concursos en Carrusel.

Hoy: Los Quincheros conversan y cantan con el matrimonio Barros Godoy, quien cumple 40 años de casados. Su tema del recuerdo, "Por qué te vas tan pronto"; musicales con Grace

Smith y Buddy Richard. Concursos.

13.15 ALMORZANDO EN EL 13, con la conducción de Hernán Olguín.

14.00 ANDREA CELESTE, teleserie argentina.

- 16.15 CINE EN SU CASA.
- 18.00 SACAPUNTA, programa infantil.
- 18.45 BATMAN, aventuras con Adams West y Burt Ward.
- 19.10 ESTUDIO 26. Hoy: La serie "EL RINCON MUSICAL", con Benjamin Mackenna y el "CLUB DEL CLAN", con la animación de Coco Legrand.
- 20.25 LOS TELEVICENTES.
- 20.30 TELETRECE, noticia. El tiempo con Carmen Juárez y regalberry.
- 21.25 FRANJA CULTURAL "EL CANCER". Especial de Hernán Olguín.
- 22.30 LA ISLA DE LA PANTSIA, serie de aventuras. Hoy: "FIESTA DE COUPLEANS" y "CAZADORES DE FANTASMAS".
- 23.00 CINE DE ANTARIO. Hoy: "AMARGA VICTORIA" con Ronald Reagan y Bette Davis.
- 01.15 CINE DE ULTIMA FICCIÓN.

CANAL 5

Concepción

- 12.58 *CARRUSEL, con animación de Juan La Rivera.
- 14.00 *ANDREA CELESTE, teleserie argentina.
- 15.28 *PECADO CAPITAL, teleserie brasileña.
- 16.13 *CINE EN SU CASA, TE SOY YO".
- 17.43 *SACAPUNTA, Programa infantil.
- 18.30 *TUOCHE TOURTEL, dibujos animados.
- 18.43 *BATMAN. Hoy: "Cine de Antaño" en Canal 13 en el espacio "Franja Cultural". Se trata del segundo documento científico de la serie iniciada la semana pasada con el reportaje "Acupuntura en China".
- 19.10 *ESTUDIO 26. Programa infantil.
- 20.20 *LOS TELEVICENTES. Hoy: "TELECINCO".
- 20.30 *TELECINCO. Programa informativo regional, nacional e internacional.
- 21.20 *HUMOR CON MARIO DILLO.
- 21.23 *TELETIEMPO REGIONAL.
- 21.26 *ESPECIAL CIENTIFICO, con Hernán Olguín.
- 21.35 *CUPUNTURA "EN CHINA TASA".
- 23.19 *LA ISLA DE LA FANTASIA.
- 00.10 *CINE DE ANTARIO. Hoy: "CON UN PIE EN EL CIELO".

CANAL 11

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Con la conducción de Jorge Rencorel, Noticias, Gimnasia, Cocina, Espectáculos. Una canción y al cierre la sinopsis del día.
- 08.45 CIERRE
- 11.00 CARTA DE AJUSTE
- 11.30 BOCHINCHEROS. Programa infantil
- 12.15 CUANTO VALE EL SHOW? Con la conducción de Ricardo Calderón.
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Hoy: Rolando Molina, Pdte del Club U. de Chile
- 13.30 SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "LOS SALVAJES". Melodrama, con Lloyd Bridges, Dina Merrill y Gilbert Roland y la dirección de Robert Mc
- 10.00 FESTIVAL COMICO, con Laugh of Beal, Los Tres Chiflados, Ruff and Reddy y Charles Chaplin.
- 11.00 LA GRAN ESFERA AZUL.
- 11.30 DIBUJOS ANIMADOS
- 11.50 SACAPUNTA, programa infantil
- 12.30 CARRUSEL, con la animación de Juan La Rivera.

CANAL 13

LE INSINUAMOS

"YO QUIERO VIVIR" A las 21.30 horas, en Canal 13, en el espacio "Franja Cultural". Se trata del segundo documento científico de la serie iniciada la semana pasada con el reportaje "Acupuntura en China".

Este programa sobre el cáncer fue realizado en Europa, Estados Unidos y Chile por el periodista Hernán Olguín y el camarógrafo Francisco Melo. En esta oportunidad muestran las novedades más importantes que hay actualmente en el mundo para tratar esta enfermedad.

"DOCUMENTALES CHILENOS". A las 21.30 horas, en Canal 7, dos programas que muestran los atractivos lugares de nuestro país: La Isla Hosta a través de una investigación realizada durante dos meses por un equipo del Instituto de Investigación Geológica de Chile y "El Cristo Peregrino" con un homenaje a

la Isla de Pascua y al Congreso que se realiza actualmente. En este último se muestra el trabajo artesanal de los isleños para donar la imagen de Cristo al Templo Votivo de Maipú.

"AMARGA VICTORIA". Hoy, a las 23.30 horas, un largometraje en el espacio "Cine de Antaño" en Canal 13 en el que intervienen Ronald Reagan y Bette Davis. La trama cuenta que una hermosa y popular equitadora sufre problemas visuales que decide someterse a una arriesgada pero dudosa operación, enamorándose más tarde del médico que la atendió.

"EL SOLDADO DE LA REINA". A las 00.35 horas en Canal 11 un filme protagonizado por Cameron Mitchell y Tyrone Powers. Ellos dan vida a la historia de un oficial de la Real Policía Montada de Canadá quien recibe una riesgosa comisión. Este debe hablar con el jefe de la tribu rebelde y...

LOS HIJOS DE LA DICHA y otros premios

La calidad de profesores y estudiantes de la Facultad de Bellas Artes de nuestra Universidad se manifestó una vez más en el VI Certamen de Arte, concurso que ya ha pasado a ser tradicional dentro de las actividades de la plástica nacional, y al que converge una amplia gama de tendencias, dentro de las que se incluyen las expresiones más vanguardistas y experimentales.

El Certamen, organizado por Colocadora Nacional de Valores y Fundación del Pacífico, congregó este año un total de 672 obras en las menciones de pintura, escultura y gráfica. Un jurado que integraron Nena Ossa, Directora del Museo Nacional de Bellas Artes; Milán Ivelic, en representación de las instituciones auspiciadoras; Pedro Labowitz, crítico de arte; Jan Vander Marck, jurado extranjero invitado y ex Director del Museo de Arte Contemporáneo de Chicago, y Benito Rojo, representante de los artistas premiados en años anteriores, tuvo a su cargo la tarea de discernir los premios. El más importante de éstos, el premio Salón, le correspondió a Gonzalo Díaz, profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, por su obra "Los hijos de la dicha".

IMAGEN

Se trata de un tríptico, cada uno de cuyos paneles tiene un título propio. El primero está rotulado como "Cortina de humo (Ella) para filosofar como el martillo"; el que sigue: "Muletillas para la danza (Ellos)" y finalmente: "Aspectos ocultos (El) de la Ronda nocturna".

— Como imagen mental —explica Gonzalo Díaz—, Los hijos de la dicha denota por un lado algo mítico, original, grandioso, de por sí elocuente, pero por otro lado nos evoca algo semejante a la estupidez humorística ...

— Aparte de eso —agrega Gonzalo Díaz— es importante indicar que en esta obra la factura (crisis) interfiere directamente el tema, modificándolo hasta sublimarlo de sus connotaciones puramente exteriores: una mujer sentada en una silla de balneario o un hombre accidentado en la

autopista. Refiriéndose siempre al tema, esta manera de facturar la crisis, resalta la irreverencia hacia la forma (es decir, la manera de llenar la forma como si fuese un odioso saco de papas).

COLOR DE CRISIS

— El color, a través de lo cual propiamente una pintura se decide —señala más adelante el artista— tiene en esta obra una función además adyacente. Sea por la intensificación, en cierto modo artificial, o por la matización y modulación realizada para no ser vista, el color fue usado sin excepción fuera de la sensibilidad, fuera del juicio, de un modo que puede ser llamado

Color de Crisis. Este Color de Crisis (como elemento no cultural) posibilita en el espectador un primer desequilibrio animico, que lo obliga momentáneamente a padecer la obra. La digestión de un color o una combinación cromática en la estética será necesariamente más lenta, retardaría, lo que al final hace más nítida su experiencia... Este Color Crisis no es primeramente estimulo para la emoción sino para la conciencia: esta traslación de los efectos cromáticos a un lugar que no le es propio se hace posible por la estética intencionada.

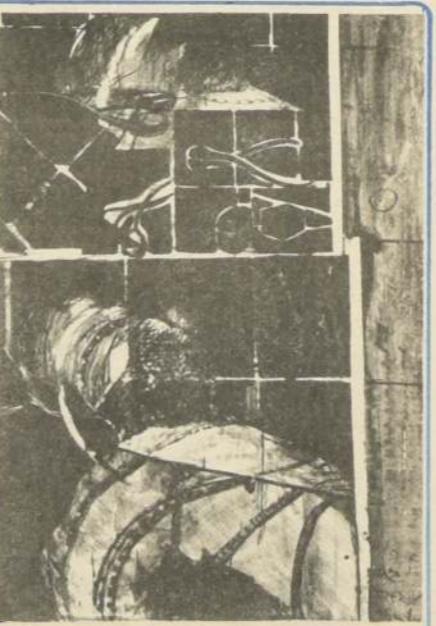
EL OTRO TRÍPTICO

La beca Fundación, otro de los premios importantes del Certamen, le fue otorgada a Eduardo Carraud, profesor de grabado de la Facultad de Bellas Artes, quien además estuvo muy cerca de obtener el premio en gráfica. Su conjunto de litografías están entre las cosas notables que se exhiben en el Museo de Bellas Artes.

Dentro de la misma muestra que expone los mejores trabajos presentados al certamen, quedaron seleccionadas obras de los profesores ayudantes Mariano Riveros, Jaime León, Rodolfo Opazo y de los alumnos Patricio González, Nancy Riveros, Pamela Bozinovic, Jorge Montenegro, Sammy Benmayor e Ismael Frigerio.



Mariano Riveros, Frontis N° 1.

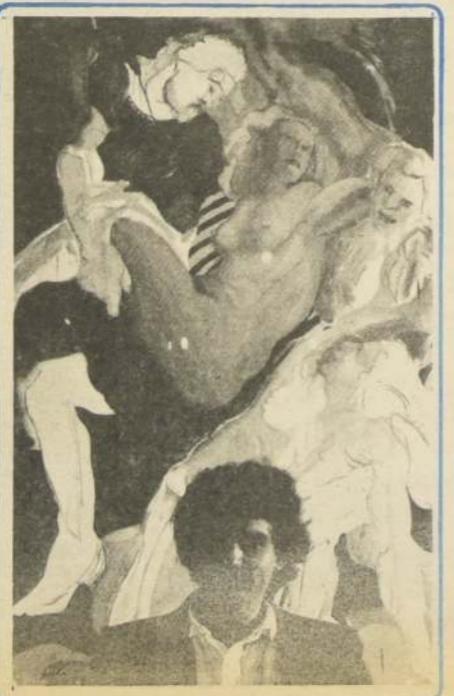


Gonzalo Díaz y sus "Muletillas para la danza", una revisión ironica de "El Rapto de las hijas de Leucipo", de Rubens.

Gonzalo Díaz: "Los hijos de la dicha". El tríptico está compuesto por (de izquierda a derecha) "Cortina de humo (Ella) para filosofar con un martillo"; "Muletillas para la danza (Ellos)", y "Aspectos ocultos (El) de la ronda nocturna".



Eduardo Carraud, "Estructura degradante I" y "Estructura degradante III", premio Beca Fundación.



Un aspecto de la conferencia de prensa en la que se dieron a conocer detalles sobre la realización del PRIMER CONGRESO AMERICANO ESTUDIANTIL DE ONCOLOGIA. En la foto, de izquierda a derecha, aparecen: Eduardo Sílva, presidente de FECECH; el Dr. Camilo García, Presidente de la Academia Científica de Estudiantes; el Vicerrector de Asuntos Estudiantiles de nuestra Universidad, profesor Francisco Aguilera; el Dr. Félix de Amesti, Director Ejecutivo del Congreso; el Dr. Carlos de la Jara, Presidente del Congreso y el Secretario Nacional de la Juventud, Luis Cordero.

ENFOQUE INTEGRADOR PARA EL PROBLEMA DEL CANCER

Cerca de mil estudiantes de todas las universidades del país y de algunas de Argentina, Brasil, Colombia y Venezuela, participarán en el Primer Congreso Americano Estudiantil de Oncología que se inaugura en el día de hoy. Este es el primer evento de su naturaleza que se realiza en nuestro país, y ha sido integralmente organizado por los alumnos agrupados en la Academia Científica de Estudiantes de la Universidad de Chile.

El cáncer se encuentra entre la segunda causa de mortalidad en nuestro país y es conocida la magnitud que representa como problema social y humano. Hasta ahora la oncología sólo se asocia con médicos y especialistas. En este Primer Congreso de Oncología, sin embargo, se intentará enfocar el cáncer no sólo como un problema de salud. A través de aportes de las áreas de la comunicación, la antropología, sociología, psicología, educación y biología, se tratará de plantear un enfoque multidisciplinario e integrador para el cáncer y al mismo tiempo determinar el rol que pueden cumplir los distintos profesionales para contrarrestar o atenuar el problema.

TEMAS

El temario que se desarrollará incluye conceptos generales sobre cáncer en relación con epidemiología, impacto social, educación, periodismo, problemas de la mujer, etc. De esta forma se quiere proyectar la investigación y generación de conocimientos hacia la educación de la población para contribuir a que se ra-

cionalicen y se hagan más efectivos los programas de detección y tratamiento del cáncer.

El Congreso se prolongará hasta la mañana del sábado 15 de noviembre. Las sesiones incluirán Mesas Redondas, conferencias, comunicaciones libres y conversaciones con especialistas. Entre las actividades extra-congreso se contempla una velada artística y un almuerzo "a la chilena" en el campus Antumapu de nuestra Universidad.

LOS ESTUDIANTES INVESTIGAN

La organización de este Congreso es una de las primeras funciones de esta naturaleza que cumple la Academia Científica de Estudiantes, creada en julio de este año. Esta Academia, que depende de la Vicerrectoría de Asuntos Estudiantiles, se ocupa además en proporcionar asesoría científica y recursos materiales a los estudiantes que se dedican a la investigación.

Entre los planes para los meses próximos de la Academia figura la organización de la Primera Reunión de investigación clínica estudiantil, que se realizará en diciembre de 1980, llevando a primer plano un tema que desde hace algún tiempo ha suscitado gran interés en nuestro país.

Las Primeras Jornadas de investigación farmacológica estudiantil y el auspicio al programa científico Enfrentando la Energía de la Federación de Centros de Alumnos de la Universidad de Chile, FECECH, son otros de los programas de acción que se ha trazado la Academia.

NUEVOS PUNTOS DE VISTA SOBRE LA FUNDACION DE NUCLEOS URBANOS EN AMERICA

Grabado alemán del siglo XVII
en el que se muestra el puerto de
Cartagena de Indias.



Una participación destacada le correspondió a nuestro país en el VI Congreso Internacional de Historia de América, que se realizó recientemente en la capital argentina. En este evento las materias tratadas se centraron en dos grandes temas: el período fundamental de los núcleos urbanos en Iberoamérica en los tiempos anteriores a la independencia, y la historia de la ciudad de Buenos Aires desde su fundación hasta la época en que se establece como capital federal.

La delegación chilena que concurrió a esta reunión estuvo integrada por los presidentes de la Academia Chilena de la Historia y de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía, Sergio Fernández Larraín y Sergio Martínez Baeza, respectivamente; y por los historiadores Almíro de Avila Martel, Fernando Campos, Manuel Salvat, Luis Lira y Horacio Aránguiz.

Sergio Fernández Larraín fue uno de los vicepresidentes del congreso, tanto que el profesor Almíro de Avila ocupó la presidencia de una de las comisiones.

FUNDACIONES

La Revista de la Universidad de Chile entrevistó brevemente al Director de la Biblioteca Central de esta Corporación, profesor Almíro de Avila, sobre la importancia de este evento.

—Los resultados fueron notables —nos indicó el historiador— un alto porcentaje de los trabajos presentados fueron de primera clase. Dentro del primer tema, que era de interés general americano, se pusieron al día los conocimientos sobre la fundación de núcleos urbanos desde México hasta el Estrecho de Magallanes.

—Pero además se produjeron dos cosas importantes. En primer lugar lo que podríamos designar como un llamado de atención en cuanto en qué hay que revisar toda la documentación del siglo XVI que hasta hace poco dábamos por conocida. Esta revisión se hace necesaria puesto que los histo-

riadores que hace cuarenta años trabajaron con este material, tenían otra visión de los problemas en estudio. Por lo demás, nosotros tenemos la ventaja de que la documentación a que hemos hecho referencia se encuentra en gran parte publicada. Además este congreso ha constituido un incentivo para que cada país haga la historia de sus núcleos urbanos en forma moderna y científica.

PARTICIPACION CHILENA

Nuestro país cumplió un buen papel y mereció el respeto de los congresales. Los historiadores chilenos presentaron trabajos sobre la fundación de diversas poblaciones. Fue así como el profesor Almíro de Avila preparó un estudio sobre las dos fundaciones de Osorno —la primera de ellas en el siglo XVI por don García Hurtado de Mendoza, y la siguiente en el siglo XVIII por don Ambrosio O'Higgins. Por su parte el historiador Fernando Campos presentó un estudio sobre la fundación, refundación y traslado de Concepción. El tema elegido por Armando Braun Menéndez fue el de las dos fundaciones de ciudades que se hicieron en 1548 en el Estrecho de Magallanes. Manuel Salvat y Sergio Martínez Baeza prepararon sendos trabajos sobre las fundaciones, en el siglo XVIII, de San Felipe y Rancagua respectivamente, y el tema de Luis Lira fue el de los privilegios concedidos a los pobladores de villas fundadas en Chile en el siglo XVIII.

En relación con la historia de nuestro país debe mencionarse que además el profesor mendocino Edberto Acevedo presentó un estudio sobre la sustentación de la ciudad de Mendoza en el siglo XVI y principios del XVII, época en que dicho establecimiento urbano era parte de Chile.

PECULIARIDADES

La fundación de núcleos urbanos en Chile presenta peculiaridades propias

en relación con el resto de América. Estas derivan fundamentalmente de la guerra de Arauco y de la creación al sur del Bío Bío de un Estado indígena con el cual la corona española mantuvo alternativamente regímenes de paz y de guerra.

El estudio de estas fundaciones, tanto en nuestro país como en el resto del continente, es de gran importancia historiográfica. Además de los aspectos urbanísticos, en general bastante conocidos, hay otros propiamente históricos que ofrecen gran interés, como por ejemplo los móviles de las fundaciones. También está la parte jurídica e institucional y en alguna medida los factores sociales que se refieren a la vida de los pobladores que ocuparon estos núcleos urbanos.

DESDE 1922

Los congresos internacionales de historia de América no se celebran con una regularidad cronológica preestablecida. Estas reuniones se realizan cuando se conmemora alguna fecha importante para la historia del continente. Es así como el primero de estos congresos tuvo lugar en Brasil, el año 1922, cuando se celebró el centenario de la independencia de ese país.

En las décadas siguientes Argentina

ha sido la principal organizadora de estos congresos, siempre bajo la égida de la Academia Nacional de la Historia de ese país. De esta forma, Buenos Aires ha sido sede en 1936 con ocasión del cuarto centenario de la fundación de esa ciudad; en 1960 con motivo del sesquicentenario de la Revolución de Mayo; en 1966, año en que conmemoró la Declaración de la Independencia argentina, y finalmente en 1980, en que se celebra el cuarto centenario de la segunda y definitiva fundación de Buenos Aires por Juan Garay.

En 1971 se realizó además el quinto de estos congresos en Lima, al celebrarse el sesquicentenario de la independencia del Perú.

PARTICIPANTES

Destacados historiadores del continente, de los Estados Unidos y Europa contribuyeron a dar elevada jerarquía a este VI Congreso Internacional de Historia de América. La presidencia del mismo estuvo a cargo del titular de la Academia argentina, doctor Enrique M. Barba, y encabezaron la comisión organizadora los historiadores locales Ricardo Zorraquín Becu y Víctor Tau Anzoátegui.

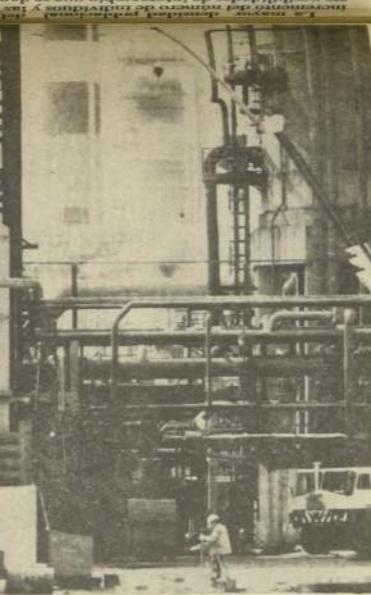
CURSOS PRE CONGRESO PANAMERICANO DE OTORRINOLARINGOLOGIA

Una amplia gama de temas entre los que se incluyen las modernas técnicas de injerto en el oído la computación aplicada al estudio de la audición en el recién nacido y el tratamiento quirúrgico de algunas afecciones como la sinusitis y enfermedades de la voz, serán tratados en el programa de cursos preliminares al 17º Congreso Panamericano de Otorrinolaringología y Broncoesofagología, que tendrá lugar entre los días 7 y 10 de diciembre en nuestra capital.

Los trece cursos precongreso se desarrollarán en la Casa Central de la Universidad de Chile entre el 5 y el 7 de diciembre. Estos entregarán conocimientos actualizados en diversas áreas de interés no sólo para otorrinolaringólogos, sino también para otros especialistas, médicos generales y profesionales de la salud.

En los cursos participarán profesores norteamericanos, chilenos, mexicanos, brasileños y argentinos. En ellos se abordará una serie de aspectos relacionados con la especialidad en campos como la traumatología, cirugía maxilofacial, radiología, trastornos de audición, cirugía reparadora, etc. Incluso se contemplan jornadas que pueden ser de gran utilidad para profesores de sordos y de canto.

Matrículas y mayores informaciones pueden obtenerse en el Servicio de Otorrinolaringología del Hospital José Joaquín Aguirre, Santos Dumont 999.



Es posible que en el futuro se diga que lo que podríamos llamar revolución tecnológica ha sido la "era del gran desperdicio."

nuevas adiciones a las increíbles cantidades de energía que el hombre desperdicia. La situación resulta aún más crítica si en el caso de los combustibles agregamos elementos tales como cenizas, hidrocarburos sin quemar, etc., que son residuos del proceso de conversión. Es posible que se diga en el futuro que los últimos 100 años, lo que podríamos llamar la revolución tecnológica, no han sido la era del "gran consumo masivo" sino la era del "gran desperdicio".

Como vemos, la sociedad industrial moderna se caracteriza por la utilización masiva de los combustibles fósiles como fuentes de energía y la producción en gran escala de desechos no reciclables por los ecosistemas; pero a esto habría que agregar algo que afecta muy directamente al hombre y que es el desmenuzamiento del trabajo en una gran cantidad de tareas simples, generalmente desprovistas de valor creativo.

La división del trabajo, necesaria para la eficiencia, implica la agrupación de los trabajadores en células de producción llamadas empresas, y la aceleración de la máquina económica, exigida

por los imperativos del crecimiento, lleva consigo un incremento de la producción y del consumo. La acumulación de capital material y financiero y la acumulación del capital de saber, vale decir, técnicas y habilidades, ejercen un efecto catalizador sobre la aceleración del crecimiento.

La complejidad cada vez mayor del proceso productivo exige un nivel educativo siempre en aumento, sobre todo para aquellos que conciben, controlan y/o sirven la máquina industrial.

La revolución actual que se advierte en el Medio Ambiente Natural es, al parecer, una combinación de las revoluciones agrícola-ganadera e industrial, y aunque la naturaleza puede darse el lujo de desperdiciar desde un punto de vista genético, para poder adaptarse a estas dos revoluciones de origen humano, el hombre, en cambio, no puede hacer lo mismo. En consecuencia, necesita responder en forma positiva a los ecosistemas perturbados; por desgracia, la naturaleza del hombre le dicta respuestas primitivas cuando no directamente negativas con respecto a su medio ambiente.

DESTACADAS PERSONALIDADES DE LA CIRUGIA MUNDIAL SE REUNIRAN EN CHILE

Sobre las figuras de la cirugía mundial, procedentes de los Estados Unidos, Canadá, Japón y diversos países europeos latinoamericanos, participarán en el Quincuagésimo Tercer Congreso Chileno de Cirugía que tendrá lugar entre el 23 y el 27 de noviembre, en el Hotel Miramar de Viña del Mar. En esta oportunidad también se realizarán las XI Jornadas Chilenas de Proctología y Urología. A tales eventos concursarán aproximadamente seiscientos profesionales nacionales y extranjeros. Como organizadores y patrocinadores participan las Sociedades de Cirujanos de Chile y las Sociedades Chilenas de Cancerología, Cardiología y Cirugía Cardiovascular; Cabera y Cuello y Plástica Maxilo Facial; Ortopedia y Traumatología Plástica y Reparadora; Proctología y de Urología.

El programa consulta además Mesas Redondas, Video Foros y Conferencias. Entre estas últimas figura una exposición del famoso cirujano plástico brasileño doctor Ivo Pitanguy, quien se referirá al tema: "Deformidades de la glándula mamaria. Aspectos funcionales psicológicos y quirúrgicos".

TEMAS

Entre otras materias, el Congreso pondrá énfasis en las Emergencias no Derivables en Cirugía y en los adelantos en el Diagnóstico y Tratamiento del Cáncer Digestivo. La primera jornada será dirigida por el doctor Jorge Kaplán y en ella serán objetos de estudio el

abdomen agudo traumático; la hemorragia masiva del tubo digestivo y los traumatismos cardiovasculares. El segundo curso tendrá por objeto efectuar un examen detenido acerca de los avances en la detección y tratamiento de los cánceres orofaringeosofágico; gástrico; del colon, recto y ano; y del llamado biliopancreático. Actuará como moderador el doctor Alejandro Larach.

CONFERENCIAS, FOROS Y VIDEOS

A través de treinta y cuatro conferencias serán tratados importantes problemas y avances que se refieren, entre otros aspectos, a la cirugía de la aorta; las fracturas expuestas e infecciones óseas secundarias; las lesiones inflamatorias del colon; el tratamiento quirúrgico de la obesidad mórbida; el traumatismo del hígado y la extracción incurrante de los cálculos biliares. Asimismo habrá exposiciones científicas respecto de los tumores óseos; el uso del rayo láser en la cirugía del cáncer y los dilemas en el tratamiento del cáncer a la mama.

En diecisésis Mesas Redondas especialistas de fama internacional se referirán entre otros temas a la enfermedad inflamatoria del colon; la microcirugía; el cáncer al pulmón y renal, el tratamiento actual de los linfomas; la cirugía reconstructiva de la tráquea, y la tomografía del tórax y del abdomen.

El Congreso consulta, además, sesiones de video-

foro en que serán objeto de análisis una vasta gama de problemas tales como la cirugía de revascularización miocárdica; la anastomosis cavomesentérica; el cáncer al recto con conservación del esfínter y el empleo de otras importantes técnicas de diagnóstico y tratamiento quirúrgico.

FIGURAS DE RENOMBRE

Según informó el Presidente del Congreso, doctor Ezequiel Lira, entre las figuras de renombre que asistirán al Quincuagésimo Tercer Congreso Chileno de Cirugía destacan los nombres de Peter Hawley, un famoso cirujano inglés del tubo digestivo; los doctores daneses Erick Andrup, quien creará una nueva técnica para las operaciones de la úlcera duodenal, y Griffith Pearson, experto en cáncer al pulmón y problemas de las vías respiratorias. También cabe destacar la presencia de los especialistas, doctores Angelos Baptestas, Guillermo Aragón, Arthur Aufses y Michael Shafir, de Estados Unidos, Kunio Takagi, de Japón; W. Gusek, de Alemania; y de los representantes de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, Perú, Colombia, México y Chile.

Las inscripciones para asistir o participar en este certamen y mayores informaciones se atienden en la Sociedad de Cirujanos de Chile, Esmeralda 678; pueden solicitarse a la Casilla 2843, de Santiago.

REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE — Pág. 7

BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE-II

Luis F. Capurro S.

3^a ETAPA: EL HOMBRE ARTESANAL

La posibilidad de disponer de herramientas cada vez más perfeccionadas y la concentración de la fuerza de trabajo en las ciudades que crecían día a día hicieron posible la aparición de talleres y corporaciones que permitieron el desarrollo a gran escala del artesano. A partir de este momento el hombre no sólo se preocupa de asegurar su subsistencia mediante el cultivo de vegetales y la domesticación de animales sino que comienza a participar como creador y consumidor de bienes: madera, cuero, metales, tejidos, etc., en un proceso de producción, de intercambio y de consumo en el que hace intervenir el arte, el manejo y dominio de herramientas cada vez más perfeccionadas, el placer de la creación, la enseñanza de habilidades artesanales a más de la acumulación de bienes materiales. En efecto, la diversidad y la cantidad de objetos fabricados sirve de base al desarrollo del trueque; se cambia, gracias a acuerdos específicos, un determinado objeto por alimentos o bien un animal por una serie de objetos diversos. El trueque permite equilibrar el flujo de objetos fabricados y el flujo de objetos consumidos; este equilibrio se logra en una zona de intercambio que comienza a llamarse mercado.

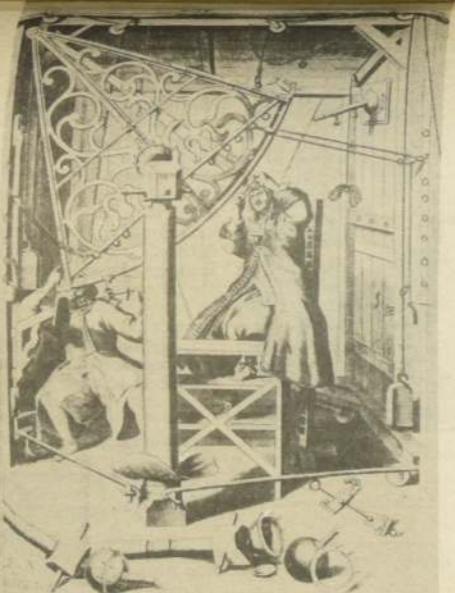
De esta manera la Economía sigue acentuando su dominio sobre la Ecología como clave del éxito humano.

4^a ETAPA: EL HOMBRE PRE-INDUSTRIAL

Durante la 2^a mitad del siglo XVIII, o sea, 1750 hasta 1871, comienza a gestarse una segunda revolución en la historia cultural del hombre: la llamada revolución industrial que culminará con la invención de las máquinas de vapor y que significó un importante cambio en la índole de la vida económica, tanto en calidad como en cuantía, a partir del desarrollo y aprovechamiento de modernos bienes de capital orientados tecnológicamente. El hombre artesanal es sustituido por el hombre manipulador, el que se compromete con un nuevo género de vida. En este cambio no sólo hay aspectos económicos vinculados a la revolución industrial sino que implica también aspectos culturales, políticos y diplomáticos junto con nuevas concentraciones de población y nuevas formas de conducta y de pensamiento.

El hombre ha observado el mundo que le rodea y ha creado en su mente una imagen del medio ambiente natural; ha elaborado todo un sistema a partir de lo que percibe con sus órganos de los sentidos y organizado sus observaciones en una estructura con aspecto de orden. Con el correr del tiempo ha procurado entender y dominar las fuerzas del medio ambiente natural con el fin de sobrevivir. El hombre manipulador, de acuerdo con su comprensión del ambiente, se fue adueñando de él a su manera. Uno de estos géneros de dominio, la revolución agrícola-ganadera, le permitió incrementar y gobernar la provisión de plantas y animales, sin embargo, significó también una causa activa e importante de modificaciones ambientales. El pastoreo excesivo, la salinización debida a la irrigación, la desertificación, y todos los efectos del cultivo seleccionado de semillas y ganado, que al comienzo pasaron prácticamente inadvertidos, han sido sólo el principio de todo un catálogo de cambios. Sin embargo, se había dado el primer paso para dominar las fuentes de energía natural, la energía solar en este caso.

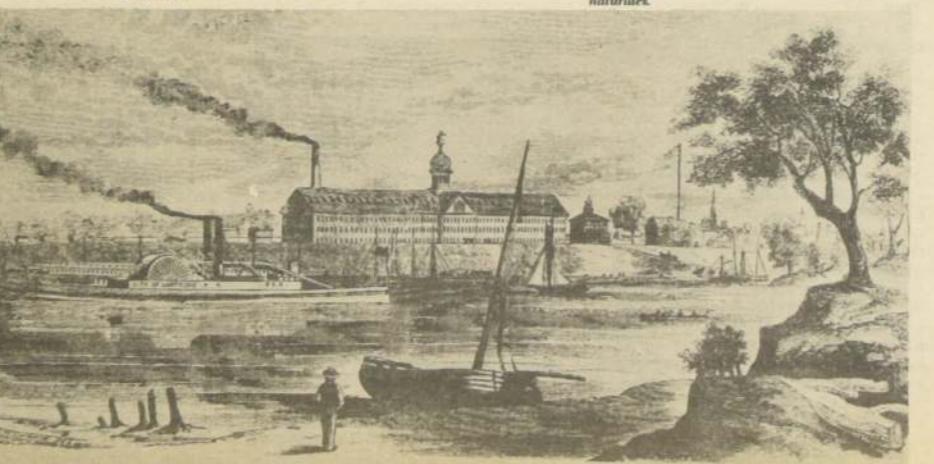
Las herramientas perfeccionadas del artesano que permitían la fabricación de objetos simples dieron lugar a máquinas movidas por elementos naturales: agua, viento, por la energía animal o la energía humana, lo que lleva a una aceleración de las cadenas de producción.



Una serie de invenciones que significaron grandes cambios para la vida económica y social comenzaron a producirse durante la segunda mitad del siglo XVIII.



La captura de la energía por diversos medios fue otro de los factores que impulsó la actividad económica e influyó en la transformación del medio ambiente.



La mayor densidad profesional, incluye el incremento del número de individuos y las mayores probabilidades de trabajo que se dan en las aglomeraciones urbanas hacen posible la división del trabajo y el incremento de los procesos de producción. Las actividades de diferentes productores se enlazan en cadenas y sedes interdependientes que permiten la fabricación por etapas de objetos complicados.

El uso a gran escala del dinero que desplaza al trueque y las nuevas formas de intercambio que así se generan trastornan la economía; el dinero es expresión, en el espacio y en el tiempo, de trabajo, de intercambio, de consumo y de ahorro. Una hora de trabajo realizada en un punto se traducirá en una o unas monedas que podrán ser intercambiadas en otro lugar y en otro momento o ser almacenadas largo tiempo.

Así se refuerzan dos grandes flujos complementarios sobre los cuales reposa el funcionamiento de la máquina económica:

1.—El flujo de energía, de materia y de información, que ya estaba presente en el hombre cazador y recolector, y que va en una dirección.

2.—El flujo de dinero: intercambios y transacciones, que circula en sentido contrario.

Con esto aumenta considerablemente la cantidad total de energía que el género humano puede disponer, repentinamente se presentan nuevas oportunidades: cesan las restricciones al incremento poblacional, las aldeas se multiplican y surge la vida en sociedad. Ciertas clases y grupos de seres humanos se vieron libres de la búsqueda continua de alimento y en esta forma se hizo posible la especialización unida a formas de actividad más refinada y a la especulación en un ambiente de tranquilidad.

Escasos diez milenios con unos cuantos cientos de años separaron el comienzo de la revolución agrícola de la revolución industrial gracias a la cual el hombre empezó realmente a explotar en grandes proporciones la nueva fuente de energía disponible con ayuda de transformadores inanimados. Pasar de hombre agrícola-ganadero a hombre industrial fue un proceso mucho más rápido.

5^a ETAPA: HOMBRE INDUSTRIAL

A partir de 1871 comienza lo que podríamos llamar una Segunda Revolución Industrial, en la cual se usan nuevas fuentes de poder y se diseminan por el mundo una serie interminable de técnicas cada vez más sofisticadas, generadas en Alemania y U.S.A. El cambio clave consistió en la sustitución de los seres humanos y de otros animales por máquinas y por el uso de energía inanimada en proporciones hasta entonces nunca imaginadas. La tónica de esta etapa es una revolución en la conversión de la energía.

Los vegetales y los animales, incluido el hombre, son también transformadores de energía pero bastante poco eficientes porque en los pasos o etapas del flujo de la energía se sacrifican grandes cantidades de calorías-trabajo. Desde un punto de vista energético resulta más eficiente que el hombre coma maíz, pero lo que hace en la práctica es dar maíz al ganado cuya carne convierte luego en bisteces y hamburguesas para satisfacer sus dietas carnívoras. Esta pérdida de

La revolución industrial: un paisaje de chimeneas comenzó a sustituir progresivamente a los parajes naturales.

siguiendo el propio método de Eugenio Pereira, de hacer síntesis culturales de todo lo que aislado muestra tonos predominantes, se podría decir que la historiografía chilena ha tenido hasta la fecha cuatro períodos, cuatro etapas sucesivas. Entendemos por historia -sin que esto sea una definición- una reflexión consciente sobre una determinada existencia en el tiempo y en el espacio, de modo que dejamos fuera lo que constituye una simple relación descriptiva de sucesos: la crónica, por ejemplo. El primer período aludido es el dedicado a la comprensión física y política del país, que corre, para ser muy breves, desde Claudio Gay hasta Diego Barros Arana. Es ésta la primera vez que Chile se mira al espejo, en una especie de contemplación adolescente de si mismo.

Esta contemplación provoca curiosidades bien claras sobre la realidad nacional y a ella sigue en la historiografía otro lapso que podríamos denominar etapa erudita, en la que descubrió José Toribio Medina. La erudición pone sobre la mesa del historiador los elementos depurados del pasado que hay, posteriormente, que analizar, para formar el cuadro íntimo, completo, de la existencia y del devenir histórico. Sin embargo, la historia como ciencia no tuvo aún los instrumentos, suficientemente complejos y delicados, como para emprender aquel análisis que la realidad del pasado requería. Por tal motivo, la etapa que sigue, casi con una verdadera angustia por la premura de la interpretación, por el apuro de saberlos, se lanzó en la aventura intelectual del ensayo.

El ensayo puede ser convincente, falso, verdadero, puede ser intelectualmente brillante pero

Recordando a EUGENIO PEREIRA SALAS

Rolando Mellafe

Historiadores de Chile



El historiador don Eugenio Pereira Salas. El primer aniversario de su muerte se cumplirá el 17 de este mes. Por este motivo y a nombre de homenaje de nuestra Revista publica el presente artículo de Rolando Mellafe, quien fue uno de sus discípulos.

EL PRIMER HUMANISTA

También recordamos a Eugenio Pereira como un humanista. Incluso se ha dicho que fue el último humanista chileno, quizás pretendió significar con ello que es cada vez más difícil en nuestros días encontrar una persona de tan vastas proporciones culturales. Creemos, sin embargo, que no es el último humanista sino el primero, pero el primero de su estirpe, de una categoría, que sólo puede florecer después de haber podido asimilar una larga tradición cultural nacional y occidental y después de haber organizado las categorías históricas de un modo muy singular y avanzado.

El humanismo de Eugenio Pereira no es tal solamente por la dimensión que supo darle a la creación individual, a la creación cultural, sino también y muy especialmente por la categorización y combinación que hizo del producto cultural. Desde este punto de vista no representa el fin de una corriente o tendencia del cultivo de la historia en Chile sino el comienzo de una nueva manera de ver la evolución de la sociedad nacional.

Este hecho no sólo se explica por la genialidad del maestro, sino también por el momento que vivió, por su ubicación en la evolución de la historiografía chilena.

REFLEXIÓN CONSCIENTE

Siguiendo el propio método de Eugenio Pereira, de hacer síntesis culturales de todo lo que aislado muestra tonos predominantes, se podría decir que la historiografía chilena ha tenido hasta la fecha cuatro períodos, cuatro etapas sucesivas. Entendemos por historia -sin que esto sea una definición- una reflexión consciente sobre una determinada existencia en el tiempo y en el espacio, de modo que dejamos fuera lo que constituye una simple relación descriptiva de sucesos: la crónica, por ejemplo. El primer período aludido es el dedicado a la comprensión física y política del país, que corre, para ser muy breves, desde Claudio Gay hasta Diego Barros Arana. Es ésta la primera vez que Chile se mira al espejo, en una especie de contemplación adolescente de si mismo.

Esta contemplación provoca curiosidades bien claras sobre la realidad nacional y a ella sigue en la historiografía otro lapso que podríamos denominar etapa erudita, en la que descubrió José Toribio Medina. La erudición pone sobre la mesa del historiador los elementos depurados del pasado que hay, posteriormente, que analizar, para formar el cuadro íntimo, completo, de la existencia y del devenir histórico. Sin embargo, la historia como ciencia no tuvo aún los instrumentos, suficientemente complejos y delicados, como para emprender aquel análisis que la realidad del pasado requería. Por tal motivo, la etapa que sigue, casi con una verdadera angustia por la premura de la interpretación, por el apuro de saberlos, se lanzó en la aventura intelectual del ensayo.

El ensayo puede ser convincente, falso, verdadero, puede ser intelectualmente brillante pero

también puede ser erróneo en sus conclusiones. Siempre tiene tras de si un tema ideológico que lo informa y da vida, una filosofía política, etc. En definitiva, siempre tras un ensayo hay otro ensayo. Es fecundo en vivencias intelectuales, pero no necesariamente en producir la verdad o desarrollar la ciencia. En la producción historiográfica chilena la etapa ensayística nos ha subrayado una cantidad de problemas importantes de la existencia nacional, pero también nos ha dejado un fuerte sabor a inconsistencia.

APERTURA A LO UNIVERSAL

Si hay algún rasgo de violencia intelectual en Eugenio Pereira cosa difícil de concebir- ésta se manifestó contra el ensayo. El rechazó toda ideología que pudiera pre-fabricarle conclusiones, toda corriente de pensamiento que pudiera torcer el sendero que le indicaba la evidencia histórica. Es este uno de los rasgos característicos de su humanismo. Por ello es que vemos convivir en su obra las personalidades más distantes y diferentes: Averroes, Platón, Shakespeare, Durkheim, Sigmund Freud, etc. Siempre en torno a un hecho histórico concreto, pero que podía ser tanto una concepción del Estado o las opiniones sobre el desgastar de una fruta o del vino. Es este el primer paso que él da en la universalización del hecho histórico, cuestión que era nueva en la historiografía nacional y que es parte de su método conducente a hacer de la Historia de Chile un componente de la Historia Universal.

Esta singular apertura a lo universal es lo que explica que en cerca de 400 títulos, que forman su bibliografía completa, encontramos tratados con igual éxito y profundidad, una multitud de temas y aspectos que a primera vista parecen tan disímiles y que abarcan el folklore, la Historia de la Música, de las Artes Plásticas y de la Arquitectura, Historia Política y de las Relaciones Internacionales, Historia Económica e Historia Social. El mismo espíritu que animó su obra mantuvo en las relaciones personales con alumnos y discípulos, de tal modo que los que tuvimos la suerte de trabajar con él nos sentimos ayudados, impulsados, comprendidos en toda exploración histórica-científica que cumpliera con la rigurosidad que él imponía a su propio trabajo.

MANEJO DEL TIEMPO

La cuestión última del método de Eugenio Pereira, que imparte a su obra una especie de magia de comprensión histórica, es también un muy especial manejo del tiempo histórico y, al mismo tiempo, la universalidad de las acciones y de los objetos. Muchas veces esto a su vez en tabúes, en leyes y en símbolos. Es este el sentido más profundo, por ejemplo, de sus estudios sobre historia de la cocina chilena. El banquete es un acto complejo, que no solamente recoge elementos folklóricos, refinamientos culturales diversos, sino también las artes oratorias y toda la simbología de las maneras de mesa.

Los objetos universalizados son otros elementos que la pluma ágil de Eugenio Pereira usa para moverse en distintos planos del tiempo y de las culturas. Los objetos de arte y los artesanales son tan dignos como sus creadores, nos recuerda esto a cada momento. Para él los volantines no son sólo manchas de colores que se mueven en el cielo primaveral chileno. Nos presenta al volantín en Chile del siglo XIX como un elemento de artesanía volátil, que como los voladores y juegos de artefacto, son parte del tiempo cotidiano de la entretenimiento. Pero nos recuerda inmediatamente que este es un objeto que sirvió a las ciudades sitiadas para transmitir señales, que utilizó Benjamin Franklin para comprobar su teoría de la electricidad estática, que de nuevo cargados de una extraña simbología, entretenían a los emperadores chinos varios siglos antes de Cristo. Nos hace reflexionar sobre la magnitud del cambio de la mentalidad de los chilenos del siglo XIX, cuando el volantín invade el espacio aéreo, que para los cronistas del siglo XVI y XVII había sido un escenario de las expresiones sobrenaturales.

La maestría de Eugenio Pereira es inagotable y su enseñanza interminable, ya es tiempo de reflexionar sobre ella.

Científicos de la Universidad de Chile han realizado importantes contribuciones en la línea de investigación distinguida con el Premio Nobel de Medicina

Impresiones sobre un Premio Nobel

El doctor George D. Snell, quien junto a otros dos investigadores obtuvo el Premio Nobel de Medicina de este año.

"George Davis Snell es un hombre de extraordinaria bondad y tolerancia, con un pensamiento muy claro que se aprecia al leer sus trabajos. Es tímido, de apariencia introvertida, de espíritu muy religioso y generoso tanto intelectual como humanamente".

Así caracteriza el doctor Gustavo Hoecker, investigador del Departamento de Biología Celular y Genética de la Facultad de Medicina Norte de la Universidad de Chile, a uno de los tres científicos que ganaron recientemente el Premio Nobel de Medicina 1980, por sus notables aportes en el campo de la inmunología.

El doctor Hoecker tuvo la oportunidad de trabajar en el año 1953 en el Laboratorio Jackson Bar Harbor, Maine, donde George Snell ha realizado sus más importantes experimentos. Los hallazgos científicos del Premio Nobel, junto con los dos otros merecedores de esta distinción —los doctores Baruj Benacerraf, venezolano— estadounidense y Jean Dauset, francés— han significado importantes aportes para la solución de problemas en trasplantes, para explicar la mayor resistencia de algunas personas frente a ciertas enfermedades y para establecer por qué algunas células alteradas por afecciones por virus y otras se convierten a veces en tumores cancerosos.

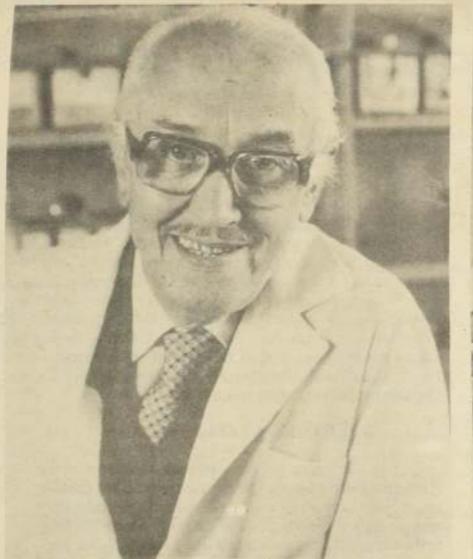
HALLAZGOS

En cuanto al aporte específico del doctor Snell, el investigador de la Universidad de Chile señala que "desarrolló una técnica e hizo experimentos de cruzamiento que le permitieron disponer de una serie de cepas puras que tenían los mismos genes pero que diferían en uno solo denominado H-2 (Histocompatibilidad H-2), siendo además éste el más fuerte y el más importante".

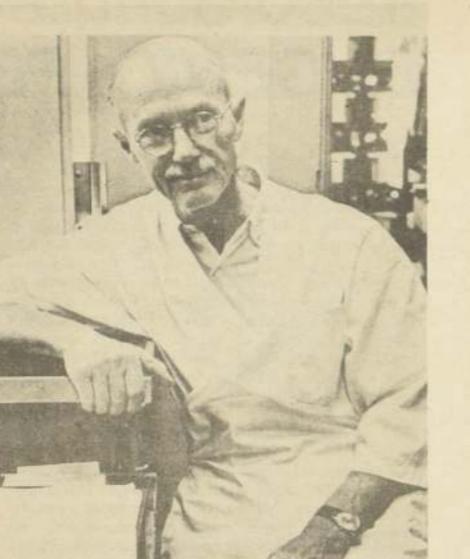
El paso siguiente fue el de descubrir que este gen no era solo sino que constituyó un grupo complejo tal como lo determinó el análisis serológico de las cepas que había desarrollado Snell y que realizaron el doctor inglés Peter Goren y el propio investigador de la Universidad de Chile, doctor Gustavo Hoecker, primero en los Estados Unidos y posteriormente en Chile, pues algunas de estas cepas fueron obsequiadas por el actual Premio Nobel.

UN CAMINO POSIBLE

De los trabajos realizados en el Laboratorio Jackson derivó finalmente el descubrimiento y la comprensión del sistema mayor de抗原s de trasplantes en el hombre (HLA). En este campo específico la contribución mayor la ha hecho el profesor Jean Dauset que actualmente trabaja en



El doctor Gustavo Hoecker, investigador de nuestra Universidad que tuvo ocasión de trabajar en el Laboratorio Jackson de los Estados Unidos, junto a George Davis Snell.



El doctor George D. Snell, quien junto a otros dos investigadores obtuvo el Premio Nobel de Medicina de este año.

el Laboratorio de Inmuno Hematología de la Universidad de París y quien años atrás trabajó en los Laboratorios de la Facultad de Medicina Norte, en un estudio genético sobre los pescuentes. "Este científico y varios en el mundo, —recuerda el doctor Hoelker— descubrieron un sistema enteramente homólogo al sistema H-2 del ratón en el Hombre y contribuyeron a la mejor comprensión del rechazo de los trasplantes y, por lo tanto, a señalar un posible camino para obtener intervenciones de este tipo, con mejores resultados".

El tercer Premio Nobel, el doctor venezolano norteamericano Baruj Benacerraf, actualmente profesor de la Universidad de Harvard, ha extendido la comprensión de los mecanismos celulares de la respuesta inmune a un detalle que habría sido inconcebible hace diez años. El y sus discípulos han descubierto que ligado al sistema H2 de trasplante hay otros genes

CONTRIBUCIONES EN CHILE

El doctor Hoecker figura como autor de importantes publicaciones sobre la materia junto al profesor Snell y otros científicos. Como ejemplo, pueden mencionarse los siguientes títulos: "Evidencia de que los grupos sanguíneos son alélicos y diferentes a H2" y "Una nomenclatura Nueva para los Genes H2 del Ratón".

El académico de la Universidad de Chile destacó también que dentro de esta especialidad diversos investigadores universitarios, entre ellos Jorge E. Allende, Fernando Morgado, Pablo Rubinstein, Herman Niemeyer y otros han realizado valiosas contribuciones en el campo de la inmunología y dentro de esta línea de trabajo que se ha distinguido con tan importante Premio.

CURSOS DE EXTENSIÓN EN VERANO

Un total de veintidós cursos de verano, que se dictarán en cinco locales diferentes, y en los que participarán aproximadamente ochenta y cinco profesores, ha programado para el mes de enero de 1981 el Servicio de Extensión de la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de nuestra Universidad.

Estos ciclos docentes abarcarán diversos tópicos culturales, científicos y técnicos. Dentro de una primera área de cultura general, se sitúa el curso Chile: rostro de un pueblo, a cargo del profesor Oreste Plath, en el que se tratarán temas de antropogeografía, toponomía, costumbres y folklore de nuestro país. La misma área comprende los cursos Reflexiones sobre teatro contemporáneo, dirigido por Juan Pablo Donoso; Medio Oriente, historia, claves y perspectivas que conducirá Jaime Moreno e Historia del Arte, una perspectiva nacional y europea, a cargo de Ricardo Bindis.

PSICOLOGÍA Y MEDICINA

Dentro de la primera de estas disciplinas figuran el curso taller de desarrollo personal Análisis transaccional y Psicología de la mujer: hoy, dirigido

COMUNICACION, ADMINISTRACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

El periodista y cineasta Toño Freire está a cargo del ciclo Redacción de guiones de TV.

En el área de administración, se dictarán los cursos Racionalización administrativa, a cargo de Eduardo Munita; Sistema de procesamiento de información, dirigido por Eugenio Bravo, que se desarrollará en el Centro de Computación de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas; Auditoría operativa de la función del personal, conducido por Domingo Fabres; Administración por objetivos que dirigirá el profesor Pedro Muñoz y La función abastecimiento de la empresa: técnicas e instrumentos de gestión del que será conductor Carlos Correa.

Por último, en el área comercialización figuran los ciclos: Dirección de Ventas, a cargo del profesor Marcial Soto, y Marketing básico, conducido por Abel Toro.

Las informaciones y matrículas para estos cursos se atenderán a partir del lunes 1º de diciembre en la Sede del Servicio de Extensión Universitaria, calle Dieciocho 161, y en el Museo de Arte Contemporáneo del Parque Forestal, en un horario ininterrumpido de 9 a 20 horas. Los cursos se desarrollarán entre los días 7 y 30 de enero.

LA COOPERACIÓN HORIZONTAL. Hace mucho tiempo, Iris Claude señaló que "el proceso político de la organización ha estado dominado por dos guerras frías, una entre Oriente y Occidente y la otra entre el Norte y el Sur". Su visión ha sido profética: "Hemos sido testigos de una revolución geopolítica del mundo. Han emergido del colonialismo nuevos Estados independientes y soberanos que han triplicado el número inicial de los miembros de Naciones Unidas. Esta vasta transición ha sido sorprendentemente pacífica", palabras recientes de Kurt Waldheim, que corroboran la visión del distinguido académico. El movimiento de descolonización no llevó a una III Guerra, pero creó una sorda competencia entre países ricos del Norte y pobres del Sur y los recientes conflictos no se explican solamente en el contexto Este-Oeste.

Naciones Unidas no ha sido el único escenario de las guerras frías, pero al menos ha servido como un foro para mantener baja la temperatura y el diálogo dentro de una comunidad internacional cada vez más pluralista e interdependiente. Al respecto, la tesis de la cooperación horizontal Sur-Sur surge como una alternativa realista, sobre todo cuando puede iniciarse en el campo del mundo universitario y en el de la información sobre asuntos mundiales.

INCERTIDUMBRE Y NEGOCIACIÓN GLOBAL EN PROXIMA DECADA

El factor clave que diferencia nuestra época es la incertidumbre y ello afecta a los países más pobres; este concepto, expresado por Germán Salgado, el día de Naciones Unidas en CEPAL, es un testimonio evidente de que una situación de guerra fría no ha terminado.

La negociación persiste como el único camino, por cuanto la competencia aún no abre paso a la solidaridad. No obstante, como observó Salgado, "la estrategia para la Tercera Década, del desarrollo, la del 80, se aprobará pronto. En ella se plantean las negociaciones globales como el instrumento apto para comenzar a逼近arse políticamente a las complejidades de la interdependencia".

Es de esperar que los gobiernos apoyen a las oficinas regionales, las agencias como UNICEF, PNUD, etc., con el apoyo de la opinión pública, para que así continúe la labor "oculta" de Naciones Unidas".

El autoesfuerzo nacional y regional son el primer paso para mejorar el a veces engorroso laberinto de Naciones Unidas. La ayuda horizontal entre países del Sur es otra iniciativa que depende de nuestra capacidad e imaginación.

Por ejemplo, en relación al problema de la crisis energética, el Canciller René Rojas Galdames, ante la XXXV Asamblea General, dijo: "Los países del Tercer Mundo también tenemos que contribuir con esfuerzos y dedicación a mantener nuestras economías, asegurando que los recursos no se malgasten inútilmente, permitiendo que los beneficios del desarrollo lleguen a toda la población". Otro ejemplo sería reforzar las iniciativas del sector público y universitario chilenos para modernizar sus estructuras y funciones, con programas de Naciones Unidas. En este sentido la administración pública y universitaria puede aprovechar las experiencias y conocimientos que transfieren los organismos de Naciones Unidas y optimizar el uso de sus recursos.

COMENTARIO INTERNACIONAL



El Presidente de la Asamblea General de Naciones Unidas, Rudiger von Wechmar, da la bienvenida al Canciller chileno René Rojas Galdames. Observa Sergio Díez, Representante permanente de Chile en la ONU.

35 AÑOS DE NACIONES UNIDAS: LUces Y SOMBRAs

Walter Sánchez G.
Doctor en Ciencia Política
Profesor Instituto de Estudios Internacionales

UNA Falsa IMAGEN: 6 MIL REUNIONES AL AÑO

La imagen popular de Naciones Unidas es la de un hemisferio rodeado de coloridos emblemas nacionales y elegantes representantes, algunos soñolientos. Desafortunadamente esa imagen no se ajusta a la realidad.

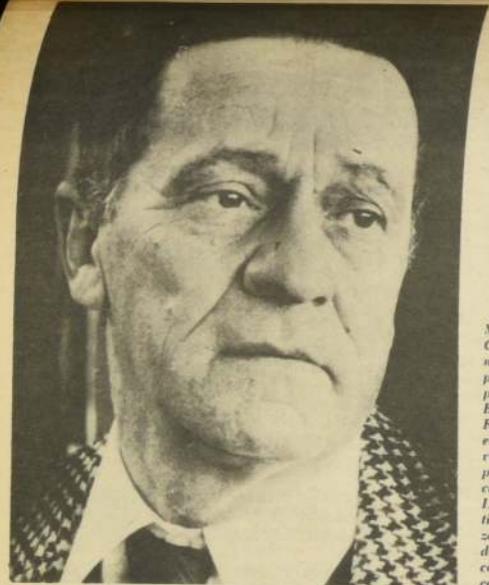
Como lo ha reconocido el Secretario General de Naciones Unidas: "Hemos aceptado cierto grado de escapismo institucional", por el cual a veces es más fácil convocar a una Conferencia o fundar una nueva institución en vez de enfrentar el problema y resolverlo. Este falso testimonio es un reflejo de la crisis por la cual atraviesa Naciones Unidas y la administración pública internacional. También los gobiernos sufren estos inconvenientes, sobre todo cuando en nombre del progreso del sector privado no se resguardan suficientemente los elementos claves del sector público.

La enorme cantidad de reuniones internacionales, 6 mil al año en Nueva York y Ginebra, y los millones de páginas en documentos han creado un serio problema para la efectiva participación de los países pequeños en Naciones Unidas.

Con lucidez y valentía, Enrique Iglesias, en el discurso pronunciado el 24 de octubre, como Secretario Ejecutivo de CEPAL, señaló: "No hay duda que el momento en que vivimos y la experiencia visible de los fracasos de la organización en ciertos conflictos conocidos dan lugar a preguntas por lo demás pertinentes: ¿han sido la organización y los gobiernos capaces de plasmar en acciones efectivas los grandes ideales de San Francisco? ¿Habrá los conflictos de intereses, los choques ideológicos o la lucha por el poder anulado su eficiencia? ¿Hay motivos reales para caer en el absoluto scepticismo y la desconfianza con que algunos sectores de la opinión pública minoran la organización?"

Igualmente los recursos del planeta continental, oceanográficos y ultraterrestres, renovables como no renovables, han sido indagados, con el fin de conocerlos, protegerlos y elaborar un nuevo derecho para su uso y explotación, en función de los intereses de la actividad humana y constituye un paso histórico en favor de las libertades de la persona humana.

Es obvio que esta realidad de luces y sombras, es un espejo de nuestras propias debilidades y bondades, por cuanto Naciones Unidas no es más ni



LENGUAJE Y EXPERIENCIA HUMANA

MUESTRA GRAFICA A CHINA. Una completa muestra gráfica conformada por 60 trabajos realizados por profesores de la Facultad de Bellas Artes, presentará en la República de China y en Corea el Decano Kurt Herdan, quien rindió especialmente invitado por el Ministerio de Educación chino y la Universidad de Seúl. La gira de intercambio cultural tiene por objeto estrechar las relaciones de amistad entre Chile y esos dos países, además de establecer contactos académicos y artísticos.

UNIVERSIDAD DE CHILE
LA SERENA

PENALISTAS IBEROAMERICANOS. A un "Encuentro de Penalistas Iberoamericanos", destinado a analizar en forma general y en profundidad la "Perspectiva Histórica y Proyecciones Actuales de la Codificación Penal Iberoamericana", convocó la Facultad de Ciencias Jurídicas, Económicas y Sociales de la U. de Chile, sede Valparaíso.

A este Encuentro, que se realizó entre el 3 y el 5 del presente, asistieron destacados especialistas del continente.

CONSTRUCCION DE UN GIMNASIO. A una campaña destinada a reunir fondos para construir un Gimnasio Techado dio comienzo el Centro de Alumnos de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas, con la colaboración de las autoridades de ese plantel y del medio profesional.

Con tal objeto, los estudiantes han puesto a la venta bonos de mil pesos que están ofreciendo especialmente a los ingenieros de diferentes sectores de la actividad nacional.

OLOMIADAS DE FISICA. Con pleno éxito culminaron las Cuartas Olimpiadas de Física organizadas por la U. de Chile sede Arica y que tuvieron como finalidad incentivar entre los alumnos de Enseñanza Media el interés por esta asignatura científica.

SALUD MATERNO-INFANTIL. Un diagnóstico a nivel de salud materno-infantil y a las políticas que en este campo se aplican en el continente, efectuaron los participantes en el Sexto Seminario Latinoamericano sobre esta materia, efectuado en el Hospital Roberto del Río.

Este ciclo fue organizado por la Facultad de Medicina Norte de la U. de Chile con el patrocinio del Ministerio de Salud, de la OMS/OPS y del Instituto Interamericano del Niño, y contó con la participación de médicos provenientes de Argentina, Brasil, Bolivia, Costa Rica, Chile, Guatemala y México.

BALLET ANTUMAPU. Una gira artística a todas las sedes de la U. de Chile ubicadas en la zona sur, realizó el Ballet Antumapu, de la Facultad de Agronomía de esta Casa de Estudios.

El Grupo de 40 personas, dirigido por los profesores Oscar Ramírez y Alvaro Cabrera, complementó su visita a las sedes universitarias con actuaciones en otras localidades sureñas.

COLOQUIO DE ZURICH. Para participar en el Octavo Colloquio de Zurich, viajó a Suiza el Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la U.



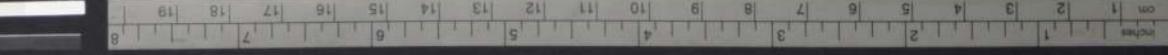
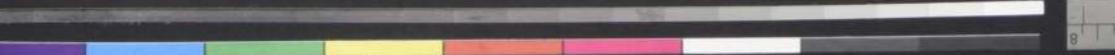
PUBLICACIONES JURIDICAS. Editadas por EDEVAL, sello perteneciente al Departamento de Ciencias Jurídicas de la Facultad de Ciencias Jurídicas, Económicas y Sociales de la Sede de Valparaíso, han sido publicadas recientemente tres obras pertenecientes a profesores de esa facultad y de la Universidad de Mendoza.

Los textos reúnen información sobre títulos de



Recientemente viajó a Israel el ingeniero agrónomo Gabriel Selles, profesor ayudante de la Facultad de Agronomía de nuestra Universidad, con el

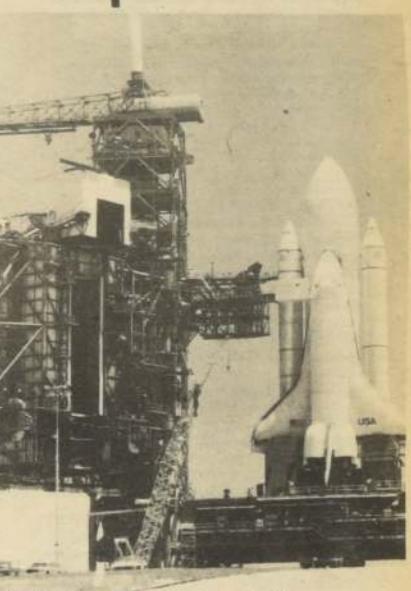
objetivo de participar en un curso de irrigación. En la foto, el ingeniero Selles es despedido por el Embajador de Israel Itzhak Shefi.



preparándose para el transbordador espacial



Kathryn Sullivan y George Nelson, científicos además de astronautas.



El Transbordador Espacial: su primer vuelo está previsto para marzo de 1981.



Laboratorio y observatorio espacial, además de "lanzadera" de satélites y otros vehículos.

INVESTIGADORES EN ORBITA

En los primeros vuelos del Shuttle sólo se realizarán experimentos muy modestos. Dos de ellos están orientados hacia la percepción remota y la física espacial. En los tres vuelos siguientes que están en preparación se contará con un laboratorio construido por la Agencia Espacial Europea y se ejecutarán trabajos en materias como biología, astronomía y procesos de materiales.

Kathryn Sullivan, de 29 años de edad, ha centrado sus trabajos de investigación precisamente en sensores remotos y es miembro de la Sociedad Geológica de América y de la Asociación de Geólogos para el Desarrollo Internacional. Al preguntársele sobre qué podía hacer un geólogo instalado en el espacio, contestó que la geología es una ciencia que puede desarrollarse a escalas muy distintas y que puede abarcar desde un cristal hasta un planeta. Agregó que desde el espacio pueden lograrse conocimientos importantes sobre la estructura geomorfológica de la Tierra y otros problemas.

Además de sus respectivas especialidades, ambos astronautas debieron dominar alguna

mención relacionada con asuntos específicos del programa de vuelo. Es así como Kathryn se especializó en los programas de computación que van a usarse y George Nelson en el vestuario.

La visita de ambos científicos tuvo por objeto realizar diversas actividades relacionadas con el apoyo directo que nuestra Estación de Rastreo de Peldehue prestará a la misión del Transbordador Espacial, en su primera etapa durante el mes de marzo del próximo año.

Domingo 16 de noviembre, a las 12 horas.
RECITAL DE GUITARRA
A cargo de Neven Sulic, Facultad de Ciencias y Artes Musicales, U. de Chile. Lugar: Parque Metropolitano, Casa de la Cultura.
Martes 18 de noviembre, a las 19 horas.
RECITAL DE CELLO
A cargo de Rodrigo Diaz, alumno del profesor Patricio Barria; Piano: Eduardo Carrasco, Obra de Couperin, Sammartini, Beethoven, Mendelssohn, Hindemith y Rödky.
Encuentros Musicales con la Juventud, organizados por la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y el Servicio de Extensión de la U. de Chile. Sala "La Capilla". Dieciocho 161.
Miércoles 19 de noviembre, a las 19 horas.
RECITAL DE FLAUTAS DULCES
A cargo del curso del profesor María Arenas. Facultad de Ciencias y Artes Musicales, U. de Chile. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.
Jueves 20 de noviembre, a las 19 horas.
RECITAL DE VIOLIN
A cargo del curso del profesor Jaime de la Jara. Facultad de Ciencias y Artes Musicales, U. de Chile. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.
Martes 25 de noviembre, a las 12 horas.
MUSICA DE CAMARA
Rodrigo Diaz: cello; Víctor Silva: contrabajo; Jutta Matthei: piano; Facultad de Ciencias y Artes Musicales, U. de Chile. Lugar: Parque Metropolitano, Casa de la Cultura.
Martes 25 de noviembre, a las 19 horas.
RECITAL DE ARPA
A cargo de Heidi Schubiger e Ingrid Chamorro, alumnas de la profesora Teresa Tixier. Encuentros Musicales con la Juventud, organizados por la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y el Servicio de Extensión de la U. de Chile. Sala "La Capilla". Dieciocho 161.
Miércoles 26 de noviembre, a las 19 horas.
RECITAL DE CELLO Y PIANO
A cargo de María Antonieta Carrasco, cello, y Alfredo Perl, piano. Facultad de Ciencias y Artes Musicales, U. de Chile. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

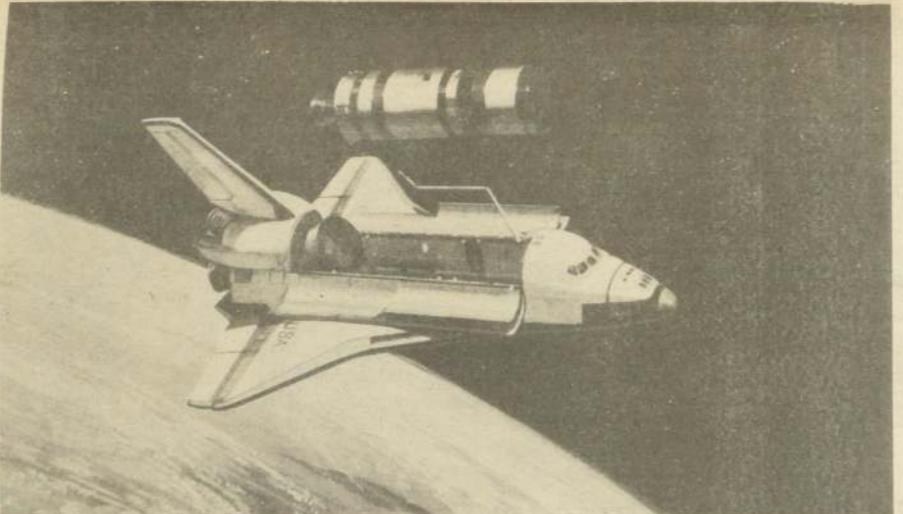
CONFERENCIAS

Jueves 13 de noviembre, a las 19 horas.
DIRECTIENDO A SHAKESPEARE
Conferencia a cargo del profesor y director Eugenio Guzmán, quien hablará sobre los siguientes temas: "La tradición de la dirección shakespeareana", "Caminos de la renovación del arte de la dirección de las obras de Shakespeare" y "Experiencia personal como Director de seis obras de Shakespeare". Ciclo de conferencias sobre el Teatro de Shakespeare, Instituto Chileno-Británico de Cultura, Santa Lucía 124. Jueves 13 de noviembre, a las 19 horas.
CHARLA-CONCIERTO
Informativa de las carreras de Licenciatura en Educación, Ritmo Auditivo, Solfeo y Armonía y Pedagogía en Educación Musical. Coordinación a cargo de los profesores Jarah Schmidt y María Pfennings. Sala Isidora Zegers, Facultad de Ciencias y Artes Musicales, U. de Chile, Compañía 1264.

BALLET Y TEATRO

Sábado 15 de noviembre, a las 19 horas.
CANTABILISSIMO
A cargo de la agrupación de Danza y Fotovisual "Mobile". Música: Rossina; Decorados: Nancy Gewoelb; Vestuario: Marco Correa; Coreografía y Dirección: Hernán Baldrich. Entradas: \$ 80 y \$ 40. Repetición Domingo 16 y lunes 17. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650. Miércoles 26 de noviembre, a las 19 horas.
"LOS IRRACIONALES ESTAN EN VIAS DE DESAPARICION"
Obra de teatro de Peter Handke, a cargo del Grupo "Pirale". Escenografía, iluminación, vestuario: Arturo Celis. Dirección: Rafael Ahumada. Precios: \$ 80 y \$ 40. Repetición: Domingo 23 y lunes 24, Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650. Miércoles 26 de noviembre, a las 19 horas.
ARIEN
Presentación del Video Documental con el trabajo del "Wuppertaler Tanztheater", de Pina Bausch. A continuación habrá una discusión con la participación de Hernán Baldrich, Marco Correa, Fernando Debesa, Ingelborg Kruse, Carlos Leppe, Enrique Nouvianer, Raúl Osorio y Raúl Zurita. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

la misión de Peldehue



Desde hace más de un año el personal de la Estación de Rastreo de Satélites de la NASA en Peldehue, se prepara para cumplir una delicada misión durante las 54 horas que el Transbordador estará en órbita. En Peldehue todo está orientado hacia el 7 de marzo, fecha del lanzamiento. "Cada cierto tiempo —señala Sergio Jara, integrante del grupo de profesionales que tendrá su cargo esta labor— se realizan programas de entrenamiento con los Centros de los EE.UU., en relación con la operación misma del Transbordador. Se simulan localmente los tipos de información que se supone vamos a recibir y todos los pasos que habrá que dar en una pasada completa".

Todo esto demuestra la magnitud de la tarea y el grado de complejidad de los equipos que los especialistas de Peldehue deberán manejar. "Se está llegando a la capacidad máxima para la que fueron diseñados los equipos", explicaron los ingenieros de la NASA.

En febrero vendrá al país un grupo de expertos de la NASA de EE.UU., con el cual se analizarán los últimos aspectos del programa. "Actualmente —agrega Sergio Jara— cada turno tiene su personal asignado en las diferentes posiciones. Cada uno conoce los equipos que va a trabajar".

ENLACE DE LA VOZ

"Específicamente —explica Carlos Cornejo, Coordinador de Simulaciones— nos corresponde el rastreo del Transbordador, es decir localizarlo apenas apareceza en el horizonte y hasta que desaparezca, hacer una serie de maniobras que no son distintas a las que realizamos con cualquier satélite científico y —esto si es nuevo— tendremos la comunicación de la voz. En otros satélites tripulados esta comunicación ha sido directa pero aquí pasará por un proceso de conversión", el que Cornejo explica en los siguientes términos:

"La voz sale del Centro de Control en forma análoga, nosotros la transformamos en digital y así la mandamos al espacio. En el Transbordador se realiza el proceso inverso de conversión. En cuanto a la respuesta ellos la transforman de análoga a digital, la transmiten, nosotros la descodificamos y la mandamos en forma análoga al Centro de Control de Satélites".

La Estación de Peldehue va a tener, entonces, la misión de servir de enlace de la voz entre el Transbordador y el Centro de Control en EE.UU. Además, el Transbordador transmitirá "status" en telemetría, que será retransmitida en su integridad hacia GODARD.

Además esta Estación recibirá información sobre el vuelo mismo. Esta será almacenada para el análisis post-vuelo que realizarán los responsables del proyecto en Estados Unidos.

Las actividades de la Estación también se refieren a "comandos", es decir las órdenes que se dan al satélite y a la recepción de sus respuestas.

UNA TAREA GIGANTECA

Una idea de las dimensiones de la misión que deberá desarrollar el Transbordador y los re-

querimientos que deben existir en la Tierra, lo demuestra el siguiente dato entregado por el ingeniero Sergio Jara: "Para comunicarnos vía satélite con los centros en EE.UU., acostumbrábamos usar líneas de una capacidad de 7.200 bit por segundo (bit-ciclo). Para transmitir la información del Transbordador, fueron necesarias tres líneas adicionales por satélite, de 50 mil bit cada una".

Todo esto demuestra la magnitud de la tarea y el grado de complejidad de los equipos que los especialistas de Peldehue deberán manejar. "Se está llegando a la capacidad máxima para la que fueron diseñados los equipos", explicaron los ingenieros de la NASA.

El Transbordador pasará en secuencias de 5 veces, con un intervalo de 1 hora y media entre una pasada y otra. "Enseguida —explica Ramón Molina, Supervisor del Área Digital— el Transbordador abandonará esa posición para trasladarse a otro grado del Ecuador".

Puede señalarse que si bien los cometidos específicos de la Estación de Peldehue son casi similares a los que se realizan con los satélites científicos, el Transbordador tiene una complejidad inmensamente superior. "Hay que prepararse para esos dos días —afirma Sergio Jara— no vamos a tener la posibilidad de improvisar nada".

Finalmente cabe señalar que una sola persona de la Estación de Rastreo de Peldehue será la que se comunique hacia afuera y será él quien domine mejor la parte operacional. Esta persona estará dentro de una cabina especial, donde recibirá toda la información para luego traspasarla a los Centros de Estados Unidos: Houston y Godard.

Estación Peldehue: en preparativos para la misión del Transbordador espacial.



Germán Arciniegas UNA OBRA PARA LA UNION Y LA IDENTIDAD DE AMERICA

El Rector de la Universidad de Chile, Agustín Toro Dávila, hace entrega de la Medalla Andrés Bello y del diploma respectivo al destacado escritor colombiano Germán Arciniega. Aplauden al Ministro de Educación, Alfredo Prieto.



dor de Colombia, Abraham Barón Valencia. El Rector de la Universidad de Chile, Agustín Toro Dávila, distinguió al escritor Germán Arciniega con la Medalla Andrés Bello.

PERSONALIDAD MULTIFACETICA

— La Universidad de Chile recibe hoy en sus claustros al profesor Germán Arciniega, ilustre escritor y ensayista colombiano que ha dedicado su vida a destacar los contenidos más fundamentales de una América definida y fuerte, cohesionadora de un espíritu rico en vivencias vernaculares y de fluidas experiencias históricas. Con estas palabras, el Vicerrector Académico de nuestra Universidad, profesor Fernando Valenzuela Erazo, recibió en esta Casa de Estudios al ilustre hombre de letras colombiano Germán Arciniega.

En el acto académico, que tuvo lugar en la Sala Ignacio Domeyko, con la asistencia de destacadas personalidades entre las que se contó el Ministro de Educación Alfredo Prieto y el Embajador

Germán Arciniega: "En América hemos nacido para dudar y ser libres".



PATERNIDAD LIBERTARIA

Más adelante, refiriéndose al problema de la libertad en nuestro continente y en el mundo, el Vicerrector Fernando Valenzuela manifestó: "Estamos ante un asunto a que taxativamente hace referencia el pensamiento de nuestro ilustre huésped; el mismo que mostró a América Latina en 1952, en su famosa obra "Entre la libertad y el miedo". En ella describe, con talento y detalle, las profundas y sinuosas sendas de nuestra geografía espiritual, las vertientes caudalosas de nuestras pasiones, los complejos laberintos por los cuales pasa la cultura de América para definir

BITACORA

...en la libertad de la patria natal, indicó con clarividencia la forma como algunos suelen apoderarse del mundo de otro, expresa: "me parece que nuestra fórmula ha de ser ni Virreinato ni Checoslovaquia. Ni Braden ni Péron, América, sencillamente, con su viejo amor a la libertad, con su deseo de liberarse por la justicia, con su devoción a la paz de los hombres libres y no a la paz de los esclavos".

DON ANDRÉS BELLO, UNIVERSITARIO

— Naturalmente me llena de emoción —expresó por su parte el escritor Germán Arciniega — que por una vez los nombres del gran Andrés Bello y el mío, que es tan pequeño, se encuentren en un mismo espacio, en una misma circunstancia.

— La revolución independentista —añadió en otra parte de su disertación— se plantea mucho antes que la guerra y quienes la plantean son precisamente los universitarios. Cuarenta años antes de que estallaran los gritos de independencia en Santiago, Buenos Aires, La Paz, Quito, Caracas o Santa Fe, estaba trabajando ya el nuevo espíritu.

— Conviene establecer los orígenes universitarios de don Andrés Bello, para ver cómo se estaba formando un hombre para la revolución de la independencia.

— Don Andrés en cierto modo fue un hijo de la primera revolución universitaria, que fue la más profunda y la más grande aventura intelectual que ha vivido nuestro continente. Aunque parezca una cosa paradójica y divertida, lo que determinó a la juventud a ir a la guerra misma, fue el enterarse tarde, un día del mes de junio de 1774, en Bogotá, que la Tierra giraba alrededor del sol. ¿Qué ocurrió entonces? sencillamente que los estudiantes, al ver que este hecho se demostraba ante un tribunal de la Inquisición, que finalmente tuvo que inclinarse ante la ciencia, llegaron a la conclusión de que a partir de ese momento podían dudar de todo. Y ese derecho a dudar, a no aceptar ninguna verdad como definitiva y absoluta es el principio de la libertad (...). En América hemos nacido para dudar y ser libres.

Cuando don Andrés Bello va a la Universidad de Caracas la Tierra está empezando a girar alrededor del sol. Se está comenzando a hablar de física en la Universidad y se le permite, aun cuando sea de contrabando, que aprenda francés e inglés, de manera que es uno de los primeros que están en condiciones de leer libros y diarios en estos idiomas, que son los medios que los caraqueños tienen para saber lo que está ocurriendo en el resto del mundo. Por otra parte, cuando don Andrés hace su primera tesis de grado, sus puntos principales se refieren a la física, es decir, a la duda.

EN INGLATERRA

— Con estos antecedentes — señaló más adelante el escritor Germán Arciniega — don Andrés Bello va como estudiante a Londres y entonces su duda crece en contacto con los filósofos ingleses, que no se mueven en las abstracciones de la metafísica sino que van directamente a examinar cómo se está produciendo la formación de la sociedad. Los afanes de estos empiristas se unen con los de los antiguos misioneros españoles, ya que la sociología nace en América en el siglo XVI, cuando Bernardino Sahagún llama a los indios para que cuenten la historia de sus vidas, de sus familias y sus grupos sociales, y éstos hacen la descripción de una sociedad distinta completamente de las europeas.

— Entre sus trabajos en Londres, Bello tiene el de ordenar los papeles de Bentham que es el pensador más cercano a la revolución filosófica que está ocurriendo en el viejo mundo. De esta forma uno se da cuenta de que don Andrés debía ser una de las mentalidades más abiertas e inquietas de su época y a la vez más sensibles a la cosa americana (...). Hoy día se habla mucho de integración. Sin embargo nadie pudo entender tan profundamente la integración americana como don Andrés Bello. Toda su obra se orienta hacia la creación de las bases para una América española unida.

— Con su preparación universitaria y sus estudios de Caracas y de Europa, se sitúa en el otro extremo de su continente, en el sur, para hacer una Universidad que fuera para toda América.

CINE

Viernes 14 de noviembre, a las 19 horas.
EL PAN DEL PANADERO
Largometraje del año 1977, en colores, substituto en castellano. Director: Erwin Keusch. Ciclo de cine "Hombre y Sociedad", organizado por el Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Martes 19 de noviembre, a las 19 horas.
MEASURE FOR MEASURE
Ciclo de Cine dedicado a las obras de Shakespeare, en inglés. Instituto Chileno-Británico de Cultura, Santa Lucía 124.

Viernes 21 de noviembre, a las 19 horas.
PAIS DEL SILENCIO Y DE LA OSCURIDAD
Largometraje del año 1971, en colores, substituto en castellano. Director: R.W. Herzog. Ciclo de cine "Hombre y Sociedad", organizado por el Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

EXPOSICIONES

MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO UNIVERSIDAD DE CHILE

Durante el mes de noviembre, permanecerán abiertas las siguientes muestras:
Oleos de Paz Astorica y Acuarelas, de Israel Roa.
Oleos, de Concepción Blázquez.

INSTITUTO CHILENO-BRITANICO DE CULTURA.
Sala Arturo Edwards, Miraflores 123.
El 18 de noviembre se inaugura la exposición de FOTOGRAFIAS DE LEONORA VICUÑA.
La muestra permanecerá abierta hasta el 12 de diciembre.

INSTITUTO CHILENO-ALEMÁN DE CULTURA.
Esmeralda 650.

El martes 18 se inaugura la exposición de SERIGRAFIAS DE CRISTIAN BENAVENTE.
Esta muestra encierra una búsqueda en las técnicas de la foto-serigrafía y en otros aspectos de la serigrafía, como técnica de grabado.
Permanecerá abierta hasta el 1 de diciembre.

INSTITUTO CHILENO-ALEMÁN DE CULTURA.
Esmeralda 650.
El martes 18 se inaugura la muestra CARTELES DE TEATRO ALEMANES.
Con 57 afiches de funciones de teatro de los años 1970-1975 en la República Federal de Alemania.
Permanecerá abierta hasta el 2 de diciembre.

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES.
Parque Forestal.
El jueves 20 se inaugura la exposición POESIA A TRAVÉS DE LA MATERIA, LA LUZ Y EL MOVIMIENTO, una muestra, que consta de objetos y esculturas de 26 artistas de Alemania, quienes se sienten atraídos por los materiales engendrados por la técnica y la producción de la naturaleza, elaboradas y utilizadas en el consumo cotidiano de nuestra sociedad.
Permanecerá abierta hasta el 14 de diciembre.

SATURNO, SUS ANILLOS Y SUS LUNAS



Vista de los anillos de Saturno captada por el Pioneer 11. Más allá del extremo del último anillo se ve la undécima luna del planeta.

TITAN Y LA EVOLUCION DE LA VIDA

El Voyager, que en marzo de 1979 se acercó a Júpiter haciendo descubrimientos espectaculares sobre el más grande de los planetas del sistema solar, tiene como uno de sus principales objetos de estudio en Saturno a Titán, el más grande de los satélites de ese planeta. Titán es la más grande de las lunas del sistema solar y la única que posee una atmósfera consistente, la que está compuesta principalmente por metano o gas natural, es decir, sería similar a la atmósfera que la Tierra habría tenido durante sus primeros mil millones de años, cuando se originó la vida. De esta forma los científicos piensan que el estudio de la atmósfera de Titán, que podría ser de una profundidad de 200 kilómetros, es un paso importante hacia la comprensión de los procesos de evolución de la vida en la Tierra.

AUMENTAN LAS SORTIJAS

En 1675 Cassini observó la existencia de una división oscura, gracias a un telescopio más potente del que había utilizado sus antecesores. Esto probaba que el anillo de Saturno era doble. En 1850 observaciones realizadas independientemente desde los observatorios de Harvard en los Estados Unidos y Dawes de Inglaterra, descubrieron un tercer anillo más interior y tenue que los anteriores. En 1970, Guérin logró tomar desde el Observatorio de Pic Du Midi, una serie de fotografías de alta resolución del planeta. Gracias a estas se detectó la existencia de un anillo aún más interior y débil que casi tocaba la esfera de Saturno. El mismo año un grupo de investigadores de la Universidad de Arizona dieron cuenta de la existencia de agua en forma de hielo en los anillos. No se determinó si se trataba de hielo puro o de roca cubierta por una capa de agua en estado sólido.

Las mediciones realizadas revelaron que el sistema de anillos era de proporciones gigantescas. En tanto que el planeta tiene un radio de 59.700 kilómetros, el borde del anillo más externo se encuentra a 137 mil kilómetros del centro del planeta.

Si embargo en agosto de 1979, el Pioneer 11 dio cuenta de la existencia de un nuevo anillo más externo. Las distancias se prolongaron aun más cuando Feibelman anunció que existía un sexto anillo que se extendía hasta más allá de 280 mil kilómetros del centro del planeta.

EL CHOQUE DE LAS LUNAS

Viajando a una velocidad de 136 mil kilómetros por hora, el navío espacial Voyager 1 se aproximó recientemente a Saturno descubriendo dos nuevas lunas en su órbita. Este descubrimiento fue confirmado el 26 de octubre de este año luego de someter a observación las fotografías de los anillos. Estos dos nuevos satélites, que hacen subir a 14 el número de los que giran alrededor de Saturno, se encuentran muy próximos, aparentemente a 50 kilómetros uno del otro, lo que hace preguntarse a los científicos la razón por la que aún no han chocado. Al respecto el doctor Bradford A. Smith, jefe del equipo fotográfico del Voyager, señaló que era improbable que un día los telescopios de la Tierra registraran una explosión gigante en la órbita de Saturno.



REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE — Pág. 15

BITACORA

Cuarta edición:

GUIA DE OFERTA TECNOLOGICA DE LAS UNIVERSIDADES CHILENAS

"A pesar de que las universidades chilenas disponen de una considerable infraestructura para oferta de servicios tanto al sector privado como público, existe aún una demanda escasa por tales servicios, a causa probablemente de una reducida capacidad de innovación tecnológica, determinada a su vez por la falta de un mercado suficientemente competitivo en estas materias, que estimule el crecimiento y desarrollo empresarial".

Así se expresa el Secretario General del Consejo de Rectores de las Universidades chilenas, José Luis Cea Egana, en la Introducción de la Cuarta Edición de la Guía de Oferta Tecnológica y Servicios de Apoyo a las Universidades Chilenas, editada recientemente por el Convenio Rectores-Gobierno-Empresa, CONVERGE.

"Por otra parte, agrega, parece innegable que la demanda por servicios y tecnología es satisfecha a través de fuentes externas debido a razones de estructura industrial y a situaciones favorables del mercado internacional. Relacionada con esta baja demanda se encuentra la escasa inversión que el sector industrial realiza en materia de investigación científica, la cual, creo honestamente, puede ser servida en forma óptima por las universidades a través de sus equipos de profesionales, laboratorios y otras instalaciones avanzadas".

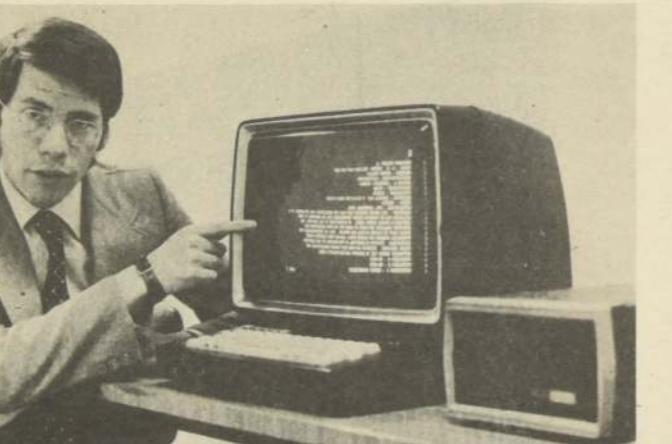
"Por ello, opino que es conveniente que el sector industrial de nuestro país mire con más detenimiento las posibilidades

lidades reales que las universidades chilenas tienen para cubrir las necesidades mencionadas, apoyando, por ende, en la forma más activa posible la creación de mecanismos nacionales para satisfacer sus demandas de tecnología".

GUIA DE OFERTA TECNOLOGICA



CONVENIO U. DE CHILE-INVESTIGACIONES.— Un convenio para la capacitación de funcionarios policiales en materias de medicina legal y criminalística, que son indispensables para su actividad, fue suscrito por la Universidad de Chile y el Servicio de Investigaciones de Chile, instituciones representadas respectivamente, por el Rector don Agustín Toro Díaz y por el Director de Investigaciones, General Fernando Paredes Pizarro. En la foto, acompañan al Rector el Prorector de la Corporación, profesor Hernán García Vidal, y el Decano de la Facultad de Medicina Norte, doctor Elías Cumalle Núñez. El General Paredes, por su parte, es acompañado por altos funcionarios de su repartición.



PROGRAMA DE COMPUTACION.— Ingenieros de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas desarrollaron un programa que permite el acceso a una determinada materia o referencia contenida en texto y almacenada en un computador, el cual será distribuido en todo el mundo por la empresa Burroughs.

Autores del proyecto fueron los académicos del Departamento de Ciencias de la Computación Patricio Poblete, Alfredo Piquer, Rafael Hernández, Juan Alvarez, el ayudante de investigación Guillermo Gondeck y el Jefe de ese Departamento, José Alberto Pino (en la foto).

El programa se ha denominado BIRDS (Sistema de Recuperación y Diseminación de Información Bibliográfica) y permite el acceso a la información de todas las materias sobre un tema dado que se encuentren almacenadas en la memoria.

DOCTOR HONORIS CAUSA.— El eminente lingüista estadounidense Doctor Eugene Albert Nida recibió el grado académico de Doctor Honoris Causa, otorgado por la Universidad de Chile en reconocimiento a su dilatada labor científica en el campo de la descripción de las lenguas indígenas y a la colaboración que ha prestado a la creación de un Seminario Permanente de Lingüística Indígena Chilena.

El galardón le fue entregado por el Rector de la corporación, Agustín Toro Dávila, en tanto que el discurso de homenaje al distinguido visitante fue pronunciado por el Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, Joaquín Barceló Larraín.

PROFESORES INVITADOS.— La calidad de Profesores Invitados confirió la Facultad de Medicina Occidente de la U. de Chile a los docentes Scholom Raz y Hernán Carrión, de las Universidades de Los Angeles y de Miami, Estados Unidos, respectivamente.

Ambos académicos tuvieron destacada participación en el curso internacional sobre "Vejiga Neurológica" organizado por la referida Facultad con el patrocinio del Instituto de Rehabilitación Infantil; la Sociedad Pro Ayuda al Niño Lisiado; el Instituto de Medicina Física y Rehabilitación y el Ministerio de Salud Pública.

CHILE EN LA CUENCA DEL PACIFICO.— Editado bajo el sello de la sede Antofagasta de nuestra Universidad, ha aparecido el texto de la clase magistral dictada por el profesor Walter Sánchez, con motivo del 24º aniversario de esa unidad académica. Este texto lleva el título de "Las perspectivas de Chile en la Cuenca del Pacífico" y analiza temas como: La herencia de Portales en materia de proyección oceánica; el siglo XX y la perspectiva de Chile; la Cuenca del Pacífico como epicentro político y económico, y el papel de la Universidad.



NUEVA DIRECTIVA DE FECECH.— Ricardo Bruno, dirigente estudiantil de la Facultad de Ingeniería Forestal, fue elegido nuevo Presidente de la Federación de Centros de Estudiantes de la Universidad de Chile; FECECH. Como Vicepresidente fue elegido Gonzalo Zúñiga, de Administración Pública, y Eduardo Wexman, como Secretario.

REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Representante Legal y Director Responsable: Fernando Riquelme Sepúlveda. Vicerrector de Extensión y Comunicaciones. Subdirector reemplazante: Darío Oses. Editor de Reportes e Informaciones; Servicio de Comunicaciones, Director Raúl Montecino Rosas. Arte y Diagramación: Alicia Serrano. Fotografía: Laboratorio de Fotografía y Microfilme. Dirección, Alameda 1058. Permitida la publicación total o parcial mencionando la fuente. Impreso en los Talleres Offset de la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

ojos que miran al cielo



Aspecto de la exposición en que se mostraron los trabajos realizados por artistas pascuenos dentro del proyecto Mata Kite Rangi. En primer plano, uno de los estampados en tela, primera etapa del proyecto.

El turista que llegaba a Isla de Pascua, después de pasar por Hawái y Tahití, se encontraba con que la cultura rapa nui, la más rica de la Polinesia, era a la vez la más pobre en el presente. Tallados y algunos elementos pequeños constituyan todo lo que se le ofrecía al visitante. Ahora, la situación tiende a cambiar, gracias al trabajo realizado a través del proyecto "Mata Kite Rangi" (Ojos que miran al cielo) por docentes del Departamento de Diseño de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de nuestra Universidad.

Sin embargo, el aspecto turístico es sólo uno de los efectos concretos logrado con el paciente trabajo realizado desde 1977 entre los isleños. Una visión completa del trabajo se expuso recientemente en la "Exposición de Leyendas y Diseños desde Isla de Pascua", montada en el Campus Andrés Bello.

DESPERTANDO LA VENA CREATIVA

Gastón Cea, uno de los profesores responsables del proyecto, explica que el trabajo se inició con trescientos cincuenta alumnos, llegando quince de ellos hasta el final. Son los trabajos de éstos los que forman la muestra que en los próximos meses recorrerá diversas regiones del país. A juicio del profesor Cea, los trabajos confirmaron lo que ellos querían demostrar al iniciar su labor: "el pueblo pascuense actual todavía tiene esa característica plástica que lo ha hecho famoso en todo el mundo". Y agrega: "Lo que nosotros hicimos, fue sólo despertar esa capacidad de creación que estaba algo adormecida".

Realizando un extenso trabajo de investigación, los profesores lograron encontrar numerosas expresiones artísticas antiguas, clasificarlas, fotografiarlas y confeccionar fichas pedagógicas con esas representaciones gráficas. Estas eran entregadas a los alumnos ("la mayoría de ellos no las conocían") y sobre la base de ellas, comenzaban a crear: telas estampadas, bordados en lanas y pinturas al óleo, técnicas actuales para dar a conocer el arte autóctono. En todas las obras, se observa el estilo inconfundible del arte pascuense.

REPRESENTANDO IDEAS

El profesor Cea muestra uno de los cuadros al óleo y explica: "Esta fue la última etapa del trabajo y los resultados son muy satisfactorios. En uno de los casos, el artista quiso representar cómo el volcán en erupción, en vez de piedras lanza imágenes y figuras de la escritura pascuense. En otro, el isleño quiso graficar una ventana al infinito. Ellos siempre desean comunicar algo superior, algo que va más allá. Es toda una visión del mundo que uno comprende al entender los moti-

Pintura al óleo realizada por un artista pascuense. Representa una erupción volcánica en que las piedras y las lamas son reemplazadas por figuras de la ancestral cultura Rapa-Nui.

El objetivo principal del proyecto fue el de rescatar los valores artísticos del pascuense y evitar que se perdieran en el proceso de modernización que sufre la isla. En la foto, uno de los trabajos que demuestra que el objetivo se ha cumplido fielmente.



vos en que se inspiran". Uno de los temas que más emplean para sus trabajos son las leyendas antiguas. De ellas extraen material inagotable para sus trabajos artísticos.

REDITANDO LA LEYENDA

También la labor realizada por los profesores de Diseño se basó en alguna medida en una leyenda. Esta dice que había maestros que enseñaban a los isleños a dibujar en hojas de plátanos. Y después que lograban una gran calidad en el dibujo, pasaban a hacer las escrituras, e ingresaban en las castas que escribían en las tablas. El profesor Cea explica el sistema empleado: "Rescatábamos las figuras de los rongo-rongo (escritura pascuense) y de los petroglifos, creamos las fichas pedagógicas y luego los hacíamos practicar un tiempo, tal como se hace con la caligrafía. Después que lograban un cierto dominio, les entregábamos papel para que empezaran a componer. Y recién después de lograr la composición, la pasaban al material".

El trabajo se inició con el estampado en géneros. Se les enseñó la técnica del estampado y la del teñido. Se confeccionaban cinco cortes de cada modelo. Eran cortes de tres metros, en que ningún elemento se repite. De los cinco, tres se comercializaban, con el objeto de poder comprar material para nuevos trabajos.

Estos cortes, así como vestidos, camisas, corti-

nas, cubrecamas, etc., son los elementos que se consideran más atractivos para los turistas, con lo cual, junto con mantenerse viva la cultura pascuense, se asegura una importante fuente de ingresos.

LO QUE VIENE

El futuro del proyecto Mata Kite Rangi es abordado así por el profesor Cea: "Nosotros planteamos que ésto debía transformarse en un centro cultural, donde los monitores que formamos en estos años, puedan seguir trabajando y formando a las nuevas generaciones de artistas. En ese mismo lugar se podría exponer y comercializar los productos. Agrega que aparentemente sus planteamientos han encontrado buena acogida, ya que las autoridades de la V Región han llamado a propuesta para crear ciento setenta metros cuadrados de edificación para el funcionamiento de este centro. Actualmente los trabajos se realizan en un espacio cedido temporalmente por la escuela de la isla".

El paso siguiente será el de procesar toda la información obtenida durante estos cuatro años de trabajo en Isla de Pascua. Los profesores Gastón Cea y César Aguilera esperan poder editar un folleto o un pequeño libro en que expondrán el método de trabajo empleado y los resultados obtenidos.

REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

VICERRECTORIA DE EXTENSIÓN Y COMUNICACIONES

13 DE NOVIEMBRE 1980

Nº 173



La Escuela de Medicina Harto, una de las Sedes del Primer Congreso Americano En Salud Pública.

LA QUE VIENE ES... UNA FECHA DE MIEDO

Este fin de semana se juega una serie de partidos que pueden aclarar la situación en los dos extremos de la tabla...o pueden complicar aún más el panorama que resta para finalizar el torneo!

Sólo hay dos hechos consumados en el fútbol profesional chileno de primera división: Wanderers y Green Cross de Temuco descenden a segunda división.

En el caso del equipo sureño estamos ante un proceso matemático irreversible. Los porteños, en cambio, aún podrían aspirar a un milagro. Pero ya ni siquiera esa ilusión tienen por delante.

En lo demás, todo es una incógnita. Ningún equipo puede aún celebrar el título. Diez cuadros son todavía candidatos a la liguilla por la Copa Libertadores y todos los restantes no pueden sacarse de encima la amenaza del descenso.

LA LUCHA ENTRE LA "U", COBRELOA Y COLO COLO

Uno de estos dos elencos debe ser el campeón del torneo correspondiente al año 1980, aunque Colo Colo también puede terminar en estas últimas fechas.

Universidad de Chile tiene 41 puntos, Cobreloa 40 y Colo Colo 37. Quedan ocho puntos por disputarse y

AVALANCHA. Colo Colo frente a Naval de Talcahuano estuvo de fiesta. Carlos Caszely convierte uno de los ocho goles de su equipo ante el "cierre" ineffectaz de los defensores visitantes.



DISIMIL. Mientras Unión Española mantiene sus posibilidades de ingresar a la liguilla mayor, Deportes Iquique ve con desesperación como se acerca el "peligro". En la fotografía, Jorge Neumannapura a Daniel Díaz ante la mirada de Eddie Campodónico.



PUNTERO. Pese a la derrota en San Bernardo ante un Magallanes grandioso, Universidad de Chile se mantiene en la punta, ya que Cobreloa solamente logró un agónico empate ante Católica.

efectivamente puede pasar cualquier cosa.

Fecha difícil para el papel para los tres candidatos al título. Los azules juegan con Palestino, los mineros vienen nada menos que a jugar con Magallanes en San Bernardo y el equipo popular se mide con U. Católica.

Por puntaje, pero no por rendimiento actual, el primer postulante es O'Higgins. Los rancagüinos tienen 35 puntos, pero hace largas fechas que no afirman el paso.

Todo lo contrario de lo que ocurre con el rival que tendrán este fin de semana: Everton. Los viñamarinos tienen 33 puntos y vienen repuntando fecha a fecha.

Partido clave, en consecuencias, el que se juega en Rancagua.

Como también lo es el que se disputará en Coronel. Ya analizaremos más adelante todo lo que tiene que ganar o perder Lota Schwager. Por ahora digamos que su rival, Unión Española, también tiene 33 puntos y muchas ganas de entrar a la pelea. Ganando los hispanos en el sur, cualquier resultado en contra de O'Higgins le sería favorable.

Por último, Colo Colo no sale de Santiago: Magallanes, Palestino y el propio Iquique son sus últimos rivales.

Está claro, entonces, que los puntos que se ganen o se pierdan la próxima semana serán decisivos para quien quiera probarse la corona.

EL QUINTO POSTULANTE A LA LIGUILA

Curiosamente, a pesar de que Concepción tiene un punto más que Colo Colo, no vemos al equipo penquista como candidato al título. Las últimas dos derrotas de los "lila" han hecho bajar ostensiblemente los bonos del equipo de Pedro García, cuadro que nos parece se conforma sobradamente con llegar a la liguilla por la Copa Libertadores.

Quedando ocho puntos por disputarse entre los tres candidatos al título. Son todos los equipos mencionados, salvo -naturalmente- el que sea campeón. Falta exclusivamente la cuarta soga para el tronco.

Por puntaje, pero no por rendimiento actual, el primer postulante es O'Higgins. Los rancagüinos tienen 35 puntos, pero hace largas fechas que no afirman el paso.

Todo lo contrario de lo que ocurre con el rival que tendrán este fin de semana: Everton. Los viñamarinos tienen 33 puntos y vienen repuntando fecha a fecha.

Partido clave, en consecuencias, el que se juega en Rancagua.

Como también lo es el que se disputará en Coronel. Ya analizaremos más adelante todo lo que tiene que ganar o perder Lota Schwager. Por ahora digamos que su rival, Unión Española, también tiene 33 puntos y muchas ganas de entrar a la pelea. Ganando los hispanos en el sur, cualquier resultado en contra de O'Higgins le sería favorable.

Los otros dos equipos que están descendiendo en estos momentos en forma automática son Lota Schwager (23 puntos) y Aviación (25 puntos).

Coquimbo Unido tiene el mismo puntaje que los aguiluchos, pero por mejor diferencia de gol estaría en estos momentos jugando la liguilla de promoción con Audax Italiano que tiene 27 puntos.

Estos dos cuadros aspiran a derribar a Iquique y Naval, que con 29 y 30 puntos respectivamente, aparecen tam-

bien muy comprometidos a cuatro fechas del término del campeonato.

Si usted revisa las líneas anteriores verá que los tres tienen por delante a un candidato al título.

La "UC" juega con Colo Colo, Magallanes con Cobreloa y Palestino con Universidad de Chile.

Faltarán entradas y sobrará coramina en todos estos encuentros.

LOS QUE PODRÍAN BAJAR

Todos los equipos que están comprendidos entre los 30 puntos (Naval) y los 15 (Green Cross).

Ya señalamos que el equipo temuco no tiene ni siquiera alguna posibilidad matemática por delante.

Wanderers, con sus 19 puntos, ganando todos los partidos que le restan por delante...y rezando mucho...aún podría salvarse.

Todo puede pasar en consecuencias este próximo fin de semana. Puede aclararse la situación en ambos extremos de la tabla. De la misma manera como también puede enredarse aún más todavía.

Naval, en cambio, parecerá tener todo en sus manos para evitarse problemas. Juega en el Morro con Green Cross y deberá ganar dos puntos tranquilizadores.

Para Lota y Wanderers, por el contrario, la situación se ve difícil en grado sumo, pese a que actúan como locales. Esto porque sus visitantes son, respectivamente, Unión Española y Deportes Concepción, dos de los que tienen aspiraciones a cosas grandes.

Hay dos partidos claves que son los de Audax Italiano y Coquimbo en Santiago y Iquique con Aviación en el norte. Encuentros de aquellos en que no se juegan dos puntos, sino cuatro. Porque todo lo que no pierda, lo gana el rival.

Universidad de Chile tiene 41 puntos, Cobreloa 40 y Colo Colo 37. Quedan ocho puntos por disputarse y

Colo Colo no sale de Santiago: Magallanes, Palestino y el propio Iquique son sus últimos rivales.

Está claro, entonces, que los puntos que se ganen o se pierdan la próxima semana serán decisivos para quien quiera probarse la corona.

Partido clave, en consecuencias, el que se juega en Rancagua.

Como también lo es el que se disputará en Coronel. Ya analizaremos más adelante todo lo que tiene que ganar o perder Lota Schwager. Por ahora digamos que su rival, Unión Española, también tiene 33 puntos y muchas ganas de entrar a la pelea. Ganando los hispanos en el sur, cualquier resultado en contra de O'Higgins le sería favorable.

Los otros dos equipos que están descendiendo en estos momentos en forma automática son Lota Schwager (23 puntos) y Aviación (25 puntos).

Coquimbo Unido tiene el mismo puntaje que los aguiluchos, pero por mejor diferencia de gol estaría en estos momentos jugando la liguilla de promoción con Audax Italiano que tiene 27 puntos.

Estos dos cuadros aspiran a derribar a Iquique y Naval, que con 29 y 30 puntos respectivamente, aparecen tam-



PLANIFICACION. Benito Baranda estudia cada detalle de su preparación, la que controla su entrenador Patricio Rossel. En su imagen tranquila se traslucen la fuerza de una decisión: progresar.

Ganarle al infiernito, ganarle al destino, ganarle al mundo, que más da. Saltar la valla, pasar el foso, cruzar la meta y en la lanilla sentir que el corte da paso al triunfo para brindar por los laureles de la victoria, que premian más que el resultado de una carrera, el esfuerzo y la dedicación para lograr un objetivo que se plasmó de una tragedia, ganar. Es lo que ha obtenido Benito Baranda, atleta especialista en los 3.000 metros con obstáculos. Se puso en pie, corrió y ganó.

Fue en 1976, el juvenil Benito Baranda, de los registros del Atlético Santiago, participaba en una carrera de 3.000 metros con obstáculos. La prueba se estaba dando bien, nada hacía presagiar lo que momentos más tarde sucedería. Mantenia buen ritmo y su respiración era normal, no estaba cansado, no en vano su corazón se había ido acostumbrando a la preparación técnica y resistía muy bien. Pasaba los obstáculos sin mayores problemas, de pronto un salto defectuoso, tropieza y cae pesadamente. En la pista de cenizas del Stade Français, quedó con su cuerpo dolorido y una verdad que se hacia terrible. Se había quebrado el fémur de su pierna izquierda. Hasta allí llegaba la carrera deportiva de un muchacho de sólo 17 años de edad. Por lo menos eso fue lo que se creyó.

Pero ahí, también nació un compromiso que con el correr del tiempo se fue haciendo fácil de cumplir y hasta llegó a parecer que nunca nadie había pasado. Dejemos que sea el propio Benito Baranda, ganador del reciente Campeonato Atlético Interclubes "Guillermo García Huidobro", con un buen tiempo de 9.12.05, quien nos relate de esa maravillosa recuperación y este categórico logro que es haber podido subir al podium de los vencedores, después de cuatro años de constante bregar: "en realidad para mí el llegar a conseguir esta victoria es parte de un plan de trabajo, que dividido en etapas, se ha ido cumpliendo al pie de la letra y se ha tenido la constancia para llegar a realizarlo. Cuando me fracturé el fémur, primero me hicieron una de-

"ME FRACTURE UNA PIERNAS PERO SEGUI CORRIENDO"

El hombre que estuvo desahuciado como competidor, fue campeón de los 3.000 metros con obstáculos, en el torneo "Guillermo García Huidobro"

Daniel Martínez Mc Grath
Fotos de Samuel Mena



CORAJE. El atleta que se atrevió a superar una delicada operación después de haberse fracturado el fémur de su pierna izquierda, salva con éxito el foso en los 3.000 metros con obstáculos, para ganar la prueba en forma brillante.

licada operación, que fue unirme el hueso y mantenerlo en su posición mediante una barra metálica, que iba por dentro del hueso mismo. Ya con ese fierro en mi pierna, por un año, iniciamos junto a mi entrenador y amigo,

Patricio Rossel, ejercicios ajustados a la necesidad en ese momento latente. Despues vino un período de readaptación y recuperación, que me hizo el kinesiólogo Sergio Lillo, del conjunto Los Cuatro Cuartos. Al año siguiente,

1977, empecé a trabajar en bicicleta fija y también estuve practicando ciclismo. Lentamente me fui recuperando y no habiendo perdido nunca la fe en que volvería a correr, Patricio me preparó una rutina especial, hasta que nuevamente un día entre en la pista. Debo decir, que nunca representó algún tipo de trauma la pista, los obstáculos, o la prueba misma. Esto me ayudó bastante. En 1978, volví a correr y mi primera carrera la hice por octubre más o menos. En realidad fue como el primer paso, pero lo importante era que lo habíamos dado. En esto el mérito mayor es para quienes me ayudaron a conseguir este objetivo, volver a correr y ganar. Ha sido como ganarse a uno mismo. Es lindo poder brindarse por algo y mucho más cuando en el desafío uno le está respondiendo a gente que ha creído en uno. Aún falta mucho, pero estamos en la brecha".

Así con sencillez, Baranda explica lo que para sus amigos es algo maravilloso. Haber vuelto a correr después de estar prácticamente desahuciado como atleta.

Benito Baranda tiene 21 años de edad y cursa cuarto año de Sociología. Conoció a su entrenador y gran amigo, en 1974, cuando estudiaba en el Colegio San Ignacio. Fue justamente Rossel quien le convenció para que se dedicara a esta prueba. Antes practicó varios deportes, incluso el fútbol, para el que no era malo. Otra propiedad importante en Baranda y que nos permite pensar que en algunos años más podemos tener a un buen maratonista, es su capacidad aeróbica extraordinaria. Por una condición natural y posteriormente mediante el ejercicio, ha logrado desarrollar su corazón al punto de llegar a tener 34 pulsaciones por minuto en su basal. Esto quiere decir en reposo. Significa que cuando los demás atletas están en un máximo de aceleración del pulso, Baranda aún le queda mucho por subir de pulsaciones, con que su capacidad de aireación es mayor y por lo tanto puede mantenerse por un largo período en constante movimiento sin cansarse. Al respecto ha dicho: "Seguramente en el futuro me dedique a la maratón, por el momento sólo quiero hacer los 3.000 obstáculos y también 1.500 metros planos, como los que gané en este torneo. Estoy contento con lo realizado hasta ahora, pero seguiremos trabajando para mejorar".



PAUTA. Enrique Torner, juvenil atacante del Liceo de La Coruña, muestra orgulloso sus patines, de fabricación española, que han inundado al mundo igual que las chuecas de su país y ahora lo quieren hacer con una nueva forma de juego.

hace pensar que este deporte se está universalizando y que poco a poco ganará la batalla para salir de la élite y llegar a la masa. Pero según los hispanos, ese cambio debe ser también en las reglas del patín-hockey.

España quiere ser principal actor de esta nueva era. Por lo menos tiene la autoridad moral suficiente para ser guía universal. La presencia de veteranos, en su máximo apogeo, con jóvenes que tienen un gran porvenir, marcará, en Chile, un hito. El mejor de los mejores jugadores debe salir de la decena hispana. Solo Daniel Martínez, de Argentina -el hombre de los movimientos y esfuerzos perfectos- o el italiano Marzella, o el chileno Eduardo Tapia, o el portugués Cristiano Pereira, pueden emular esa designación.

La despedida de un torneo mundial -ya que España no irá al próximo evento, allá en Portugal en 1982, ni lo hará a ninguno si no se aprueban las nuevas reglas- será, de seguro, espectacular y Canadá puede pagar su inexperiencia pasando a la posteridad si el "remolino rojo" supera su récord de 28 goles a 0 que propinó a Japón en 1956, que aún no ha sido igualado.



LOS ESCOGIDOS

El equipo español que interviene en este campeonato mundial está integrado en su mayoría por catalanes, pese a que algunos de ellos juegan en otras regiones. La nómina y datos básicos de cada uno de ellos son los siguientes:

Entrenador: Enrique Roca, 42 años, industrial, ex seleccionado de España y que conquistó los títulos de Campeonato Europa Senior y dos europeos junior, como técnico.

Carlos Trulloll, 32 años, abogado, titular del Barcelona, titular selección desde 1970. 156 veces internacional.

Ismael Mori, arquero, 25 años, jugador de La Cibeles, natural de Oviedo, empleado de Banco y 17 veces internacional. Debutó en Argentina.

Jorge Villacorta, defensa: 31 años, titular del Barcelona y de la selección desde 1972, en La Coruña.

Jorge Vila-Puig, defensa-medio: 24 años titular del Barcelona, estudiante de Derecho, 60 veces internacional y declarado el mejor jugador europeo el año pasado.

Antonio Zabalza, 20 años, estudiante de leyes, titular del Liceo de La Coruña, 10 veces internacional.

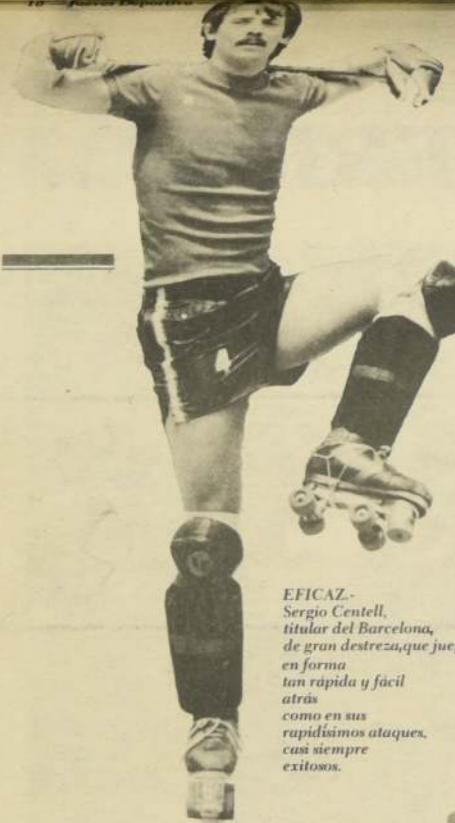
Ricardo Torres, 25 años, licenciado en Empresas, titular del Barcelona, 39 veces internacional.

Sergio Centell, 25 años, estudiante de Derecho, titular del Barcelona, 28 veces internacional.

Enrique Torner, 20 años, estudiante. Titular del Liceo de La Coruña, 10 veces internacional.

Francisco Alabart, 21 años, estudiante; titular del Reus Deportivo, 16 veces internacional.

Joaquín Pauls, 20 años, estudiante, titular del Barcelona que debutó como internacional y la gran revelación de su país.



Pese a lo fácil de su grupo, España mostró en la fase clasificatoria una nueva concepción de jugar, una revolución que piensa implantar para el futuro y para ello sólo necesita llegar a la cumbre por octava vez

El "Hockey-total" o el nuevo proceso

EFICAZ.-
Sergio Centell,
titular del Barcelona,
de gran destreza, que juega
en forma
tan rápida y fácil
atrás
como en sus
rápidísimos ataques,
casi siempre
exitosos.

La pregunta surge naturalmente. Luego de ver en acción a los españoles en el Patinódromo del Parque O'Higgins comenzaron de inmediato las comparaciones: ¿Podrá Chile derrotar a ese equipo en la fase final allá en Talcahuano? Porque los decanos del máximo evento deportivo -ocho veces ganadores absolutos de la copa del mundo "Juan Antonio Samaranch"- realmente componen un equipo compacto. Una fuerza arrrolladora que envuelve, que demuele, que innova a cada instante y que cuenta con figuras espectaculares.

El proceso "España 1980" es la culminación de una generación extraordinaria, pero al mismo tiempo es la cosecha de otra que amenaza con ser más espectacular aún. Posiblemente este equipo no tenga a un líder como lo fue el gran Saboter, pero es precisamente eso lo que lo hace ser más peligroso.

"Chile", explicó Jorge Villacorta, resumiendo en ello la mentalidad del imposible entrenador Enrique Roca, con su "Hockey total".

En la fase final que quedará definida hoy, luego que se jueguen los últimos partidos de la primera etapa o clasificación, se sabrá en definitiva todo el potencial de los cuatro grandes y en especial de estos españoles, que realizando una serie de cambios no han demostrado aún su verdadera potencialidad.

En los 23 campeonatos del mundo que se han realizado hasta ahora, España conquistó ocho y estuvo ausente en los tres primeros (1936 a 1947) a raíz de la Guerra Civil. Sólo Portugal la supera en títulos con sus 11 campeonatos, pese a que en los últimos años los lusitanos no han podido repuntar para ser una amenaza seria en la disputa del máximo premio mundial.

CATALANES

El poderío de los europeos está basado en primer lugar en el burbujeante campeonato catalán que congrega a más de 12 clubes con figuras de gran categoría. La aparición del Liceo de Coruña también dio una inyección revitalizadora al campeonato, de

donde proviene la mayoría de los escogidos por Roca:

Comenzando por Carlos Trolloll, el más extraordinario arquero que ha tenido este deporte en el mundo, el cuadro hispano está basado en una defensa fuertísima y veloz y en un ataque lleno de habilidad y técnica. Jorge Vila Puig, con su 1,84 metro de estatura, se consagró el año pasado como el mejor jugador europeo, luego que este mismo equipo consiguiera en forma invicta la Copa Continental. Si en los primeros partidos sus cualidades de certero conductor-atacante y genial distribuidor de pelotas, han logrado brillar, en la parte final su regularidad será aún más apreciada.

En el esquema que está implantando este equipo deberán sumarse poco a poco los demás países, y las posiciones sobre las nuevas reglas de este deporte que pretenden introducir los hispanos y portugueses se acomodan perfectamente a esta nueva planificación táctica.

Jorge Villacorta, otro veterano con 79 batallas en el cuerpo, a través de 16 años de titular, ha vuelto a rejuvenecer y sin dudas es el hombre adecuado para crear y ordenar en el medio y atrás con Vila Puig. Centell y Torres, más Torner y Zabalia, dos duplas perfectas en el ataque. La primera titular en el campeonato europeo y la segunda en un esquema antiguo como asimismo con la libre inscripción de países al Mundial que se hará en 1982 en Portugal. La presencia de países como Canadá, el deseo de participar de México y Ecuador, que a última hora declinaron viajar,

BLANCO Y NEGRO

Por Carlos Jimeno Silva

En 1941 un niño recortaba de los diarios de la época las fotos del Colo Colo invitó que ganaba un título memorable. Su pasión por el fútbol se veía reflejada en las pichangas del barrio Recoleta y en los partidos en que JORGE PEÑALOZA HUERTA defendía la camiseta del club "Carlos Návarrete". Un título de campeón de los barrios con el club que lo alzaba como el mejor interior izquierdo del evento le permitió ir a la juvenil de Colo Colo en 1942. Sus compañeros del club amateur emigraron a otras tierras. Los hermanos López a Magallanes, Manuel Pifreiro al Audax, Domingo Torres al mismo club del cacique entre otros serían rivales en el campo profesional.

Ocho años en la institución alba. Dos títulos con Colo Colo, en 1944 y luego en 1947. Que hoy recuerda con cariño el popular "Champa" Peñaloza como lo bautizó la hinchada. "En Colo Colo me ayudaron mucho mis propios ídolos. Por ejemplo, para mí, Norton Contreras es el mejor que vi como interior izquierdo. Me tocó reemplazarlo una vez que se fue a Buenos Aires con Socarras. Luego fui N° 8 a su regreso, hasta llegar a la Selección Chilena en 1946 en Argentina y en 1947 en Guayaquil. Allá en Ecuador me recuerdo siempre la noche en que el "sapo" Livingstone atajó hasta el viento. Empatamos a uno con Argentina, con gol de Fernando Riera. Jugó Diestefano con 20 años, pero nosotros enfrentamos a verdaderos "monstruos" del fútbol, Moreno, Lustou, Méndez y La "Saeta" rubia.

Después de jugar en Colo Colo, fui a Universidad de Chile y también en el Green Cross. Pero mi último año de profesional fue con un título de ascenso. Pancho Hormazábal me llevó al O'Higgins que subió en 1955. En un amistoso con Audax, terminado el campeonato, mi amigo el "Nato" Torres (Q.E.P.D.) me quebró una pierna. Ahí le dije adiós al fútbol y continué en mi trabajo.



AYER- En el Estadio Nacional luchando un balón con el "Gaita" Beperet de espaldas. En el recuadro. El "Champa" Peñaloza en el Estadio Militar con la camiseta de Colo Colo

EL "CHAMPA" PEÑALOZA

Dos veces campeón con Colo Colo. Fue ídolo de la hinchada y seleccionado chileno en la época del 40. Hoy funcionario del Servicio de Seguro Social sube y baja entre el recuerdo y un ascensor

Hoy continúa trabajando en el Servicio de Seguro Social. Dice que lo que tiene se lo debe al trabajo y no al fútbol, "porque en esa época se ganaba muy poco".

Su mejor amigo fue Pedro Hugo López, fallecido hace varios años en la vida civil y familiar su hermano Enrique, que tiene 68 años. "El se la jugó siempre por mí. Me ayudaba para ir al entrenamiento, me aconsejó y fue más que un hermano un amigo".

Dé mi trabajo no tengo mayores quejas que las de querer continuar mi trabajo como mayordomo. Ahora me tienen en el ascensor, pero me dijeron que era momentáneamente. Estaba en otro edificio. Jubilé con 33 años de servicios, pero me reincorporé porque tengo tres hijos a los que deseo darles educación. Dos hombres y una mujer forman mi grupo familiar. Vivo con una hermana en Pasaje Australia 2226 del barrio Vivaceta en Conchali. Tengo un departamento arrendado en la Villa España".

De su pasión por Colo Colo todavía aflora el cariño por la institución, aunque sólo va al estadio a veces. "La última vez los vi jugar contra Aviación. No tengo carnet para entrar. Dicen que a nosotros no nos dejan pasar. Hay que economizar porque los niños tienen que ir al colegio. Livingstone me quedó de avisar de una ley o un reglamento que autorizaba a los ex seleccionados para entrar liberados. Pero veo poco a los ex jugadores. Total uno es ascensorista y algunos ya ni saludan".

¿El mejor jugador actual en Chile? No hay dudas que de los nacionales es Manuel Rojas. Es fino, buen jugador y por lo que escucho en la radio o veo en la televisión me parece muy correcto, es un super jugador. De los extranjeros "Vasco" ¡Y lo que son las cosas, ahí siempre anduvimos bien en Colo Colo! Norton, luego yo (sonríe), Manuel Muñoz, Beirut y ahora Vasconcelos....

HOY. En calle Agustinas atendiendo el ascensor del Edificio del Servicio de Seguro Social. Un ex astro del fútbol que tiene que trabajar porque en la época romántica de este deporte se ganaba más abrazos que dinero.



JUDO.

Después de haber 20 clubes el año 1976, en la actualidad alcanzan a la sorprendente cifra de 88 en todo nuestro país

Por Mario Vielma

Cada deporte encierra tras de sí una concepción valórica más que física. Se manifiesta esta expresión espiritual como una forma ascendente del ser humano para alcanzar la perfección en el equilibrio de la materia y la mente. Es la lucha por el dominio del espacio y el tiempo.

Es aquí donde encontramos incerto al Judo. No como una disciplina marcial, de las tantas que han proliferado

hoy en día. Sino más bien, el arte por excelencia. La belleza de sus movimientos sugieren el deseo del hombre de poner a prueba su organismo ante otro hombre no para ser mejor que él, sino para contemplar el dominio de las formas.

El Judo que en su significado original es "Camino de la Suavidad", ha tenido un auge sorprendente en estos últimos cuatro años. Antes de este tiempo esta actividad estuvo relegada a pe-



INTERES.- Las damas son las que más interés demuestran por integrarse a la práctica del Judo. Ellas con su gracia y femineidad han sido las grandes representantes de nuestro país en los torneos internacionales



LE TEMEN A LA "GUERRA"...



ASCHWE

CONFIANZA.
La juventud de Jaime Tejeda, reserva
de Hugo Carballo, le hace
sonreír al futuro
porque sabe
que ya llegará su momento.

"ACUMULANDO EXPERIENCIA..."

Jaime Tejeda es el banquero de Hugo Carballo. Este año el juvenil ha jugado dos encuentros (contra Católica y Magallanes) entregando su valla invicta. Y apoyado en su juventud mira con optimismo el futuro: "Mira, personalmente no tengo porque desesperarme si no juego. Soy joven y tengo mucho futuro por delante. En estos momentos me siento feliz siendo el reserva de un gran arquero como es Carballo. Además he ido acumulando experiencia que más adelante me va a servir mucho. Esta temporada he jugado los partidos por el campeonato y en ambos creo que he respondido. Primero contra Católica y después contra Magallanes. Creo que todos quedaron conformes con mi rendimiento y eso me hace feliz. No sé cuál será mi futuro. A lo mejor continúo en la "U" o me manda un préstamo para adquirir más experiencia y regresar como un consagrado. Sé que aun tengo mucho camino por recorrer y no debo apresurarme".

"COSAS DEL FUTBOL"

El año pasado Roberto Rojas fue el titular de Aviación, cumpliendo una buena campaña, pero en esta temporada la banca ha sido su aliada: "Respecto a mi situación, lo único que te puedo decir es que Eduardo Fournier anda bien y por eso él es el titular. Claro que animicamente esto influye, porque el deseo de uno siempre es jugar. Para eso uno trabaja en la semana. Sin embargo, cuando el otro arquero anda bien no queda más que resignarse, aunque interiamente te duela, porque yo este año lo esperaba con anhelo, ya que la temporada pasada había sido el titular. Sin embargo, cuando estás en esta situación tienes que seguir trabajando, porque en cualquier momento requieren tus servicios, ya que en el puesto de arquero una lesión aleja al titular. Yo luché por ser el titular, pero con argumentos legítimos porque con Eduardo somos amigos y sabemos que

siempre jugará el que esté en mejores condiciones o atravesando su mejor momento. Actualmente es Eduardo el titular y yo debo seguir trabajando".

"TRABAJAR Y TRABAJAR"

Luis Duarte, golero de Magallanes, tiene como "rival" a Marco Antonio Cornez, considerado como uno de los mejores del campeonato. Sin embargo,



él continúa trabajando para la superación: "Mira, cuando llega un arquero que es superior a uno, no queda más que resignarse. Pero esto no significa que bajes los brazos. No, todo lo contrario. Tienes que trabajar pensando en que llegará tu momento. Por ahora, Marco es el titular y me alegra por él. Es un gran arquero que está pasando por un gran momento. El año pasado jugué todos los encuentros y este

año en Polla Goldos. Pero uno sabe que jugará el que ande mejor y Cornez ande mejor. Uno debe seguir trabajando para si es necesario suplirlo en gran forma..."

Así como los Tejeda, los Rojas, los Duarte hay muchos otros que actualmente transitan por el anonimato, pero sintiéndose dueños de la esperanza a futuro...

Jueves Deportivo — LA NACION
Siempre listos. En cualquier momento entran para cumplir con una misión oficial, pero actualmente deben conformarse con mirar la "batalla" desde la banca...

LOS RESERVISTAS

Jaime Tejeda, Universidad de Chile; Roberto Rojas, Aviación, y Luis Duarte, Magallanes, resumen los "sentimientos" de un arquero suplente

Comprenden que su "vida futbolística", en la mayoría de los casos está sujeta al mandato de las estadísticas o, mejor dicho, a la menor o mayor cantidad de goles que reciban en una temporada. También saben que así como hoy se les designa como héroes, mañana, olvidándose de su importancia pasada, son catalogados como los villanos de la cinta. Otros, ni siquiera tienen la oportunidad de "vivir", porque, ahí, sentados a esa banca tan amiga, ven transcurrir el tiempo sin poder intentar el cambio... Sin embargo, pese a todos esos inconvenientes, se man-

tienen fieles a esa pasión que cultivaron en la infancia y cada amanecer tratan de adquirir más "secretos" para ganarle metros a las estadísticas finales...

Algunos definen que jugar al arco es tan sólo para locos, pero locos bien especiales, mientras que los menos hirientes señalan que es el puesto más ingrato de una oncena porque aman elimeramente la gloria como también se adecúan a "masticar" todo lo que supone el anonimato de una insinuada culpabilidad...

Cuando juegan tratan de no fracasar, porque una celebración ajena puede otorgarles "pasajes" a la reserva con esa banca tan cordial. Y cuando se encuentran sentados en ésta, esperando pacientemente la nueva oportunidad, infinidad de imágenes pasan por la mente. Se ven atajando aquél tiro imposible o evitando aquél gol tonto que los burló. Sueñan con el reencuentro o simplemente con vivir un día bajo el influjo de los tres palos. Todos luchan por ganarle al "enemigo" (el otro arquero), pero con argumentos lícitos, porque entre ellos reina una gran amistad, nacida quizás de cultivar esa pasión tan sólo definida para locos o amantes del riesgo...

Esta nota no quiere referirse a aquellos goleadores que juntanelogios y comentarios por sus actuaciones semanales, porque ellos poseen "tribuna" para el relato y transitán por la rutinería. Más interesante quizás sea conocer la otra cara de la medalla, esa que muestra a los goleadores banqueros, esos que no han jugado en todo el año, solamente han actuado en una o más ocasiones regresando prontamente a esa banca que tantos monologos calla...



RESIGNACION. Para Luis Duarte juega el mejor y reconoce hidalgamente la superioridad de Marco Cornez.



La lista de "reservistas" es larga, pero resumiendo la opinión de tres de ellos se puede generalizar para comprender el sentimiento que los une íntimamente. Jaime Tejeda de Universidad de Chile; Roberto Rojas, de Aviación, y Luis Duarte, de Magallanes, tienen la palabra.

SERENO.
Roberto Rojas,
arquero de Aviación,
el año
pasado jugó
todo el año,
pero esta temporada
la banca ha sido
su aliada.
y ese cambio
brusco ha afectado
su ánimo.



NO

ESFUERZO. Y dedicación han constituido la gran base para el despegue del Judo, convirtiéndose en una disciplina altamente codiciada por quienes quieren practicar un deporte destacado.

Un deporte para todos y para toda la vida

cil la consecución de estos logros tan espectaculares:

"El secreto de nuestro éxito radica en que pudimos ofrecerles a nuestros clubes, campeonatos nacionales menores, altamente competitivos. Con esta medida hicimos trabajar a un ritmo más acelerado a las asociaciones. Porque comprendimos que si no lo hacíamos de esta manera, nuevamente caeríamos en la abulia y en la anarquía deportiva. Y están a la vista los resultados. El año 1977 arrasamos en los Juegos Andinos, en Perú, con todas las medallas de oro. Allí destacaron Eduardo Novoa con dos medallas de oro, Rossina Cianelli también con presea dorada y Reinaldo Figueroa que en gran forma ganó medalla de oro.

Al año siguiente, en marzo, en Santiago de Chile volvieron a desollar Novoa, Rossina y Figueroa y una estrellita promisoria, María Eugenia González.

IMPLEMENTACION

Durante la gestión de la última mesa directiva de la Federación se han comprado 4 tatamis (piso especial para la práctica del judo, hecho de caucho y de un material especial para evitar lesiones en las caídas) y están encargados otros 3 que serán distribuidos a las diferentes Asociaciones del país. Esto sin contar con los tatamis que poseen los institutos armados que son de excelente material de fabricación. En este sentido cabe destacar el Gimnasio Reinaldo Martín de la Fuerza Aérea de Chile, dotado de los más modernos elementos para la práctica del judo.

La mayor adecuación de esta infraestructura ha traído consigo, indudablemente, un aumento extraordinario de deportistas que a través de las instituciones donde trabajan o estudian, solicitan constantemente exhibiciones y asesoramiento técnico para sus interesados.

SE HACE CAMINO AL ANDAR

Para el secretario de la Federación de Judo Luis Bevilacqua, no ha sido fá-

El año 1979 en los Panamericanos de Puerto Rico, no anduvo bien el representativo nacional, obteniendo sólo una medalla de bronce conseguida por el brillante Eduardo Novoa.

Este año, en la Isla Margarita, repuntamos considerablemente aunque tuvimos factores climáticos que nos perjudicaron. A pesar de esto logramos adjudicarnos medallas con Eduardo Novoa (oro) y las hermanas Cianelli (bronce).

HABLAN LOS JOVENES

Muchos jóvenes llegan hoy en día a los centros donde se cultiva el judo, con claras expectativas de no sólo realizar una actividad deportiva determinada, sino vivir de dentro la experiencia de estar participando en algo que los motiva profundamente. Este es el caso de

Maria Eugenia González, 25 años, estudiante de la Universidad Católica donde cursa el tercer año. Ella es cinturón negro, Primer Dan. Con una gracia que cautiva al más grave, nos cuenta su experiencia en el Judo:

"Mira, realmente desde chica tuve la inquietud de practicar algún deporte marcial. Y así, casi sin querer un día tomé como crédito deportivo el judo. Me sentí tan a gusto, que lo hice parte de mi propia existencia. En términos personales me ha traído muchas satisfacciones. He sentido el reconocimiento de los demás, en especial, el de mis compañeros de universidad. Claro que mis triunfos (cuatro años seleccionada nacional e importantes victorias internacionales) han sido frutos de esfuerzo y dedicación. Por ello entreno todos los días de la semana para estar siempre en óptimas condiciones para combatir en cualquier evento. Lo único malo de todo es que a los niños les da miedo pololear conmigo. No puedo convencerlos que soy totalmente inofensiva".

Con 1.82 de estatura y un físico privilegiado, Reinaldo Figueroa es en la actualidad otro de los mejores valores nacionales en este hermoso deporte que es el judo. Al igual que María Eugenia es estudiante de Universidad Católica. Entre su currículum se encuentra el haber ganado medallas de oro en los Juegos Andinos del 78 y 79 y otras actuaciones de gran jerarquía en nuestro país y en el exterior. Confiesa que llegó al judo por que según su madre era hipergénético:

"Consultó a un médico para que me vieras y este me recetó que hiciera algún deporte. Afortunadamente elegí el judo porque así descargaba mis energías en algo provechoso y vital.

En ese entonces tenía 15 años y recién comenzaba a vivir. Ahora, a los 24 años, me siento completamente realizado con esta actividad. Por eso entreno en forma periódica para llegar, cada vez, más arriba. "En cuanto a mis otras actividades, me gusta tocar guitarra porque soy un amante de la música. En estos momentos me estoy preparando junto a los 18 seleccionados nacionales para el Sudamericano que se va a realizar en Santiago de Chile el año 1983".



ESPECTACULAR. A pesar de las caídas espectaculares, los que practican el judo no sufren lesiones, porque son intensamente entrenados para dominar su cuerpo en esas situaciones



Hablando de
"Cachi" Ramos,
el ex campeón
latinoamericano
Amando Díaz,
campeón
de Venezuela,
dijo:

Chile tiene

Ahora lucha contra los "dragones" celestes

de Omar Saouvageot lo escribió en una nota anterior.

Sí ayer fue el "motor" hoy no puede ser una tuerca de carrocería en un equipo que necesita alguien como el mediocampista que no puede estar en la banca aceptando que delanteros fuera de puesto ocupen su cargo. Iquique tiene jugadores, tiene técnico, porque Ramón Estay no sacó el equipo Campeón de Ascenso por arte de magia. Pero los seres humanos viven y pasan etapas de nubarrones y el pequeño D.T. de Iquique estuvo algo confundido. Hoy creo que terminó de darse cuenta de sus errores y todo debe mejorarse.

Y LOS ACTORES?

Pero no pueden quedar marginados del comentario quienes semana a semana reciben aplausos o críticas. Los jugadores de Iquique ya no son los de antes. Y esto vale tanto como que se lo dije a varios de ellos. Algunos que todavía no le ganaron a nadie viven y pasan de astros. Los extranjeros debieron ser el aporte y sólo Gega ha rendido. ¿Es tan malo Aparecido Santo? ¿Mario Baesso es verdad que elige los partidos? ¿Por qué Sarabia es N° 6 de contención? si el año pasado todo Iquique coreaba sus goles. Ellos prefieren cambiar de puestos o les da lo mismo por jugar. Y entre

ellos destaca lo que hizo Sasso hasta alcanzar la selección, igual que Juan Ponce de Ferrari. Pero Wilfredo Arriaza era un marcador implacable y hoy es un defensa jugador de fútbol. El "Chino" Dávila intenta e intenta, pero no vamos a descubrirlo como un super crack. Falta la pujanza de Maluenda en la zaga, la llegada de Valenzuela en sus arranques al fondo. Y quien dice que el "viejo" Benjamín Cáceres no es una inyección de temperamento. Hasta el propio "Pipi" Carreño tiene que rendir en lo suyo. Los encargados de festejar o llorar tienen la palabra porque condiciones le sobran y la hinchada los espera.



HOY EN LA CAPITAL. — Deportes Iquique caminando en el centro sin esa estampa arrolladora de otros días. De todas maneras trabajan y luchan para salir a flote de este mal momento.

DEPORTES IQUIQUE

En Iquique en estos momentos el fútbol ya no tiene el sabor alegre de un lunes en que se comentaba el espectacular triunfo en la casa y la "hazaña" como visita. Los resultados adversos y la mala campaña del torneo oficial han arruinado todas las esperanzas que el hincha o nortino tenía en los "Dragones Celestes". ¿Por qué ahora se pierde en la casa? La pregunta me la hace un iquiqueño que cuida una plaza en San

□ El equipo que se lució en el ascenso y ganó esta temporada la Polla Gol pasa por un mal momento, pero será el corazón iquiqueño el que saque a flote el cuadro

Por Carlos Jimeno Silva

Fotos Johnny Lepe

Bernardo. El siguió como pudo la campaña el año anterior en Ascenso. Y le vi con su rostro moreno y dolido luego de que su equipo era vapuleado en Nuñoa frente a Unión. La semana anterior me dijo humildemente: "Los niños están cansados, Coquimbo no tiene equipo para ganarnos y nos hizo llorar en Ca-vancha".

A Iquique debe ser el equipo que más conozco por los jugadores que actuaron el año pasado y lo que llevaron esta temporada. Y lo que a muchos sorprendió de la campaña de los nortinos en esta competencia, a mí me dejó claro en el sentido de saber que el problema que vive el fútbol profesional es la lucha de Deportes Iquique en Primera División contra los "Dragones Celestes" que ganaron el torneo de Ascenso invictos en su cancha y que con el vuelo que todavía quedaba de su potencia vino a la capital a llevarse la Copa Chile.

Pero conociendo el espíritu combati-vo y ganador de los iquiqueños creo que sacarán la tarea a flote. El temple de quienes defienden la camiseta iquiqueña tiene que aflorar, y las malas tardes tienen que ser reemplazadas quizás por triunfos menos espectaculares pero triunfos al fin y al cabo.

Pero que todo sirva de moraleja. Los "Dragones Celestes" 1979 tenían más humildad, quizás las vestimentas de sus

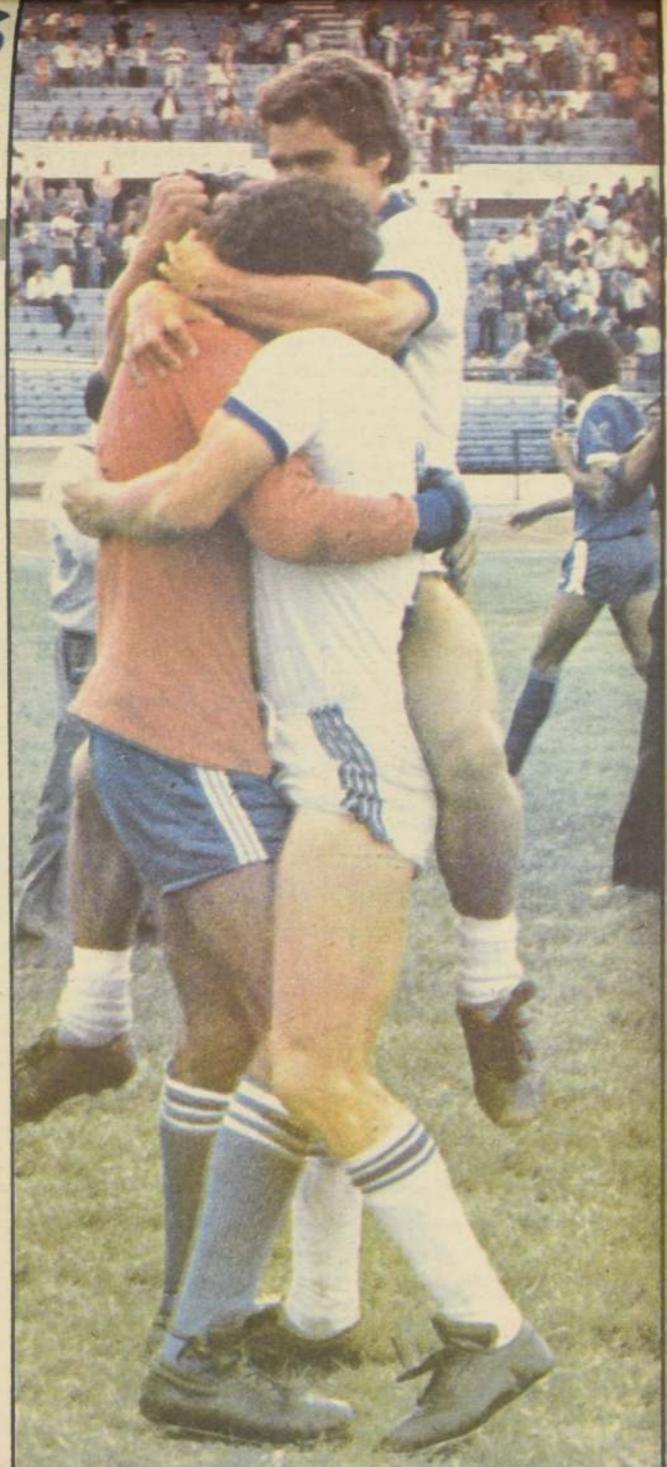
te del club, ha estado al frente en los buenos y malos momentos. El gerente Danilo Gómez no está desesperado, y conocedor del medio sabe que ahora es cuando más friamente hay que manejar el asunto.

SEGURÓ QUE MEJORAN

"Esto que vive Iquique le ha pasado a todos los equipos en el mundo. Campeones un día y al otro la noche. Pero Iquique va a remontar porque luego de la última goleada la alarma sonó fuerte. Tenemos plantel, hay seriedad directiva, jugadores, pero reconozco que en los resultados estamos en deuda con nuestra noble hinchada", señala Danilo Gómez, uno de los que sufre más con estas derrotas porque es quien debe dar la cara en funciones de las que se salva el técnico y los jugadores.

¿RAMON ESTÁ CONFUNDIDO?

Quizás no sea un problema de confu-



DÍAS DE ABRAZOS.— "Los Dragones celestes ganaban la Copa Chile en Nuñoa y Acá le daba seguridad a la valla en el festejo con la cuota iquiqueña.

El trial, deporte de velocidad que se practica en terrenos desiguales y con obstáculos, nació en Inglaterra hace unos 70 años y es uno de los deportes motociclistas que ha experimentado un crecimiento más rápido que las demás modalidades, como son el motocross y la velocidad.

El trial, esta curiosa y riesgosa modalidad motociclista, en la que no está en juego ni la velocidad ni el manejo de fuerza aplicado sobre terreno desigual, sino la gran destreza y habilidad para mantener el equilibrio de la máquina sobre escarpados recorridos, entregó la gran satisfacción de que Chile tenga desde la realización del reciente torneo continental, un campeón latinoamericano.

Se trata de César "Chachi" Ramos, un juvenil piloto de Universidad Católica quien, con sólo quince años de edad, dio una muestra de madurez y convicción de triunfo que son dignos de todo elogio.

Ganó los laureles que muchos consagrados no han podido obtener y se alzó como el mejor de todo el continente, compitiendo con valores de alto nivel tanto dentro del concierto americano como mundial.

Doblegó a rivales tan experimentados como lo son Ámando Díaz (39), corredor español y campeón venezolano, y Hernán Urrea (21), campeón colombiano y alumno del actual campeón de España.

¿Qué hizo "Chachi" Ramos para ganar este evento?

"Me levantaba todos los días —durante mes y medio— a las seis de la mañana y salía con mi papá a practicar. Mi objetivo principal era sortear las secciones (tramos de circuito en rocas de difícil ascensión) cometiendo el menor número de errores".

"Nuestro plan de trabajo —agrega— se centró sobre todo en el aspecto físico. Hice mucho footing, ejercicio de bicicleta fija, levantamiento de pesas y un poco de tenis para mantener en buena forma mis músculos, todo lo cual me ayudó principalmente al finalizar la segunda etapa de la prueba —las dos últimas vueltas— en que totalizé 15 y 16 faltas para sortear las 30 zonas, un verdadero record, pues el campeón venezolano (25 años compitiendo) cometió 19 en ambas, restándole toda posibilidad en la final".

Por todo esto creo que el secreto para poder ganar el campeonato fue la gran concentración que puse. Hay que tener la habilidad para "leer" la sección por la que se desea pasar así como la seguridad mental para confiar totalmente en sí mismo y en la máquina, cuando uno se acerca a un obstáculo".

Así es "Chachi". Un chico que, consciente de su responsabilidad,

no le importó las diferencias de moto, de experiencia y pergaminos de sus rivales. El simplemente se dedicó a hacer lo suyo y lo que él sabía. Un niño que se levantó por sobre las fronteras, para recibir el halago del español Ámando Díaz, campeón de Venezuela, cuya sentencia fue: "Estados tienen campeón para rato".

Un chileno que merece más que que el premio de un triunfo, sino una piolla prendida en su pecho que diga: "Primer Campeón Latinoamericano en la Historia del Motociclismo Chileno".

campeón para rato...

OPINA "KUTO" HORTA

Uno de los que se sintió más orgulloso con el triunfo del joven piloto, fue el corredor de autos fórmula 4 y ex campeón de velocidad, Cross y Trial, Kurt Horta, quien fuera el que inició a Ramos en el deporte del trial:

"Me siento orgulloso que gente joven logre llegar tan alto en el motociclismo de Latinoamérica. Felicito de todo corazón a "Chachi" por su gran triunfo. Este niño tiene condiciones innatas y la guía buena de su padre que siempre ha sido todo un caballero del deporte. César posee algo tan valioso —y que algunos no saben aprovechar— como es el impetu de la juventud. A su edad, teniendo una buena máquina y pocos problemas, el deportista se entrega ya que no tiene nada que lo distraiga".

"Tuve el honor —agrega— de enseñarle las primeras lecciones en este deporte, hace tres años yo también fui campeón y sé lo que se siente cuando se gana una competencia de esta naturaleza, y si él dice que su sueño es llegar a competir en Europa, pienso que está bien, pues afortunadamente trazó una meta que seguirá hasta el fin. Confío que no se perderá como ha sucedido con tantos y tan buenos valores, anteriorme...

FAPA ORGULLOSO

Su padre, César Ramos, dirigente fundador de la rama de automovilismo de la UC —de los años de "Papín" Jara y Bartolomé Ortiz, cariñosamente llamado el "Negro" Ramos, también dió rienda a su emoción:

"Pensamos llegar lo más lejos posible. Nuestra meta más próxima es defender nuestro título aquí o en el extranjero, para que no queden dudas que lo ganamos técnica y limpiamente. Para la próxima temporada, que puede ser en Venezuela o Colombia, contamos ya con una nueva moto que nos regalará el señor José Fernández, representante en Chile de la marca "Montesa", con la cual defendaremos y daremos bien en alto nuestros colores nacionales".

"Respecto a esto mismo agregó hinchando el pecho—dijo informarles que mi hijo participó con una moto ya antigua (año 1978) mientras que sus rivales lo hicieron con máquinas último modelo (1980).

"No obstante nuestra ventaja estuvo en la gran familiaridad de "Chachi" con esa máquina en la que anduvo dia a dia todo ese tiempo. También influyó el trabajo realizado anteriormente, por lo que esta vez, no importó la diferencia. Esto le dio confianza y cuando viimos que se podía salir airoso, se aplicó al máximo".

(Fotos y Textos:
Claudio Meza O.)



César "Chachi" Ramos, de 15 años de edad, dio a Chile el primer título a nivel latinoamericano en Motociclismo.



Venezuela y Colombia estuvieron presentes en la IV versión del Campeonato Latinoamericano de Trial. En el grabado, los especialistas extranjeros posan junto al campeón chileno.

EL TRIAL, DEPORTE NUEVO A LOS 70 AÑOS

La conducción en "trial" nació en Inglaterra hace unos 70 años y es uno de los deportes motociclistas que ha experimentado un crecimiento más rápido que las demás modalidades, como son el motocross y la velocidad.

En un principio se utilizaba para probar las performances de las motocicletas, conduciendo en terrenos que ofrecían diversos grados de dificultad, convirtiéndose pronto (en Europa) en un deporte dedicado a aquellos que encontraban un verdadero placer en este tipo de pruebas. En ese entonces las zonas o lugares en donde se practicaba eran muy difíciles de sortear para las motos de la época, por lo que la expresión inglesa "try" (probar) definía fielmente lo que estaban haciendo los pilotos: "Probar de pasar una zona determinada". De aquí que la palabra se convirtiera en "trials". La conducción en trial es completamente distinta de las carreras de velocidad o de motocross en la que se depende del reloj necesariamente, pues se acerca más a una manifestación gimnástica, en que la gracia y la forma son factores importantes en la conducción. Por ello es considerada entre los deportes más seguros ya que la verdadera habilidad, equilibrio y control sobre la moto no es ningún impedimento para la edad, contándose entre sus cultores a deportistas entre los 9 a 80 años.

El puntaje en cada prueba se obtiene por las veces que el participante apoya el pie en el suelo (un punto en contra), si repite (2, 3, hasta 5 veces, 5 puntos) o se le detenga el motor o caiga el piloto y su máquina debido a lo difícil del terreno.

RANCAGUA EXHIBICIÓN

- Una clara distancia existe entre el ciclismo metropolitano y las provincias. Las regiones necesitan un apoyo más allá que simples visitas de cortesía
- El torneo nacional de ciclismo en rutas disputado en la ciudad histórica debe cerrar un hito en este deporte

Por Tito Paris

Jaime Brett fue la gran vedette en el último torneo nacional de ciclismo en ruta, fue la gran confirmación en Rancagua de un año excepcional. Al conseguir el título chileno en el "Gran Fondo" corona una temporada de mucho sacrificio pero de enorme valía para él como su equipo "Correos-Hilton".

El pequeño ruterista-sprinter consiguió esa victoria, confundiéndola una dosis de buena suerte. Porque en la última vuelta del Circuito "Julio Miranda" el hombre que cargaba con todo el favoritismo, Fernando Vera, rodó al no poder esquivar a su compañero Eduardo Cuevas, que había caído. Y antes el cuartero de Viña del Mar (la Pilsener Cristal) había sufrido la mermota de Gustavo Carvacho por una panne. No hubo problemas que no le ocurriría al equipo de la Quinta Región, pero Brett llegó el momento se la jugó con el apoyo valioso del veterano Rafael Aravena. En resumen, son las vicisitudes de todo ruterista.

Siempre se ha dicho en relación al ciclista que sale a competir en la carretera: "Tendrá cien días de alegría y mil de penurias". Porque jamás se sabrá dónde está la definición de una carrera rutera.

Pero más allá de este hecho, es muy poco lo rescabable. Ya que el ciclismo ruterista en Chile está en crisis. Existe una carencia de valores. De hombres genuinamente decididos. De aquellos de la línea de Cruz Orellana, que caminaba en

cualquier terreno. De la audacia de Luis Bahamondes, del sentido maravilloso para finiquitar como lo exhibía Ezequiel Ramírez o del trío Ramírez-Belda-Cuevas. No hay auténticos escaladores, tampoco de esos hombres que los europeos llaman especialistas en carreras en líneas. En esta baraja de valores que Rancagua nos ha entregado, sólo dos hombres poseen la posibilidad de ruteros netos: Gustavo Carvacho y Jaime Brett, pero también con enormes diferencias entre sí.

ESE MARAVILLOSO GRUPO

Pero cuando uno escribe o habla de la crisis, la argumentación más valedera para la discusión es sacar a Fernando Vera, Sergio Aliste, Roberto Muñoz, Sergio Salas y ahora Eduardo Cuevas... Pero es que este grupo es de una generación espontánea. Llegaron exhibiendo sus condiciones naturales. Que en las últimas temporadas han sido afinadas físicamente. Pero más que ruteros son hombres de la pista. Que saltan del velódromo a la ruta y en un medio como el nuestro se defienden maravillosamente bien. Y al enfrentamiento continental ya tienen ciertos problemas. Pero aun así, gracias a sus ricas condiciones triunfan con calidad.

Pero los hombres no son ruteros netos que no pueden variar una po-



Fernando Vera. Un ciclista que como sus compañeros de "Pilsener Cristal" logra saltar de la pista al camino con éxito, pero que no pueden rendir en la carretera internacionalmente, pero aun así hay satisfacciones gracias a sus excelentes cualidades

EL "MERCADO" DEL FUTBOL YA ABRIÓ SU TEMPORADA...

□ Patricio Yáñez, Oscar Herrera, Rodrigo Santander, Manuel Rojas, Horacio Simaldone, Juan Carlos Orellana, entre otros, son nombres para "imaginar" el 81 en el grupo de las transferencias más caras

Promediando diciembre los rumores de siempre adquieren tal fuerza que muchos ya se imaginan con una camiseta que no es la suya. Los provincianos planificando un futuro irrealmente dorado en una capital que quizás nunca dejará de serle ajena. Los santiaguinos acumulando mejores proyectos por el lado de las grandes inversiones y las ganancias más rentables en cualquier ciudad perdida y distante del bullicio urbano. Para unos y otros los meses estivales se hermanan con la incertidumbre y los sueños. Acaso porque el fútbol chileno vive y muere en un medio profesionalmente restringido, todo ese cúmulo de ilusiones calladas tarde o temprano rompen la intimidad para traicionar la discreción de sus propietarios...

De tal forma, diciembre y enero transcurren para el ámbito futbolístico nacional no tan plácidamente. Son días, semanas y hasta meses de sacar cuentas, soñar con otra realidad, pensar un desafío distinto. Y, claro, si individualmente cada jugador alimenta expectativas cotidianas, también cada club balancea pretensiones y disponibilidades financieras para delinear su próximo plantel. Por tradición, la mayoría anunciará "bomitas" que a la larga tendrá escasa validez y los medios se asirán a una limitante realidad que obliga a gastar lo justo pero no lo necesario. Y así, ya en la quincena venidera seguramente Colo Colo —por ejemplo— empezará a divulgar su interés en remplazar a Ponce por Yáñez, Herrera o Santander; la "U" tal vez en darle mayor categoría a su ataque con refuerzo simi-

lar, y quizás la "UC" a insistir en un diseño idéntico que arrastra desde inicios de temporada.

El movimiento adquiere mayor intensidad de manera inversamente proporcional al desarrollo del torneo. Cuando éste ya muere indefectiblemente en la definición del campeón y sus escoltas, recién allí los "rumores" acostumbrados comienzan a redoblar las fuerzas para acercarse a la realidad o la frustración.

Con todas las limitantes que impone la solvencia de cada institución, a estas alturas ya es lícito enripiarla por la vía de tanta presunción. Claro, está de más enfatizar aquello de que "en Chile nos conocemos todos" para vislumbrar quienes tienen base para planear y quienes ahora "vuelan" con pocas alas.

Y como soñar no cuesta nada, quien no dice que ahora mismo Audax —humilde soñador, por cierto—, esté delineando para el 80 un mediocampo con Liminha, Belisario Leiva, Fernando Cavallieri, o un ataque con Herrera, Letelier y Simaldone. Total, por ahorro... es gratis.

LAS NOVEDADES DEL AÑO

No se trata de juguetes nuevos ni de sorpresas navideñas. Sólo jugadores que alcanzaron su consagración o un notorio primer plano en la presente temporada y que ya son atractivo ineludible para los equipos de mayor ambición. En el plano de lo "selección", obviamente que Patricio Yáñez y Sandro Caszely encabezan el grupo de los grandes precios para el 81. En la serie de los sobresalientes de menor nivel, Marco Antonio Cornez, Oscar Rojas,

Jorge Rodríguez, Leonardo Zamora, Marco Cornez, José Bernal, Luis Valenzuela, Ribamar Batista, Raúl Ormeño, Luis Díaz, Oscar Rojas, Oscar Arriaza, Luis Araya, Carlos Espósito, Juan Carlos Letelier, Víctor Cabrera, Alejandro Garrido, Sergio Nichiporuk.

Se supone que cada clasificación acepta las modificaciones inherentes al devenir del "mercado" futbolístico nacional. La idea tentativa es esbozar los puntos neurálgicos desde los cuales partirán las transferencias más relevantes de la próxima temporada.

Por ello, no puede considerarse en el análisis la probabilidad que Caszely vaya a otro equipo que no sea Colo Colo, y que Elfás Figueroa, por ejemplo, deje a Palestino para emigrar al extranjero.

Por más que se presume el interés de todos por contar con un goleador como Caszely o la solvencia de un zaguero como Elias, tal probabilidad escapa a toda factibilidad tanto o más como la venta de Patricio Yáñez —seguramente la negociación más previsible— ya dejó de ser misterio para convertirse en un rumor "a gritos". Con todo, el fútbol chileno está lleno de sorpresas y de aquí a comienzos del campeonato venidero pueden perfectamente esfumarse las líneas que ahora parecen más claras en el mercado de las transacciones futbolísticas... (D.P.P.)



GRANDES PRECIOS.- Yáñez viene a un club santiaguino, pero Caszely está liado a la "U".

Rubén Espinoza, Víctor Cabrera, Sergio Nichiporuk, por citar algunos, comandan el plantel de gran demanda.

Todos, en menor o mayor grado, "sonarán" en la época veraniega en cualquier equipo con poder de compra. Seguramente al cabo no serán tantos los que cambien este presente del 80 por otro futuro en el 81. Pero si, con absoluta certeza, nadie podrá dudar que el torneo que concluye descubrirá una serie de jóvenes —y otros no tanto— valores para engrosar el mercado futbolístico de las transacciones más altas.

Y como soñar no cuesta nada, quien no dice que ahora mismo Audax —humilde soñador, por cierto—, esté delineando para el 80 un mediocampo con Liminha, Belisario Leiva, Fernando Cavallieri, o un ataque con Herrera, Letelier y Simaldone. Total, por ahorro... es gratis.

CLASE A (primer nivel, precios más altos, varios clubes interesados, condiciones probadas, "negocio" garantizado): Patricio Yáñez, Sandro Caszely, Manuel Rojas, Oscar Herrera, Juan Carlos Orellana, Belisario Leiva, Liminha, Fernando Cavallieri, Héctor Hoffens, Luis Rojas, Horacio Simaldone, Lizardo Garrido/Osvaldo Vargas.

CLASE B (primer nivel, menores tasaciones, menos clubes interesados, porcentaje de "riesgo" en la compra):

Avisos económicos

1.1.— FUTBOLISTAS VENDEN

Primera División, Clase A, clubes solventes.

Delanteros con gol y defensas sin fallas.

US\$ 750.000, condiciones de pago a tratar. Puntero derecho, seleccionado nacional, consagrado internacionalmente. Recibe 2 o 3 jugadores jóvenes con futuro. Garantizado rendimiento. Consultas en el fono 129 de Quillota, con Eduardo Silva.

US\$ 100.000, contado, por urgencia.

Mediocampista de gran experiencia y larga trayectoria en el medio nacional. Gran ocasión por cambio de serie. Pequeñas fallas de disciplina. Tratar en Temuco en el fono 456 o dirigirse a la sede de Green Cross.

US\$ 200.000, recibo letras, avaladas por la ACF. Puntero izquierdo excelente, recibe 2 o 3 jugadores jóvenes con futuro —pero experimentado— y que le atraigan los desafíos. Ojalá provincial. Ofertas al fono 80806 o en oficinas de directamente en sede de Carmen 110.

CLASIFICADOS del fútbol

1.2 FUTBOLISTA COMPRAN

Primera y Segunda División, Clase A y B, cumplir requisitos.

Dispongo de US\$ 200.000 al contado y el resto en jugadores jóvenes con condiciones. Necesito puntero derecho goleador, de probada capacidad y de preferencia Selección Nacional. Se exige personalidad para afrontar compromisos en Copa Libertadores 81. Se dará preferencia a quillotanos y penquistas en general. Ofertas Estadio Recoleta o Campos de Deportes Grecia.

Erasmo Escala con Cienfuegos.

DIFERENCIAS



No sigue.- Juan Carlos Orellana quiere que lo vendan al extranjero, y no sigue en Colo Colo.



AL ASCENSO.- La salvación para Jorge García está en irse a alguno de los clubes interesados para no descender con Wandervers.



SANTANDER vuelve a la capital, a un club "grande".



A CATOLICA, la "U" o Colo Colo puede venir Oscar Herrera.

sición aerodinámica del pistero por aquella de mayor reposo que posee el caminero.

Nuestro ciclismo está en crisis en la ruta. La ausencia de valores emana de la falta de continuidad de trabajo en busca de esos valores que por ahí van rodando sin un norte definido. No hay trabajo específico, tampoco una temporada adecuada, con los incentivos tácticos adecuados.

Y ESTE NACIONAL EN RANCAGUA

Así Rancagua nos exhibió una pobreza de valores. Donde sólo se salvaron en el recuento final Brett y el inagotable Rafael Aravena. Porque insistimos, es demasiada la calidad de Vera, Cuevas, Aliste en relación al grupo restante. Lo visto en la prueba de los 100 kilómetros es una razón clara. Hubo demasiada diferencia entre el equipo viñamarino y

el resto. Pero no nos olvidemos que son cien kilómetros que tiene dicha prueba un fundamento: VELOCIDAD SOSTENIDA. Y es todo lo contrario a una prueba de GRAN FONDO.

Rancagua nos ha mostrado que Chile ya no puede continuar con este tipo de eventos ciclisticos. En la búsqueda de nuevos valores es vital abrir las puertas de los torneos nacionales. Que lleguen los pedaleros de todo el país, así en la cita anual se irán puliendo, equilibrando sus dotaciones y virtudes. Nada puede mejorarse si se insiste en realizar competencias con tan exigua cantidad de pedaleros que apenas alcanzan a girar ocho de doce vueltas.

EN RANCAGUA FUE LA DIFERENCIA...

Es innegable Rancagua como sede del torneo nacional mostró con crudeza la enorme diferencia del grupo que realiza ciclismo competi-

tivo al que guiado por un afecto deportivo no puede salir del tramo recreativo. Es enorme la diferencia y ese posible empantanamiento tiene sus raíces profundas en la fórmula errada de disputar los torneos nacionales.

Si hay crisis económicas para conformar una selección regional en el Norte Grande, con mayor razón será el problema económico el que pueda conformarse un equipo adecuado bajo un entrenamiento específico hacia la competencia nacional.

Las ciudades necesitan estar representadas en forma directa, porque de esa forma los equipos ciclisticos en este caso contarán con el respaldo del comercio, del interés de la comunidad por enviar o apoyar a su propia gente.

Así se puede masificar el ciclismo, que está en crisis en cuanto a cultores federados. No es posible que mientras el índice de ventas de bicicletas en los últimos cinco años ha

subido en forma espectacular haya disminuido en forma notoria la cifra de competidores con licencia.

Reiteramos, el ciclismo chileno en rutas carece de valores y una de las razones de este grave déficit es por la errada fórmula de los torneos nacionales. Primero debe separarse la disputa de los títulos de los menores de los adultos y luego que los eventos sean "abiertos". No habrá otra forma más exigente hasta por lo menos una década, hasta que el auge en la promoción de valores sea más positivo, hasta que no se repita lo ocurrido en Rancagua, donde las diferencias entre los asistentes fueron tan perniciosas. Sólo entonces podría variarse la fórmula por una más selectiva, pero entre los más capaces.

Al ciclismo en rutas se le está "viendo la noche..." como apuntó sarcásticamente un viejo campeón y con mucha razón.

PREGUNTAS A GRANEL

¿Dónde están los ciclistas de Osorno y Concepción que siempre fueron una potencia? ¿Qué pasó con aquellos duros y temibles pedaleros del Norte Grande?

O—O

Cada vez veo mayores gastos en mantener escuadras y equipos, pero es menor el número de ciclistas y por cierto de valores.

O—O

Sólo tenemos a Vera, Aliste, Cuevas, Muñoz y Tormen para pararnos internacionalmente ante cualquier equipo foráneo... Después nada, absolutamente nada...

O—O

El ciclismo rutero acusa una crisis aguda que nadie se interesa en buscar una solución. Sólo hay dos auténticos especialistas: Jaime Brett y Rafael Aravena, y con ellos Chile tiene que salir al frente para el próximo Panamericano en carreteras.

O—O

Los torneos nacionales deben ser separados. Los jóvenes en una fecha adecuada no en esta época de exámenes. Los adultos en una que pueda ser tan exigente que no se tengan excusas para presentarse en deficientes condiciones. Resulta incalificable que lo más llamativo de los últimos tiempos para este tipo de torneos fuese la inclusión del título de los "seniors" y eso fue idea de un veterano pedalero. No hay iniciativas de ninguna especie que tiendan a mejorar este ciclismo que está en crisis, ¿Quiénes conforman la Comisión Técnica Nacional?

O—O

Interesante que Machali fuese considerada como sub sede. Fue algo muy importante. La comunidad respondió con creces a dicha responsabilidad. Se ha ganado una nueva ciudad en favor del ciclismo. Pienso que esa debe ser la política de la Federación. Desglosar los torneos. En un punto los menores, en aquél los adultos y ¿por qué no? en otro a los seniors. Ahora está latente la alegría de la gente de San Vicente de Tagua-Tagua que se llevaron el campeón y sub de la serie de 35 a 45 años.

O—O

Es interesante la idea que los torneos nacionales, especialmente los de rutas, sean "abiertos". Que asistan las representaciones de clubes o de Asociaciones decididas. Esto de regiones ha servido para enredar a la gente y provocar mayores problemas. En mi región somos apenas tres asociaciones y nos pasamos peleando como el perro y el gato... durante todo el año.

O—O

Estas son algunas de las preguntas, consultas, pensamientos que en un lugar de Rancagua, sede del nacional de ciclismo en ruta, un grupo de ex valores del pedal nacional fue entregando a La Nación. Las respuestas son difíciles de responder por razones obvias.



Gustavo Carvacho, un ruteador que aún no puede expresar todo lo que puede ser capaz. Posee una innata condición de escalador y no logra identificarse, pero es un hombre báttidor; ahora sólo luce como "peón", pero está para mucho más. Atrás Jaime Brett, que fue campeón de rutas 1980 en Rancagua; anteriormente lo fue en 1977 en Chillán. Es el que mejor expresa lo que debe ser el ciclista chileno en rutas. Agresivo, siempre en pie de guerra, combatiendo todos los envíos que el pelotón de corredores produce en la ruta.

NOTA: Equipos Bonificados: Iquique con 2 puntos y U. de Chile, Cobreloa, Colo Colo, La Serena y Rangers con 1 punto cada uno

Guía Polla Gol de "La Nación"

Por: Carlos Baeza A.
Concurso N° 239

PARTIDO	EQUIPOS	PROMOSTICOS DE CABO	PARTIDOS JUGADOS	CAMPANA			ULTIMO RESULTADO	MEDALLAS	1 ^{er} RIVERA	CAPIC.	GERENIA	C.M.C.	IBERIA	PIÑALE	IBARIA	LA TALA
				TRIUNFOS	EMPATES	DERROTAS										
1	O'HIGGINS	L E	30	L 8 V 5	L 3 V 6	L 4 V 4	Green Cross	(0-0)	3	41	28	35	5°			
	EVERTON		30	L 8 V 4	L 4 V 5	L 3 V 6	Concepción	(2-0)	2	49	39	33	6°			
2	NAVAL	L	30	L 6 V 4	L 6 V 4	L 3 V 7	Colo Colo	(0-8)	1	33	41	30	11°			
	GREEN CROSS		30	L 2 V 2	L 6 V 1	L 7 V 12	O'Higgins	(0-0)	0	22	54	15	18°			
3	U. CATOLICA	E V	30	L 7 V 4	L 5 V 5	L 3 V 6	Cobreloa	(2-2)	1	44	42	32	8°			
	COLO COLO		30	L 8 V 5	L 5 V 5	L 2 V 5	Naval	(8-0)	4	67	37	37	4°			
4	MAGALLANES	L V	30	L 6 V 3	L 8 V 6	L 3 V 4	U. de Chile	(2-1)	1	28	29	32	8°			
	COBRELOA		30	L 9 V 4	L 6 V 7	L V 4	U. Católica	(2-2)	2	44	25	40	2°			
5	PALESTINO	V	30	L 7 V 3	L 5 V 6	L 3 V 6	Aviación	(1-1)	0	41	37	31	10°			
	U. DE CHILE		30	L 8 V 7	L 4 V 6	L 3 V 2	Magallanes	(1-2)	1	34	18	41	1°			
6	IQUIQUE	E	30	L 6 V 1	L 6 V 7	L 3 V 7	U. Española	(1-5)	1	30	42	29	12°			
	AVIACION		30	L 4 V 3	L 5 V 6	L 6 V 6	Palestino	(1-1)	1	29	47	25	14°			
7	LOTA	V	30	L 5 V 2	L 5 V 4	L 5 V 9	Coquimbo	(1-1)	0	29	45	23	16°			
	U. ESPAÑOLA		30	L 8 V 3	L 4 V 7	L 3 V 5	Iquique	(5-1)	3	47	36	33	6°			
8	A. ITALIANO	L	30	L 7 V 1	L 5 V 6	L 3 V 8	Wanderers	(1-1)	2	35	38	27	13°			
	COQUIMBO		30	L 3 V 2	L 9 V 6	L 3 V 7	Lota	(1-1)	2	29	40	25	14°			
9	WANDERERS	V	30	L 3 V 1	L 7 V 4	L 5 V 10	A. Italiano	(1-1)	2	25	45	19	17°			
	CONCEPCION		30	L 10 V 4	L 4 V 6	L 1 V 5	Everton	(0-2)	4	60	44	38	3°			
10	IBERIA	E	36	L 13 V 1	L 4 V 7	L 1 V 10	Curicó	(0-1)	0	59	52	39	9°			
	LA SERENA		36	L 10 V 3	L 7 V 9	L 1 V 6	Huachipato	(1-2)	2	48	39	43	3°			
11	TALAG. FERRO	E V	36	L 10 V 2	L 8 V 5	L V 11	Linares	(0-2)	2	52	48	37	10°			
	S. MORNING		36	L 12 V 3	L 5 V 7	L 1 V 8	Independiente	(2-1)	3	56	43	42	4°			
12	COBRESAL	E	36	L 9 V 2	L 6 V 3	L 3 V 13	Malleco	(0-4)	0	49	58	31	16°			
	ANTOFAGASTA		36	L 10 V 2	L 6 V 10	L 2 V 6	San Antonio	(0-0)	5	60	45	40	3°			
13	RANGERS	L	36	L 9 V 1	L 7 V 4	L 2 V 13	Ovalle	(0-1)	2	45	51	32	14°			
	MALLECO		36	L 9 V 5	L 7 V 6	L 2 V 7	Cobresal	(4-0)	3	54	48	41	5°			

...¡Esos locos de la "villa"!



Los que aman el fútbol y los que no lo aceptan están de acuerdo: es algo de locos. Y quienes fueron a San Bernardo el domingo, viendo en acción a la abnegada y fiel barra magallánica, o supieron que hubo hinchas que creyeron que el estadio se llenaría y alojaron en sus inmediaciones, tienen que lisa y llanamente concluir en que el fútbol "enloquece".

Quien firma estas líneas conoce San Bernardo desde niño. Siendo un estudiante en la escuela "Capitán Avalos", muchas tardes pasé por la afiosa plaza y conocí de su apacible vida. Casi una vez al año —entonces— vibraba lo que hoy se llama "la Villa" solamente cuando pasaba por sus calles principales algún Gran Premio Ciclista. En los últimos años el folklore —con una de sus máximas expresiones— hace también que la gente sambenardina vibre. El fútbol del viejo "Maestranza Central" nunca lo consiguió.

Peró llegó el fútbol. Con sus cosas ingratis que nacen de los reglamentos y los clubes que no pudieron subsistir en la capital tuvieron que buscar alegros provincianos. Y donde se han ido simplemente han llegado con la nueva vida que nace del que quiere vivir, pero, debemos reconocerlo, en ninguno de los casos en que un club salió de la capital buscando un nuevo hogar ha sucedido con lo que ha pasado con "los carabeleros".

Magallanes llegó a San Bernardo silenciosamente. Sólo la bandita y el "gordo" Nissim pretendían hacer algo. Hasta que Vulco, una empresa que valorizó lo que podría ser Magallanes, le brindó su apoyo y ese respaldo en lo económico significó vitamina y fe, aportes y entusiasmo. El cuadro, que parece que recupera energías cuando los sones indican que hay que cantar en la barra "el Manojito de Claveles", simplemente le ha dado a Magallanes las energías suficientes para alzarse como un rival temible "en la Villa" y le ha dado "a la Villa" el estruendo que necesitaba para despertar a los que dormían la plácida siesta provincial.

Hoy Magallanes, su bandita y el "Manojito" son San Bernardo.

Sus autoridades, los vecinos todos y el público de las comunas vecinas empezaron a darse cuenta lo que significa tener en casa un cuadro que lleno de laureles gandos en tantas y tantas jornadas, un equipo que llegó a tener a los mejores jugadores chilenos en sus épocas, ahora los reverdece y además los renueva con energía que aportan Bulco, sus ejecutivos y todos y cada uno de los habitantes de la "Villa", que han terminado, definitivamente, por ponerse la albiceleste.

La "Vieja Academia", encontró casa y recibió afecto. Un pueblo antero que le aplaude y le estimula. Una comunidad enterita que sabe que el fútbol —esta cosa inventada por algunos locos y que enloquece ahora a millones en el mundo— era la inyección necesaria para que muchos puedan también repetir: "benidita locura".

DONUGO

Deportivo

N°24-13 de noviembre de 1980

DIRECTOR
Luciano Vásquez Muruaga

EDITOR JEFE DE DEPORTES
Hugo Gasc Opazo.

SUBJEFES DE DEPORTES
Tito Paris

DIRECTORA DE ARTE
Susana González

REDACTORES
Carlos Jimeno S.

Daniel Pérez
Daniel Martínez
Adolfo Schweitzer (ASCHWE)
Gerardo Ávala
Mario Morales

COLABORADORES

Maria T. Castillo
Jorge Abuñile
Rodolfo Donoso
Carlos Baeza
y correspondentes
en todo el país.

JEFE DE FOTOGRAFIA
Humberto Guerra

REPORTEROS GRAFICOS

Alberto Bravo
Juan Pérez
Helmut Rosas
Samuel Mena
Pedro González
Marenis Muña
Jaime Meneses
Gaston Acuña (Laboratorio)

JEFE DE DIAGRAMACION
Tito Jara.

Caballitos de madera



"Pelao" expositor

Hugo Berly (el popular "Pelao" Berly) es hoy por hoy un próspero comerciante.

Como tal, el ex zaguero de Wanderers, Audax Italiano y Unión Española tiene su stand en la FISA, donde exhibe artículos de goma y se redne a conversar con la gente del fútbol.

En una de estas visitas alguien le hizo ver al "Divino Calvo" que fal-

taba un objeto de goma en su vitrina: ¡La luma con la cual un policía ecuatoriano le partió la cabeza en Guayaquil, en un partido por la Co-pa Libertadores de América!

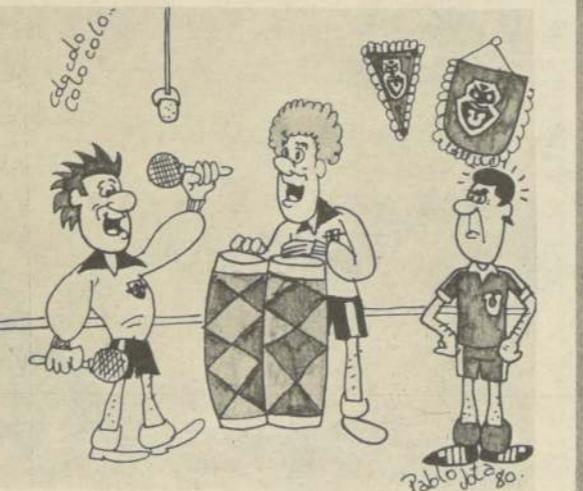
"Si es por eso —contestó Berly— también tendría que tener la cola del perro que andaba trayendo aquella noche ese agente. Porque hay que ver la de mordiscos que me dio el condenado".

El equipo lo hace el doctor

Sólo casualidad

Es una costumbre. Todos los sábados en el Estadio Vulco se juegan unas entretenidas "pichangas" entre el cuerpo técnico, dirigentes y algunos periodistas invitados para la ocasión. En una de ellas cuando todo estaba "a punto" apareció Hugo Vidal Lazcano presidente de Magallanes, quien —sin equiparse— también quiso "dialogar" con el balón. Claro, como se trataba del presidente, nadie osaba marcarlo fuer-

te... Sin embargo, Humberto "Chita" Cruz, olvidándose del protocolo, en una pelota dividida golpeó fuertemente al timonel que sólo alcanzó a exclamar, mientras sobaba su caña: "Chuís, Mono, ten más cuidado..." Inmediatamente, "Chita" disparó una respuesta que hizo reír: "Fue pura casualidad presidente. Yo nunca le he pegado una patada a nadie..."



En casa de Molina himno de Colo Colo

Muy aceleradamente se trabaja en el sello Quattro para sacar antes de fin de año una copia nueva del himno de Colo Colo en ritmo "sal-sa".

Más insólito aún si se toma en cuenta que el propietario del sello Quattro es nada menos que Rolando Molina presidente del club azul.

sidad de Chile, tomando en cuenta que la "U" está a las puertas de conquistar un nuevo título de campeón después de más de diez años.

Lo insólito del caso es que nadie se ha preocupado por grabar una nueva versión del himno de Universi-

La biblia del ascenso

Por Carlos Jimeno Silva

"Erre con aaaaaa, Raa, Magallanes Academia de Chile". Este fue el grito del almuerzo con el que Jenny me recibió el domingo pasado. Toda de albiceleste, con una pollera que tapaba menos que Pellegrini y Quintano en los goles del "Gato" Bernal en el fútbol dominical de San Bernardo.

Mientras tanto nosotros en el ascenso estuvimos notables, acertamos el triunfo de Atacama frente a los arqueños. Desde Alameda con Portugal, Aralio Cortés el delegado me mandó un saludo porque nosotros creemos en los atacameños. En San Fernando también jugamos a la visita y Nublense me dio la razón.

Es que he visto tanto a los chillanejos y mi mamá además de magallánica es nacida en Chillán.

repieta de sinceridad. Jenny estos días está atareada y pensando en que para la Navidad quiere regalarle toda su amistad y algo más. Yo tranquilamente estoy dedicado al trabajo y a tratar de que al "Pim-pin" se le continúen enderezando las pincieras, y parece que ahora lo tengo de "colega", anda cada vez mejor, tiene un balón con el que su papá ganó un campeonato y juega todos los días desde las 7 de la mañana (hora en que despierta), hasta que cae rendido en su cuna para terminar soñando con nubes doradas, helados y coquitas junto a sus amigos enanos y duendes que adornan su existencia repleta de alegría infantil.

Pero el Concurso N° 239 viene color

naranja y esto indica que será refrescante. Conviene jugar en la tarde para evitar el calor (na' que ver, pero es saludable).

PARTIDO N° 10: Iberia — La Serena. Rolita Daza anuncia lleno absoluto y LOCAL. Le vamos a creer, pero marcaré también EMPATE. **PARTIDO N° 11:** Talagante-Ferro-S. Morning. Desde que Arturo Parra tiene credencial no gana el equipo de la zona y creo en EMPATE y VISITA. **PARTIDO N° 12:** Cobresal-Antofagasta. Aquí nada más que LOCAL (está bueno que se dejen de dar ventajas por Chuico Olivos). **PARTIDO N° 13:** Rangers-Malleco. Si los piduicanos no vacilan, LOCAL.



Los pronósticos de "PIM-PIN"

"No me hue tan mal si le miro las cartillas a los grandes porque partidos difíciles en primera como el de Audax y en Temuco acertó justo los empates. Mi abuelita me dio sólo dos besitos porque no coloqué ganador a Magallanes pero el "Tata" Riera estaba nublado. ¿Cómo dejó en la cancha a Brailio? y no dejó al "Torito" Aránguiz. Esto lo escuché de labios de mi papá que vio el partido a todo color con Lelo revoloteando en la cama. Yo me fui a comerme unos platánitos bellos que trajimos de la feria con mi hermana, porque pensé en el empate en San Bernardo pero al final ganaron los de la "Villa".

Para esta semana seré breve porque la gente de la sección me ha dado unas lecciones intensas de periodismo. Incluso me llevaron al Hockey y estoy mandado preguntar si me hacen unos patines con cañita reforzada para jugar cuando sea algo más grande. Me llegó una caja de chirimoyas con helados que mandó mi "tío" Patricio Yáñez antes de irse a Córdoba donde juega esta noche traía una tarjetita amarilla con un "pa-

Pamplona, por eso Unión Española aró con los "dragones" celestes. Ahí el único que está "clarito" es el profesor Hormazábal. Pero los golpes enseñan y lo bueno es darse cuenta porque a veces se pierde por tantas "pepas" gritaba el "Peyo" mientras cobraba por cuarta vez una caja de chirimoyas a Danilo Gómez en Nuñoa que casi me bota de enojado pero al final me tomó en brazos y me dijo: "Tenía razón Pim-pin".

Ahora les haré mis pronósticos y creo que ahora sí que vamos a dar la sorpresa.

PARTIDO N° 1: O'Higgins-Everton. Local, porque ya es hora.

PARTIDO N° 2: Naval-Green Cross. Ahora sí pues, "Turco" Ibarra y tío Alvaro.

PARTIDO N° 3: Colo Colo -U. Católica. Local y no hay más.

PARTIDO N° 4: Magallanes-Cobreloa. Mi tía Jenny me contó que era bueno el Local y creo también en Empate.

PARTIDO N° 5: Palestino-U. de Chile. Se desquita el "tata". Visita.

PARTIDO N° 6: Iquique-Aviación. Creo en los nortinos. Local.

PARTIDO N° 7: Lota-Unión Española. Los del carbón tienen que mejorar. Local, pero los hispanos y mi amigo Simaldone también corren. Visita.

PARTIDO N° 8: Audax-Coquimbo. ¿Cuál será menos malo? Local

PARTIDO N° 9: Wanderers-Concepción. Aquí ganará el Local. Se lo digo yo. Pero por las dudas Empate.

PARTIDO N° 10: Iberia-La Serena. Solo creo en Local.

PARTIDO N° 11: Talagante Ferro-S. Morning. Me van a llevar al partido. Visita.

PARTIDO N° 12: Cobresal-Antofagasta. Mi "tío" Héctor Olivos me prometió una camiseta de los mineros talla 3, pero no por eso sino porque algo tengo de antofagastino. (Casi nací allá) Local y Empate.

PARTIDO N° 13: Rangers-Malleco. No me aprobó. Local.



La cartilla de Danny

DANIEL PEREZ

ta querá borrar con un triunfo ese mal recuerdo.

3. LOCAL Y VISITA. Católica y Colo Colo obligan al recurso de una doble para asegurarse, presumiendo que el empate no le conviene a ninguno.

4. EMPATE. Magallanes ganó al puntero y por lo mismo Cobreloa vendrá con mayores precauciones para asegurar al menos un punto.

5. EMPATE. Aunque la tradición favorece a los tricolores, a estas alturas la "U" se conformaría con un empate con Palestino.

6. EMPATE. Iquique decepcionó rotundamente en Santiago y no hay

que ser "brujo" para imaginar cómo irá Aviación a defenderse al norte.

7. EMPATE Y VISITA. Pese a que a Lota aún le queda vida en Primera, la opción mayor de este partido le pertenece a Unión Española.

8. LOCAL. Porque Audax aprovecha muy bien el saberse local, es poco probable que Coquimbo produzca sorpresas en Santiago.

9. EMPATE Y VISITA. Wanderers ya no tiene mucho que hacer en Primera y por oposición Concepción deberá rehabilitarse de su caída con Everton.

10. EMPATE. En Los Angeles es di-

fícil para todos, pero entre Iberia y la visita La Serena es presumible cierto equilibrio.

11. EMPATE. Un clásico "periférico" entre Talagante y Santiago Morning obliga a creer en una igualdad casi imposible de asegurar.

12. EMPATE. Cobresal viene de perder estrepitosamente en Angol y Antofagasta tiene esta temporada pretensiones mayores.

13. LOCAL. El único dueño de casa del ascenso que debe aprovechar tal condición: Rangers tiene esa importante ventaja sobre Malleco.

EVERTON 1980

colección "JUEVES DEPORTIVO"

De pie: Muñoz, Sorace, Rodríguez, Díaz, Salgado y Vallejos. Agachados: Cruz, Martínez, Zúñiga, Videla y Zamora.

Jueves Deportivo

La Nación

